叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 遗传；(transmission; Or,) 000001

2. 遗传；(transmission; Or,) 000002

3. 遗传；(transmission; Or,) 000003

4. 遗传；(transmission; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd]
The cover image was created from the title page by the transcriber and
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员 和
[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
is placed in the public domain .
是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[trænz'mɪʃ(ə)n] .
TRANSMISSION .
传播 .

传播。

[trænz'mɪʃ(ə)n] ;
TRANSMISSION ;
传播 ;

传播;

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər]
VARIATION OF CHARACTER
变化 的 特点

性格变化

[θru:]
THROUGH
通过

通过

[ðə; ði] ['mʌðər] .
THE MOTHER .
这 母亲 .

母亲。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌdʒɔ:rdʒi'ænə] [bi:] . ['kɝ:bi]
GEORGIANA B . KIRBY
乔治亚娜 B . 卡比

乔治亚娜·B·柯比

[nu:] [ɪ'dɪʃn] ,
NEW EDITION ,
新的 版 ,

新版本

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Revised and Enlarged .
修改 和 放大 .

修订和扩充。

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['faʊlər] & [welz] , ['pʌblɪʃərz] ,
FOWLER & WELLS , PUBLISHERS ,
福勒 & 水井 , 出版商 ,

福勒和威尔斯出版社

- ['brɔ:dweɪ] . - .
753 Broadway . 1882 .
- 百老汇 . - .

百老汇大街753号，1882年。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1877 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1877 年，作者

[es] . [ɑ:r] . [welz] & ['kʌmpəni] .
S . R . WELLS & COMPANY .
S . 拉 . 水井 & 公司 .

SR WELLS & COMPANY。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] / ['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
CHAPTER / SECTION PAGE
章 / 部分 页

章节/小节页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]
INTRODUCTION 5
介绍 5

引言 5

[trænz'mɪʃ(ə)n] [naɪn]
TRANSMISSION 9
传播 9

变速箱 9

[kən'sepʃ(ə)n] -
CONCEPTION 11
概念 -

概念 11

['sli:pɪŋ] -
SLEEPING 13
睡眠 -

睡眠13

['æmətɪvnəs] -
AMATIVENESS 15
恋爱 -

热情 15

[dɪˈzaɪɜ-z] [ænd; ənd] [ˈfænsis] -
DESIRES **AND** **FANCIES** **19**
欲望 和 幻想 -

欲望与幻想 19

[bɜːrθ] - [maːrks] -
BIRTH **-** **MARKS** **21**
出生 - 标记 -

胎记 21

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] -
DEFICIENT **CHILDREN** **21**
不足 孩子们 -

缺陷儿童 21

[ˈoʊvər] - [ɪgˈzɜːrʃn] -
OVER **-** **EXERTION** **23**
超过 - 用力 -

过度劳累 23

[ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] -
EFFECT **OF** **IMAGINATION** **29**
影响 的 想像力 -

想象力的影响 29

[rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ˈtælənt] -
RESULTS **OF** **UNUSED** **TALENT** **33**
结果 的 未使用的 天赋 -

未使用人才的结果 33

[kənˈstrʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈtendənsi] -
CONSTRUCTIVENESS **AND** **ARTISTIC** **TENDENCY** **37**
建设性 和 艺术 趋势 -

建构性和艺术倾向 37

[ˈdʒeləsi] -
JEALOUSY **39**
妒忌 -

嫉妒 39

[ðə; ði] [nuː] [bɜːrˈlɪn] [ˈprɑːstɪtuːt] -
THE **NEW** **BERLIN** **PROSTITUTE** **45**
这 新的 柏林 妓女 -

新柏林妓女 45

[ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsekʃuəl] [lɔː] [ˈdʊrɪŋ] [ˈpregnənsi] -
VIOLATION **OF** **SEXUAL** **LAW** **DURING** **PREGNANCY** **47**
违反 的 性 法律 期间 怀孕 -

怀孕期间违反性法律 47

[ðə; ði] [ˈfɑːðɜ-z] [ˈɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [waɪf] -
THE **FATHER'S** **INFLUENCE** **THROUGH** **THE** **WIFE** **49**
这 父亲的 影响 通过 这 妻子 -

父亲通过妻子施加的影响 49

[ɪl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ˈkaʊərdɪs] -
ILL **EFFECTS** **OF** **MORAL** **COWARDICE** **52**
患病的 效果 的 道德 怯懦 -

道德懦弱的恶果 52

[ˌʌnɪmˌprɛsɪˈbɪləti] -
UNIMPRESSIBILITY **53**
不受影响 -

不可感动 53

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] -
ASKING FOR MONEY 54
问 为了 钱 -

索要钱财 54

[rɪ'prest] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [æk'tɪvətiz] -
REPRESSED EXTERNAL ACTIVITIES 55
压抑 外部的 活动 -

抑制外部活动 55

['bjuːti] -
BEAUTY 57
美丽 -

美容 57

['deɪzi] [biː] — — -
DAISY B — — 59
雏菊 B — — -

黛西 B—— 59

['ministəz] - ['tʃɪldrən] -
MINISTERS ' CHILDREN 60
部长们 - 孩子们 -

部长子女 60

['vælјuː] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['efərt] -
VALUE OF TEMPORARY EFFORT 62
价值 的 暂时的 努力 -

临时努力的价值 62

['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlәti] -
MUSICAL ABILITY 64
音乐 能力 -

音乐能力 64

[griːf] -
GRIEF 66
悲伤 -

悲伤 66

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] -
THE BLACK SHEEP 68
这 黑色的 羊 -

黑羊 68

“ [maɪ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ” -
“ MY CONSOLATION ” 70
“ 我的 安慰 ” -

“我的慰藉” 70

[ˌkleptə'meɪniə] -
KLEPTOMANIA 74
盗窃癖 -

盗窃癖 74

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] -
SPECULATIVE INTELLECT 75
推测性的 智力 -

思辨智能 75

[ɪn'tempərəns] -
INTEMPERANCE 77
放纵 -

放纵 77

[kən'kluːʒ(ə)n] - [[faɪv]]
CONCLUSION 79 [5]
结论 - [5]

结论 79[5]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [greɪv] [truːθ] ,
In the following pages it is my wish to impress on women the grave truth ,
在 这 下列的 页面 它 是 我的 希望 到 令人印象深刻 在 女性 这 严重 真相 ,

在接下来的篇幅中，我希望向女性们阐明一个严肃的真相：

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]
than which none can have more importance , that with them , with
比 哪个 没有任何 能 有 更多的 重要性 , 那 和 他们 , 和
[ðə; ði] ['mʌðər] ,
the mother ,
这 母亲 ,

没有什么比这更重要的了，那就是对他们而言，对母亲而言。

[rests] [ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] [tuː; tə] [moʊld] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] , [fɔːr; fər] ['paʊər] [ɔːr] ['wiːknəs] ,
rests the greater power to mould for good or ill , for power or weakness ,
休息 这 更大的 力量 到 模具 为了 好的 或者患病的 , 为了 力量 或者 弱点 ,

更大的权力掌握在手中，它可以将事物塑造成好是坏，是强是弱。

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɔːr] [dɪ'fɔːrməti] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌʌn'bɔːrn] ['tʃɪldrən] ,
for beauty or deformity , the characters of her unborn children ,
为了 美丽 或者 畸形 , 这 人物 的 她 未出生的 孩子们 ,

因美貌或畸形，她未出生的孩子的性格

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [kʌmz] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ɪts][juːz] .
and that with power comes the responsibility for its use .
和 那 和 力量 来 这 责任 为了 它是 使用 .

权力越大，使用权力的责任也就越大。

['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [self] - ['evɪdənt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ][fækts]
Laying down a few self - evident propositions I shall illustrate the same by facts
躺下 向下 一个 很少 自己 - 明显 命题 我 将 阐明 这 相同的 经过 事实
[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [ɪ'miːdiət] ['noʊtɪs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti]
which have come under my own immediate notice during a period of nearly forty
哪个 有 来 在下面 我的 自己的 即时 注意 期间 一个 时期 的 几乎 四十
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

我先提出几个不言而喻的论点，然后用我在近四十年的时间里亲眼所见的事实来加以说明。

['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ænd; ənd][loʊ'kæləti] .
simply changing in each case the names of persons and locality .
简单地 变化 在 每个 案件 这 姓名 的 人 和 地点 .

只需在每种情况下更改人名和地名即可。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [nuː] [ɔːr][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] .
The subject is by no means a new or original one .
这 主题 是 经过 不 方法 一个 新的 或者 原来的 一 .

这个主题绝非新颖或原创。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['dʒɝ:nəlz] [wɪtʃ] [ɪm'bɑ:di]
The principles involved are found scattered throughout all the journals which embody
这 原则 涉及 是 成立 疏散 自始至终 全部 这 期刊 哪个 体现
['mɑ:dərn] [θɔ:t] ,
modern thought ,
现代的 想法 ,

这些原则散见于所有体现现代思想的期刊中。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][faɪnd][ðer; ðər] [wei] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mʌtʃ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] , ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['laɪtər]
and even find their way , accompanied by much contradiction , into our lighter
和 甚至 寻找 他们的 方式 , 伴随 经过 很多 矛盾 , 进入 我们的 打火机
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

它们甚至带着许多矛盾，进入了我们较为轻松的文学作品中。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌðɝ:z] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]
Yet it is certainly not universally understood that on the mother's state of mind
然而 它 是 当然 不是 普遍地 理解 那 在 这 母亲的 状态 的 头脑
[ænd; ənd]['bɑ:di] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] [dɪ'pend] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] . [[sɪks]]
and body during pregnancy depend such vital interests . [6]
和 身体 期间 怀孕 依赖 这样的 必不可少的 兴趣 . [6]

然而，人们普遍不理解，母亲在怀孕期间的身心状态决定了这些至关重要的利益。[6]

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] [fɔ:ls] ['mɑ:dəsti] [ki:ps] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] ['ɪgnərəns]
The shadow thrown on the subject by false modesty keeps the masses in ignorance
这 阴影 抛掷 在 这 主题 经过 错误的 谦逊 保持 这 群众 在 无知
[ænd; ənd] [ə'rests] [ðə; ði] ['ʌpwərd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
and arrests the upward progress of the race .
和 逮捕 这 向上 进步 的 这 种族 .

虚伪的谦逊给这个主题蒙上了阴影，使大众保持无知，阻碍了种族的进步。

[ðə; ði] ['mʌðɝ:z] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] [jet] ,
The mother's office was , and is yet ,
这 母亲的 办公室 曾是 , 和 是 然而 ,

母亲的办公室过去是，现在仍然是，

[baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][held][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sekənderi] [wʌn][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
by the majority held to be a secondary one and comparatively unimportant .
经过 这 多数 握住 到 是 一个 次要 一 和 比较 不重要 .

大多数人认为这是次要的，相对而言并不重要。

“ [ʃi:; ʃi] ['mɪrli] ['nʌrɪʃɪz] [ðə; ði][dʒɜ:rm]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðər] ” [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
“ She merely nourishes the germ given by the father ” is the common supposition .
“ 她 仅仅 滋养 这 细菌 给定 经过 这 父亲 ” 是 这 常见的 假设 .

人们普遍认为，“她只是滋养了父亲给予的胚胎”。

[wʌt] ['sɪŋgjələr] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪz] [ðɪs] [wen] [ə'nætəmi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvə][ɔ:r] [egz] [ɪg'zɪst][ɪn]
What singular infatuation is this when anatomy shows that the ova or eggs exist in
什么 单数 痴情 是 这 什么时候 解剖学 演出 那 这 卵 或者 鸡蛋 存在 在
[ðə; ði] ['mʌðər] ,
the mother ,
这 母亲 ,

这种奇特的迷恋究竟是什么？解剖学研究表明，卵子存在于母体之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðər]['vɪvəˌfaɪz][ðem; ðəm] !
and that the material supplied by the father vivifies them !
和 那 这 材料 供应 经过 这 父亲 使复苏 他们 !

父亲提供的素材赋予了他们生命！

[ɪn] ['eɪnʃənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɑːdərn] ,

In	ancient	,	as	well	as	modern	,
在	古老的	,	作为	出色地	作为	现代的	,

在古代以及现代，

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʒe'steɪʃn] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

times	it	was	admitted	that	during	the	period	of	gestation	the	mother	was
时代	它	曾是	承认	那	期间	这	时期	的	妊娠	这	母亲	曾是

['kiːnli] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['hɪdiəs] [ɪm'preʃəns] ,

keenly	sensitive	to	hideous	impressions	,
敏锐地	敏感的	到	可怕	印象	,

有时人们会承认，在怀孕期间，母亲对可怕的印象非常敏感。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θruː] [ðɪs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːrməti] [ænd; ənd]

and	was	through	this	equal	to	the	production	of	deformity	and
和	曾是	通过	这	平等的	到	这	生产	的	畸形	和

[mɑːn'strɑːsəti] .

monstrosity	.
怪物	.

通过这种方式，就等同于制造畸形和怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [sə'dʒest] [ɪt'self] ,

It	seems	strange	that	the	converse	of	this	did	not	suggest	itself	,
它	似乎	奇怪的	那	这	交谈	的	这	做过	不是	建议	本身	,

奇怪的是，人们竟然没有想到它的反面。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][ˌsensə'bɪləti][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti]

so	that	her	sensibility	could	have	been	tested	for	the	creation	of	beauty
所以	那	她	感性	可以	有	到过	测试	为了	这	创建	的	美丽

[ænd; ənd] ['sɪmətri] .

and	symmetry	.
和	对称	.

这样一来，她的审美能力就能得到检验，从而创造出美感和对称之美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['tempər] ,

It	was	also	seen	that	the	pregnant	woman	could	affect	the	temper	,
它	曾是	还	已见	那	这	孕	女士	可以	影响	这	脾气	,

人们还发现，孕妇的情绪可能会受到影响。

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə]['æŋgri][i'məuʃənz] ,

the	disposition	of	her	child	by	yielding	to	angry	emotions	,
这	处置	的	她	孩子	经过	屈服	到	生气的	情绪	,

因屈服于愤怒情绪而影响了孩子的性情，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [sə'renəti] [ænd; ənd]

but	she	was	not	credited	with	the	ability	to	convey	a	serenity	and
但	她	曾是	不是	已认可	和	这	能力	到	传达	一个	宁静	和

['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [sər'pæsɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] .

sweetness	of	nature	surpassing	her	own	.
甜味	的	自然	超越	她	自己的	.

但她并没有被认为具备超越自身特质，展现自然宁静与甜美的能力。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [juː 'es] ,

Through	all	the	dark	ages	that	have	preceded	us	,
通过	全部	这	黑暗的	年龄	那	有	之前	我们	,

在我们之前的所有黑暗时代中，

['wʊmən] [hæz; həz] [noʊn] [hɜːr'self][ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð; wɪθ] [les] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

woman	**has**	**known**	**herself**	**a**	**slave**	**with**	**less**	**questioning**	**as**	**to**	**the**
女士	有	已知	她自己	一个	奴隶	和	较少的	提问	作为	到	这

['raitfəlnis] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'wɔrdɪd] [hɜːr; hər][baɪ][mæn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz]['sensəb(ə)l][ʌv; əv]

rightfulness	**of**	**the**	**position**	**awarded**	**her**	**by**	**man**	**than**	**she**	**is**	**sensible**	**of**
合理	的	这	位置	获奖	她	经过	男人	比	她	是	明智的	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	**-**	**day**	**.**
到	-	天	.

女人曾经是奴隶，但她对男人赋予她的地位是否正当却很少质疑，这与今天的情况截然不同。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [fɔːr; fər] ['prɪmətɪv] [mæn] .

This	**was**	**the**	**inevitable**	**order**	**of**	**development**	**for**	**primitive**	**man**	**.**
这	曾是	这	不可避免的	命令	的	发展	为了	原始	男人	.

这是原始人类发展过程中不可避免的进程。

[ðæt] [ðə; ði] [['sɛvən]]

That	**the**	**[**	**7**	**]**
那	这	[	7	]

[7]

[ˌʌn'dʒʌst][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [ɪz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] [juː'sɜːpt] ['paʊər]

unjust	**domination**	**continues**	**is**	**but**	**another**	**proof**	**of**	**how**	**unwillingly**	**usurped**	**power**
不公正	统治	继续	是	但	其他	证明	的	如何	不情愿地	篡夺	力量

[ɪz] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] .

is	**relinquished**	**.**
是	放弃	.

不公正的统治仍在继续，这恰恰证明了不情愿的篡夺权力终将放弃。

[ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɜːr; hər]['mæstər] , [nɑːt][hɜːr'self] .

The	**slave**	**woman**	**respects**	**her**	**master**	**,**	**not**	**herself**	**.**
这	奴隶	女士	尊重	她	掌握	,	不是	她自己	.

女奴尊敬的是她的主人，而不是她自己。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [nɑːt][ʌv; əv]

The	**children**	**she**	**has**	**borne**	**have**	**been**	**the**	**children**	**of**	**their**	**father**	**,**	**not**	**of**
这	孩子们	她	有	出生	有	到过	这	孩子们	的	他们的	父亲	,	不是	的

[ðer; ðər] ['mʌðər] .

their	**mother**	**.**
他们的	母亲	.

她所生的孩子都是他们父亲的孩子，而不是他们母亲的孩子。

['dɑːrwɪn] [di'klɛəz] [ðæt] “ ['kwɑːlətiz] [ɪn'djʊst] [baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn'hɪr] [ɪn] [ðæt] [seks][ɑːn] [wɪtʃ]

Darwin	**declares**	**that**	**“**	**qualities**	**induced**	**by**	**circumstances**	**inhere**	**in**	**that**	**sex**	**on**	**which**
达尔文	声明	那	“	品质	诱导	经过	情况	内在	在	那	性别	在	哪个

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

the	**circumstances**	**operated**	**,**
这	情况	经营的	,

达尔文宣称，“由环境因素引起的特质，是该环境因素作用于该性别时所固有的。”

” ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðərz] .

”	**passing**	**by**	**the**	**opposite**	**sex**	**born**	**of**	**the**	**same**	**mothers**	**.**
”	通过	经过	这	对面的	性别	出生	的	这	相同的	母亲们	.

“与同母异父的后代擦肩而过。”

[ðʌs] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendənt] [sʌnz] [ænd; ənd] [səb'sɜːrviənt] ['dɔtɝz] .

Thus	**women**	**have**	**given**	**birth**	**to**	**independent**	**sons**	**and**	**subservient**	**daughters**	**.**
因此	女性	有	给定	出生	到	独立的	儿子们	和	顺从的	女儿们	.

因此，女性生下了独立自主的儿子和顺从的女儿。

[ɪn]['sɪvəlaɪzd][lændz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'duːs] [ə; eɪ] [reɪs]

In	civilized	lands	it	is	now	almost	universally	admitted	that	conditions	produce	a	race
在	文明	土地	它	是	现在	几乎	普遍地	承认	那	状况	生产	一个	种族

.

:

.

在文明国家，人们现在几乎普遍承认，环境造就了种族。

[ðə; ði][ɪn'kluːdɪd] [truːθ] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['gʌvənd] [baɪ][ɪn'veriəb(ə)l] [lɔː] ,

The	included	truth	that	conditions	,	governed	by	invariable	law	,
这	包括	真相	那	状况	,	受统治	经过	不变的	法律	,

其中包含的真理是，条件受不变的规律支配，

[prə'duːs] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] [ɪz] ['skersli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

produce	each	individual	of	that	race	is	scarcely	recognized	by	the	most	enlightened	,
生产	每个	个人	的	那	种族	是	几乎	认可	经过	这	最多	开明	,

该种族的每个成员都很难被最开明的人所认可。

[soʊ] ['diːpli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wʊmənz] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd]

so	deeply	seated	in	the	minds	of	men	is	the	belief	in	woman's	inferiority	and
所以	深	坐着	在	这	思想	的	男人	是	这	信仰	在	女性的	自卑	和

[ˌʌnɪm'pɔːrtns] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] .

unimportance	in	the	realm	of	causes	.
不重要	在	这	领域	的	原因	.

在男性的思想中，根深蒂固地存在着女性低人一等、在事业领域无关紧要的观念。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] ,

“	My	children	will	represent	me	,
“	我的	孩子们	将要	代表	我	,

“我的孩子将代表我，

” [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'sprest] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['fɑːðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['beɪsləs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz]

”	is	the	unexpressed	thought	of	nearly	every	father	until	the	baseless	assumption	is
”	是	这	未表达的	想法	的	几乎	每一个	父亲	直到	这	无根据的	假设	是

['sloʊli] [di'speld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l][ˌmiːdi'oʊkər] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

slowly	dispelled	by	the	irresponsible	mediocre	children	before	him	.
缓慢地	驱散	经过	这	不负责任	平庸	孩子们	前	他	.

“这几乎是每个父亲心中未曾说出口的想法，直到他面前那些不负责任、平庸的孩子慢慢打破了他毫无根据的假设。

[men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] , [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [pər'plekst] [wen] [ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ,

Men	,	and	women	too	,	are	astonished	and	perplexed	when	the	superficial	,
男人	,	和	女性	也	,	是	惊讶	和	困惑	什么时候	这	浅	,

当肤浅的、

[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [jʌŋ] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [pruːvz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [dʌl]

but	pleasing	young	wife	of	the	man	of	genius	proves	the	mother	of	dull
但	令人愉悦	年轻的	妻子	的	这	男人	的	天才	证明	这	母亲	的	乏味的

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

boys	and	girls	without	possibilities	.
男孩们	和	女孩们	没有	可能性	.

但天才男子的贤妻却生下了平庸无能的男孩女孩。

[stɪl] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['prɑːvɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Still	more	incomprehensible	to	them	is	the	mysterious	Providence	which	has
仍然	更多的	难以理解	到	他们	是	这	神秘	普罗维登斯	哪个	有

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['kʌp(ə)l] ,

awarded	the	vicious	or	deficient	child	to	the	excellent	and	sensible	couple	,
获奖	这	恶毒	或者	不足	孩子	到	这	出色的	和	明智的	夫妻	,

更让他们难以理解的是，神秘的上帝为何会将一个品行不端或有缺陷的孩子赐予这对优秀而明智的夫妇。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['leɪzi] [[eɪt]]

and	presented	the	lazy	[	8	]
和	呈现	这	懒惰的	[	8	]

并提出了懒惰[8]

[ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərli] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [seɪnt] , [ɔ:r][æn; ən] [ɪn'ventər] .

and	disorderly	one	with	a	delicate	saint	,	or	an	inventor	.
和	乱	一	和	一个	精美的	圣	,	或者	一个	发明者	.

一个不守规矩的人，却拥有一个温柔的圣人，或者一个发明家。

[wen] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæktli][ə'laɪk][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

When	the	education	,	the	training	,	had	been	exactly	alike	for	all	the	children
什么时候	这	教育	,	这	训练	,	有	到过	确切地	同样	为了	全部	这	孩子们

,

,

,

当所有孩子接受的教育和训练完全相同时，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['sekənd][ɔ:r][ðə; ði][sɪksθ] ['ɔ:rˌtɑ:p][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['tælənt] , [haɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['noʊblɚ]

why	did	the	second	or	the	sixth	o'ertop	the	others	in	talent	,	high	ambition	,	nobler
为什么	做过	这	第二	或者	这	第六	o'ertop	这	其他的	在	天赋	,	高的	志向	,	更高贵

['prez(ə)ns] ?

presence	?
在场	?

为什么第二名或第六名在才华、抱负和高尚品格方面胜过其他人?

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [tʃaɪld][wɜ:r; wər] [dʌl] , [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][held] ['meʒərəbli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ;

If	the	exceptional	child	were	dull	,	the	mother	was	held	measurably	responsible	;
如果	这	非凡的	孩子	是	乏味的	,	这	母亲	曾是	握住	可衡量地	负责任的	;

如果这个天赋异禀的孩子表现平庸，母亲就要承担一定责任;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ,

if	it	were	brilliant	and	beautiful	,
如果	它	是	杰出的	和	美丽的	,

如果它辉煌灿烂、美轮美奂，

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz][wɜ:r; wər] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][sʌm; səm] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ɔ:r][grænd] - [ænt] [ʌv; əv]

the	qualities	were	traced	back	to	some	great	-	grandfather	or	grand	-	aunt	of
这	品质	是	追踪	后退	到	一些	伟大的	-	祖父	或者	盛大	-	阿姨	的

[ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] .

the	father's	.
这	父亲的	.

这些特质可以追溯到父亲的曾祖父或曾祖母。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪf] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] , [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

At	length	,	if	almost	unwillingly	,	we	have	found	the	right	track	.
在	长度	,	如果	几乎	不情愿地	,	我们	有	成立	这	正确的	追踪	.

最终，尽管几乎是不情愿的，我们还是找到了正确的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] ['sloʊli] [tu:; tə] [dɑ:n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

In	the	early	part	of	this	century	it	began	slowly	to	dawn	on	the	minds	of
在	这	早期的	部分	的	这	世纪	它	开始	缓慢地	到	黎明	在	这	思想	的

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [trʊ] [sens] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv]

the	most	enlightened	men	that	women	were	in	a	truer	sense	the	mothers	of
这	最多	开明	男人	那	女性	是	在	一个	更真实	感觉	这	母亲们	的

[ðə; ði] [reɪs] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

the	race	than	had	been	previously	supposed	,
这	种族	比	有	到过	之前	据称	,

在本世纪初，即使是最开明的人也开始慢慢意识到，女性在某种意义上比之前人们认为的更能真正成为人类的母亲。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

and	through	the	influence	of	these	pioneers	in	the	world	of	ideas	,
和	通过	这	影响	的	这些	先驱者	在	这	世界	的	想法	,

并通过这些思想先驱的影响，

['wʊmən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɜːr; hər] [greɪt] [mə'tɜːrn(ə)l] ['paʊər] .

woman	begins	to	realize	her	great	maternal	power	.
女士	开始	到	意识到	她	伟大的	母体	力量	.

女人开始意识到自己拥有强大的母性力量。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [naʊ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

With	this	knowledge	,	and	the	higher	education	now	offered	her	in	the
和	这	知识	,	和	这	更高	教育	现在	提供	她	在	这

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

凭借这些知识，以及学校现在为她提供的更高层次的教育，

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [wɪl] ['brɔːdn] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [ɪn'lɑːrdʒ] .

her	character	will	broaden	,	her	thoughts	enlarge	.
她	特点	将要	扩大	,	她	想法	放大	.

她的性格会变得更加开阔，思想会更加丰富。

[sʌb'sɜːrviənsi] , ['pɜːrsən(ə)l]['gɑːsɪp] , [ænd; ənd]['pɔːltri] ['raivəlriz] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Subserviency	,	personal	gossip	,	and	paltry	rivalries	will	no	more	belong	to	her
从属关系	,	个人的	闲话	,	和	微不足道	竞争	将要	不	更多的	属于	到	她

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

than	to	her	brother	.
比	到	她	兄弟	.

她不会像她哥哥那样卑躬屈膝、热衷于人身攻击和无谓的竞争。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][bəuθ] , ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs]

Courage	and	sincerity	will	belong	to	both	,	equally	with	purity	and	gentleness
勇气	和	诚意	将要	属于	到	两个都	,	同样地	和	纯度	和	温柔

[meɪ] [wiː; wi][hoʊp] . [[naɪn]]

may	we	hope	.	[	9	]
可能	我们	希望	.	[	9	]

勇气和真诚将属于他们两人，我们希望他们也能拥有纯洁和温柔。[9]

[trænz'mɪʃ(ə)n] ;

TRANSMISSION	;
传播	;

传播;

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] [θruː] [ðə; ði] ['mʌðər] .

Variation	of	Character	Through	the	Mother	.
变化	的	特点	通过	这	母亲	.

母亲对性格的影响。

[ɔːl] ['neɪtʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃər] , [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] .

All	nature	,	including	human	nature	,	is	governed	by	immutable	law	.
全部	自然	,	包括	人类	自然	,	是	受统治	经过	不可更改的	法律	.

包括人性在内的一切自然现象都受不变的规律支配。

[ɔːl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] , [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] .

All	variation	of	character	,	physical	and	mental	,	takes	place	in	fœtal	life	.
全部	变化	的	特点	,	身体的	和	精神的	,	需要	地方	在	胎	生活	.

性格的所有变化，包括生理和心理方面的变化，都发生在胎儿时期。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [kən'fəːd] [baɪ]['neɪtʃər][ɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['wʊmən][ɪz] [duː] [hɜːr; hər]

To	the	sensitiveness	conferred	by	nature	on	the	child	-	bearing	woman	is	due	her
到	这	敏感性	授予	经过	自然	在	这	孩子	-	轴承	女士	是	到期的	她

[suː'pɪriər][kə'pæsəti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔːr] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] [reɪs] .

superior	capacity	to	improve	or	degrade	the	race	.
优越的	容量	到	提升	或者	降级	这	种族	.

生育女性天生具有的敏感性，决定了她能否使种族进步或退化。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['verid] ['ment(ə)l] , [ɪ'moʊʃən(ə)l] ,

To	her	varied	mental	,	emotional	,
到	她	多种多样	精神的	,	情绪	,

对她而言，在精神、情感方面，

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dʒe'steɪʃn] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] ['waɪdli]

and	physical	conditions	during	her	periods	of	gestation	are	due	the	widely
和	身体的	状况	期间	她	时期	的	妊娠	是	到期的	这	广泛

['dɪfrənt] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['perənts] .

different	characters	of	the	children	born	of	the	same	parents	.
不同的	人物	的	这	孩子们	出生	的	这	相同的	父母	.

母亲在怀孕期间的身体状况，以及同一对父母所生的孩子性格的巨大差异，都是造成这种差异的原因。

['evri] ['kwɑːləti] , [ɔːr][ɪts] ['æbsəns] , [ɪn][mæn][ɔːr]['wʊmən][ɪz][ðer; ðər] , [ɔːr][ɪz] ['wɑːntɪŋ] ,

Every	quality	,	or	its	absence	,	in	man	or	woman	is	there	,	or	is	wanting	,
每一个	质量	,	或者	它是	缺席	,	在	男人	或者	女士	是	那里	,	或者	是	想要	,

男人或女人身上每一种品质，或者说每一种品质的缺失，都存在，或者说都存在不足。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔːd] [ɔːr][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [θruː] [ðə; ði]

by	reason	of	conditions	afforded	or	withheld	for	its	incarnation	through	the
经过	原因	的	状况	提供	或者	隐瞒	为了	它是	化身	通过	这

['perənts] .

parents	.
父母	.

由于父母给予或剥夺了其通过其化身而存在的条件。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][toʊn][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ] . [-]

The	compass	and	tone	of	each	individual	is	absolutely	decided	before	birth	.	[	10	]
这	罗盘	和	语气	的	每个	个人	是	绝对地	决定	前	出生	.	[	-	]

每个人的性格和基调在出生前就已经完全确定了。[10]

[ðə; ði] ['fækltiz] ['æktɪvli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] ,

The	faculties	actively	used	by	the	mother	during	pregnancy	,
这	学院	积极	用过的	经过	这	母亲	期间	怀孕	,

母亲在怀孕期间积极运用的各种能力

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['laɪɪŋ] ['leɪt(ə)nt][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ərɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] ,

rather	than	those	lying	latent	and	part	of	her	original	character	,
相当	比	那些	说谎	潜	和	部分	的	她	原来的	特点	,

而不是那些潜藏在她原本性格中的一部分，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['prɑːmɪnənt][ɪn][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] .

will	be	found	prominent	in	her	offspring	.
将要	是	成立	著名的	在	她	后代	.

她的后代将明显带有这种特征。

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['juːθfl] ,

Other	things	being	equal	,	the	children	of	youthful	,
其他	事物	存在	平等的	,	这	孩子们	的	青春	,

在其他条件相同的情况下，年轻人的孩子，

[ˌɪmə'tʃʊr] ['perənts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

immature	parents	will	be	inferior	to	those	of	the	fully	developed	.
不成熟	父母	将要	是	下	到	那些	的	这	完全	发达	.

不成熟的父母不如成熟的父母。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪ] , [ɪn][ɪt'self] , [biː; bi]['pɜːrfɪkt][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
A **marriage** **may** **,** **in** **itself** **,** **be** **perfect** **in** **every** **respect** **,**
一个 婚姻 可能 , 在 本身 , 是 完美的 在 每一个 尊重 ,

一段婚姻本身可能在各方面都很完美，

[jet] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [baɪ][ðə; ði]['perənts] ,
yet **owing** **to** **violation** **of** **natural** **or** **spiritual** **law** **by** **the** **parents** **,**
然而 欠款 到 违反 的 自然的 或者 精神 法律 经过 这 父母 ,

然而，由于父母违反了自然法则或精神法则，

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['iːðər] [ɔːr][bəuθ] .
the **offspring** **may** **be** **inferior** **to** **either** **or** **both** **.**
这 后代 可能 是 下 到 任何一个 或者 两个都 .

后代可能不如父母双方中的任何一方或双方。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt]
A **marriage** **may** **be** **very** **imperfect** **,** **and** **the** **parties** **to** **it** **very** **imperfect**
一个 婚姻 可能 是 非常 不完善 , 和 这 各方 到 它 非常 不完善
['kærəktərz] ,
characters **,**
人物 ,

婚姻可能非常不完美，婚姻双方的性格也可能非常不完美。

[jet] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['hæpɪli] ['elɪveɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz]
yet **,** **through** **the** **influence** **of** **happily** **elevating** **conditions** **surrounding** **and** **,** **as**
然而 , 通过 这 影响 的 快乐地 提升 状况 周围 和 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
it **were** **,**
它 是 ,

然而，在周围环境令人愉悦的提升条件下，并且，可以说，

['presɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][suː'pɪriər][tuː; tə][bəuθ]['perənts] .
pressing **in** **on** **the** **mother** **,** **the** **children** **will** **be** **superior** **to** **both** **parents** **.**
紧迫 在 在 这 母亲 , 这 孩子们 将要 是 优越的 到 两个都 父母 .

如果孩子依附于母亲，他们将比父母双方都更优秀。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] ['mɑːdɪfaɪ] , [bʌt; bət]['nevər][ˌoʊvər'ruːl] [ɪn'herɪtɪd] ['diːfekts; dɪ'fekts] . [-]
Education **may** **modify** **,** **but** **never** **overrule** **inherited** **defects** **.** **[** **11** **]**
教育 可能 调整 , 但 绝不 否决 遗传 缺陷 . [-]

教育可以改变遗传缺陷，但永远无法改变遗传缺陷。[11]

[kən'sepʃ(ə)n] .
CONCEPTION **.**
概念 .

概念。

['veri] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['juːniən] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [kən'sepʃ(ə)n] .
Very **much** **depends** **on** **the** **moment** **of** **union** **which** **precedes** **conception** **.**
非常 很多 取决于 在 这 片刻 的 联盟 哪个 之前 概念 .

这很大程度上取决于受孕前的结合时刻。

['nevər] [rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][kən'sepʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr]['oʊvər] - ['taɪərd][ɔːr] [ʌn'hæpi] ;
Never **run** **the** **risk** **of** **conception** **when** **you** **are** **sick** **or** **over** **-** **tired** **or** **unhappy** **;**
绝不 跑步 这 风险 的 概念 什么时候 你 是 生病的 或者 超过 - 疲劳的 或者 不开心 ;

生病、过度疲劳或心情不好时，千万不要冒怀孕的风险；

[ɔːr] [wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [sɪk] , [ɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] , [ɪg'zɔːstɪd] , [ɔːr]
or **when** **your** **husband** **is** **sick** **,** **or** **recovering** **from** **sickness** **,** **exhausted** **,** **or**
或者 什么时候 你的 丈夫 是 生病的 , 或者 恢复中 从 疾病 , 筋疲力尽的 , 或者
[dɪ'prest] ,
depressed **,**
郁闷 ,

或者当你的丈夫生病、正在康复、精疲力竭或情绪低落时，

[ɔ:r] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

or	when	you	are	not	in	full	sympathy	with	him	,
或者什么时候		你	是	不是	在	满的	同情	和	他	,

或者当你对他没有完全同情的时候，

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l'redi] [jɔ:rz] [kleɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['welfer] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] [streŋθ]

or	when	the	children	already	yours	claim	for	their	welfare	your	entire	strength
或者什么时候		这	孩子们	已经	你的	宣称	为了	他们的	福利	你的	全部的	力量

[ænd; ənd][taɪm] .

and	time	.
和	时间	.

或者当你的孩子已经需要你投入全部精力和时间来照顾他们时。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:dɪli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪts]['vɪgər][ænd; ənd][mæg'netɪk]['kwɑ:lətiz] ,

For	the	bodily	condition	of	the	child	,	its	vigor	and	magnetic	qualities	,
为了	这	身体上的	状况	的	这	孩子	,	它是	活力	和	磁的	品质	,

对于孩子的身体状况、活力和吸引力而言，

[ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ru:lɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['moʊmənt] .

are	much	affected	by	the	conditions	ruling	this	great	moment	.
是	很多	做作的	经过	这	状况	裁决	这	伟大的	片刻	.

深受这一伟大时刻的各种因素影响。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:tʃuəl] , ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] ,

Independent	of	the	mutual	,	spiritual	estate	,
独立的	的	这	相互的	,	精神	财产	,

独立于共同的精神财产之外，

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['vaitəlaizɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvəm] ,

the	material	supplied	by	the	father	for	the	vitalizing	of	the	ovum	,
这	材料	供应	经过	这	父亲	为了	这	活力	的	这	卵子	,

父亲提供的用于卵子活化的物质，

[ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] [ðen] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ,

represents	his	then	state	of	being	,
代表	他的	然后	状态	的	存在	,

代表了他当时的状态，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][laɪf][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [helpt] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] .

and	will	continue	to	represent	it	in	the	life	it	has	helped	to	organize	.
和	将要	继续	到	代表	它	在	这	生活	它	有	帮助	到	组织	.

并将继续在它所帮助组织的生活中代表它。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ðɪs] [kə'mju:nikeitid] ['prɪnsəp(ə)l][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][vaɪ'tæləti][ɔ:r] [dɪ'zi:zd] ,

If	,	therefore	,	this	communicated	principle	be	wanting	in	vitality	or	diseased	,
如果	,	所以	,	这	沟通	原则	是	想要	在	活力	或者	患病的	,

因此，如果这一传达的原则缺乏活力或已失效，

['fɪzɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

physical	perfection	in	the	child	is	not	to	be	expected	.
身体的	完美	在	这	孩子	是	不是	到	是	预期的	.

不应期望孩子拥有完美的体型。

[ðɪs] ['faɪnɪst] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] — [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [-]

This	finest	secretion	of	the	man's	whole	being	—	this	subtle	[	12	]
这	最好的	分泌	的	这	男人的	所有的	存在	—	这	微妙的	[	-	]

男人整个生命中最精妙的分泌物——这种微妙的[12]

['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] — [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

essence	of	his	nature	,	which	is	both	spiritual	and	physical	—	should	express	his
本质	的	他的	自然	,	哪个	是	两个都	精神	和	身体的	—	应该	表达	他的

[best]['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

best	possible	condition	.
最好的	可能的	状况	.

他的本质，既包括精神层面也包括物质层面——应该展现出他最佳的状态。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [ə'fekt] [ðə; ði][tʃaɪld][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

After	this	he	can	only	affect	the	child	indirectly	through	his	influence
后	这	他	能	仅有的	影响	这	孩子	间接	通过	他的	影响

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [maɪnd] .

on	the	mother's	mind	.
在	这	母亲的	头脑	.

此后，他只能通过影响母亲的思想来间接影响孩子。

[ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] - ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði] [mɔːr] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] [ig'zɔːsts] [hɜːr; hər] ,

The	more	highly	-	organized	the	mother	,	the	more	child	-	bearing	exhausts	her	,
这	更多的	高度	-	组织	这	母亲	,	这	更多的	孩子	-	轴承	排气管	她	,

母亲的组织能力越强，生育就越让她疲惫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [dreɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['fɔːrsɪz] .

because	she	is	drained	of	her	intellectual	and	spiritual	forces	.
因为	她	是	排水	的	她	知识分子	和	精神	力量	.

因为她的智力和精神力量都已耗尽。

[ʃiː; ʃi] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'kwaɪrz] [lɔːŋgər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

She	,	therefore	,	requires	longer	periods	of	rest	and	recuperation	than	the
她	,	所以	,	需要	更长	时期	的	休息	和	恢复	比	这

['helθi] ,

healthy	,
健康	,

因此，她需要比健康人更长的休息和恢复时间。

['ænɪm(ə)l]['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [ber] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['evri] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['meni] [sək'siːdɪŋ] ['jɪrz]

animal	woman	who	can	bear	a	child	every	two	years	for	many	succeeding	years
动物	女士	WHO	能	熊	一个	孩子	每一个	二	年	为了	许多	成功	年

,

,

,

能每两年生育一个孩子的动物女人，而且能连续多年如此。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgər] .

and	retain	health	and	vigor	.
和	保持	健康	和	活力	.

并保持健康和活力。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] , [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['ædmərəb(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Many	of	the	most	lovely	,	most	charming	,	and	altogether	admirable	women	,
许多	的	这	最多	迷人的	,	最多	迷人	,	和	共	令人钦佩的	女性	,

许多最可爱、最迷人、最令人钦佩的女性，

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [mə'tɜːrnəti] [θrʌst] [ɑːn][ðem; ðəm]

become	the	inmates	of	insane	asylums	from	having	maternity	thrust	on	them
变得	这	囚犯	的	疯狂的	精神病院	从	拥有	产科	推力	在	他们

[æt; ət] [tuː] [nɪr] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] .

at	too	near	periods	of	time	.
在	也	靠近	时期	的	时间	.

由于在太短的时间内被迫生育，她们最终变成了精神病院的病人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [wel] [bɔːrn] , [hɪz; ɪz]['perənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpɪli] ['meɪtɪd][ænd; ənd][ɪn]

For	a	child	to	be	well	born	,	his	parents	should	be	happily	mated	and	in
为了	一个	孩子	到	是	出色地	出生	,	他的	父母	应该	是	快乐地	已交配	和	在

[gʊd] [helθ] ;

good	health	;
好的	健康	;

孩子的健康成长，离不开父母的幸福美满和身体健康；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mjuːtʃuəl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]

the	coming	together	should	be	mutual	,	and	with	a	willingness	,	if	not	a
这	未来	一起	应该	是	相互的	,	和	和	一个	意愿	,	如果	不是	一个

[dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər] ['perəntɪdʒ] .

desire	,	for	parentage	.
欲望	,	为了	亲子关系	.

双方的结合应该是相互的，并且要有生育子女的意愿，即使不是渴望。

[kwaɪt] [ɪn'friːkwənt] [rɪ'leɪʃnz] , [ɪf] ['eni] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] .

Quite	infrequent	relations	,	if	any	,	should	take	place	up	to	the	fourth	month	.
相当	不频繁	关系	,	如果	任何	,	应该	拿	地方	向上	到	这	第四	月	.

直到第四个月，性生活应该非常少见，甚至可能没有。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	should	,	of	course	,
这	应该	,	的	课程	,

这当然应该，

[biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt]

be	left	entirely	to	the	wife's	decision	—	to	her	feeling	of	what	is	right
是	左边	完全	到	这	妻子的	决定	—	到	她	感觉	的	什么	是	正确的

[ænd; ənd][best][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	best	for	her	.
和	最好的	为了	她	.

完全由妻子自己决定——由她自己感觉什么对她来说是正确的、最好的。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [waɪvz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] , [huː] , [ɑːn]['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz]

I	have	known	wives	very	desirous	of	having	children	,	who	,	on	finding	themselves
我	有	已知	妻子们	非常	渴望	的	拥有	孩子们	,	WHO	,	在	寻找	他们自己

['pregnənt] ,

pregnant	,
孕	,

我认识一些非常渴望孩子的妻子，当她们发现自己怀孕后，

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][glæd] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

could	not	help	turning	with	glad	affection	to	the	father	of	the	child	.
可以	不是	帮助	转弯	和	高兴的	感情	到	这	父亲	的	这	孩子	.

忍不住满怀欣喜和爱意地转向孩子的父亲。

['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [jet] [pruːvd] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,

Nothing	is	as	yet	proved	on	this	head	,
没有什么	是	作为	然而	已证实	在	这	头	,

目前对此还没有任何证据。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['mægnətɪzəm] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt]

and	there	is	no	telling	what	magnetisms	may	or	may	not	be	furnished
和	那里	是	不	讲述	什么	磁性	可能	或者	可能	不是	是	提供

无法预知会提供或不提供哪些磁性。

[ðə; ði] [-]

the	[	13	]
这	[	-	]

['embrioʊ][æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:rli] [steɪdʒ] .

embryo	at	this	early	stage	.
胚胎	在	这	早期的	阶段	.

早期胚胎。

['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['wʊmən] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][ˌentər'teɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['sekʃuəl] ['kɑ:mɜ:rs] ['æftər]

Nature	in	the	woman	refuses	to	entertain	the	thought	of	sexual	commerce	after
自然	在	这	女士	拒绝	到	招待	这	想法	的	性	商业	后

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] .

the	fourth	month	.
这	第四	月	.

女性的本性在怀孕第四个月后便会拒绝考虑性交易。

['sli:pɪŋ] .

SLEEPING	.
睡眠	.

睡眠。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][moʊst] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] [fɔ:r; fər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

There	are	many	reasons	which	make	it	most	unadvisable	for	husband	and
那里	是	许多	原因	哪个	制作	它	最多	不建议	为了	丈夫	和

[waɪf][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [bed] ,

wife	to	occupy	the	same	bed	,
妻子	到	占据	这	相同的	床	,

夫妻同床共枕有很多非常不明智的原因。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ,

and	growing	physiological	knowledge	will	sooner	or	later	effect	a	change	in	this	,
和	生长	生理	知识	将要	很快	或者	之后	影响	一个	改变	在	这	,

随着生理学知识的增长，这种情况迟早会发生变化。

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hæbɪts] .

as	in	many	other	of	our	habits	.
作为	在	许多	其他	的	我们的	习惯	.

就像我们的许多其他习惯一样。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz][ðə; ði]['mægnətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] .

it	is	not	desirable	in	this	way	to	equalize	the	magnetism	of	the	two	parties	.
它	是	不是	理想	在	这	方式	到	均衡	这	磁性	的	这	二	各方	.

这样并不能使双方的吸引力趋于平衡。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [lɔ:st] .

Part	of	the	mutual	attraction	is	thus	lost	.
部分	的	这	相互的	景点	是	因此	丢失的	.

因此，彼此间的吸引力部分丧失了。

[ðen] [sli:p] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['hoʊlli] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz] [wen] [wʌn][ɪz][kwaɪt][ə'loʊn]

Then	sleep	is	not	so	wholly	undisturbed	and	refreshing	as	when	one	is	quite	alone
然后	睡觉	是	不是	所以	完全	未受干扰	和	令人耳目一新	作为	什么时候	一	是	相当	独自的

.

:

.

那样的话，睡眠就不像独自一人时那样完全不受干扰、令人神清气爽了。

[bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] ,

But	most	important	of	all	,
但	最多	重要的	的	全部	,

但最重要的是，

[ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv]['kɑ:ntækt]['ɔ:f(ə)n] [ə'rauziz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

the	mere	fact	of	contact	often	arouses	the	animal	when	the	will	and
这	仅仅	事实	的	接触	经常	唤起	这	动物	什么时候	这	将要	和

['dʒʌdʒmənt][ɑ:r; ər] [ə'sli:p] ,

judgment	are	asleep	,
判断	是	睡着了	,

即使动物的意志和判断力处于沉睡状态，仅仅是接触这一事实本身也常常能唤醒它。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] ['ju:niən] [teɪks] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [rɪ'gret] , [ʃeɪm] , [ænd; ənd]['bɑ:dɪli] ['wi:knəs] .

and	a	base	union	takes	place	,	which	is	followed	by	regret	,	shame	,	and	bodily	weakness	.
和	一个	根据	联盟	需要	地方	,	哪个	是	随后	经过	后悔	,	耻辱	,	和	身体上的	弱点	.

于是，一种卑劣的结合发生了，随之而来的是后悔、羞耻和身体虚弱。

[ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtər] [ɑ:n] ['mærɪdʒ] , ['perəntɪdʒ] ,

A	late	writer	on	marriage	,	parentage	,
一个	晚的	作家	在	婚姻	,	亲子关系	,

一位已故的关于婚姻、亲子关系的作家

[ænd; ənd]['kɪndrəd]['sʌbdʒekts] [teɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['sekʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ['soʊlli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɔ:fsprɪŋ] .

and	kindred	subjects	takes	the	ground	that	the	sexual	attraction	exists	solely	for	the	production	of	offspring	.
和	亲属	主题	需要	这	地面	那	这	性	景点	存在	仅	为了	这	生产	的	后代	.

以及类似的论点认为，性吸引力仅仅是为了繁衍后代。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,

He	gives	the	impression	that	,
他	给予	这	印象	那	,

他给人的印象是：

[ən'les] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['perəntɪdʒ] ,

unless	the	minds	of	the	parties	concerned	are	filled	with	the	desire	for	parentage	,
除非	这	思想	的	这	各方	担心的	是	已填	和	这	欲望	为了	亲子关系	,

除非相关各方心中充满着对亲子关系的渴望，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ju:niən][ɪz] ['hoʊlli] ['senʃuəl] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

the	physical	union	is	wholly	sensual	and	unjustifiable	.
这	身体的	联盟	是	完全	感性的	和	无理	.

这种肉体结合完全是感官上的，是毫无道理的。

[hɪr] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['stændərd] ,

Here	the	experience	of	the	very	best	men	and	women	who	should	certainly	give	us	a	standard	,
这里	这	经验	的	这	非常	最好的	男人	和	女性	WHO	应该	当然	给	我们	一个	标准	,

这里汇集了最优秀男女的经验，他们理应为我们树立一个标准。

[ɪf] [wʌn][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [goʊz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðɪs] [vju:] ,

if	one	is	possible	,	goes	contrary	to	this	view	,
如果	一	是	可能的	,	去	相反	到	这	看法	,

如果存在这样一种可能，那就与这种观点相悖了。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][dɪ'skɑ:rd] [ðɪs] ['testɪmoʊni][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	certainly	we	ought	not	to	discard	this	testimony	for	that	of	the
和	当然	我们	应该	不是	到	丢弃	这	见证	为了	那	的	这

[ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl]['ænɪm(ə)l] [-]

unspiritual	animal	[	14	]
不属灵的	动物	[	-	]

我们当然不应该因为非灵性动物的证词[14]而弃绝这一证词。

[wɜ:rld] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðɪs] ['veriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mən][ɪn] ['bi:ɪŋ] [pə'lɪgəməs] , [ænd; ənd]

world	,	especially	when	this	varies	from	the	human	in	being	polygamous	,	and
世界	,	尤其	什么时候	这	变化	从	这	人类	在	存在	一夫多妻制	,	和

[i:tʃ] ['si:z(ə)n] ['tʃu:zɪŋ] [ə'nʌðər] [meit] ;

each	season	choosing	another	mate	;
每个	季节	选择	其他	伴侣	;

世界，尤其是当这种情况与人类不同时，因为人类是多配偶制，并且每个季节都会选择一个新的伴侣；

['ni:ðər] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [kri'eɪts]

neither	can	it	be	supposed	that	the	animal	of	intuition	creates
两者都不	能	它	是	据称	那	这	动物	的	直觉	创建

['ɔ:fsprɪŋ] .

offspring	.
后代	.

也不能认为凭直觉行事的动物会繁衍后代。

[ðen] [ə'gen] , [ən'les] [dɪ'naɪd] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][mæn]['nevər][hæz; həz][ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['perəntɪdʒ]

Then	again	,	unless	denied	children	,	a	man	never	has	a	thought	of	parentage
然后	再次	,	除非	否认	孩子们	,	一个	男人	绝不	有	一个	想法	的	亲子关系

[ɪn] [ðæt] [ɔ:l] - [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ]['moʊmənt] .

in	that	all	-	absorbing	moment	.
在	那	全部	-	吸收	片刻	.

再说，除非被剥夺了生育的权利，否则一个男人在那种全神贯注的时刻是不会想到为人父母这件事的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] — [ðə; ði]['wʊmən][hi:; hi] [ə'dɔ:z] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] [drɔ:n] [æz; əz][baɪ][æn; ən]

It	is	his	wife	—	the	woman	he	adores	,	to	whom	he	is	drawn	as	by	an
它	是	他的	妻子	—	这	女士	他	喜爱	,	到	谁	他	是	绘制	作为	经过	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['mægnət] ,

invisible	magnet	,
无形的	磁铁	,

那是他的妻子——他深爱的女人，他仿佛被一块无形的磁铁吸引着。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] [ðɪs] ['tendər][ænd; ənd] [ɪm'pæʃnd] [ɪm'breɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ðʌs] [fɑ:r]

and	children	originating	in	this	tender	and	impassioned	embrace	will	be	thus	far
和	孩子们	起源	在	这	投标	和	热情洋溢	拥抱	将要	是	因此	远的

[mæg'netɪk][ænd; ənd] [wel] - [bɔ:rn] ['tʃɪldrən] .

magnetic	and	well	-	born	children	.
磁的	和	出色地	-	出生	孩子们	.

在这种温柔而热烈的拥抱中诞生的孩子，迄今为止将是富有魅力且出身良好的孩子。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['perəntɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['wʊmən] , [noʊ] [daʊt] ;

A	desire	for	parentage	is	as	good	as	the	love	of	woman	,	no	doubt	;
一个	欲望	为了	亲子关系	是	作为	好的	作为	这	爱	的	女士	,	不	怀疑	;

渴望为人父母与爱女人一样美好，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['neɪtʃər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd]

but	since	it	is	in	the	order	of	nature	for	a	man	to	be	concerned
但	自从	它	是	在	这	命令	的	自然	为了	一个	男人	到	是	担心的

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wʊmən][ə'loʊn] ,

for	the	woman	alone	,
为了	这	女士	独自的	,

但是，由于男人理应只关心女人，这才是自然规律。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˌɪntərˈfɪr] ?
should **we** **interfere** **?**
应该 我们 干扰 ?

我们应该干预吗?

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][best]['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [fɔːr; fər][əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,
With **regard** **to** **the** **best** **hour** **in** **the** **twenty** **-** **four** **for** **originating** **a** **new** **life** **,**
和 看待 到 这 最好的 小时 在 这 二十 - 四 为了 起源 一个 新的 生活 ,

关于一天中最适合开始新生活的时间,

[aɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][moʊst] ['ɔːθəz] .
I **differ** **from** **most** **authors** **.**
我 不同 从 最多 作者 .

我的观点与大多数作者不同。

[lʌv] [ɪz][moʊst]['praɪvət][ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] , [ʃʌnɪŋ] ['vʌlgər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['glerɪŋ]
Love **is** **most** **private** **and** **interior** **,** **shunning** **vulgar** **observation** **and** **the** **glaring**
爱 是 最多 私人的 和 内部的 , 回避 庸俗 观察 和 这 刺眼
[laɪt] ,
light **,**
光 ,

爱情是最私密、最内在的，它避开庸俗的观察和耀眼的光芒。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['kwaɪət]['aʊərz][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [best] [bɪ'fɪt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
therefore **the** **quiet** **hours** **of** **early** **morning** **best** **befit** **the** **expression** **of** **it** **.**
所以 这 安静的 小时 的 早期的 早晨 最好的 合适 这 表达 的 它 .

因此，清晨的宁静时刻最适合表达这种情感。

[nɑːt] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['pɑːpjuleɪtid] .
Not **many** **hundred** **years** **will** **elapse** **before** **the** **earth** **will** **be** **sufficiently** **populated** **.**
不是 许多 百 年 将要 流逝 前 这 地球 将要 是 足够 人口稠密 .

再过几百年，地球人口就会足够多。

[ðen] [lɑːrdʒ]['fæməliz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Then **large** **families** **of** **children** **will** **be** **a** **curse** **instead** **of** **a** **blessing** **,**
然后 大的 家庭 的 孩子们 将要 是 一个 诅咒 反而 的 一个 祝福 ,

那么，子女众多的家庭就会变成一种诅咒，而不是祝福。

[ænd; ənd] ['perənts] [wɪl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː]
and **parents** **will** **be** **obliged** **to** **limit** **their** **powers** **of** **reproduction** **to** **two**
和 父母 将要 是 有义务 到 限制 他们的 权力 的 生殖 到 二
['tʃɪldrən] ['oʊnli] .
children **only** **.**
孩子们 仅有的 .

父母将被强制限制生育能力，只能生育两个孩子。

[wɪl] [ðeɪ] [ðen] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətɪv] ['fæk(ə)lti][tuː; tə] [tuː] [ə'keiʒənz] ?
Will **they** **then** **reduce** **the** **exercise** **of** **the** **amative** **faculty** **to** **two** **occasions** **?**
将要 他们 然后 减少 这 锻炼 的 这 爱慕 学院 到 二 场合 ?

那么他们会将性能力的运用减少到两次吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɑːn] [ðɪs] [hed] . [-]
We **have** **yet** **much** **to** **discover** **on** **this** **head** **.** **[** **15** **]**
我们 有 然而 很多 到 发现 在 这 头 . [-]

关于这一点，我们还有很多东西需要探索。[15]

['æmətɪvnəs] .
AMATIVENESS **.**
恋爱 .

恋爱。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n]
Since **in** **the** **minds** **of** **many** **good** **and** **otherwise** **intelligent** **women** **much** **confusion**
自从 在 这 思想 的 许多 好的 和 否则 聪明的 女性 很多 困惑
[ɪg'zɪsts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['mærɪdʒ] [ɔ:r] “ ['sekʃuəl]['ju:niən] ,
exists **respecting** **the** **actual** **marriage** **or** **“** **sexual** **union** **,**
存在 尊重 这 实际的 婚姻 或者 “ 性 联盟 ,

由于在许多善良且聪慧的女性心中，对于真正的婚姻或“性结合”存在着诸多困惑，

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ðæt] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɑ:n]
” **it** **is** **desirable** **that** **we** **make** **some** **remarks** **on** **that** **organ** **of** **the** **brain** **on**
” 它 是 理想 那 我们 制作 一些 评论 在 那 器官 的 这 脑 在
[wɪtʃ] [rests] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] [lʌv] — ['neɪmli] ,
which **rests** **conjugal** **love** **—** **namely** **,**
哪个 休息 夫妻 爱 — 即 ,

“我们有必要对大脑中负责夫妻之爱的器官——即大脑——做一些说明，

['æmətɪvnəs] .
Amativeness **.**
恋爱 .

恋爱。

[noʊ] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][hæz; həz][soʊ] [kə'mændɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]
No **other** **single** **organ** **of** **the** **brain** **has** **so** **commanding** **an** **influence** **on** **the**
不 其他 单身的 器官 的 这 脑 有 所以 指挥 一个 影响 在 这
[hoʊl] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðɪs] [mʌtʃ] - ['slændərt] ['fæk(ə)lti] .
whole **nature** **as** **this** **much** **-** **slandered** **faculty** **.**
所有的 自然 作为 这 很多 - 诽谤 学院 .

大脑中没有任何其他器官像这个饱受诋毁的功能一样，对整个人的本性产生如此巨大的影响。

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:rd][ɪt'self][ɪz][held] [ə'teɪnt] .
The **very** **word** **itself** **is** **held** **attaint** **.**
这 非常 单词 本身 是 握住 玷污 .

这个词本身就被认为是不洁的。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['paʊər] , [ɪn]['wʊmən][æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] ,
Yet **it** **is** **this** **power** **,** **in** **woman** **as** **well** **as** **man** **,**
然而 它 是 这 力量 , 在 女士 作为 出色地 作为 男人 ,

然而，正是这种力量，无论在女性还是男性身上，

[ðæt] ['gɪvz] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [tu:; tə][fɔ:rm][ænd; ənd] ['fi:tʃər] , [greɪs] [ænd; ənd] ['swi:tnəs]
that **gives** **beauty** **and** **symmetry** **to** **form** **and** **feature** **,** **grace** **and** **sweetness**
那 给予 美丽 和 对称 到 形式 和 特征 , 优雅 和 甜味
[tu:; tə] ['mænərz] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,
to **manners** **and** **voice** **,**
到 礼仪 和 嗓音 ,

使体态和五官美观对称，举止和声音优雅甜美。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] .
and **sympathy** **and** **charity** **to** **the** **soul** **.**
和 同情 和 慈善机构 到 这 灵魂 .

以及对灵魂的同情和怜悯。

[ɔ:l][ðə; ði]['heroʊɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [ri'di:md] [ðə; ði][pæst][frʌm; frəm] ['ʌtər] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ]
All **the** **heroism** **that** **has** **redeemed** **the** **past** **from** **utter** **and** **disgusting**
全部 这 英雄主义 那 有 已赎回 这 过去的 从 说出 和 令人作呕
['bɑ:rbərɪzəm] ,
barbarism **,**
野蛮 ,

所有那些将过去从彻底而令人作呕的野蛮行径中拯救出来的英雄主义，

[hæz; həz] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][fɔ:r; fər]['wʊmən] ; [nɑ:t][ðə; ði] ['frendʃɪp] ,

has	sprung	out	of	the	love	of	man	for	woman	;	not	the	Friendship	,
有	弹簧	出去	的	这	爱	的	男人	为了	女士	;	不是	这	友谊	,

它源于男人对女人的爱，而非友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] , [hu:z] [kəm'pli:tɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] ['sɔfənd] [ænd; ənd]

but	the	Love	,	whose	completest	expression	—	that	which	most	softened	and
但	这	爱	,	谁	完整版	表达	—	那	哪个	最多	软化	和

[rɪ'faɪnd] [ðə; ði][mæn] ,

refined	the	man	,
精制	这	男人	,

但是，爱，其最完整的表达——最能软化和提升男人的那种爱，

['streŋθnd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðə; ði]['wʊmən] — [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt]['ju:niən][ʌv; əv][soʊl]

strengthened	and	sustained	the	woman	—	was	the	perfect	union	of	soul
加强	和	持续	这	女士	—	曾是	这	完美的	联盟	的	灵魂

[ænd; ənd]['bɑ:di] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ɪt'self] .

and	body	demanded	by	itself	.
和	身体	要求	经过	本身	.

增强并维持了女性的力量——这是灵魂与肉体之间自身所要求的完美结合。

[ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][groʊs][ænd; ənd]['kru:əl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['æmətɪvnəs] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] , [æz; əz]

And	spite	of	its	gross	and	cruel	record	,	amativeness	is	to	-	day	,	as
和	尽管如此	的	它是	总的	和	残忍的	记录	,	恋爱	是	到	-	天	,	作为

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz][hæz; həz] [bɪn] ,

it	always	has	been	,
它	总是	有	到过	,

尽管爱情有着粗暴残酷的历史，但时至今日，它依然如以往一样。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

the	principal	guarantee	for	the	higher	development	of	humanity	.
这	主要的	保证	为了	这	更高	发展	的	人类	.

人类更高层次发展的主要保障。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]['dʒi:niəs][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [kə'pæsəti][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ə'træktɪvnəs] , [ə; eɪ]

Without	it	genius	is	impossible	,	capacity	for	large	enjoyments	,	attractiveness	,	a
没有	它	天才	是	不可能的	,	容量	为了	大的	享受	,	吸引力	,	一个

['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ,

segment	of	the	circle	is	wanting	,
部分	的	这	圆圈	是	想要	,

没有它，天才便无从谈起；没有它，享受生活的能力、吸引力，以及圆周的一部分都将不复存在。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] .

making	all	the	rest	incomplete	and	defective	.
制作	全部	这	休息	未完成	和	有缺陷的	.

导致其余部分都不完整且有缺陷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'du:] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rgən] [-]

Because	of	the	hitherto	undue	activity	of	this	organ	[	16	]
因为	的	这	迄今为止	过度	活动	的	这	器官	[	-	]

由于该器官迄今为止过度活跃[16]

[ænd; ənd][ɪts] [ə'pærənt] ['fɪk(ə)lnəs] ,

and	its	apparent	fickleness	,
和	它是	明显	反复无常	,

以及它明显的反复无常，

['meni] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['frendʃɪp] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]
many philosophers have given friendship a higher place than love in the
许多 哲学家 有 给定 友谊 一个 更高 地方 比 爱 在 这
[ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
economy of human life .
经济 的 人类 生活 .

许多哲学家认为，在人类生活的经济体系中，友谊的地位高于爱情。

[bʌt; bət][let][juː 'es] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , ['liːvɪŋ] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ɪts]['waɪdɪst]
But let us extinguish this passion in the heart , leaving friendship to its widest
但 让 我们 熄灭 这 热情 在 这 心 , 离开 友谊 到 它是 最宽
[ɪk'spɪrɪəns] ,
experience ,
经验 ,

但让我们熄灭心中的这份激情，让友谊回归其最广泛的意义。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
and we should soon sink down to the level of the Chinese ,
和 我们 应该 很快 下沉 向下 到 这 等级 的 这 中国人 ,

我们很快就会沦落到中国人的水平。

[huːz] ['bruːt(ə)l] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['wʊmən] [ɪk'sprest] [ɪn] ['evri] ['feɪb(ə)l][ænd; ənd]['prɑːvɜːrb] ,
whose brutal contempt for woman expressed in every fable and proverb ,
谁 野蛮 鄙视 为了 女士 表达 在 每一个 寓言 和 谚语 ,
[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kaʊntənəns] ,
and illustrated in the national countenance ,
和 插图 在 这 国家的 面容 ,

他对女性的残酷蔑视体现在每一则寓言和谚语中，并体现在民族的面貌上。

[priˈkluːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [əd'vænsmənt] .
precludes to them all advancement .
排除 到 他们 全部 进步 .

这断绝了他们一切晋升的机会。

[mæn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] - [wɪð; wɪθ] ['æmətɪvnəs] [sɪns] [fɜːrst][hiː; hi] [stʊd]
Man appears to have been superendowed - with amativeness since first he stood
男人 出现 到 有 到过 - 和 恋爱 自从 第一的 他 站立
[ɪ'rekt] .
erect .
直立 .

人类似乎从站立起来的那一刻起就被赋予了爱欲。

[ɪn'fɪriər] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['pæʃnz] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] .
Inferior intellect and strong passions characterized the primitive man .
下 智力 和 强的 激情 特征化的 这 原始 男人 .

原始人的特点是智力低下和情感强烈。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][mæn] [stɪl] [ə'weits] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] ,
And as the head of the modern man still awaits the arch ,
和 作为 这 头 的 这 现代的 男人 仍然 等待 这 拱 ,

而现代人的头颅仍在等待着拱门的到来，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tempərət] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
he continues to be intemperate on this side of his nature ,
他 继续 到 是 不节制的 在 这 边 的 他的 自然 ,

他依然放纵自己的本性，难以控制自己的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] ['wʊmən] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'griː] [æz; əz]['suːts][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
and to dominate woman in such degree as suits his pleasure .
和 到 支配 女士 在 这样的 程度 作为 西装 他的 乐趣 .

并按照自己的意愿支配女性。

['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ;

Over	-	indulgence	is	followed	by	a	sense	of	shame	,	of	disgust	;
超过	-	放纵	是	随后	经过	一个	感觉	的	耻辱	,	的	厌恶	;

过度放纵之后会感到羞耻和厌恶；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪk'ses] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

and	as	this	habit	of	excess	was	and	is	universal	,
和	作为	这	习惯	的	过量的	曾是	和	是	普遍的	,

而且，这种过度消费的习惯过去是、现在仍然是普遍存在的。

[mæn][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz][hɪz; ɪz] ['haɪər]

man	has	learned	to	separate	this	passion	from	what	he	calls	his	higher
男人	有	学习	到	分离	这	热情	从	什么	他	呼叫	他的	更高

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

人类已经学会将这种激情与他所谓的更高层次的本性区分开来。

[ænd; ənd][brænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] , ['senʃuəl] , ['ʃeɪmfl] .

and	brand	it	as	degrading	,	sensual	,	shameful	.
和	品牌	它	作为	降级	,	感性的	,	可耻	.

并将其贴上贬低、色情、可耻的标签。

[ðə; ði] ['helpləs] ,

The	helpless	,
这	无助	,

无助的人，

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən][ɪn] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [sɜːrvd] [tuː; tə]['loʊər] [jet] [mɔːr] [ðə; ði]

the	willing	subjection	of	woman	in	marriage	has	served	to	lower	yet	more	the
这	愿意的	隶属	的	女士	在	婚姻	有	服务	到	降低	然而	更多的	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] .

character	of	the	relation	.
特点	的	这	关系	.

女性在婚姻中甘愿屈从，这进一步降低了婚姻关系的性质。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [tɔːt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['senʃuəl] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn]['meɪdʒər] -

The	Church	has	taught	that	marriage	is	a	sensual	estate	,	including	one	major	-
这	教会	有	教授	那	婚姻	是	一个	感性的	财产	,	包括	一	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wʌn]['praɪvət] .

general	and	one	private	.
一般的	和	一	私人的	.

教会教导说，婚姻是一种感官上的结合，包括一位少将和一位士兵。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'fɜːrmd]

A	profound	contempt	for	nature	is	inherited	with	the	blood	,	and	is	confirmed
一个	深刻的	鄙视	为了	自然	是	遗传	和	这	血	,	和	是	确认的

[ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] .

in	us	by	experience	.
在	我们	经过	经验	.

对自然的深深蔑视是与生俱来的，并通过经验在我们的身上得到证实。

[naʊ] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [pruːv] [ðæt] [sɪn] , ['iːv(ə)l] , ['wɪkɪdnəs] , [miːn] ['mɪrli] [ə; eɪ]

Now	,	science	and	philosophy	prove	that	sin	,	evil	,	wickedness	,	mean	merely	a
现在	,	科学	和	哲学	证明	那	罪	,	邪恶的	,	邪恶	,	意思是	仅仅	一个

[wɑːnt][ʌv; əv] ['bæləns] [ə'mʌŋ] [-]

want	of	balance	among	[	17	]
想	的	平衡	之中	[	-	]

现在，科学和哲学证明，罪恶、邪恶、邪恶，仅仅意味着缺乏平衡[17]

['fækltiz] [ɪn] [ðəm'selvz] [gʊd] .
faculties **in** **themselves** **good** **.**
学院 在 他们自己 好的 .

能力本身是好的。

[haʊ] [wi:k] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜ:rmnəs] ,
How **weak** **is** **a** **man** **without** **sufficient** **firmness** **,**
如何 虚弱的 是 一个 男人 没有 充足的 硬度 ,

缺乏足够坚定意志的人是多么软弱啊!

[jet] [haʊ] [ʌnə'mineɪbəl] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [pə'zesiz] [tu:] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ʃer] .
yet **how** **unamenable** **is** **he** **who** **possesses** **too** **large** **a** **share** **.**
然而 如何 顽皮 是 他 WHO 拥有 也 大的 一个 分享 .

然而，拥有过多股份的人是多么难以相处啊。

[haʊ] ['væljuəb(ə)l][ɪz] [ə'kwɪzətɪvnəs] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] ['paʊɝz] ['fʊli]
How **valuable** **is** **acquisitiveness** **with** **conscience** **and** **the** **reasoning** **powers** **fully**
如何 有价值的 是 占有欲 和 良心 和 这 推理 权力 完全
[dɪ'veləpt] .
developed **.**
发达 .

拥有良知和充分发展的推理能力，这种占有欲有多么宝贵?

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lætər] , [ə'kwɪzətɪvnəs] [pə'lɔɪnz] [kæʃ] [ænd; ənd]['dʒu:əlri] .
Without **the** **latter** **,** **acquisitiveness** **purloins** **cash** **and** **jewelry** **.**
没有 这 后者 , 占有欲 扒肉 现金 和 珠宝 .

如果没有后者，贪婪就会窃取现金和珠宝。

[ɪk'ses] [ʌv; əv] ['æmətɪvnəs] — [ðə; ði]['fæk(ə)lti][moʊst]['blaɪndli][ə'bju:zd] [ˌhɪðər'tu:] — [hæz; həz] [wɜ:rkt]
Excess **of** **amativeness** **—** **the** **faculty** **most** **blindly** **abused** **hitherto** **—** **has** **worked**
过量的 的 恋爱 — 这 学院 最多 盲目地 受虐 迄今为止 — 有 工作
[moʊst]['kru:əl] [rɔ:ŋ] .
most **cruel** **wrong** **.**
最多 残忍的 错误的 .

过度的情欲——这种能力迄今为止被最盲目地滥用——造成了最残酷的伤害。

[gəʊdid] [baɪ]['stimjuləns][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['mə:dəd] [ɪts] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] ,
Goaded **by** **stimulants** **it** **has** **murdered** **its** **willing** **slave** **,**
被激怒 经过 兴奋剂 它 有 被谋杀 它是 愿意的 奴隶 ,

它在兴奋剂的刺激下杀死了它心甘情愿的奴隶。

[sɔ:t] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [prə'mɪskjuəs] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] [lʌv] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
sought **satisfaction** **in** **promiscuous** **relations** **which** **destroy** **conjugal** **love** **,** **changing** **it**
寻求 满意 在 淫乱 关系 哪个 破坏 夫妻 爱 , 变化 它
[tu:; tə] [lʌst] ,
to **lust** **,**
到 欲望 ,

他们从滥交关系中寻求满足，这种关系破坏了夫妻之爱，将其转变为欲望。

— ['li:vid] [tæks][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪt'self]
— **levied** **tax** **on** **the** **other** **organs** **of** **the** **brain** **,** **dragging** **them** **with** **itself**
— 征收 税 在 这 其他 器官 的 这 脑 , 拖拽 他们 和 本身
[tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] .
to **a** **shameful** **death** **.**
到 一个 可耻 死亡 .

——对大脑的其他器官征税，将它们拖入可耻的死亡。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel]

The	difference	between	Love	and	Lust	is	the	difference	between	heaven	and	hell
这	不同之处	之间	爱	和	欲望	是	这	不同之处	之间	天堂	和	地狱

.

:

.

爱与欲的区别，就是天堂与地狱的区别。

[lʌv] [si:ks] ['oʊnli][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] ,

Love	seeks	only	the	happiness	of	the	being	loved	,
爱	寻找	仅有的	这	幸福	的	这	存在	喜爱	,

爱只追求被爱者的幸福。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ɪts][moʊst]['praɪvət] [æz; əz][ɪn][ɪts]['pʌblɪk] [dɪ'mi:nər] .

and	is	as	refined	in	its	most	private	as	in	its	public	demeanor	.
和	是	作为	精制	在	它是	最多	私人的	作为	在	它是	民众	风度	.

无论是在私下还是在公共场合，她的举止都同样优雅得体。

[lʌst] ['kɛrz] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['selfɪʃ] , ['ænɪm(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [hu:]

Lust	cares	only	for	selfish	,	animal	gratification	,	without	regard	to	the	slave	who
欲望	关心	仅有的	为了	自私	,	动物	满足感	,	没有	看待	到	这	奴隶	WHO

['gɪvz] [ɪn'fɔ:rst] [kən'sent] .

gives	enforced	consent	.
给予	强制执行	同意	.

欲望只关心自私的、动物般的满足，丝毫不顾及被迫同意的奴隶。

[ðæt] [æn; ən][ækt] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['ænɪm(ə)l] ,

That	an	act	absolutely	necessary	to	the	continuance	of	the	race	,	animal	,
那	一个	行为	绝对地	必要的	到	这	继续	的	这	种族	,	动物	,

['hju:mən] ,

human	,
人类	,

这是种族（无论是动物还是人类）延续所绝对必要的行为。

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gʌvənz] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['mɪnərəl][wɜ:rld] ,

and	vegetable	,	and	the	principle	of	which	governs	even	the	mineral	world	,
和	蔬菜	,	和	这	原则	的	哪个	统治	甚至	这	矿物	世界	,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ɪt'self] ,

should	be	in	itself	,
应该	是	在	本身	,

植物，以及支配矿物世界的原理，本身就应该是.....

[ænd; ənd]['ʌndər] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [kən'sɪdərd] [kɔ:rs] , [ɪz][bʌt; bət] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

and	under	right	conditions	,	considered	coarse	,	is	but	evidence	of	our	own
和	在下面	正确的	状况	,	经过考虑的	粗	,	是	但	证据	的	我们的	自己的

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

在合适的条件下，粗俗的说法恰恰证明了我们自身的无知。

[wi:; wi]['ri:z(ə)n][ə; eɪ][pri'ɔ:ri][ðæt] [wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bi:ɪŋ] [kən'sents] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel]

We	reason	a	priori	that	when	the	entire	being	consents	,	the	spiritual	as	well
我们	原因	一个	先验	那	什么时候	这	全部的	存在	同意	,	这	精神	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fekʃənəl] ,

as	the	affectional	,
作为	这	亲切的	,

我们先验地推断，当整个存在体同意时，包括精神和情感层面，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['juːniən][ɪz][æz; əz] [pjʊr] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] [æz; əz][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli] [
the **act** **of** **union** **is** **as** **pure** **in** **its** **character** **as** **the** **blossoming** **of** **the** **lily** **[**
这 行为 的 联盟 是 作为 纯的 在 它是 特点 作为 这 盛开 的 这 百合 [
-]
18 **]**
-]

结合的行为，其性质如同百合花的盛开一样纯洁[18]

[ɔːr][ðə; ði][roʊz] .
or **the** **rose** **.**
或者 这 玫瑰 .

或者玫瑰。

[ðə; ði] [pjʊr] , [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] ,
The **pure** **,** **unselfish** **love** **of** **a** **noble** **man** **,**
这 纯的 , 无私 爱 的 一个 高贵 男人 ,

一位高尚男子的纯粹无私的爱

[wen] ['kærid] [tuː; tə][ɪts] ['ʌltɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpɪli] [rɪ'spɑːnsɪv] [waɪf] ,
when **carried** **to** **its** **ultimate** **with** **a** **happily** **responsive** **wife** **,**
什么时候 携带 到 它是 最终的 和 一个 快乐地 响应式设计 妻子 ,

当与一位欣然接受的妻子一起走到最后时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['vaɪələt] .
should **be** **as** **free** **from** **shame** **as** **the** **opening** **violet** **.**
应该 是 作为 自由的 从 耻辱 作为 这 开幕 紫色 .

应该像初绽的紫罗兰一样，毫无羞耻之心。

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][dɪ'vaɪn][æz; əz] [θɔːt] .
Emotion **is** **as** **divine** **as** **thought** **.**
情感 是 作为 神圣的 作为 想法 .

情感与思想一样神圣。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] ,
Could **it** **be** **necessary** **,** **or** **even** **possible** **,**
可以 它 是 必要的 , 或者 甚至 可能的 ,

这是否必要，或者是否可行?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪrli] ['senʃuəl] [ækt][tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] ['mɑːrgrət] [fʊlər] , [ɔːr]
for **a** **merely** **sensual** **act** **to** **originate** **a** **being** **like** **Margaret** **Fuller** **,** **or**
为了 一个 仅仅 感性的 行为 到 起源 一个 存在 喜欢 玛格丽特 富勒 , 或者
['hɔθɔrn] ,
Hawthorne **,**
霍桑 ,

仅仅出于感官享受的行为，就足以造就像玛格丽特·富勒或霍桑这样的人物吗?

[ɔːr][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] ?
or **the** **author** **of** **Shakespeare's** **plays** **?**
或者 这 作者 的 莎士比亚的 演出 ?

或者莎士比亚戏剧的作者?

[hiː; hi] [huː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ɪz] [ˌʌn'bælənst] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
He **who** **replies** **in** **the** **affirmative** **is** **unbalanced** **and** **unnatural** **.**
他 WHO 回复 在 这 肯定 是 不平衡 和 不自然 .

回答"是"的人是心智不平衡、不自然的。

[tuː; tə] ['kɑːmən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] ['revərənt] [ænd; ənd]['kaɪndli] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd]
To **common** **observation** **the** **more** **reverent** **and** **kindly** **demeanor** **of** **the** **lad**
到 常见的 观察 这 更多的 虔诚的 和 亲切地 风度 的 这 小伙子
[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] ['pjuːbərti] ['demənstreɪts] [ðə; ði][ri'faɪniŋ] ,
as **he** **approaches** **puberty** **demonstrates** **the** **refining** **,**
作为 他 方法 青春期 证明 这 精制 ,

人们普遍观察到，男孩在接近青春期时表现出的更加恭敬和友善的举止，体现了其人格的成熟和教养。

[ə'mi:ljəˌreɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['kɑ:ndʒəg(ə)l] [lʌv] .

ameliorating	**nature**	**of**	**conjugal**	**love**	**.**
改善	自然	的	夫妻	爱	.

夫妻之爱的改善本质。

[ðə; ði]['reɪdiənt] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dɪst][waɪf] , [ðə; ði][hɑ:r'moʊniəs]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**radiant**	**countenance**	**of**	**the**	**modest**	**wife**	**,**	**the**	**harmonious**	**faces**	**of**	**the**
这	辐射状	面容	的	这	谦虚的	妻子	,	这	和谐	面孔	的	这

[tʃeɪst] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [per] ,

chaste	**and**	**loving**	**pair**	**,**
贞洁	和	爱	一对	,

谦逊妻子的光彩照人的面容，纯洁恩爱夫妻和谐的面庞，

['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

justify	**their**	**lives**	**.**
证明合法	他们的	生活	.

为他们的生命寻找意义。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:rti] , [ænd; ənd]

Marriage	**is**	**a**	**partnership**	**for**	**the**	**higher**	**development**	**of**	**each**	**party**	**,**	**and**
婚姻	是	一个	合伙	为了	这	更高	发展	的	每个	派对	,	和

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	**continuance**	**of**	**the**	**race**	**.**
这	继续	的	这	种族	.

婚姻是为了双方更高层次的发展和种族的延续而建立的伙伴关系。

['ʌndər] [ðə; ði][pæst] [reɪ'ʒi:m] [ðə; ði] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] [ə'merɪkən]

Under	**the**	**past**	**régime**	**the**	**highly**	**organized**	**and**	**more**	**individualized**	**American**
在下面	这	过去的	政权	这	高度	组织	和	更多的	个性化	美国人

['wʊmən] [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; hər][kə'pæsəti][fɔ:r; fər]['kɑ:ndʒəg(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n]['ɔ:lmoʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .

woman	**has**	**had**	**her**	**capacity**	**for**	**conjugal**	**emotion**	**almost**	**annihilated**	**.**
女士	有	有	她	容量	为了	夫妻	情感	几乎	彻底消灭	.

在上一届政府统治下，高度组织化且更具个性的美国女性的婚姻情感能力几乎被彻底摧毁。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑ:nstəntli] [ri'pi:ts] [ɪt'self][ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði][ə'bju:zd] ['mʌðər]

And	**this**	**constantly**	**repeats**	**itself**	**in**	**her**	**children**	**as**	**the**	**abused**	**mother**
和	这	不断地	重复	本身	在	她	孩子们	作为	这	受虐	母亲

[trænz'mits][tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn][ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

transmits	**to**	**her**	**son**	**the**	**abnormal**	**passions**	**of**	**his**	**father**	**,**
传输	到	她	儿子	这	异常	激情	的	他的	父亲	,

而这种现象在她的孩子身上不断重演，受虐待的母亲将父亲不正常的性欲传递给了儿子。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [hɜ:r; hər][oʊn] ['fi:b(ə)l] , ['aʊtreɪdʒd]['kɑ:ndʒəg(ə)l][kə'pæsəti] .

and	**to**	**her**	**daughter**	**her**	**own**	**feeble**	**,**	**outraged**	**conjugal**	**capacity**	**.**
和	到	她	女儿	她	自己的	微弱	,	义愤填膺	夫妻	容量	.

以及她自己虚弱、受辱的夫妻关系。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [groʊ] [ʌp] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	**state**	**of**	**things**	**will**	**continue**	**as**	**long**	**as**	**women**	**grow**	**up**	**ignorant**	**of**	**the**
这	状态	的	事物	将要	继续	作为	长的	作为	女性	生长	向上	无知	的	这

[lɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['bi:ɪŋ] ;

laws	**of**	**their**	**own**	**being**	**;**
法律	的	他们的	自己的	存在	;

只要女性在成长过程中对自身存在的规律一无所知，这种情况就会持续下去；

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['mʌðərz] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɪn] [-]

as	**long**	**as**	**mothers**	**bring**	**up**	**their**	**sons**	**and**	**daughters**	**in**	**[**	**19**	**]**
作为	长的	作为	母亲们	带来	向上	他们的	儿子们	和	女儿们	在	[	-	]

只要母亲们按照[19]的方式抚养她们的儿子和女儿

['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] — [ðə; ði] ['mʌðər] ['θɪŋkɪŋ]

absolute	ignorance	of	what	is	right	and	wrong	in	marriage	—	the	mother	thinking
绝对	无知	的	什么	是	正确的	和	错误的	在	婚姻	—	这	母亲	思维

[ʃiː; ʃi][ɪz]['mɑːdɪst][ænd; ənd][rɪ'faɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [fækts][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

she	is	modest	and	refined	when	she	blushes	before	the	honest	facts	of	nature	.
她	是	谦虚的	和	精制	什么时候	她	脸红	前	这	诚实的	事实	的	自然	.

对婚姻中的是非对错一无所知——母亲自以为谦逊有礼，却在面对自然界的真相时脸红。

[wʌt] ['fɑːðər] [in'strʌkts] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ['ʌndər] [ðæt] [moʊst]

What	father	instructs	his	son	before	marriage	as	to	his	behavior	under	that	most
什么	父亲	指示	他的	儿子	前	婚姻	作为	到	他的	行为	在下面	那	最多

['seɪkrɪd][bɑːnd] ?

sacred	bond	?
神圣	纽带	?

哪位父亲会在儿子结婚前教导他如何在婚姻这一最神圣的结合中行事?

[wʌt] ['mʌðər] [əd'vaiziz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

What	mother	advises	with	her	daughter	,
什么	母亲	建议	和	她	女儿	,

母亲给女儿的建议

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['regjuleɪtər][ɪn][hɜːr; hər]['praɪvət] [laɪf]

assuring	her	that	she	is	to	be	the	judge	and	regulator	in	her	private	life
保证	她	那	她	是	到	是	这	法官	和	监管机构	在	她	私人的	生活

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?

with	her	husband	?
和	她	丈夫	?

向她保证，在她与丈夫的私生活中，她应该拥有评判和约束的权利?

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][bəuθ][ɪz] [ɪm'perd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [dɪ'strɔɪd] ,

Too	often	the	health	of	both	is	impaired	,	and	the	mutual	attraction	destroyed	,
也	经常	这	健康	的	两个都	是	受损	,	和	这	相互的	景点	损毁	,

这种情况常常会损害双方的健康，并破坏彼此的吸引力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nɑːlɪdʒ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

because	knowledge	came	too	late	.
因为	知识	来了	也	晚的	.

因为知识来得太晚了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,

Instead	of	this	,	the	young	wife	should	be	proud	to	say	,
反而	的	这	,	这	年轻的	妻子	应该	是	自豪的	到	说	,

相反，这位年轻的妻子应该自豪地说：

“ [maɪ] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['veri] ['seldəm] .

“	My	mother	taught	me	that	this	relation	should	take	place	very	seldom	.
“	我的	母亲	教授	我	那	这	关系	应该	拿	地方	非常	很少	.

“我母亲教导我，这种关系应该很少发生。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [les] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'tempərət] .

We	shall	be	less	happy	if	we	are	intemperate	.
我们	将	是	较少的	快乐的	如果	我们	是	不节制的	.

如果我们放纵过度，就会感到不快乐。

” [ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜːr; hər] ,

”	The	man	who	married	her	because	he	loved	and	admired	her	,
”	这	男人	WHO	已婚	她	因为	他	喜爱	和	钦佩	她	,

“那个因为爱她、欣赏她而娶她的男人，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [truː] ['kɑːntɪnəns] .

would	willingly	be	guided	by	her	to	a	true	continence	.
会	心甘情愿	是	引导	经过	她	到	一个	真的	尿失禁	.

愿意接受她的指导，真正做到禁欲。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,

As	it	is	,	she	evades	the	responsibility	,
作为	它	是	,	她	逃避	这	责任	,

她实际上是在逃避责任。

[ænd; ənd][ə'bændənz][soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [wɪl][ʌv; əv][wʌn][æz; əz]['ɪgnərənt]

and	abandons	soul	and	body	to	the	undisciplined	will	of	one	as	ignorant
和	放弃	灵魂	和	身体	到	这	散漫	将要	的	一	作为	无知

[ʌv; əv] [lɔː] [æz; əz][hɜːr'self] .

of	law	as	herself	.
的	法律	作为	她自己	.

她将自己的灵魂和肉体交给一个和她一样不懂法律的人的放纵意志。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] , [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] ,

Here	,	as	elsewhere	,	men	,	and	women	too	,
这里	,	作为	别处	,	男人	,	和	女性	也	,

这里和其他地方一样，既有男人，也有女人。

[pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [sʌb'sɜːrviənsi] [ɪn]['wʊmən][ɪz] ['lʌvli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

persuade	themselves	that	subserviency	in	woman	is	lovely	as	in	a	man	it	is
说服	他们自己	那	从属关系	在	女士	是	迷人的	作为	在	一个	男人	它	是

[kən'temptəbl] .

contemptible	.
可鄙	.

他们说服自己，女人的顺从是可爱的，而男人的顺从则是可鄙的。

[dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd] ['fænsis] .

DESIRES	AND	FANCIES	.
欲望	和	幻想	.

欲望与幻想。

[ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪgnərənt] [ðæt] ['evri] [wɪm] ,

A	superstition	is	common	among	the	ignorant	that	every	whim	,
一个	迷信	是	常见的	之中	这	无知	那	每一个	一时兴起	,

无知者普遍迷信，认为任何一时兴起、

['evri] ['kreɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grætɪfaɪd] , [ɔːr][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] “

every	craving	of	the	pregnant	woman	should	be	gratified	,	or	the	child	will	be	“
每一个	渴望	的	这	孕	女士	应该	是	满意	,	或者	这	孩子	将要	是	“

[mɑːrkt] .

marked	.
标记	.

孕妇的每一个愿望都应该得到满足，否则孩子就会“被标记”。

” [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [kən'faɪnmənt] , [-]

”	I	once	heard	of	a	woman	who	,	shortly	before	her	confinement	,	[	20	]
”	我	一次	听到	的	一个	女士	WHO	,	不久	前	她	监禁	,	[	-	]

“我曾听说过一位妇女，在她分娩前不久[20]

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['wɪski] ,

insisted	on	having	a	pint	of	whisky	,
坚持	在	拥有	一个	品脱	的	威士忌酒	,

他坚持要喝一品脱威士忌，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][paɪnt] ,

and	because	it	was	thought	best	to	give	her	only	half	a	pint	,
和	因为	它	曾是	想法	最好的	到	给	她	仅有的	一半	一个	品脱	,

因为大家认为最好只给她半品脱，

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]['nevər]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][dræŋk][hɪm'self][tuː; tə] [deθ] .

the	child	was	never	satisfied	and	drank	himself	to	death	.
这	孩子	曾是	绝不	使满意	和	喝	他自己	到	死亡	.

这个孩子始终不知足，最终酗酒而死。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,

It	is	true	that	the	very	great	change	in	the	system	,
它	是	真的	那	这	非常	伟大的	改变	在	这	系统	,

系统确实发生了巨大的变化，

[ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [naʊ] [ˈspeʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːm] [wɪtʃ] [bɪˈfɔːr] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd]

the	forces	now	specially	drawn	to	the	womb	which	before	were	equally	distributed
这	力量	现在	特别	绘制	到	这	子宫	哪个	前	是	同样地	分布式

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈbɑːdi] ,

throughout	the	body	,
自始至终	这	身体	,

原本均匀分布于全身的力量，现在却专门集中到了子宫。

[liːvz] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [niːdɪŋ] [mɔːr] [ˈæsɪd][ɔːr] [les] ,

leaves	the	stomach	often	in	a	very	delicate	condition	,	needing	more	acid	or	less	,
树叶	这	胃	经常	在	一个	非常	精美的	状况	,	需要	更多的	酸	或者	较少的	,

这使得胃部往往处于非常敏感的状态，需要分泌更多或更少的胃酸。

[mɔːr] [fleʃ] [ænd; ənd] [les] [ˈvedʒtəb(ə)l][ˈdaɪət] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

more	flesh	and	less	vegetable	diet	,	or	the	reverse	,	as	the	case	may	be	,
更多的	肉	和	较少的	蔬菜	饮食	,	或者	这	撤销	,	作为	这	案件	可能	是	,

多吃肉类少吃蔬菜，或者反之亦然，视情况而定。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi][noʊ][peɪnz] [sperd] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ]

and	there	should	certainly	be	no	pains	spared	in	providing	the	mother	with
和	那里	应该	当然	是	不	疼痛	幸存	在	提供	这	母亲	和

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ˈrelɪʃ] [ænd; ənd][daɪˈdʒest] ,

the	food	that	she	can	relish	and	digest	,
这	食物	那	她	能	尽情享用	和	消化	,

当然，应该不遗余力地为母亲提供她能享用和消化的食物。

[ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhɑːrmləs] [ˈfænsis] .

or	in	her	yielding	to	her	innocent	and	harmless	fancies	.
或者	在	她	屈服	到	她	清白的	和	无害	幻想	.

或者说，是她屈服于自己天真无害的幻想。

[ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθs] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈwɪrisəm] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] .

The	first	months	are	often	wearisome	and	depressing	.
这	第一的	几个月	是	经常	令人厌倦的	和	沉闷	.

头几个月往往令人疲惫和沮丧。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈsetld] ,

She	feels	restless	and	unsettled	,
她	感觉	不安	和	不安的	,

她感到焦躁不安。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsɪmpəθi] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	should	be	treated	with	patient	sympathy	even	if	she	seems	a	little
和	应该	是	治疗	和	病人	同情	甚至	如果	她	似乎	一个	小的

[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .

unreasonable	.
不合理	.

即使她看起来有点不讲道理，也应该以耐心和同情心对待她。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər] [rɪˈzaɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəns] .

But	the	patient	should	never	resign	her	own	judgment	and	conscience	.
但	这	病人	应该	绝不	辞职	她	自己的	判断	和	良心	.

但病人绝不应该放弃自己的判断和良知。

[groʊs] ['fiːdɪŋ] , [ɪk'ses] [ʌv; əv] [miːts] , ['greiviz] , ['peɪstri] , [waɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd]

Gross	feeding	,	excess	of	meats	,	gravies	,	pastry	,	wine	,	etc	.	,	should
总的	喂养	,	过量的	的	肉类	,	肉汁	,	糕点	,	葡萄酒	,	ETC	.	,	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

be	avoided	if	desired	.
是	避免	如果	想要的	.

最好避免暴饮暴食，过量食用肉类、肉汁、糕点、葡萄酒等。

['oʊvər] - ['iːtɪŋ] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz]['oʊvər] - ['drɪŋkɪŋ] ,

Over	-	eating	is	nearly	as	bad	as	over	-	drinking	,
超过	-	吃	是	几乎	作为	坏的	作为	超过	-	喝	,

暴饮暴食几乎和暴饮暴食一样有害。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'pliʃən] ['æftər] [miːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	a	sense	of	repletion	after	meals	should	be	a	warning	that	the
和	一个	感觉	的	补充	后	餐	应该	是	一个	警告	那	这

[ɪn'tempərəns] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

intemperance	must	not	be	repeated	.
放纵	必须	不是	是	重复	.

饭后感到饱足应该是一个警告，提醒人们不要再暴饮暴食了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [juːst] [hɜːr; hər] [wɪl] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [hɜːr'self] [ðæt]

It	is	very	plain	that	if	the	pregnant	woman	used	her	will	in	denying	herself	that
它	是	非常	清楚的	那	如果	这	孕	女士	用过的	她	将要	在	否认	她自己	那

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'hoʊlsəm] ,

which	she	knew	to	be	unwholesome	,
哪个	她	知道	到	是	不健康的	,

很明显，如果孕妇运用自己的意志力拒绝食用她明知有害的东西，

[ɔːr][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [self] - [kən'troʊl] .

or	in	excess	of	sufficient	,	the	child	would	be	more	likely	to	inherit	self	-	control	.
或者	在	过量的	的	充足的	,	这	孩子	会	是	更多的	可能	到	继承	自己	-	控制	.

如果超过足够的程度，孩子更有可能继承自制力。

[ðə; ði] [truː] ['mʌðər] [wɪl] [-]

The	true	mother	will	[	21	]
这	真的	母亲	将要	[	-	]

真正的母亲会[21]

[hæv; həv]['kɑːnstənt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][ɪz] ['berɪŋ] ,

have	constant	reference	to	the	well	-	being	of	the	child	she	is	bearing	,
有	持续的	参考	到	这	出色地	-	存在	的	这	孩子	她	是	轴承	,

她会时刻关注自己腹中胎儿的健康状况。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv]['æmp(ə)l] [rɪ'wɔːrd] .

and	she	will	have	ample	reward	.
和	她	将要	有	充足	报酬	.

她将获得丰厚的回报。

[bɜːrθ] - [maːrks] .

BIRTH	-	MARKS	.
出生	-	标记	.

胎记。

[bɜːrθ] - [maːrks] , ['weðər] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['kærəktər] , [ɔːr] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [dɪ'fɔːrməti] ,

Birth	-	marks	,	whether	unimportant	in	character	,	or	amounting	to	deformity	,
出生	-	标记	,	无论	不重要	在	特点	,	或者	金额	到	畸形	,

胎记，无论其性质无关紧要，还是构成畸形，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]

are	to	be	referred	not	so	much	to	the	first	impression	made	on	the
是	到	是	指	不是	所以	很多	到	这	第一的	印象	制成	在	这

['mʌðɚz] [maɪnd] ,

mother's	mind	,
母亲的	头脑	,

不应过多参考母亲心中的第一印象，

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

as	to	her	subsequent	and	frequent	reproduction	of	the	image	.
作为	到	她	随后的	和	频繁	生殖	的	这	图像	.

至于她随后频繁复制该图像一事。

[ðə; ði] [ʌnˈfɜːrnɪʃt] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] ['wʊmən] ['siːzɪz] [ɑːn][ænd; ənd] [riˈteɪnz] [ðə; ði] ['ʌgli] [ɔːr]

The	unfurnished	mind	of	the	illiterate	woman	seizes	on	and	retains	the	ugly	or
这	未配备家具	头脑	的	这	文盲	女士	逮捕	在	和	保留	这	丑陋的	或者

[groʊˈtesk] ['pɪktʃər] ,

grotesque	picture	,
怪诞	图片	,

不识字的妇女未经启迪的心灵会抓住并记住丑陋或怪诞的画面。

[wɪtʃ] [əˈnʌðər] [rɪtʃ] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsˈmɪst] [æt; ət][wʌns] .

which	another	rich	in	thought	and	experience	would	have	dismissed	at	once	.
哪个	其他	富有的	在	想法	和	经验	会	有	解雇	在	一次	.

而另一个思想丰富、阅历丰富的人则会立即否定这种观点。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [klʌb] - [fiːt] , [strəˈbɪzməs] ,

Thus	we	see	club	-	feet	,	strabismus	,
因此	我们	看	俱乐部	-	脚	,	斜视	,

因此我们看到了马蹄内翻足、斜视等情况。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekts; dɪ'fekts]['ɔːlmoʊst] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	other	physical	defects	almost	confined	to	the	lower	orders	of	the
和	其他	身体的	缺陷	几乎	受限	到	这	降低	订单	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

以及其他几乎仅限于下层民众的生理缺陷。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn] [əˈweɪ] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] ['ɑːbdʒekt][ɔːr]

the	mother	should	turn	away	on	principle	from	the	unpleasant	object	or
这	母亲	应该	转动	离开	在	原则	从	这	令人不快的	目的	或者

['sɜːrkəmstæns] ,

circumstance	,
环境	,

母亲应该原则上远离令人不快的事物或情况。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][hɜːr'self][baɪ][æn; ən]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] .

and	occupy	herself	by	an	exercise	of	her	will	with	something	agreeable	.
和	占据	她自己	经过	一个	锻炼	的	她	将要	和	某物	同意	.

她会通过做自己喜欢的事情来锻炼意志力。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ækts] [ðʌs] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

If	she	acts	thus	,	all	will	be	safe	.
如果	她	行为	因此	,	全部	将要	是	安全的	.

如果她这样做，一切都会安全。

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] ['tʃɪldrən] .
DEFICIENT **CHILDREN** **.**
不足 孩子们 .

缺陷儿童。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜːsənz] , [əˈfekʃənət] , [bʌt; bət] [ˌʌnˌɪntəˈlɛktʃuəl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
The **union** **of** **young** **persons** **,** **affectionate** **,** **but** **unintellectual** **and** **ignorant** **of**
这 联盟 的 年轻的 人 , 亲热 , 但 缺乏智慧的 和 无知 的
[lɔː] , [ɪz] ['fɑːloʊd] ,
law **,** **is** **followed** **,**
法律 , 是 随后 ,

年轻人之间，虽然彼此有爱意，但缺乏智慧，也不懂法律，却结成了婚姻。

[nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] , [baɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld] .
not **unfrequently** **,** **by** **more** **or** **less** **deficiency** **in** **the** **first** **child** **.**
不是 不常 , 经过 更多的 或者较少的 不足 在 这 第一的 孩子 .

这种情况并不少见，是由于第一个孩子或多或少的缺陷造成的。

[noʊ] [rɪˈstreɪnt] [ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['pæʃnz] ,
No **restraint** **is** **put** **on** **the** **passions** **,**
不 克制 是 放 在 这 激情 ,

人们的激情不受约束。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['liːg(ə)l]['serəmoʊni][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['eni] [ə'maʊnt]
as **it** **is** **believed** **that** **after** **the** **legal** **ceremony** **has** **taken** **place** **any** **amount**
作为 它 是 相信 那 后 这 合法的 仪式 有 已采取 地方 任何 数量
[ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪz][pərˈmɪsəb(ə)l] .
of **indulgence** **is** **permissible** **.**
的 放纵 是 允许的 .

人们认为，在正式的结婚仪式结束后，任何程度的放纵都是允许的。

[mɔːr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [-]
More **cases** **of** **deficiency** **are** **found** **in** **the** **families** **of** **[** **22** **]**
更多的 案例 的 不足 是 成立 在 这 家庭 的 [-]

在[22]个家庭中发现了更多缺乏症病例

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːtlˌaɪzd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [pʊr] ,
the **rich** **,** **and** **of** **the** **brutalized** **and** **ignorant** **poor** **,**
这 富有的 , 和 的 这 残暴 和 无知 贫穷的 ,

富人，以及饱受摧残、愚昧无知的穷人，

[ðæn; ðən][ɪn] ['haʊshəʊldz] [huːz] ['mɑːdərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌnesəˈserəli] [fɔːrs] [sʌm; səm] [də'mestɪk]
than **in** **households** **whose** **moderate** **circumstances** **necessarily** **force** **some** **domestic**
比 在 家庭 谁 缓和 情况 一定 力量 一些 国内的
['duːtiz] [ɑːn][ðə; ði][waɪf] .
duties **on** **the** **wife** **.**
职责 在 这 妻子 .

比那些经济条件一般的家庭更甚，因为经济条件一般必然会迫使妻子承担一些家务。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['haʊshoʊld] ['leibəz] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [pərˈsepʃ(ə)n] , ['ɔːrdər]
The **simplest** **household** **labors** **involve** **the** **exercise** **of** **calculation** **,** **perception** **,** **order**
这 最简单的 家庭 劳动 涉及 这 锻炼 的 计算 , 洞察力 , 命令
[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
and **judgment** **,**
和 判断 ,

最简单的家务劳动也需要运用计算、感知、秩序和判断能力。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['meni] [sets][ʌv; əv]

not	to	mention	the	good	to	the	body	of	the	exercise	of	many	sets	of
不是	到	提到	这	好的	到	这	身体	的	这	锻炼	的	许多	套	的

['mʌslz] .

muscles	.
肌肉	.

更不用说锻炼多组肌肉对身体的好处了。

[kən'sɪdər] , [ðen] ,

Consider	,	then	,
考虑	,	然后	,

那么，请考虑以下几点：

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌn'bɔːrn] [wer] [welθ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ə'bʌndənt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	loss	to	the	unborn	where	wealth	has	secured	abundant	service	and	the
这	损失	到	这	未出生的	在哪里	财富	有	安全	丰富	服务	和	这

['pregnənt] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['ɪndələns] [ænd; ənd]['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] !

pregnant	condition	is	made	an	excuse	for	indolence	and	over	-	indulgence	!
孕	状况	是	制成	一个	原谅	为了	懒惰	和	超过	-	放纵	!

财富保障了人们的富裕，而怀孕却成了懒惰和过度放纵的借口，这给未出生的孩子带来了损失！

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][hæv; həv] [plænd] [ðer; ðər][laɪf] ['waɪzli] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli]

If	the	young	couple	have	planned	their	life	wisely	;	if	they	are	hospitably
如果	这	年轻的	夫妻	有	计划	他们的	生活	明智地	;	如果	他们	是	热情好客

[ɪn'klaɪnd] ,

inclined	,
倾斜	,

如果这对年轻夫妇对未来生活规划得当；如果他们热情好客，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][æt; ət][wʌns] ,

it	may	be	musical	and	social	at	once	,
它	可能	是	音乐	和	社会的	在	一次	,

它可能同时具有音乐性和社交性。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [ɪ'speʃəli] [teɪk] [sʌm; səm]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [les]

and	the	wife	especially	take	some	kindly	interest	in	the	welfare	of	those	less
和	这	妻子	尤其	拿	一些	亲切地	兴趣	在	这	福利	的	那些	较少的

['feɪvərd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

favored	than	themselves	,
受青睐	比	他们自己	,

妻子尤其会关心那些不如自己受宠的人的福祉，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;

all	will	be	safe	so	far	as	the	intellect	is	concerned	;
全部	将要	是	安全的	所以	远的	作为	这	智力	是	担心的	;

就智力而言，一切都会安全无虞；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['delɪkət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [felt][ænd; ənd] [ʃoʊn] [bɪ'fɔːr]

and	if	the	delicate	consideration	and	courtesy	felt	and	shown	before
和	如果	这	精美的	考虑	和	礼貌	毛毡	和	所示	前

['mærɪdʒ] [baɪ] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuː]['æftər][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ['kɔnsəˌmeɪtɪd] ,

marriage	by	each	to	the	other	continue	after	the	union	is	consummated	,
婚姻	经过	每个	到	这	其他	继续	后	这	联盟	是	完成	,

如果婚前彼此感受到的体贴和礼貌在婚后仍然延续，

[ə; eɪ] ['hæpi] ['temprəmənt] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

a	happy	temperament	,	a	pleasing	natural	manner	may	be	expected	for	the
一个	快乐的	气质	,	一个	令人愉悦	自然的	方式	可能	是	预期的	为了	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

孩子天性快乐，举止自然讨人喜欢。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

But	if	these	conditions	do	not	exist	,
但	如果	这些	状况	做	不是	存在	,

但如果这些条件不存在，

[ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	first	child	will	be	greatly	inferior	to	those	that	follow	it	,
这	第一的	孩子	将要	是	非常	下	到	那些	那	跟随	它	,

第一个孩子远不如后面的孩子。

[sɪns] [ðə; ði][moʊst] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['mʌðər] [wɪl] [ɪk'spend][sʌm; səm] [θɔːt] [ɑːn][hɜːr; hər]

since	the	most	indolent	and	selfish	mother	will	expend	some	thought	on	her
自从	这	最多	懒惰的	和	自私	母亲	将要	花费	一些	想法	在	她

[oʊn] ['lɪt(ə)l][wʌn]['æftər][ɪts][ə'raɪv(ə)l] .

own	little	one	after	its	arrival	.
自己的	小的	一	后	它是	到达	.

即使是最懒惰自私的母亲，在孩子出生后也会花些心思照顾自己的孩子。

['hæbɪts][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['iːðər] ['perənt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɔːfsprɪŋ] [huː] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][nɑːn]

Habits	of	intoxication	in	either	parent	result	in	offspring	who	prove	to	be	non
习惯	的	中毒	在	任何一个	父母	结果	在	后代	WHO	证明	到	是	非

['kɑmpəs] ['mɛnˌtɪs] ,

compos	mentis	,
化合物	精神	,

父母任何一方有酗酒的习惯都会导致子女出现精神失常的情况。

[ɪf] [nɑːt] [-]

if	not	[	23	]
如果	不是	[	-	]

如果不是[23]

['drɪvəlɪŋ] ['idiəts] .

drivelling	idiots	.
胡言乱语	白痴	.

一群胡言乱语的白痴。

[noʊ][waɪf] [ʃʊd; ʃəd][koʊ'hæbɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'iːbriˌeɪt] .

No	wife	should	cohabit	with	an	inebriate	.
不	妻子	应该	同居	和	一个	醉酒	.

妻子不应该与酗酒者同居。

[ðə; ði] ['gretɪst] [sɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [mʌst; məst]

The	greatest	sin	that	can	be	committed	is	to	create	a	child	who	must
这	最	罪	那	能	是	坚定的	是	到	创造	一个	孩子	WHO	必须

[ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [ɔːr] ['helpləs] ['kriːtʃər] .

of	necessity	be	a	degraded	or	helpless	creature	.
的	必要性	是	一个	退化的	或者	无助	生物	.

最大的罪过莫过于生下一个必然是堕落或无助的婴儿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [ðiːz] [wɜːrst] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

Even	if	he	escape	these	worst	consequences	,
甚至	如果	他	逃脱	这些	最差	结果	,

即使他能逃脱这些最严重的后果，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][kwaɪt] [ɪn'fɪriər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [bɔːrn][ʌv; əv] ['tempərəns] .

he	will	be	of	quite	inferior	organization	to	those	born	of	temperance	.
他	将要	是	的	相当	下	组织	到	那些	出生	的	节制	.

他的组织能力将远逊于那些从小接受节制教育的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] [wʊd] [ˈvɪzɪt][əˈsailəmz] [wer] [ˈidiəts][ænd; ənd]

It	would	be	well	if	the	unmarried	would	visit	asylums	where	idiots	and
它	会	是	出色地如果		这	未婚	会	访问	精神病院	在哪里	白痴	和

[ˌɪˈnɛbriːˌeɪts] [ber] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ðer; ðər]['ænti] - [ˈneɪt(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

inebriates	bear	testimony	to	their	ante	-	natal	conditions	.
醉酒者	熊	见证	到	他们的	赌注	-	出生	状况	.

如果未婚人士能去精神病院看看，那里的白痴和醉汉会讲述他们出生前的状况，那就太好了。

['oʊvər] - [ɪgˈzɜːrʃn] .

OVER	-	EXERTION	.
超过	-	用力	.

过度劳累。

['oʊvər] - [ɪgˈzɜːrʃn] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hɜːrtfl] [æz; əz] ['ɪndələns] ,

Over	-	exertion	during	pregnancy	is	almost	as	hurtful	as	indolence	,
超过	-	用力	期间	怀孕	是	几乎	作为	伤人的	作为	懒惰	,

孕期过度劳累几乎和懒惰一样有害。

[diˈpraivɪŋ] [ðə; ði][ˌʌnˈbɔːrn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['kɔnstitjuːtid]

depriving	the	unborn	of	those	vital	forces	necessary	to	a	well	-	constituted
剥夺	这	未出生的	的	那些	必不可少的	力量	必要的	到	一个	出色地	-	构成

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

剥夺未出生者获得健全生存所必需的生命力。

[ɪn][noʊ] ['kʌntri] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] [dʌz] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən][ˌoʊvərˈtæks][hɜːr; hər] [streŋθ] [æz; əz]

In	no	country	called	civilized	does	the	pregnant	woman	overtax	her	strength	as
在	不	国家	称为	文明	做	这	孕	女士	过度征税	她	力量	作为

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

she	does	in	these	United	States	.
她	做	在	这些	团结的	各州	.

在任何被称为文明的国家，孕妇都不会像在美国那样过度消耗自己的体力。

[ðɪs] [fækt][ɪz][kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][wɑːnt][ʌv; əv] [roʊˈbʌstnəs] ,

This	fact	is	quite	sufficient	to	account	for	the	very	general	want	of	robustness	,
这	事实	是	相当	充足的	到	帐户	为了	这	非常	一般的	想	的	鲁棒性	,

这一事实足以解释普遍存在的稳健性不足问题。

['vɪgər] , [ænd; ənd][fɜːrm] [helθ] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] .

vigor	,	and	firm	health	,	especially	among	our	women	.
活力	,	和	公司	健康	,	尤其	之中	我们的	女性	.

活力充沛，身体健康，尤其是在我们的女性中。

[aɪ][rɪˈfɜːr] [hɪr] ['prɪnsəpli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmɚz] - [ænd; ənd] [məˈkænɪks] - [waɪvz] .

I	refer	here	principally	to	our	farmers	'	and	mechanics	'	wives	.
我	参考	这里	主要	到	我们的	农民	-	和	机械学	-	妻子们	.

我这里主要指的是我们农民和机械工人的妻子。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bruːd] [mer] [ɪz] ['kerfəli] [kənˈsɪdərd] .

The	farmer's	brood	mare	is	carefully	considered	.
这	农民的	幼虫	母马	是	小心	经过考虑的	.

农夫的种母马经过仔细考虑。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['eksəd] ['dʒentli][lest][hɜːr; hər]['prɑːdʒəni] ['sʌfər] [dɪˌtɪriəˈreɪʃn] .

She	is	exercised	gently	lest	her	progeny	suffer	deterioration	.
她	是	锻炼	轻轻地	免得	她	后代	遭受	恶化	.

为了避免后代健康状况恶化，她需要进行轻柔的锻炼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒəni] ,

But	the	farmer's	wife	,	the	mother	of	his	progeny	,
但	这	农民的	妻子	,	这	母亲	的	他的	后代	,

但是农夫的妻子，他孩子的母亲，

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] [baɪ][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] ,
who are to do him honor by their virtues ,
WHO 是 到 做 他 荣誉 经过 他们的 美德 ,

他们应当以美德来荣耀他，

[ɔːr][kæst] [rɪ'proʊtʃ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər][ˌmiːdi'ɑːkrəti][ɔːr]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,
or cast reproach upon him by their mediocrity or vices ,
或者 投掷 责备 之上 他 经过 他们的 平庸 或者 恶习 ,

或者因他们的平庸或恶习而羞辱他，

[ɪz]['oʊvər] - [wɜːrkt] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪriəd] [ðæt] [ɪz]
is over - worked every day of each of the nine months of each period that is
是 超过 - 工作 每一个 天 的 每个 的 这 九 几个月 的 每个 时期 那 是
[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] . [-]
to decide his case . [24]
到 决定 他的 案件 . [-]

在决定其案件的每个九个月期间，他每天都过度劳累。[24]

[wen] [ðə; ði] [mer] [hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['leɪbər] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
When the mare has performed the labor that is good for her ,
什么时候 这 母马 有 执行 这 劳动 那 是 好的 为了 她 ,

当母马完成了对她有益的生产后，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌni] ['pæstʃər][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
she is turned into the sunny pasture for the rest of the day .
她 是 转向 进入 这 阳光明媚 牧场 为了 这 休息 的 这 天 .

她被放养到阳光明媚的牧场，在那里度过余下的时光。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'sɪdərət] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪfs] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [griːn] [medəuz]
But there is no considerate arrangement for the wife's walking in green meadows
但 那里 是 不 周到 安排 为了 这 妻子的 步行 在 绿色的 草地
[tuː; tə][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
to drink in the beauties of nature ,
到 喝 在 这 美女 的 自然 ,

但是，却没有为妻子在绿茵茵的草地上散步、欣赏大自然美景做出周全的安排。

[ænd; ənd][əb'zɔːrb][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['sʌnlaɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz]
and absorb the invigorating sunlight when she has had as much exercise
和 吸收 这 令人精神振奋 阳光 什么时候 她 有 有 作为 很多 锻炼
[æz; əz][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
as is good for her .
作为 是 好的 为了 她 .

当她进行了足够的运动后，就可以享受阳光的沐浴了。

[ʃiː; ʃi] [kʊks] [ænd; ənd][skauz] , [wɑːʃiz] [ænd; ənd]['aɪərnz] , [meɪks] [ænd; ənd] [mendz] , [tʃɜːnz] , [kwɪlts] ,
She cooks and scours , washes and irons , makes and mends , churns , quilts ,
她 厨师 和 冲刷 , 洗涤 和 熨斗 , 制作 和 修补 , 搅拌 , 被子 ,
[meɪks] [prɪ'zɜːrv] ,
makes preserves ,
制作 果酱 ,

她做饭、洗衣服、洗衣服、熨衣服、做手工、缝补衣服、搅乳酪、缝被子、做果酱，

['pɪkəlz] , [ræg][mæts] , [wɑːʃiz] ['dɪʃɪz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
pickles , rag mats , washes dishes three times a day ,
泡菜 , 抹布 垫子 , 洗涤 菜肴 三 时代 一个 天 ,

腌菜、抹布垫、每天洗三次碗，

[seɪvz] [ænd; ənd] [kən'traivz] ([ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['werɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd]) ,
saves and contrives (than which nothing is so wearing on the mind) ,
保存 和 精心策划 (比 哪个 没有什么 是 所以 穿着 在 这 头脑) ,

省钱和谋划（没有什么比这更让人心烦意乱的了），

[ə'tendz] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , ['helpɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɛrz] [ænd; ənd]

attends	the	meetings	of	her	religious	society	,	helping	at	their	fairs	and
参加	这	会议	的	她	宗教	社会	,	帮助	在	他们的	集市	和

['soʊʃ(ə)l] ;

socials	;
社交媒体	;

她参加宗教团体的会议，并在他们的集市和社交活动中提供帮助;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l][ʃi:; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['bɔ:rdər] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

it	is	probable	she	takes	a	boarder	or	two	in	the	summer	,
它	是	可能	她	需要	一个	边境	或者	二	在	这	夏天	,

她夏天可能会招收一两个寄宿生。

[ki:ps] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fæməli] ,

keeps	up	a	limited	correspondence	with	her	family	,
保持	向上	一个	有限的	一致	和	她	家庭	,

她与家人保持着有限的通信。

[ænd; ənd][goʊz][tu:; tə][bed] ['evri] [naɪt] [soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rsɪz] ,

and	goes	to	bed	every	night	so	exhausted	of	her	forces	,
和	去	到	床	每一个	夜晚	所以	筋疲力尽的	的	她	力量	,

她每天晚上都筋疲力尽地入睡。

[ðæt] [sli:p] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] , ['raɪzɪŋ] [ʌn'rest] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði]

that	sleep	has	to	be	waited	for	,	rising	unrested	to	begin	over	again	the
那	睡觉	有	到	是	等待	为了	,	上升	不安分	到	开始	超过	再次	这

['drɪri] ['deɪli] [ru:'ti:n] .

dreary	daily	routine	.
凄凉	日常的	常规	.

必须等待睡眠，醒来时却疲惫不堪，不得不重新开始枯燥乏味的日常生活。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['wʌndərf(ə)l]['enərdʒi][ænd; ənd][ə'bɪləti] .

You	say	she	has	wonderful	energy	and	ability	.
你	说	她	有	精彩的	活力	和	能力	.

你说她精力充沛，能力出众。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

But	why	does	she	not	give	her	children	the	benefit	of	her	ambition	and
但	为什么	做	她	不是	给	她	孩子们	这	益处	的	她	志向	和

['fæk(ə)lti] ?

faculty	?
学院	?

但她为什么不让她的孩子受益于她的抱负和才能呢?

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði][vaɪ'tæləti] , [ɔ:l] [ðə; ði]['mægnətɪzəm] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ,

She	put	all	the	vitality	,	all	the	magnetism	that	belonged	to	her	little	daughter	,
她	放	全部	这	活力	,	全部	这	磁性	那	属于	到	她	小的	女儿	,

她把她小女儿身上所有的活力和魅力都倾注到了自己身上。

['ɪntu:][ðə; ði] ['ketlz] [ænd; ənd][pænz] , ['ɪntu:][ðə; ði][soʊp][ænd; ənd] ['bʌtər] .

into	the	kettles	and	pans	,	into	the	soap	and	butter	.
进入	这	水壶	和	平底锅	,	进入	这	肥皂	和	黄油	.

倒入水壶和平底锅里，倒入肥皂和黄油里。

[ðə; ði] ['bʌtər] [meɪ] [sel] [wel] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

The	butter	may	sell	well	in	the	market	,
这	黄油	可能	卖	出色地	在	这	市场	,

这种黄油在市场上可能会畅销。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][ə'toʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rs] [ɪn][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .

but	it	will	not	atone	for	the	absence	of	resource	in	her	child	.
但	它	将要	不是	赎罪	为了	这	缺席	的	资源	在	她	孩子	.

但这无法弥补她孩子所缺乏的资源。

[hɜ:r; hər] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [sloʊ] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [ə'spaɪər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [θri:] [ɑ:(r)]

Her	**boys**	**are**	**slow**	**to**	**apprehend**	**,**	**and**	**will**	**never**	**aspire**	**beyond**	**the**	**three**	**R's**
她	男孩们	是	慢的	到	逮捕	,	和	将要	绝不	渴望	超过	这	三	的

.

:

.

她的儿子们理解能力很差，永远不会超越读写算这三项基本技能。

[ðeɪ] [laʊndʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti] .

They	**lounge**	**instead**	**of**	**sitting**	**,**	**and**	**walk**	**without**	**dignity**	**.**
他们	休息室	反而	的	坐着	,	和	走	没有	尊严	.

他们懒散地躺着而不是坐着，走路也毫无尊严。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [læk] ['stæmɪnə] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][ðer; ðər] ['mʌðɜ-z] [-]

The	**girls**	**lack**	**stamina**	**,**	**and**	**have**	**not**	**their**	**mother's**	**[**	**25**	**]**
这	女孩们	缺少	耐力	,	和	有	不是	他们的	母亲的	[	-	]

这些女孩缺乏耐力，也没有她们母亲的[25]

[æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] “ [pʊt][ðə; ði][wɜ:rk] [θru:] .

ambition	**to**	**“**	**put**	**the**	**work**	**through**	**.**
志向	到	“	放	这	工作	通过	.

雄心壮志是“把工作做好”。

” [pʊr] [θɪŋz] !

”	**Poor**	**things**	**!**
”	贫穷的	事物	!

“可怜的人们！”

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn]['taɪərd] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:fər] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]

They	**do**	**not**	**know**	**that**	**they**	**were**	**born**	**tired**	**,**	**or**	**they**	**would**	**offer**	**that**	**as**	**an**
他们	做	不是	知道	那	他们	是	出生	疲劳的	,	或者	他们	会	提供	那	作为	一个

[ɪk'skju:s] .

excuse	**.**
原谅	.

他们不知道自己天生疲惫，否则他们会以此为借口。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mægnətɪzəm] [ðæt] [ə'trækts] ,

They	**are**	**lacking**	**in**	**the**	**magnetism**	**that**	**attracts**	**,**
他们	是	缺乏	在	这	磁性	那	吸引	,

它们缺乏吸引人的磁性。

[ɪn][ðə; ði] ['hoʊpflnəs] [ænd; ənd] [helθ] [ðæt] [meɪks] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

in	**the**	**hopefulness**	**and**	**health**	**that**	**makes**	**every**	**day**	**a**	**satisfaction**	**.**
在	这	希望	和	健康	那	制作	每一个	天	一个	满意	.

充满希望和健康，让每一天都充满满足感。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɑ:rm] , [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri] , [ɔ:r] [stɔ:r] , [hæz; həz]['ekstrə][ɔ:r]

If	**the**	**husband**	**,**	**on**	**his**	**farm**	**,**	**or**	**in**	**his**	**factory**	**,**	**or**	**store**	**,**	**has**	**extra**	**or**
如果	这	丈夫	,	在	他的	农场	,	或者	在	他的	工厂	,	或者	店铺	,	有	额外的	或者

[ɪn'kri:sɪŋ] [wɜ:rk] ,

increasing	**work**	**,**
增加	工作	,

如果丈夫在他的农场、工厂或商店里有额外的或不断增加的工作，

[hi:; hi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð]['haiəz] [mɔ:r] [help] ;

he	**forthwith**	**hires**	**more**	**help**	**;**
他	立即	招聘	更多的	帮助	;

他立即雇佣了更多帮手；

[bʌt; bət][æz; əz][tʃaɪld]['æftər][tʃaɪld][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	as	child	after	child	add	to	the	responsibilities	and	labors	of	the
但	作为	孩子	后	孩子	添加	到	这	职责	和	劳动	的	这

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但是随着孩子一个接一个地出生，家庭的责任和劳动也会随之增加，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['strʌglz] [ɑːn] [ˌʌnə'sɪstɪd] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ɪn'vælɪd] ,

the	mother	struggles	on	unassisted	,	until	at	last	she	becomes	a	hopeless	invalid	,
这	母亲	斗争	在	独自一人	,	直到	在	最后的	她	变成	一个	绝望	无效的	,

母亲独自苦苦支撑，最终却成了无可救药的残疾人。

[ɔːr] [sɪŋks] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['bəːdənz] ,

or	sinks	at	middle	age	under	her	burdens	,
或者	水槽	在	中间	年龄	在下面	她	负担	,

或者在中年时被重担压垮，

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [miːnz] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['wʊmən]

leaving	her	husband	with	his	accumulated	means	to	marry	a	younger	woman
离开	她	丈夫	和	他的	积累	方法	到	结婚	一个	年轻	女士

, [huː] [sɪts][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

,	who	sits	in	the	parlor	,
,	WHO	坐着	在	这	客厅	,

她留下丈夫和他积攒的财产，去娶一个坐在客厅里的年轻女子。

['haiəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] — [naʊ] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] ['nesəseri] — [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd]

hires	plenty	of	servants	—	now	considered	quite	necessary	—	and	has	a	good
招聘	很多	的	仆人	—	现在	经过考虑的	相当	必要的	—	和	有	一个	好的

[taɪm] ['dʒen(ə)rəli] ,

time	generally	,
时间	一般来说	,

雇佣了大量仆人——现在这被认为是非常必要的——而且总体来说过得很愉快。

[ɑːn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['predəsesər] .

on	the	savings	of	her	predecessor	.
在	这	节省	的	她	前任	.

建立在她前任节省下来的资金之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [self] - ['sækrifaisɪŋ] ['wʊmən] [huː] [ðʌs] [werz] [hɜːr; hər][laɪf] [aʊt][soʊ]

It	is	the	conscientious	,	self	-	sacrificing	woman	who	thus	wears	her	life	out	so
它	是	这	尽责的	,	自己	-	牺牲	女士	WHO	因此	穿着	她	生活	出去	所以

[ˌʌnˌnesə'serəli] .

unnecessarily	.
不必要的	.

正是这种尽职尽责、自我牺牲的女性，白白耗尽了自己的生命。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər]['duːti] .

She	thinks	it	her	duty	.
她	思考	它	她	责任	.

她认为这是她的职责。

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['leɪbər][hæz; həz]['prɑːfɪts] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [hɜːrz] , [nʌn] .

Her	husband's	labor	has	profits	attending	it	—	hers	,	none	.
她	丈夫的	劳动	有	利润	参加	它	—	她的	,	没有任何	.

她丈夫的劳动给她带来了利润——而她自己却一分钱也得不到。

[moʊst]['feɪt(ə)l] [mis'teik] !

Most	fatal	mistake	!
最多	致命的	错误	!

最致命的错误！

[hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] .

Her	maternal	office	was	her	first	and	highest	.
她	母体	办公室	曾是	她	第一的	和	最高	.

她的第一份也是最高级别的工作是她的母职。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðæt] [wel] ,

If	she	filled	that	well	,
如果	她	已填	那	出色地	,

如果她把那口井填满了，

[ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][wɜːrk][ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][fɔːl][tuː; tə]

she	did	a	more	important	and	profitable	work	than	any	that	could	fall	to
她	做过	一个	更多的	重要的	和	有利可图	工作	比	任何	那	可以	落下	到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

她从事的工作比她丈夫能做的任何工作都更重要、更有利可图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [də'mestɪk] ['sɜːrvɪsɪz][æz; əz][hɜːrz][hæv; həv][tuː; tə]

And	it	is	plain	enough	that	when	such	domestic	services	as	hers	have	to
和	它	是	清楚的	足够的	那	什么时候	这样的	国内的	服务	作为	她的	有	到

[biː; bi][haɪrd] ,

be	hired	,
是	雇用	,

很显然，当需要雇佣像她这样的家政服务人员时，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['mʌni] ['vælјuː] .

they	have	a	very	decided	money	value	.
他们	有	一个	非常	决定	钱	价值	.

它们具有非常明确的货币价值。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [[wʌn]] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]['oʊvər] - [wɜːrk] , [aɪ] [wɪl] [-]

As	an	illustration	[	1	]	of	the	dangers	of	over	-	work	,	I	will	[	26	]
作为	一个	插图	[	1	]	的	这	危险	的	超过	-	工作	,	我	将要	[	-	]

为了说明过度工作的危害[1]，我将[26]

[saɪt][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɔːrn][ʌv; əv] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['perənts][ɪn] — — ['kaʊnti] , [kən'tʌki]

cite	the	case	of	a	boy	born	of	well	-	to	-	do	parents	in	—	—	County	,	Kentucky
引用	这	案件	的	一个	男生	出生	的	出色地	-	到	-	做	父母	在	—	—	县	,	肯塔基州

.

:

.

举一个肯塔基州——县一个富裕家庭男孩的案例。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['oʊldər][ænd; ənd][wʌn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læd][ɪn]['kwestʃən] .

There	were	several	children	older	and	one	younger	than	the	lad	in	question	.
那里	是	一些	孩子们	老	和	一	年轻	比	这	小伙子	在	问题	.

现场还有几个比这名男孩大的孩子，以及一个比他小的孩子。

[ðɪs] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best]['kælɪbər] .

This	youngest	boy	had	a	brain	of	the	very	best	calibre	.
这	最小的	男生	有	一个	脑	的	这	非常	最好的	口径	.

这个最小的男孩拥有非常优秀的头脑。

['tælənt] , ['leɪt(ə)nt]['enərdʒi] , [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Talent	,	latent	energy	,	and	determination	were	written	in	every	line	of	the
天赋	,	潜	活力	,	和	决心	是	书面	在	每一个	线	的	这

['tʃaɪldz] [feɪs] .

child's	face	.
孩子的	脸	.

孩子的脸上每一道皱纹都写满了天赋、潜能和决心。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'poʊliən] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

“	He	has	the	will	of	a	Napoleon	,	”	said	his	father	,	and	this	was
“	他	有	这	将要	的	一个	拿破仑	,	”	说	他的	父亲	,	和	这	曾是

[truː] . [[wʌn]]

true	.	[	1	]
真的	.	[	1	]

“他有拿破仑的意志，”他父亲说，这话一点没错。[1]

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]

This	and	other	illustrations	are	with	the	names	of	persons	and	places
这	和	其他	插图	是	和	这	姓名	的	人	和	地方

['sɪmpli] [tʃeɪndʒd] .

simply	changed	.
简单地	已更改	.

这幅插图和其他插图中的人物和地名都做了简单的改动。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði]['siːniər][ʌv; əv]['mæstər]

The	brother	of	whom	I	would	speak	was	five	years	the	senior	of	master
这	兄弟	的	谁	我	会	说话	曾是	五	年	这	高级的	的	掌握

['dʒefərsən] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

我所说的这位哥哥比杰斐逊先生年长五岁。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [hed] , [læk] - ['lʌstər] [aɪz] ,

a	boy	with	a	very	large	head	,	lack	-	lustre	eyes	,
一个	男生	和	一个	非常	大的	头	,	缺少	-	光泽	眼睛	,

一个头很大、眼神黯淡的男孩

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ˌeɪmiə'bɪləti][ænd; ənd] ['æpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] ['mænər] .

and	a	mixture	of	amiability	and	apathy	in	his	air	and	manner	.
和	一个	混合物	的	和蔼	和	冷漠	在	他的	空气	和	方式	.

他的举止和态度中既有和蔼可亲，又有冷漠疏离。

[hiː; hi] ['reliʃt] ['niːðər] [wɜːrk] , [ɔːr] ['stʌdi] , [ɔːr] [pleɪ] .

He	relished	neither	work	,	or	study	,	or	play	.
他	津津有味	两者都不	工作	,	或者	学习	,	或者	玩	.

他既不喜欢工作，也不喜欢学习，更不喜欢玩乐。

[aɪ] ['bɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

I	boarded	in	the	family	,
我	登机	在	这	家庭	,

我寄宿在这家人家里。

[ænd; ənd][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ɪg'zækt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt]

and	had	ample	opportunity	for	exact	observation	of	the	very	different
和	有	充足	机会	为了	精确的	观察	的	这	非常	不同的

['kærəktərz] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

characters	composing	it	.
人物	构成	它	.

并有充足的机会仔细观察组成它的各种不同的人物。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['hɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	parents	were	unusually	rugged	and	hearty	,	and	the	children	,
这	父母	是	异常地	崎岖	和	爽朗	,	和	这	孩子们	,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'sepʃn] , [tʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

with	this	one	exception	,	took	after	them	.
和	这	一	例外	,	采取	后	他们	.

父母异常强壮，意志坚定，孩子们除了这个例外，都继承了他们的性格。

[wen] , [baɪ]['kerf(ə)l] [steps] , [aɪ][led][ðə; ði] ['mʌðər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [prɪ'si:dɪŋ] [dʌl]
When , by careful steps , I led the mother back to the summer preceding dull
什么时候，经过 小心 步骤 ，我 引领 这 母亲 后退 到 这 夏天 前 乏味的
['tʃɑ:rli:z] [bɜ:rθ] ,
Charley's birth ,
查理的 出生 ，

当我小心翼翼地引导这位母亲回到查理出生前的那个夏天时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [kwaɪt] ['vɪvɪdli] [ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd]
she was able to recall quite vividly the circumstances that had surrounded
她 曾是 有能力的 到 记起 相当 生动地 这 情况 那 有 包围
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ，

她能够非常清晰地回忆起当时所处的境况。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ʃi:; ʃi][led] .
and the kind of life she led .
和 这 种类 的 生活 她 引领 .

以及她所过的生活。

“ [hæd; həd][ʃi:; ʃi] , ” [aɪ] [æskt] , “ [bɪn] [ʌn'hæpi] ? ”
“ Had she , ” I asked , “ been unhappy ? ”
“ 有 她 ， ” 我 问 ， “ 到过 不开心 ？ ”

我问：“她不快乐吗？”

“ [oʊ] , [dɪr] [noʊ] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] . ”
“ Oh , dear no ; she had had nothing to be unhappy about . ”
“ 哦 ，亲爱的 不 ； 她 有 有 没有什么 到 是 不开心 关于 . ”

“哦，天哪，不；她没有什么不高兴的。”

“ [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [sɪk] ['dʊrɪŋ] ['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pregnənsi] ?
“ Was she sick during any part of her pregnancy ?
“ 曾是 她 生病的 期间 任何 部分 的 她 怀孕 ？

“她在怀孕期间有没有生病？”

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][felt][hɜ:r; hər][kən'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [tæks][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['paʊɚz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
Had she felt her condition a greater tax on her powers than was
有 她 毛毡 她 状况 一个 更大的 税 在 她 权力 比 曾是
['ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? ” [-]
usual with her ? ” [27]
通常 和 她 ？ ” [-]

她是否觉得自己的病情对她的能力造成了比平时更大的负担？[27]

“ [noʊ] ; [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æm'bɪʃ(ə)n] .
“ No ; on the contrary , she had been filled with ambition .
“ 不 ； 在 这 相反 ， 她 有 到过 已填 和 志向 .

“不，恰恰相反，她充满了野心。”

” [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][fɜ:rst]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
” Her husband's mother was making her first visit with them ,
” 她 丈夫的 母亲 曾是 制作 她 第一的 访问 和 他们 ，

“这是她丈夫的母亲第一次来探望他们，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] “ [smɑ:rt] ” [ə; eɪ]
and she was anxious to prove to her how good and “ smart ” a
和 她 曾是 焦虑的 到 证明 到 她 如何 好的 和 “ 聪明的 ” 一个
['wʊmən][hɜ:r; hər][sʌn][hæd; həd] ['mærid] .
woman her son had married .
女士 她 儿子 有 已婚 .

她急于向她证明，她儿子娶的女人是多么优秀、多么“聪明”。

['bɪznəs] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər]['hʌzbənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] ([hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs]

Business	**had**	**taken**	**her**	**husband**	**away**	**from**	**home**	**(**	**he**	**was**	**a**	**horse**
商业	有	已采取	她	丈夫	离开	从	家	(	他	曾是	一个	马

[ænd; ənd]['kæt(ə)l]['treɪdər] ,

and	**cattle**	**trader**	**,**
和	牛	商	,

丈夫因生意出差在外（他是一名马匹和牛只商人），

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['æbsənt] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]) ,

and	**was**	**often**	**absent**	**months**	**at**	**a**	**time**	**)**	**,**
和	曾是	经常	缺席的	几个月	在	一个	时间	)	,

（而且经常一连几个月都不出现），

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	**she**	**had**	**desired**	**to**	**surprise**	**him**	**on**	**his**	**return**	**by**	**all**	**she**	**had**
和	她	有	想要的	到	惊喜	他	在	他的	返回	经过	全部	她	有

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

她希望在他回来时，用她所取得的一切成就给他一个惊喜。

“ [waɪ] ,

“	**Why**	**,**
“	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] ['kʌmpəs] [ðæt] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr]

you	**would**	**hardly**	**believe**	**it**	**if**	**I**	**should**	**tell**	**you**	**all**	**I**	**compassed**	**that**	**summer**	**before**
你	会	几乎	相信	它	如果	我	应该	告诉	你	全部	我	罗盘	那	夏天	前

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Charley	**was**	**born**	**.**
查理	曾是	出生	.

如果我告诉你查理出生前那个夏天我经历了什么，你肯定难以置信。

[aɪ][woʊv][ə; eɪ] [hoʊl] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtərnʌt] ,

I	**wove**	**a**	**whole**	**piece**	**of**	**butternut**	**,**
我	编织	一个	所有的	片	的	胡桃	,

我编织了一整块胡桃木，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt] — [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] , [tuː] .

and	**made**	**my**	**husband**	**a**	**complete**	**suit**	**—**	**a**	**new**	**one**	**for**	**Johnny**	**,**	**too**	**.**
和	制成	我的	丈夫	一个	完全的	套装	—	一个	新的	一	为了	约翰尼	,	也	.

还给我丈夫做了一套完整的西装——也给约翰尼做了一套新的。

[aɪ][pʊt][ʌp] [swiːt] ['pɪkəlz] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] ['bʌtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst] [mɔːr]

I	**put**	**up**	**sweet**	**pickles**	**,**	**and**	**preserves**	**,**	**and**	**apple**	**butter**	**enough**	**to**	**last**	**more**
我	放	向上	甜的	泡菜	,	和	果酱	,	和	苹果	黄油	足够的	到	最后的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .

than	**a**	**year**	**.**
比	一个	年	.

我腌制了足够一年多的甜泡菜、果酱和苹果酱。

[wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [ænt] - ['laɪzə; 'liːzə][ænd; ənd] [ðæt] ['leɪzi] , [fæt] ['tɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

We	**only**	**had**	**Aunt**	**'**	**Liza**	**and**	**that**	**lazy**	**,**	**fat**	**Tish**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
我们	仅有的	有	阿姨	-	莉莎	和	那	懒惰的	,	胖的	蒂什	在	这	厨房	,

厨房里只有莉莎阿姨和那个懒惰肥胖的蒂什。

[ænd; ənd][dʒeɪk][fɔːr; fər][aʊt] - [dɔːz] , [ænd; ənd] [ænt] - ['laɪzə; 'liːzə] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ðæt]

and	Jake	for	out	-	doors	,	and	Aunt	'	Liza	wasn't	much	account	that
和	杰克	为了	出去	-	门	,	和	阿姨	-	莉莎	不是	很多	帐户	那

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

杰克喜欢户外活动，而莉莎阿姨那年夏天不太活跃。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][ben][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ['tʃɑːrli] [keɪm] .

for	she	had	her	little	Ben	a	month	before	Charley	came	.
为了	她	有	她	小的	本	一个	月	前	查理	来了	.

因为她的小本比查理早出生一个月。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

But	nothing	seemed	to	trouble	me	.
但	没有什么	似乎	到	麻烦	我	.

但我似乎什么事都没让我烦恼。

['hʌzbənd] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] [wel] ,

Husband	wrote	that	he	was	doing	right	well	,
丈夫	写道	那	他	曾是	正在做	正确的	出色地	,

丈夫写道，他一切都很好。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [pʊt][ɪn][sʌm; səm][naɪs][wɜːrdz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	every	time	put	in	some	nice	words	for	me	,
和	每一个	时间	放	在	一些	好的	字	为了	我	,

每次都说些好话，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

and	how	he	longed	to	see	us	all	.
和	如何	他	渴望	到	看	我们	全部	.

他多么渴望见到我们所有人。

[soʊ][aɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] .

So	I	worked	and	worked	.
所以	我	工作	和	工作	.

于是我就拼命工作。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['taɪərd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [naɪt] [keɪm] .

I	remember	how	tired	I	was	when	night	came	.
我	记住	如何	疲劳的	我	曾是	什么时候	夜晚	来了	.

我记得夜幕降临时我有多累。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ][saʊnd] ['sliːpər] , [bʌt; bət][ðæt] ['sʌmər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

I	was	always	accounted	a	sound	sleeper	,	but	that	summer	I	could	not	sleep	.
我	曾是	总是	已记录	一个	声音	轨枕	,	但	那	夏天	我	可以	不是	睡觉	.

我一向睡眠很沉，但那年夏天我却失眠了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][bɪg] [klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['entri] [streɪk] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [hæf][ðə; ðɪ][taɪm] . ” [-]

I	heard	the	big	clock	in	the	entry	strike	one	and	two	half	the	time	.	”	[	28	]
我	听到	这	大的	钟	在	这	入口	罢工	一	和	二	一半	这	时间	.	”	[	-	]

我听到入口处的大钟半次敲一下或两下。”[28]

[hɪr] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['mʌðɚz] [æk'tɪvəti] [geɪv] [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [hed] ,

Here	,	you	see	,	the	mother's	activity	gave	the	large	head	,
这里	,	你	看	,	这	母亲的	活动	给予	这	大的	头	,

你看，母亲的活动使它长出了大头。

[waɪl] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][kəm'pækt][breɪn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌtərnʌt]

while	what	should	have	filled	it	with	compact	brain	went	into	the	butternut
尽管	什么	应该	有	已填	它	和	袖珍的	脑	去	进入	这	胡桃

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] .

and	preserves	.
和	果酱	.

而原本应该充满脑浆的东西却变成了南瓜和果酱。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['wɪmɪn] [stænd][æt; ət][ðə; ði]['aɪərnɪŋ] - ['teɪbl] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,

I	have	known	women	stand	at	the	ironing	-	table	ready	to	drop	with	fatigue	,
我	有	已知	女性	站立	在	这	熨烫	-	桌子	准备好	到	降低	和	疲劳	,

我见过一些女性站在熨衣台前，累得几乎要倒下。

[waɪl] [ðeɪ] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði][læst] [kriːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['taʊəl] .

while	they	smoothed	out	the	last	crease	from	the	kitchen	towel	.
尽管	他们	平滑	出去	这	最后的	褶皱	从	这	厨房	毛巾	.

他们一边抚平厨房毛巾上的最后一道褶皱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] ['ʌndər] - ['gɑːrmənts] , [naɪt] - ['dresɪz] ,

It	is	a	growing	custom	to	embroider	under	-	garments	,	night	-	dresses	,
它	是	一个	生长	风俗	到	绣	在下面	-	服装	,	夜晚	-	连衣裙	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

在内衣、睡衣等衣物上刺绣是一种日益流行的习俗。

[sʌtʃ] [wɜːrk][ɪz] [ɪk'striːmli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən][nɑːt][ə'fɔːrd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]

Such	work	is	extremely	fascinating	,	and	women	who	can	not	afford	to	purchase
这样的	工作	是	极其	迷人	,	和	女性	WHO	能	不是	买得起	到	购买

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这类作品非常引人入胜，但那些买不起的女性，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stɪtʃ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

will	often	allow	themselves	to	stitch	far	into	the	night	.
将要	经常	允许	他们自己	到	缝	远的	进入	这	夜晚	.

他们常常会让自己缝纫到深夜。

[ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['nærəʊ] - ['tʃestɪd] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz]

This	tends	to	make	a	child	narrow	-	chested	and	short	-	sighted	,	and	is
这	倾向于	到	制作	一个	孩子	狭窄的	-	胸部	和	短的	-	目击者	,	和	是

[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [gʊd] [lʊks] ,

unfavorable	to	good	looks	,
不利	到	好的	看起来	,

这往往会导致孩子胸部狭窄、近视，而且不利于容貌美观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['gɑːrmənts][duː][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]

and	the	embroidered	garments	do	not	make	it	as	attractive	as	would	a
和	这	绣花	服装	做	不是	制作	它	作为	吸引人的	作为	会	一个

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

serene	and	sunny	disposition	.
安详	和	阳光明媚	处置	.

刺绣的服饰并不能使人像宁静开朗的性情那样迷人。

[greɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['paʊər] .

Grace	is	said	to	depend	on	excess	of	power	.
优雅	是	说	到	依赖	在	过量的	的	力量	.

据说恩典取决于权力的过度。

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] ['paʊər] [pri'klu:dz] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] , [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən]
Insufficiency **of** **power** **precludes** **this** **quality** **,** **which** **is** **even** **more** **fascinating** **than**
不足 的 力量 排除 这 质量 , 哪个 是 甚至 更多的 迷人 比
['bju:ti] [ɪt'self] .
beauty **itself** **.**
美丽 本身 .

力量不足使人无法拥有这种品质，而这种品质甚至比美本身更令人着迷。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] , ['wɪmɪn] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] , [ɔ:r][du:][nɑ:t] ,
There **are** **,** **unfortunately** **,** **among** **all** **classes** **,** **women** **who** **can** **not** **,** **or** **do** **not** **,**
那里 是 , 很遗憾 , 之中 全部 课程 , 女性 WHO 能 不是 , 或者 做 不是 ,

不幸的是，各个阶层中都有一些女性不能或不愿这样做。

[ɪk'stend][ðer; ðər] [θɔ:ts] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ] ['trɪmɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][skə:ts] , [ɔ:r][ðə; ðɪ][læst] [smɔ:l]
extend **their** **thoughts** **beyond** **the** **trimming** **on** **their** **skirts** **,** **or** **the** **last** **small**
延长 他们的 想法 超过 这 修剪 在 他们的 裙子 , 或者 这 最后的 小的
['skænd(ə)l] .
scandal **.**
丑闻 .

她们的思绪不再局限于裙子上的装饰，或者最近发生的小丑闻。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [tru:] - ['hɑrtɪd] [mæn] [hu:] [ju'naɪts][hɪz; ɪz]['destəni][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]
for **the** **high** **-** **minded** **,** **true** **-** **hearted** **man** **who** **unites** **his** **destiny** **with** **one** **of**
为了 这 高的 - 有思想 , 真的 - 心地 男人 WHO 联合 他的 命运 和 一 的
[ði:z] .
these **.**
这些 .

献给那些志向高远、心地善良，并将自己的命运与其中之一紧紧相连的人。

[hɜ:r; hər][eɪmz][ɑ:r; ər]['pɔ:ltri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪn] [treɪts] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ki:pɪŋ] [ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
Her **aims** **are** **paltry** **,** **and** **his** **fine** **traits** **in** **her** **keeping** **are** **changed** **to**
她 目标 是 微不足道 , 和 他的 美好的 特征 在 她 保持 是 已更改 到
['lɪtlnəs] .
littleness **.**
小 .

她的目标微不足道，他原本的优秀品质在她面前也变得黯然失色。

[ʃi:; ʃi] [klɪŋz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['peti] ['ɪntrəsts] ,
She **clings** **to** **her** **petty** **interests** **,**
她 黏附 到 她 小气 兴趣 ,

她执着于自己那些微不足道的利益，

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'spaɪər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['lɑ:rdʒər] [vju:z] [ðæn; ðən][hi:; hi]
and **he** **can** **no** **more** **inspire** **her** **with** **larger** **views** **than** **he**
和 他 能 不 更多的 启发 她 和 更大的 浏览 比 他
[kæn; kən] [moʊld] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] [-]
can **mould** **a** **marble** **[** **29** **]**
能 模具 一个 大理石 [-]

他既不能用更宏大的视野去启发她，也不能像塑造大理石一样去启发她[29]

['ɪmɪdʒ] .
image **.**
图像 .

图像。

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zents] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

She	represents	herself	in	her	children	.
她	代表	她自己	在	她	孩子们	.

她通过孩子来展现自己。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [θruː] [hɜːr; hər] ['prɑːgres] ['bækwərd] ,

His	descendants	through	her	progress	backward	,
他的	后代	通过	她	进步	落后	,

他的后代通过她的倒退而来，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

and	he	is	obliged	to	admit	that	woman	has	the	greater	power	in	the
和	他	是	有义务	到	承认	那	女士	有	这	更大的	力量	在	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] .

formation	of	character	.
形成	的	特点	.

他不得不承认，女性在性格塑造方面拥有更大的影响力。

['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [noʊ] ['greɪtər] [mis'teik] [kæn; kən][biː; bi]

After	what	has	been	said	it	will	be	seen	that	no	greater	mistake	can	be
后	什么	有	到过	说	它	将要	是	已见	那	不	更大的	错误	能	是

[meɪd] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

made	than	for	a	mother	,
制成	比	为了	一个	母亲	,

综上所述，不难看出，对一位母亲来说，最大的错误莫过于此。

[waɪl] [kri'eɪtɪŋ] [ɪ'mɔːtlz] , [tuː; tə] [drʌdʒ] [ænd; ənd] [skrɪmp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

while	creating	immortals	,	to	drudge	and	scrimp	for	the	sake	of	being
尽管	创建	不朽者	,	到	苦力	和	撙	为了	这	清酒	的	存在

[sʌm; səm] [deɪ] [wel] ,

some	day	well	,
一些	天	出色地	,

在创造不朽的同时，为了有朝一日能够成功而辛勤劳作、节衣缩食。

[ɔːr] ['betər] [ɔːf] .

or	better	off	.
或者	更好的	离开	.

或者更好。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðʌs] [sleivd] ,

While	she	has	thus	slaved	,
尽管	她	有	因此	奴隶	,

在她如此辛勤劳作的同时，

['sperɪŋ] [hɜːr'self][noʊ] ['restfl] ['aʊərz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ɔːr] [fiːld] ,

sparing	herself	no	restful	hours	in	which	to	enjoy	the	beauty	of	flower	or	field	,
节省	她自己	不	宁静	小时	在	哪个	到	享受	这	美丽	的	花	或者	场地	,

她不惜牺牲任何休息时间去欣赏花朵或田野的美丽。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɔːr]['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn]['riːəl][laɪf][ɔːr] ['pɪktʃər] ,

in	which	to	contemplate	a	beautiful	face	or	graceful	figure	in	real	life	or	picture	,
在	哪个	到	沉思	一个	美丽的	脸	或者	优美	数字	在	真实的	生活	或者	图片	,

用来欣赏现实生活中或图片中美丽的容颜或优美的身姿，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['mjuːzɪk][ɔːr][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

in	which	to	enjoy	music	or	the	creations	of	genius	in	literature	,
在	哪个	到	享受	音乐	或者	这	作品	的	天才	在	文学	,

在那里可以欣赏音乐或文学天才的作品，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fɪkst] [ɪ'revəkəbli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rld][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]

she	has	fixed	irrevocably	for	this	world	the	unsatisfactory	status	of
她	有	固定的	不可逆转地	为了	这	世界	这	不令人满意	地位	的

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɪl] [soʊ]['pʊrliˌpɔ:rli][ə'dɔ:rn][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [deɪ] [bɪlt] .

her	children	who	will	so	poorly	adorn	the	new	house	when	it	is	one	day	built	.
她	孩子们	WHO	将要	所以	差	装饰	这	新的	房子	什么时候	它	是	一	天	建造	.

她已经无可挽回地决定了她子女的不光彩的处境，当有一天新房子建成时，他们将无法好好地装点它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

There	is	a	ministry	without	us	visible	and	invisible	,
那里	是	一个	部	没有	我们	可见的	和	无形的	,

有一种事工，它与我们无关，既有可见的，也有不可见的。

[ænd; ənd]['eɪndʒəlz][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ][gɪfts][ðə; ði] ['mʌðər] [əb'zɔ:rbd] [baɪ]

and	angels	find	it	difficult	to	approach	with	gifts	the	mother	absorbed	by
和	天使	寻找	它	难的	到	方法	和	礼物	这	母亲	吸收	经过

['haʊshoʊld] ['drʌdʒəri] .

household	drudgery	.
家庭	苦役	.

天使们很难带着礼物去接近被家务琐事缠身的母亲。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

EFFECT	OF	IMAGINATION	.
影响	的	想像力	.

想象力的影响。

[[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [bɜ:r'lɪn] ['prɑ:stɪtu:t] , [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə]

[	This	,	with	the	account	of	the	New	Berlin	Prostitute	,	was	communicated	to
[	这	,	和	这	帐户	的	这	新的	柏林	妓女	,	曾是	沟通	到

[ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [frend] ,

me	by	my	friend	,
我	经过	我的	朋友	,

[这段话，连同新柏林妓女的遭遇，都是我的朋友告诉我的，

['mɪsɪz] . [i:] . ['dʌblju:] . ['fɑ:rnəm] .]

Mrs	.	E	.	W	.	Farnham	.	]
太太	.	E	.	W	.	法纳姆	.	]

EW·法纳姆夫人。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['hæmlət][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [jʌŋ] ['westərn] [steɪts] ,

In	a	remote	hamlet	in	one	of	the	then	young	Western	States	,
在	一个	偏僻的	村庄	在	一	的	这	然后	年轻的	西	各州	,

在当时还很年轻的西部州的一个偏远村庄里，

['mɪsɪz] . [ef] . [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

Mrs	.	F	.	became	acquainted	with	a	family	which	included	nearly	a	dozen
太太	.	F	.	成为	熟人	和	一个	家庭	哪个	包括	几乎	一个	打

['membər] ,

members	,
成员	,

F夫人结识了一个有近十二名成员的家庭，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l] ['mærid] , [ænd; ənd] ['setld] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted]

and	nearly	all	married	,	and	settled	within	easy	distance	of	the	old	homestead
和	几乎	全部	已婚	,	和	定居	之内	简单的	距离	的	这	老的	家园

.

:

.

几乎所有人都结婚了，并在离老家不远的地方定居下来。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][wɜːr; wər] ['prɪti] ['iːkwəli] [-]

The	**sexes**	**were**	**pretty**	**equally**	**[**	**30**	**]**
这	性别	是	漂亮的	同样地	[	-	]

男女比例相当[30]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dɪ'vaɪdɪd] ,
divided **,**
分割 ,

分裂的，

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns]
each **and** **every** **one** **of** **these** **young** **men** **and** **women** **being** **in** **appearance**
每个 和 每一个 一 的 这些 年轻的 男人 和 女性 存在 在 外貌
[ænd; ənd] ['kærəktər] [bɪ'loʊ] [ˌmi:di'ɑ:krəti] ,
and **character** **below** **mediocrity** **,**
和 特点 以下 平庸 ,

这些年轻男女，无论外貌还是品格，都低于平均水平。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] .
with **one** **exception** **.**
和 一 例外 .

但有一个例外。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
The **latter** **was** **a** **young** **girl** **about** **nineteen** **years** **old** **,**
这 后者 曾是 一个 年轻的 女孩 关于 十九 年 老的 ,

后者是一位大约十九岁的年轻女孩，

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [su:'pɪriər] [bəuθ][ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns]
who **was** **so** **evidently** **and** **remarkably** **superior** **both** **in** **personal** **appearance**
WHO 曾是 所以 显然 和 非常 优越的 两个都 在 个人的 外貌
[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ,
and **nature** **,**
和 自然 ,

他在外貌和性格上都明显优于他人，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
that **it** **did** **not** **seem** **possible** **she** **could** **belong** **to** **the** **same** **family** **.**
那 它 做过 不是 似乎 可能的 她 可以 属于 到 这 相同的 家庭 .

她似乎不可能属于同一个家庭。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] , [kɔ:rs] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hɜ:rz][wʌz; wəz]
Beside **the** **heavy** **,** **coarse** **faces** **of** **her** **brothers** **and** **sisters** **,** **hers** **was**
旁 这 重的 , 粗 面孔 的 她 兄弟 和 姐妹 , 她的 曾是
[æn'dʒelɪk][ɪn][ɪts]['greɪsf(ə)l] ['kɑ:ntʊr] ,
angelic **in** **its** **graceful** **contour** **,**
天使般的 在 它是 优美 轮廓 ,

与她兄弟姐妹们粗犷厚重的面容相比，她的脸庞轮廓优美，宛如天使一般。

[lɔ:ŋ] - [frɪndʒd] [lɪdz][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , [ɪk'spresɪv] [maʊθ] .
long **-** **fringed** **lids** **and** **refined** **,** **expressive** **mouth** **.**
长的 - 流苏 盖子 和 精制 , 富有表现力的 嘴 .

长长的眼睑和精致而富有表现力的嘴唇。

[ðə; ði] ['veri] ['kɜ:rli] [her] , [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['oʊnli][ɪn][ɪts] ['kə:linis] ,
The **very** **curly** **hair** **,** **which** **resembled** **the** **mother's** **only** **in** **its** **curliness** **,**
这 非常 卷曲 头发 , 哪个 类似 这 母亲的 仅有的 在 它是 卷曲 ,

她那头卷曲的头发，除了卷曲度之外，其他地方都和母亲的头发相似。

[hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən][glɪnt] [ðæt] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [frʌm; frəm]

had	a	golden	glint	that	removed	it	by	several	degrees	of	relationship	from
有	一个	金的	闪烁	那	已移除	它	经过	一些	学位	的	关系	从

[ðə; ðɪ]['waɪəri] [red] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['feɪdɪd] [blæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

the	wiry	red	on	one	side	and	faded	black	on	the	other	,
这	细长的	红色的	在	一	边	和	褪色	黑色的	在	这	其他	,

它泛着金色的光泽，与一侧的红色和另一侧的褪色黑色相比，显得格格不入。

[wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ðɪ] [brɔːd] ,

which	crowned	the	broad	,
哪个	加冕	这	广阔	,

它为宽阔的.....加冕，

[loʊ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [grʌf] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [tuː] ['draʊzi] - ['lʊkɪŋ] ['mærid] ['sɪstər] [huː]

low	heads	of	the	gruff	brothers	and	two	drowsy	-	looking	married	sisters	who
低的	头部	的	这	粗暴	兄弟	和	二	昏昏欲睡	-	寻找	已婚	姐妹	WHO

[wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hoʊm][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] .

were	at	this	time	home	on	a	long	visit	.
是	在	这	时间	家	在	一个	长的	访问	.

粗犷的兄弟俩低着头，还有两个看起来昏昏欲睡的已婚姐妹，她们当时正在家里进行长期探亲。

[ðɪs] [gɜːrl] , [naʊ] [ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] - [skuːl] , [fɪld] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn]

This	girl	,	now	the	successful	teacher	of	the	district	-	school	,	filled	her	place	in
这	女孩	,	现在	这	成功的	老师	的	这	区	-	学校	,	已填	她	地方	在

[ðə; ðɪ]['ɔːlweɪz][ʌn'taɪdi] ,

the	always	untidy	,
这	总是	凌乱	,

这位如今已是区学校优秀教师的女孩，填补了她之前在总是凌乱不堪的学校里留下的空缺。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊshoʊld] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'nɑːməli] .

dilapidated	household	,	unconscious	of	being	an	anomaly	.
破旧的	家庭	,	无意识	的	存在	一个	异常	.

破败不堪的房屋，却浑然不觉自己是个异类。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]['dɪndʒi] [wɔːlz] ,

She	had	made	some	effort	to	brighten	the	dingy	walls	,
她	有	制成	一些	努力	到	提亮	这	昏暗的	墙壁	,

她曾努力让昏暗的墙壁变得明亮一些。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ][ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [kən'siːld]

and	here	and	there	the	uneven	floor	of	the	living	-	room	was	concealed
和	这里	和	那里	这	不均匀	地面	的	这	活的	-	房间	曾是	暗

[baɪ] ['prɪti] [ræg] - [mæts][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] .

by	pretty	rag	-	mats	of	her	making	.
经过	漂亮的	抹布	-	垫子	的	她	制作	.

客厅里不平整的地板时不时被她亲手制作的漂亮布垫遮盖起来。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Notwithstanding	the	inferiority	of	the	family	as	a	whole	,	there	was	a
虽然	这	自卑	的	这	家庭	作为	一个	所有的	,	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] ['frendlinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['membər] ,

general	friendliness	among	the	members	,
一般的	友善	之中	这	成员	,

尽管这个家庭整体地位低下，但家庭成员之间普遍友好。

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rʌf] , [bʌt; bət] [ʌn'feɪlɪŋ] ['defərəns] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɑːðər][tuː; tə]

proceeding	from	the	rough	,	but	unfailing	deference	shown	by	the	father	to
进行中	从	这	粗糙的	,	但	永不失败	尊重	所示	经过	这	父亲	到

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] .

the	mother	.
这	母亲	.

源于父亲对母亲粗犷但始终如一的尊重。

['nɛliz] [wɪʃɪz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [-]

Nelly's	wishes	received	a	sort	of	grumbling	attention	,	and	her	[	31	]
内莉的	愿望	已收到	一个	种类	的	抱怨	注意力	,	和	她	[	-	]

Nelly 的愿望得到了一些抱怨的关注，而她的[31]

[ə'pɪnjən] [wʌz; wəz]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['hævɪŋ] [weɪt] .

opinion	was	quoted	as	having	weight	.
观点	曾是	引	作为	拥有	重量	.

有人认为这种观点具有分量。

[stɪl] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [rɪ'faɪnd] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ət'rækʃnz] ,

Still	,	owing	to	the	very	refined	character	of	her	attractions	,
仍然	,	欠款	到	这	非常	精制	特点	的	她	景点	,

然而，由于她所吸引人的特质非常高雅，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ɔ:l][bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

they	were	evidently	to	a	great	extent	overlooked	by	all	but	her	mother	.
他们	是	显然	到	一个	伟大的	程度	被忽视的	经过	全部	但	她	母亲	.

除了她母亲之外，显然几乎所有人都忽略了她们。

['mɪsɪz] . [ef] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['eni] [klu:] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðɪs]

Mrs	.	F	.	was	a	long	while	in	getting	hold	of	any	clue	that	would	explain	this
太太	.	F	.	曾是	一个	长的	尽管	在	获得	抓住	的	任何	线索	那	会	解释	这

[fə'nɑ:mɪnən] .

phenomenon	.
现象	.

F 夫人花了很长时间才找到任何可以解释这种现象的线索。

[noʊ] , ['neli] [wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] [ðæt] [loʊ] ['dwelɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'tælpə] ,

No	,	Nelly	was	not	born	in	that	low	dwelling	under	the	shadow	of	those	catalpas	,
不	,	内莉	曾是	不是	出生	在	那	低的	住宅	在下面	这	阴影	的	那些	梓树	,

不，内莉并非出生在那片梓树荫下的低矮小屋里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pu:rɝ] ['ʃænti] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [ˌtenə'si:] .

but	in	a	poorer	shanty	in	Northern	Tennessee	.
但	在	一个	贫穷	棚屋	在	北方	田纳西州	.

但却是在田纳西州北部一间更破旧的棚屋里。

[noʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][naɪs] ['pi:p(ə)l] [ˌðerə'baʊts] ; [noʊ][kaɪnd] ['meθədɪst] ['pri:tʃər] ['vɪzɪtɪd]

No	,	there	were	no	nice	people	thereabouts	;	no	kind	Methodist	preacher	visited
不	,	那里	是	不	好的	人们	大约	;	不	种类	卫理公会	牧师	到访

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不，附近没有好人；也没有和蔼的卫理公会牧师来探望他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] “ ['sɜ:rkɪt] .

They	were	sort	of	outside	the	“	circuit	.
他们	是	种类	的	外部	这	“	电路	.

他们算是游离在“圈子”之外。

” [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sku:l] - ['ti:tʃər] ['bɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

”	No	,	there	was	no	school	-	teacher	boarded	with	them	.
”	不	,	那里	曾是	不	学校	-	老师	登机	和	他们	.

“不，没有学校老师和他们一起住。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [spel] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [hu:z] [lænd][ðə; ði]

There	was	quite	a	spell	when	there	was	a	quarrel	about	whose	land	the
那里	曾是	相当	一个	拼写	什么时候	那里	曾是	一个	争吵	关于	谁	土地	这

[sku:l] - [haʊs] ['ɑ:kjupaɪd] ,

school	-	house	occupied	,
学校	-	房子	占领	,

曾有一段时间，双方就校舍所占土地的归属问题发生了争执。

[ænd; ənd] [skuːl] ['dɪdnt] [kiːp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ['eni] [wei] .

and	school	didn't	keep	more	than	three	months	any	way	.
和	学校	没有	保持	更多的	比	三	几个月	任何	方式	.

而且学校的学期也不会超过三个月。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːntent][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [dɜːrt][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] ,

In	view	of	so	much	content	in	the	midst	of	so	much	dirt	and	disorder	,
在	看法	的	所以	很多	内容	在	这	中间	的	所以	很多	污垢	和	紊乱	,

鉴于如此多的内容却散落在如此多的污垢和混乱之中，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][æsk] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər] [bʊks] [wɪtʃ]

it	did	not	seem	worth	while	to	ask	if	any	one	had	lent	her	books	which
它	做过	不是	似乎	值得	尽管	到	问	如果	任何	一	有	借出的	她	图书	哪个

[pliːzd] [hɜːr; hər] .

pleased	her	.
高兴	她	.

她觉得没必要去问有没有人借给她她喜欢的书。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [ri'kɔːld] ['plez(ə)nt] ['memərɪz] ,

However	,	the	conversation	evidently	recalled	pleasant	memories	,
然而	,	这	对话	显然	召回	令人愉快的	回忆	,

然而，这段谈话显然唤起了美好的回忆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] - ['biːtn] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [oʊld] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli]

for	the	weather	-	beaten	countenance	of	the	kind	-	hearted	old	woman	suddenly
为了	这	天气	-	被打败	面容	的	这	种类	-	心地	老的	女士	突然

[lɪt] [ʌp] ,

lit	up	,
点燃向上		,

这位心地善良的老妇人饱经风霜的脸上突然绽放出笑容。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smɔːl] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	her	small	eyes	twinkled	with	happy	light	as	she	said	:
和	她	小的	眼睛	闪烁	和	快乐的	光	作为	她	说	:

她的小眼睛闪烁着快乐的光芒，说道：

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)l] [pʊr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʊk] - [aʊt]

“	We	were	awful	poor	about	those	times	,	and	there	was	no	look	-	out
“	我们	是	可怕	贫穷的	关于	那些	时代	,	和	那里	曾是	不	看	-	出去

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['betər] .

for	anything	better	.
为了	任何事物	更好的	.

“那时候我们穷得叮当响，根本没有想过要过更好的日子。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [get] ['betər] [lænd] .

Some	of	the	boys	had	come	up	here	to	see	if	they	couldn't	get	better	land	.
一些	的	这	男孩们	有	来	向上	这里	到	看	如果	他们	不能	得到	更好的	土地	.

有些男孩来到这里，看看能不能找到更好的土地。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪf] [ðer; ðər] [-]

But	we	had	no	money	to	buy	it	with	if	there	[	32	]
但	我们	有	不	钱	到	买	它	和	如果	那里	[	-	]

但是，如果没有钱购买它[32]

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

曾是，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] — [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]
and **there** **was** **a** **book** **I** **must** **tell** **you** **about** **—** **a** **book** **that** **lifted** **me**
和 那里 曾是 一个 书 我 必须 告诉 你 关于 — 一个 书 那 抬起 我
[raɪt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ'self] .
right **out** **of** **myself** **.**
正确的 出去 的 我 .

还有一本书我必须跟你说说——这本书让我彻底摆脱了自我。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pedlər] — - [twʌz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi]['evər][gɑːt][tuː; tə]
You **see** **there** **came** **along** **a** **peddler** **—** **'** **twas** **a** **wonder** **how** **he** **ever** **got** **to**
你 看 那里 来了 沿着 一个 小贩 — - 那是 一个 想知道 如何 他 曾经 得到 到
[sʌtʃ] [æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] — [wel] ,
such **an** **out** **-** **of** **-** **the** **-** **way** **place** **—** **well** **,**
这样的 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 — 出色地 ,

你看，有个小贩来了——真奇怪他是怎么到这么偏僻的地方来的——嗯，

[hiː; hi] [ˌʌn'pækt] [hɪz; ɪz][træps] ,
he **unpacked** **his** **traps** **,**
他 拆开包装 他的 陷阱 ,

他打开了他的陷阱，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] [ænd; ənd][goʊld]
and **among** **them** **was** **a** **little** **book** **with** **a** **lovely** **green** **and** **gold**
和 之中 他们 曾是 一个 小的 书 和 一个 迷人的 绿色的 和 金子
['kʌvər] .
cover **.**
覆盖 .

其中有一本封面是漂亮的绿色和金色的小册子。

- [twʌz] [ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,
' **Twas** **the** **sweetest** **little** **thing** **you** **ever** **saw** **,**
- 那是 这 最甜美的 小的 事物 你 曾经 锯 ,

这是你见过的最可爱的小东西，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
and **there** **was** **just** **the** **nicest** **picture** **in** **the** **front** **.**
和 那里 曾是 只是 这 最友善的 图片 在 这 正面 .

前面挂着一张非常漂亮的照片。

[aɪ] [sɔː] - [twʌz] ['poʊətri] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
I **saw** **'** **twas** **poetry** **,** **and** **on** **the** **first** **page** **it** **said** **,** **'** **The** **Lady** **of** **the** **Lake**
我 锯 - 那是 诗 , 和 在 这 第一的 页 它 说 , - 这 女士 的 这 湖
;
;
;

我看到那是一首诗，第一页上写着：《湖中仙女》

- [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
' **that** **was** **all** **.**
- 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[aɪ][dɪd][wɑːnt] [ðæt] [bʊk] ,
I **did** **want** **that** **book** **,**
我 做过 想 那 书 ,

我确实想要那本书。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] - [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] -
and I **had** **a** **couple** **of** **dollars** **in** **a** **stocking** **-** **foot** **on** **the** **chimney** **-**
和 我 有 一个 夫妻 的 美元 在 一个 袜 - 脚 在 这 烟囱 -
[ʃelf] ,
shelf **,**
架子 ,

我在壁炉架上的一只袜子里还藏着几美元。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dɑːlər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ðen] ,
but **a** **dollar** **was** **a** **big** **thing** **then** **,**
但 一个 美元 曾是 一个 大的 事物 然后 ,

但当时一美元可是一笔巨款。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self] , [soʊ][aɪ] [sed] [noʊ] ,
and **I** **didn't** **feel** **as** **if** **I** **ought** **to** **indulge** **myself** **,** **so** **I** **said** **no** **,**
和 我 没有 感觉 作为 如果 我 应该 到 放纵 我 , 所以 我 说 不 ,

我觉得自己不应该放纵自己，所以我拒绝了。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
and **saw** **him** **pack** **up** **his** **things** **and** **travel** **.**
和 锯 他 盒 向上 他的 事物 和 旅行 .

看到他收拾行装，踏上了旅途。

“ [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [bʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
“ **Then** **I** **could** **think** **of** **nothing** **but** **that** **book** **the** **rest** **of** **the** **day** **,**
“ 然后 我 可以 思考 的 没有什么 但 那 书 这 休息 的 这 天 ,

“之后一整天，我满脑子想的都是那本书。”

[aɪ]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ][bæd] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ] ['kudnt] [sliːp] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I **wanted** **it** **so** **bad** **,** **and** **at** **night** **I** **couldn't** **sleep** **for** **thinking** **of** **it** **.**
我 通缉 它 所以 坏的 , 和 在 夜晚 我 不能 睡觉 为了 思维 的 它 .

我太想要它了，晚上想着它都睡不着觉。

[æt; ət][læst][aɪ][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] , [drest] [maɪ'self] ,
At **last** **I** **got** **up** **,** **and** **without** **making** **a** **bit** **of** **noise** **,** **dressed** **myself** **,**
在 最后的 我 得到 向上 , 和 没有 制作 一个 少量 的 噪音 , 穿着 我 ,

我终于起床了，悄无声息地穿好衣服。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə]['skræntən] ['sentər] ,
and **walked** **four** **miles** **to** **Scranton** **Centre** **,**
和 步行 四 英里 到 斯克兰顿 中心 ,

然后步行四英里到达斯克兰顿中心，

[wer] [ðə; ði] ['pedlər] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðæt] [naɪt] — [æt; ət][ðə; ði] ['braʊnz] —
where **the** **peddler** **had** **told** **me** **he** **should** **stay** **that** **night** **—** **at** **the** **Browns** **—**
在哪里 这 小贩 有 讲述 我 他 应该 停留 那 夜晚 — 在 这 布朗队 —
[frendz] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
friends **of** **ours** **,**
朋友们 的 我们的 ,

小贩告诉我他当晚应该住在布朗家——我们的朋友家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [brɔːt]
they **were** **,** **and** **I** **got** **him** **up** **,** **and** **bought** **the** **book** **,** **and** **brought**
他们 是 , 和 我 得到 他 向上 , 和 买 这 书 , 和 带来
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
it **back** **with** **me** **,**
它 后退 和 我 ,

他们确实在那里，我把他扶起来，买了那本书，然后带了回来。

[dʒʌst][æz; əz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .
just **as** **contented** **and** **satisfied** **as** **you** **can** **believe** **.**
只是 作为 满足 和 使满意 作为 你 能 相信 .

满足感和开心度超乎你的想象。

[aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [θruː] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][maɪ] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][slept] ['saʊndli]

I	looked	it	over	and	through	,	put	it	under	my	pillow	,	and	slept	soundly
我	看起来	它	超过	和	通过	,	放	它	在下面	我的	枕头	,	和	睡着了	稳固地

[tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

till	morning	.
直到	早晨	.

我仔细查看了一遍，把它放在枕头底下，然后一觉睡到天亮。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] .

“	The	next	day	I	began	to	read	the	beautiful	story	.
“	这	下一个	天	我	开始	到	读	这	美丽的	故事	.

第二天，我开始阅读这个美丽的故事。

['evri] [peɪdʒ] [tʊk] [ðæt] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌvər] ,

Every	page	took	that	hold	of	me	that	I	forgot	all	about	the	pretty	cover	,
每一个	页	采取	那	抓住	的	我	那	我	忘了	全部	关于	这	漂亮的	覆盖	,

每一页都深深吸引着我，让我完全忘记了漂亮的封面。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [-]

and	perhaps	you	wouldn't	believe	[	33	]
和	也许	你	不会	相信	[	-	]

你或许不会相信[33]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['neli] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr]

it	,	but	before	Nelly	was	born	,	if	you	would	but	give	me	a	word	here
它	,	但	前	内莉	曾是	出生	,	如果	你	会	但	给	我	一个	单词	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

不过，在内莉出生之前，如果你能偶尔跟我说句话的话，

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

I	could	begin	at	the	beginning	,	and	say	it	clear	through	to	the	end	.
我	可以	开始	在	这	开始	,	和	说	它	清除	通过	到	这	结尾	.

我可以从头开始，一直说到结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][ðə; ði]

It	appeared	to	me	I	was	there	with	those	people	by	the	lakes	in	the
它	出现	到	我	我	曾是	那里	和	那些	人们	经过	这	湖泊	在	这

['maʊntnz] — [wɪð; wɪθ]['ælən] [beɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrp] ,

mountains	—	with	Allan	bane	and	his	harp	,
山脉	—	和	艾伦	祸根	和	他的	竖琴	,

我仿佛置身于山中湖边，和那些人在一起——还有艾伦·贝恩和他的竖琴。

['elən] ['dʌgləs] , ['mælkəm]['greɪm, 'græm] , ['fɪts] - [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Ellen	Douglas	,	Malcolm	Graeme	,	Fitz	-	James	,	and	the	others	.
艾伦	道格拉斯	,	马尔科姆	格雷姆	,	菲茨	-	詹姆斯	,	和	这	其他的	.

艾伦·道格拉斯、马尔科姆·格雷姆、菲茨-詹姆斯和其他人。

[aɪ] [sɔː] ['ɛlənz] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

I	saw	Ellen's	picture	before	me	when	I	was	milking	the	cow	,	or	cooking	on	the
我	锯	艾伦的	图片	前	我	什么时候	我	曾是	挤奶	这	奶牛	,	或者	烹饪	在	这

[hɑːrθ] ,

hearth	,
炉	,

我挤牛奶或在炉边做饭的时候，都会看到艾伦的照片。

[ɔːr] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

or	weeding	the	little	garden	.
或者	除草	这	小的	花园	.

或者给小花园除草。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , ['stepɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] ['swi:tli] [ɪn][ðə; ði] [raɪm] ,

There	she	was	,	stepping	about	so	sweetly	in	the	rhyme	,
那里	她	曾是	,	步进	关于	所以	甜蜜地	在	这	韵	,

她就在那里，伴着韵律轻快地走来走去，

[ðæt] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [tru:] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,

that	I	felt	it	to	be	all	true	as	the	day	,
那	我	毛毡	它	到	是	全部	真的	作为	这	天	,

我感觉这一切都像白天发生的那样真实，

[mɔ:r] [tru:] ['æftər][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ'self] .

more	true	after	I	could	repeat	it	to	myself	.
更多的	真的	后	我	可以	重复	它	到	我	.

当我能够反复对自己重复这句话时，感觉更加真实了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ]['beɪbi] [gru:] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] ,

And	then	when	I	found	my	baby	grew	into	such	a	pretty	girl	,
和	然后	什么时候	我	成立	我的	婴儿	生长	进入	这样的	一个	漂亮的	女孩	,

后来我发现我的孩子长成了一个如此漂亮的女孩，

[ænd; ənd][soʊ][smɑ:rt] [tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd] [bɪn] ['evər][soʊ] [gʊd]

and	so	smart	too	,	it	seemed	as	if	Providence	had	been	ever	so	good
和	所以	聪明的	也	,	它	似乎	作为	如果	普罗维登斯	有	到过	曾经	所以	好的

[tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] .

to	me	again	.
到	我	再次	.

而且她还那么聪明，感觉就像是老天再次眷顾了我。

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['mistəriz] ['eni] [wei] .

But	children	are	mysteries	any	way	.
但	孩子们	是	谜团	任何	方式	.

但无论如何，孩子本身就是谜。

[aɪv] ['wʌndɝd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [waɪ] ['neli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

I've	wondered	a	thousand	times	why	Nelly	was	such	a	lady	,
我已经	想知道	一个	千	时代	为什么	内莉	曾是	这样的	一个	女士	,

我曾无数次想过，为什么内莉如此淑女。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

and	why	she	loved	to	learn	so	much	more	than	the	other	children	.
和	为什么	她	喜爱	到	学习	所以	很多	更多的	比	这	其他	孩子们	.

以及为什么她比其他孩子更热爱学习。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ri:d] [tu:; tə][ˌem 'i:]['evər] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

She	has	read	to	me	ever	since	she	was	ten	years	old	,
她	有	读	到	我	曾经	自从	她	曾是	十	年	老的	,

她从十岁起就一直给我读书。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t][kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bʊks] [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [si:] , [mæm, mɑ:m, məm] .

and	she's	got	quite	a	lot	of	books	there	,	you	see	,	ma'am	.
和	她是	得到	相当	一个	很多	的	图书	那里	,	你	看	,	女士	.

你看，夫人，她那里有很多书。

[ʃi:z] ['maɪti] [fɑ:nd][ʌv; əv]['poʊətri] , [tu:] .

She's	mighty	fond	of	poetry	,	too	.
她是	强大的	喜爱	的	诗	,	也	.

她也非常喜欢诗歌。

" [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ['tælənt] .

"	RESULTS	OF	UNUSED	TALENT	.
"	结果	的	未使用的	天赋	.

未被充分利用的才能所带来的结果。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['helθf(ə)l] ['duːtiz] [ænd; ənd][self] - [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	illustrate	the	advantages	of	healthful	duties	and	self	-	esteem	,	and	the
到	阐明	这	优势	的	健康的	职责	和	自己	-	尊重	,	和	这

['iːvəlz] ['fɑːloʊɪŋ] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

evils	following	want	of	occupation	,
罪恶	下列的	想	的	职业	,

为了说明承担有益身心的责任和提升自尊心的好处，以及无所事事带来的弊端，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

I	will	give	the	experience	of	an	old	friend	,	a	former	resident	of	this	State	.
我	将要	给	这	经验	的	一个	老的	朋友	,	一个	以前的	居民	的	这	状态	.

我将分享一位老朋友的经历，他曾是本州的居民。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɜːr; hər]['mɪsɪz] . ['hɑːzmər] . [-]

For	convenience	I	will	call	her	Mrs	.	Hosmer	.	[	34	]
为了	方便	我	将要	称呼	她	太太	.	霍斯默	.	[	-	]

为了方便起见，我将称她为霍斯默夫人。[34]

[ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdərli] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] , [ɪn] ['westərn] [nuː] [jɔːk] ,

This	daughter	of	an	orderly	and	peaceful	home	,	in	Western	New	York	,
这	女儿	的	一个	秩序	和	和平	家	,	在	西	新的	约克	,

这位来自纽约州西部一个秩序井然、和平安宁的家庭的女儿，

[bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn] ,

became	engaged	when	quite	young	to	an	intelligent	young	man	,
成为	已订婚的	什么时候	相当	年轻的	到	一个	聪明的	年轻的	男人	,

年轻时就和一位聪明的年轻男子订婚了。

[huː] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] ['fɔːrmən] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['aɪərn] - [wɜːrks] .

who	afterward	became	foreman	in	her	father's	iron	-	works	.
WHO	之后	成为	领班	在	她	父亲的	铁	-	作品	.

后来，她成为了父亲钢铁厂的工头。

['sevrəl] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][felt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][hɪm'self][ðə; ði]

Several	years	elapsed	before	the	young	man	felt	at	liberty	to	take	on	himself	the
一些	年	过去	前	这	年轻的	男人	毛毡	在	自由	到	拿	在	他自己	这

['kɛrz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

cares	and	expenses	of	a	family	.
关心	和	开支	的	一个	家庭	.

几年过去了，这位年轻人才觉得自己有能力承担起养家糊口的责任和开销。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə]['ekspədaɪt] ['mætərz] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə]['eɪdʒənsi][frʌm; frəm][ə; eɪ]

He	sought	to	expedite	matters	by	obtaining	a	California	agency	from	a
他	寻求	到	加快	事情	经过	获得	一个	加利福尼亚州	机构	从	一个

[lɑːrdʒ] ['hɑːrdwer] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

large	hardware	establishment	.
大的	硬件	建立	.

他试图通过从一家大型五金企业获得加州代理权来加快事情进展。

[ðɪs] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hoʊm] , [ænd; ənd] ['pendɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

This	took	him	from	home	,	and	pending	the	decision	,
这	采取	他	从	家	,	和	待办的	这	决定	,

这让他离开了家，在等待最终决定期间，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['wʊmən] [pə'zesɪŋ] [mɑːrkt]

he	became	intimately	acquainted	with	another	young	woman	possessing	marked
他	成为	亲密	熟人	和	其他	年轻的	女士	拥有	标记

['pɜːrsən(ə)l] [ət'rækʃnz] ,

personal	attractions	,
个人的	景点	,

他与另一位极具个人魅力的年轻女子建立了亲密关系。

['dɪfrənt] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [taɪm] [fi'ɑnseɪ] .

different	entirely	from	those	of	his	long	time	fiancée	.
不同的	完全	从	那些	的	他的	长的	时间	未婚妻	.

与他交往多年的未婚妻的完全不同。

[nu:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪs'lɔɪəlti] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ]

News	of	his	supposed	disloyalty	reached	his	betrothed	simultaneously	with
消息	的	他的	据称	不忠	达到	他的	未婚妻	同时地	和

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] — ['redi] [fɔ:r; fər]

his	return	to	his	native	town	with	the	agency	in	his	pocket	—	ready	for
他的	返回	到	他的	本国的	镇	和	这	机构	在	他的	口袋	—	准备好	为了

[ðə; ði] ['serəmoʊni] ,

the	ceremony	,
这	仪式	,

他背叛未婚妻的消息，与他带着婚约回到家乡——准备举行婚礼——同时传到了她耳中。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v(ə)l] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

and	removal	to	California	.
和	移动	到	加利福尼亚州	.

并被遣送至加利福尼亚州。

[ðə; ði] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [ə'lɜ:rt] , [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] ['kwestʃən] ,

The	beauty	,	and	alert	,	independent	ways	of	the	young	woman	in	question	,
这	美丽	,	和	警报	,	独立的	方式	的	这	年轻的	女士	在	问题	,

这位年轻女子拥有美丽的外表，以及机敏独立的性格。

[wɜ:r; wər] [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'troʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'pres] [hɜ:r; hər] [oʊn]

were	set	forth	to	the	betrothed	in	a	manner	calculated	to	depress	her	own
是	放	前进	到	这	未婚妻	在	一个	方式	计算	到	抑郁	她	自己的

[self] - [ɪ'sti:m] ,

self	-	esteem	,
自己	-	尊重	,

以打击她自尊心的方式向未婚妻陈述，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['lʌvɜ-z] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪ'nʌf]

and	raise	a	doubt	of	her	lover's	satisfaction	in	her	,	but	not	enough
和	增加	一个	怀疑	的	她	恋人的	满意	在	她	,	但	不是	足够的

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

并让她怀疑她的爱人是否对她感到满意，但怀疑的程度还不够。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ]

she	thought	,	to	justify	an	explanation	,	or	to	impede	the	marriage	,	which
她	想法	,	到	证明合法	一个	解释	,	或者	到	阻碍	这	婚姻	,	哪个

['ðerfɔ:r] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .

therefore	took	place	at	once	.
所以	采取	地方	在	一次	.

她心想，或许是为了找个理由解释清楚，或许是为了阻止这桩婚事，因此婚事立刻就举行了。

[ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑ:zmər] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [moʊst] ['fɔ:rtʃənət]

In	San	Francisco	,	Mrs	.	Hosmer	found	herself	in	what	are	considered	most	fortunate
在	圣	弗朗西斯科	,	太太	.	霍斯默	成立	她自己	在	什么	是	经过考虑的	最多	幸运

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

在旧金山，霍斯默夫人发现自己身处极其幸运的境地。

[aɪ] . [i:] . , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] .

i	.	e	.	,	she	had	nothing	to	do	,	and	had	no	need	of	doing	anything	.
我	.	e	.	,	她	有	没有什么	到	做	,	和	有	不	需要	的	正在做	任何事物	.

也就是说，她无事可做，也不需要做任何事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['haʊskiːpər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [kʊk] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] -

She	was	a	born	housekeeper	and	a	skillful	cook	,	but	in	a	boarding	-
她	曾是	一个	出生	管家	和	一个	熟练	厨师	,	但	在	一个	登机	-

[haʊs] [ðiːz] ['tælənts] [rɪ'meɪnd] [ʌ'neksəsaɪzd] . [-]

house	these	talents	remained	unexercised	.	[	35	]
房子	这些	天赋	剩余	未锻炼的	.	[	-	]

她天生擅长持家，厨艺精湛，但在寄宿公寓里，这些才能却未能得到发挥。[35]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [swɪft] ['siːmstrəs] ,

She	was	a	neat	and	swift	seamstress	,
她	曾是	一个	整洁的	和	迅速	裁缝	,

她是一位手艺精湛、动作麻利的裁缝。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv]

but	her	mother	having	supplied	her	with	the	usual	superfluity	of
但	她	母亲	拥有	供应	她	和	这	通常	过剩	的

['gɑːrmənts][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

garments	included	in	a	wedding	outfit	,
服装	包括	在	一个	婚礼	全套服装	,

但她的母亲已经为她准备了婚礼服饰中通常包含的大量衣物，

[hɜːr; hər]['tælənt] [leɪ] ['dɔːrmənt][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɔːlsoʊ] .

her	talent	lay	dormant	in	this	direction	also	.
她	天赋	躺	休眠	在	这	方向	还	.

她在这一领域的才能也尚未得到充分发挥。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [st'reɪndʒəz] , [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [niːdɪŋ]

Then	she	was	amongst	strangers	,	shy	,	and	unacquainted	with	others	needing
然后	她	曾是	在	陌生人	,	害羞的	,	和	不熟悉的	和	其他的	需要

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

当时她身处陌生人之中，害羞内向，对其他需要帮助的人一无所知。

[soʊ] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

So	,	while	her	husband	was	at	his	place	of	business	,
所以	,	尽管	她	丈夫	曾是	在	他的	地方	的	商业	,

所以，当她丈夫在上班的时候，

[hɜːr; hər][soʊl] [θɔːt] [wʌz; wəz] — ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd][hɜːr; hər][ɪ'mædʒɪneri]['raɪv(ə)l] — [ɪz]['mɑːrtn]

her	sole	thought	was	—	bearing	in	mind	her	imaginary	rival	—	Is	Martin
她	唯一	想法	曾是	—	轴承	在	头脑	她	假想	竞争对手	—	是	马丁

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

satisfied	with	me	?
使满意	和	我	?

她脑子里只有一个念头——考虑到她假想中的竞争对手——马丁对我满意吗?

[ɪz][hiː; hi] ['hæpi] ?

Is	he	happy	?
是	他	快乐的	?

他快乐吗?

[wɪl] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðɪs] [dres] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will	he	think	this	dress	becoming	to	me	?
将要	他	思考	这	裙子	成为	到	我	?

他会觉得这条裙子适合我吗?

['mɪstər] . ['hɑ:zmər] [went] [ænd; ənd] [keɪm] , ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [maɪnd]

Mr	.	Hosmer	went	and	came	,	wholly	ignorant	of	the	doubt	in	his	wife's	mind
先生	.	霍斯默	去	和	来了	,	完全	无知	的	这	怀疑	在	他的	妻子的	头脑

.

:

.

霍斯默先生来来往往，完全没有察觉到妻子心中的疑虑。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒoʊviəl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvd] , [naʊ] [æb'stræktɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [æz; əz]

He	was	now	jovial	and	unreserved	,	now	abstracted	and	anxious	,	as
他	曾是	现在	欢乐的	和	毫无保留	,	现在	摘要	和	焦虑的	,	作为

['bɪznəs] ['prɑ:mɪst] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] ;

business	promised	success	or	failure	;
商业	承诺	成功	或者	失败	;

他时而兴高采烈、毫无保留，时而心不在焉、焦虑不安，因为生意上要么成功，要么失败；

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

but	always	gentle	and	considerate	with	his	wife	.
但	总是	温和的	和	周到	和	他的	妻子	.

但他对妻子总是温柔体贴。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstərli] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['waɪfli] ['pɜ:rs(ə)n] .

The	latter	was	a	sisterly	rather	than	a	wifely	person	.
这	后者	曾是	一个	姐妹情谊	相当	比	一个	妻子	人	.

后者更像是一位姐妹，而不是一位妻子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˌspɑ:ntə'neɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:niən] , [jet] [noʊ] ['ri:əl]

There	was	,	therefore	,	a	lack	of	spontaneity	in	the	union	,	yet	no	real
那里	曾是	,	所以	,	一个	缺少	的	自发性	在	这	联盟	,	然而	不	真实的

[ʌn'hæpinəs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

unhappiness	on	either	side	.
不快乐	在	任何一个	边	.

因此，这段婚姻缺乏自发性，但双方都没有真正的不快乐。

[ɪn] [du:] [taɪm] [ə; eɪ] [beɪb] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] — [ə; eɪ] [gɜ:rl] — [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [hu:m]

In	due	time	a	babe	was	born	—	a	girl	—	my	acquaintance	with	whom
在	到期的	时间	一个	宝贝	曾是	出生	—	一个	女孩	—	我的	熟人	和	谁

[kə'menst] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] ;

commenced	when	she	was	about	eighteen	;
开始	什么时候	她	曾是	关于	十八	;

不久之后，一个女婴出生了——我与她相识时，她大约十八岁；

[ə; eɪ] [fer] , ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hed] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [wel] - [prə'pɔ:rʃənd]

a	fair	,	graceful	creature	,	with	a	small	head	on	a	large	,	well	-	proportioned
一个	公平的	,	优美	生物	,	和	一个	小的	头	在	一个	大的	,	出色地	-	比例匀称

['bɑ:di] ,

body	,
身体	,

它体态优美，姿态优雅，头部较小，身躯高大匀称。

[sɔ:ft] , ['helpləs] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [blu:] [aɪz] , [ə; eɪ] ['roʊzbʌd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] , ['pleɪntɪv]

soft	,	helpless	,	imploring	blue	eyes	,	a	rosebud	mouth	,	and	a	peculiar	,	plaintive
柔软的	,	无助	,	恳求	蓝色的	眼睛	,	一个	玫瑰花蕾	嘴	,	和	一个	奇特	,	哀怨

[toʊn] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] .

tone	in	her	speaking	voice	.
语气	在	她	请讲	嗓音	.

她有着柔弱、无助、恳求的蓝色眼睛，玫瑰花蕾般的嘴唇，以及一种奇特的、哀怨的语气。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] , [wer] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː]

She	had	just	left	a	private	school	,	where	for	years	she	had	gone	through
她	有	只是	左边	一个	私人的	学校	,	在哪里	为了	年	她	有	已消失	通过

[bʊks] [mə'kænɪkli] ,

books	mechanically	,
图书	机械地	,

她刚离开一所私立学校，在那里她多年来一直机械地读书。

[koʊtʃt] [fɔːr; fər][ig,zæmi'neiʃənz][baɪ][hɜːr; hər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [braitə] [kəm'pænjənz] .

coached	for	examinations	by	her	good	-	natured	,	brighter	companions	.
教练	为了	考试	经过	她	好的	-	自然	,	更亮	同伴	.

她由性格温和、聪明的同伴辅导备考。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [niːt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kə'rekt] [-]

She	wrote	a	neat	hand	and	a	limited	amount	of	correct	[	36	]
她	写道	一个	整洁的	手	和	一个	有限的	数量	的	正确的	[	-	]

她字迹工整，但正确率有限[36]

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

英语。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər][ɪk'spleɪn][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ɔːr]['ældʒɪbrə] ,

But	she	could	never	explain	a	page	of	her	natural	philosophy	or	algebra	,
但	她	可以	绝不	解释	一个	页	的	她	自然的	哲学	或者	代数	,

但她始终无法解释她所掌握的自然哲学或代数学知识。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['riːz(ə)n][ɑːn]['eni]['sʌbdʒekt] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	could	not	reason	on	any	subject	more	profound	than	the	making	of	a
和	可以	不是	原因	在	任何	主题	更多的	深刻的	比	这	制作	的	一个

[dres] [ɔːr][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .

dress	or	the	dressing	of	her	hair	.
裙子	或者	这	敷料	的	她	头发	.

她无法就比制作衣服或梳理头发更深刻的话题进行思考。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] , [ɪn'keɪpəbl] , ['tɪmɪd][gɜːrl] , [huː] ['ɔːlweɪz] [liːnd] [ɑːn]

She	was	an	amiable	,	affectionate	,	incapable	,	timid	girl	,	who	always	leaned	on
她	曾是	一个	可亲	,	亲热	,	无法	,	胆小	女孩	,	WHO	总是	倾斜	在

['ʌðər] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

others	for	support	.
其他的	为了	支持	.

她是一个性格温和、充满爱心、但能力不足、胆小的女孩，总是依赖别人的支持。

[naʊ] , [ðɪs] [wiːk] - ['maɪndɪd][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [tuː] ['jɪrz] [hɜːr; hər]['dʒuːniər] , [æz; əz][ˌʌn'laɪk] ,

Now	,	this	weak	-	minded	girl	had	a	sister	two	years	her	junior	,	as	unlike	,
现在	,	这	虚弱的	-	有思想	女孩	有	一个	姐姐	二	年	她	初级	,	作为	与此不同	,

这个意志薄弱的女孩有个比她小两岁的妹妹，与她不同的是，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] , [aɪz] , [ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] , [æz; əz]['eni] [tuː] ['pɝːsənz]

except	in	the	color	of	her	hair	,	eyes	,	and	complexion	,	as	any	two	persons
除了	在	这	颜色	的	她	头发	,	眼睛	,	和	肤色	,	作为	任何	二	人

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

除了头发、眼睛和肤色之外，其他方面都和任何人一样。

[wer] ['roʊzi][wʌz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəntli] ['prɪti] , ['ʃɑːrlət] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋli] ['hænsəm] .

Where	Rosy	was	insignificantly	pretty	,	Charlotte	was	commandingly	handsome	.
在哪里	红润	曾是	微不足道	漂亮的	,	夏洛特	曾是	威严地	英俊的	.

罗茜长相平平，而夏洛特则英俊潇洒，气场强大。

['fɜːrmnəs] , ['kɜːrɪdʒ] , [self] - [rɪ'laɪəns] , ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

Firmness	**,**	**courage**	**,**	**self**	**-**	**reliance**	**,**	**reasoning**	**faculty**
硬度	,	勇气	,	自己	-	依赖	,	推理	学院

坚定、勇气、自立、推理能力

, [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn] [mɑːrkt] ['meʒər] .

,	**she**	**had**	**in**	**marked**	**measure**	**.**
,	她	有	在	标记	措施	.

她在这方面表现出色。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] ['stʌdiz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['jɪrz] [rest] [bɪ'twiːn]

She	**was**	**already**	**through**	**the**	**high**	**-**	**school**	**studies**	**,**	**taking**	**a**	**year's**	**rest**	**between**
她	曾是	已经	通过	这	高的	-	学校	研究	,	采取	一个	年	休息	之间

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

that	**and**	**the**	**university**	**,**
那	和	这	大学	,

她已经完成了高中学业，在进入大学之前休息了一年。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [wɪʃt] - [fɔːr; fər]['vɪzɪt] [iːst] ; [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

while	**her**	**mother**	**made**	**the**	**long**	**-**	**wished**	**-**	**for**	**visit**	**East**	**;**	**delighted**	**to**	**be**
尽管	她	母亲	制成	这	长的	-	希望	-	为了	访问	东方	;	高兴极了	到	是

['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

mistress	**of**	**the**	**house**	**,**
情妇	的	这	房子	,

在她母亲终于实现了期待已久的东方之行；她很高兴能成为这栋房子的女主人。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [skɪld] [ɪn] [də'mestɪk] [aːts][hɜːr'self] .

since	**she**	**was**	**practically**	**skilled**	**in**	**domestic**	**arts**	**herself**	**.**
自从	她	曾是	几乎	熟练	在	国内的	艺术	她自己	.

因为她本人就非常擅长家务。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ɑːn]

Having	**previously**	**learned**	**the**	**circumstances**	**that**	**had**	**so**	**impressed**	**themselves**	**on**
拥有	之前	学习	这	情况	那	有	所以	印象深刻	他们自己	在

['roʊzə] ,

Rosa	**,**
罗莎	,

在事先了解了给罗莎留下深刻印象的那些情况之后，

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['hɑːzmər][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]

I	**longed**	**to**	**understand**	**how**	**Mrs**	**.**	**Hosmer**	**was**	**situated**	**before**	**the**	**birth**	**of**
我	渴望	到	理解	如何	太太	.	霍斯默	曾是	位于	前	这	出生	的

[hɜːr; hər]['sekənd] ['dɔːtər] .

her	**second**	**daughter**	**.**
她	第二	女儿	.

我很想知道霍斯默太太在第二个女儿出生前的生活状况。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] [stɪl] ['bɔːrdɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrlət] ?

“	**Were**	**you**	**still**	**boarding**	**when**	**you**	**were**	**pregnant**	**with**	**Charlotte**	**?**
“	是	你	仍然	登机	什么时候	你	是	孕	和	夏洛特	?

“你怀夏洛特的时候还在寄宿吗？”

” [aɪ] [æskt] , [wʌn] [deɪ] .

”	**I**	**asked**	**,**	**one**	**day**	**.**
”	我	问	,	一	天	.

有一天，我问了这个问题。

“ [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] ,

“	**She**	**carries**	**herself**	**with**	**so**	**much**	**dignity**	**,**
”	她	携带	她自己	和	所以	很多	尊严	,

她举止优雅，很有尊严。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnʃəs] ['paʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]

she	has	so	much	conscious	power	that	it	does	not	seem	as	if	she	could	be
她	有	所以	很多	有意识的	力量	那	它	做	不是	似乎	作为	如果	她	可以	是

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['roʊzi] . ”

related	to	Rosy	.	”
有关的	到	红润	.	”

她拥有如此强大的意识力量，以至于人们很难相信她和罗西有任何关系。

“ [bles] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋ] .

“	Bless	you	,	no	,	”	she	replied	,	laughing	.
“	保佑	你	,	不	,	”	她	回复	,	笑	.

“不，祝你好运，”她笑着回答。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [-]

“	We	were	[	37	]
“	我们	是	[	-	]

“我们[37]

['kiːpɪŋ] [haʊs] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][soʊl] [ker] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['raɪmz] - [θriː] ['tʃɪldrən]

keeping	house	then	,	and	I	had	the	sole	care	of	Captain	Rimes	'	three	children
保持	房子	然后	,	和	我	有	这	唯一	关心	的	队长	韵脚	-	三	孩子们

.

:

·

当时我操持家务，独自照顾莱姆斯船长的三个孩子。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

Their	mother	had	died	,	you	remember	.
他们的	母亲	有	死亡	,	你	记住	.

你还记得吗？他们的母亲去世了。

['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː]['aʊər; ɑːr][oʊld]['nɔːrə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Father	sent	me	our	old	Nora	,	and	she	was	a	great	help	to	me	.
父亲	发送	我	我们的	老的	诺拉	,	和	她	曾是	一个	伟大的	帮助	到	我	.

父亲把我们以前的诺拉送来了，她帮了我很大的忙。

[stɪl] , [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪbər] [bɪ'saɪdz] .

Still	,	I	had	plenty	of	responsibility	,	and	not	a	little	labor	besides	.
仍然	,	我	有	很多	的	责任	,	和	不是	一个	小的	劳动	除了	.

然而，我肩负着很多责任，而且还有不少体力活要做。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['gɑːtn] ['oʊvər][ɔːl][maɪ] [fɪrz] [ə'baʊt]['mɑːrtənz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

But	I	had	gotten	over	all	my	fears	about	Martin's	not	being	happy	.
但	我	有	获得	超过	全部	我的	恐惧	关于	马丁的	不是	存在	快乐的	.

但我已经克服了所有关于马丁不快乐的担忧。

[hiː; hi] ['ferli] ['wəːʃipt] ['roʊzi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [wen] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

He	fairly	worshiped	Rosy	,	and	was	so	proud	when	people	called	her	a
他	相当	崇拜	红润	,	和	曾是	所以	自豪的	什么时候	人们	称为	她	一个

['feri] ,

fairy	,
仙女	,

他非常崇拜罗西，当人们称她为仙女时，他感到无比自豪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

as	they	always	did	.
作为	他们	总是	做过	.

他们一如既往。

['piːp(ə)l] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ɪn] [stɑː] ['kɪŋz]
People **said** **we** **were** **the** **handsomest** **couple** **that** **walked** **up** **the** **aisle** **in** **Starr** **King's**
人们 说 我们 是 这 最英俊的 夫妻 那 步行 向上 这 走道 在 斯塔尔 国王学院
[tʃɜːrtʃ] .
church **.**
教会 .

人们都说我们是斯塔尔·金教堂里走上红毯的最帅气的一对新人。

[ðen] , ['prɪnsəpli] ,
Then **,** **principally** **,**
然后 , 主要 ,

然后，主要是，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd]
I **had** **no** **time** **to** **make** **trouble** **by** **analyzing** **my** **face** **in** **the** **glass** **and**
我 有 不 时间 到 制作 麻烦 经过 分析 我的 脸 在 这 玻璃 和
['pruːviŋ][tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraɪt] ,
proving **to** **myself** **that** **I** **was** **a** **fright** **,**
证明 到 我 那 我 曾是 一个 惊吓 ,

我没时间对着镜子分析自己的脸，证明自己丑得吓人，从而给自己惹麻烦。

[æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] .
as **I** **used** **to** **do** **.**
作为 我 用过的 到 做 .

就像我以前做的那样。

" [kən'strʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] ['tendənsi] .
" **CONSTRUCTIVENESS** **AND** **ARTISTIC** **TENDENCY** **.**
" 建设性 和 艺术 趋势 .

“建设性和艺术倾向。”

[dʒæ'nɛt] , [ə; eɪ] [wel] - ['bæləns t] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][saɪn] -
Jannette **,** **a** **well** **-** **balanced** **,** **conscientious** **young** **woman** **,** **had** **married** **a** **sign** **-**
珍妮特 , 一个 出色地 - 均衡 , 尽责的 年轻的 女士 , 有 已婚 一个 符号 -
['peɪntər] ,
painter **,**
画家 ,

珍妮特是一位性格沉稳、认真负责的年轻女子，她嫁给了一位招牌画家。

[huː] [kept] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
who **kept** **strictly** **within** **the** **limits** **of** **his** **business** **.**
WHO 保留 严格 之内 这 限制 的 他的 商业 .

他严格遵守自己的商业规则。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['helθi] , [naɪs] - ['lʊkɪŋ] , ['dɑːs(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
She **had** **now** **three** **children** **,** **healthy** **,** **nice** **-** **looking** **,** **docile** **children** **,** **but** **without**
她 有 现在 三 孩子们 , 健康 , 好的 - 寻找 , 温顺 孩子们 , 但 没有
['eni] ['speʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
any **special** **characteristics** **.**
任何 特别的 特征 .

她现在有三个孩子，健康、漂亮、温顺，但没有任何特殊之处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rentɪd] [haʊs] , [bʌt; bət] [naʊ] - ['fɑːðər] ,
They **had** **been** **living** **in** **a** **rented** **house** **,** **but** **now** **Jannette's** **father** **,**
他们 有 到过 活的 在 一个 租来的 房子 , 但 现在 - 父亲 ,

他们之前一直租房住，但现在珍妮特的父亲

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['ventʃər] , ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

having	met	with	success	in	some	business	venture	,	purchased	for	his	daughter
拥有	遇见	和	成功	在	一些	商业	风险投资	,	购买	为了	他的	女儿

[ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:t] ,

a	good	lot	,
一个	好的	很多	,

他在某项商业投资中获得了成功，便为女儿购置了一大片土地。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [haʊs] .

on	which	they	were	able	to	build	a	moderate	house	.
在	哪个	他们	是	有能力的	到	建造	一个	缓和	房子	.

他们得以在原址上建造一座中等大小的房子。

['mɪsɪz] . [ti:] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɔ:rθ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Mrs	.	T	.	at	this	time	was	pregnant	with	her	fourth	child	,	and	she
太太	.	T	.	在	这	时间	曾是	孕	和	她	第四	孩子	,	和	她

['entərd] ,

entered	,
进入	,

当时T夫人怀着第四个孩子，她走了进来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zest] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][kɔ:l] [aʊt] ,

with	the	zest	such	good	fortune	would	naturally	call	out	,
和	这	热情	这样的	好的	财富	会	自然	称呼	出去	,

带着这种好运自然而然会涌现的热情，

['ɪntu:][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'plænɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [hoʊm] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

into	the	planning	and	replanning	the	new	home	,	so	as	to	secure	the
进入	这	规划	和	重新规划	这	新的	家	,	所以	作为	到	安全的	这

['mæksɪməm][ʌv; əv] [speɪs] ,

maximum	of	space	,
最大限度	的	空间	,

在规划和重新规划新家的过程中，要确保空间得到最大程度的利用。

['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [-]

comfort	,	and	architectural	[	38	]
舒适	,	和	建筑	[	-	]

舒适性和建筑[38]

['bju:ti] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑ:dɪst] [mi:nz] .

beauty	out	of	their	modest	means	.
美丽	出去	的	他们的	谦虚的	方法	.

他们出身平凡，却拥有美丽。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

With	this	her	thoughts	were	occupied	during	the	day	,
和	这	她	想法	是	占领	期间	这	天	,

她白天满脑子都是这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [wɜ:r; wər] [pæst] [əd'vaɪzɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [dɔ:z]

and	the	evenings	were	passed	advising	together	over	the	height	of	doors
和	这	晚上	是	通过了	建议	一起	超过	这	高度	的	门

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

and	windows	,
和	视窗	,

他们晚上经常一起商量门窗的高度，

[ðə; ði] [ɑ:d] ['speɪsɪz][fɔ:r; fər] ['klɔzits] , [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [flɔ:rz] .

the	odd	spaces	for	closets	,	the	precise	wood	for	the	different	floors	.
这	奇怪的	空间	为了	壁橱	,	这	精确的	木头	为了	这	不同的	楼层	.

奇特的壁橱空间，不同楼层所需的精确木材。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] .

This	was	during	the	latter	half	of	the	rainy	season	.
这	曾是	期间	这	后者	一半	的	这	下雨	季节	.

当时正值雨季后半段。

[ðə; ði] ['stɔrmz] [wʌns] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] [hɔːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [pʊt] [ʌp]

The	storms	once	over	,	the	lumber	was	hauled	,	and	the	house	put	up
这	暴风雨	一次	超过	,	这	木材	曾是	拖拽	,	和	这	房子	放	向上

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

forthwith	.
立即	.

暴风雨过后，木材被运走，房子立刻就建好了。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

It	now	became	necessary	,	with	the	last	remnant	of	the	savings	before	her	,
它	现在	成为	必要的	,	和	这	最后的	剩	的	这	节省	前	她	,

现在，她不得不这么做了，因为她面前只剩下最后一点积蓄了。

[æz; əz] ['beɪsɪs] [ænd; ənd] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [wʌt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

as	basis	and	limit	to	her	operations	,	to	calculate	what	,	of	the	new
作为	基础	和	限制	到	她	运营	,	到	计算	什么	,	的	这	新的

['fɜːrnɪtʃər] ['niːdɪd] ,

furniture	needed	,
家具	需要	,

以此作为她操作的依据和限制，计算出需要多少新家具，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːt] .

could	be	bought	.
可以	是	买	.

可以买到。

[ðə; ði] ['peɪpɝɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

The	papering	also	must	be	considered	.
这	纸张	还	必须	是	经过考虑的	.

纸张的材质也必须考虑在内。

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ]

“	I	want	a	touch	of	what	is	called	the	artistic	in	our	room	and	the	sitting
“	我	想	一个	触碰	的	什么	是	称为	这	艺术	在	我们的	房间	和	这	坐着

- [ruːm] ,

-	room	,
-	房间	,

“我希望我们的卧室和客厅里能增添一些艺术气息。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mɔːr] .

if	we	can't	do	more	.
如果	我们	不能	做	更多的	.

如果我们不能做得更多。

[let] [ˌem 'iː] [help] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [wɔːl] - ['peɪpər] .

Let	me	help	to	choose	the	wall	-	paper	.
让	我	帮助	到	选择	这	墙	-	纸	.

让我来帮您挑选壁纸吧。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	shall	have	to	see	it	every	minute	of	the	day	,	”	she	said	.
我	将	有	到	看	它	每一个	分钟	的	这	天	,	”	她	说	.

“我一天24小时都得看着它，”她说。

[ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] ['brʌslz] ['kɑːrpɪt] , ['sʌmwʌt] [wɔːrn] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [æt; ət] ['ɔːkʃn] .

A	first	-	class	Brussels	carpet	,	somewhat	worn	,	was	bought	at	auction	.
一个	第一的	-	班级	布鲁塞尔	地毯	,	有些	磨损	,	曾是	买	在	拍卖	.

一张略显陈旧的布鲁塞尔一级地毯是在拍卖会上买下的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [riːˈmɔdld] [æz; əz][tuː; tə] [əˈpɪr] [nuː] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] .

This	was	so	remodeled	as	to	appear	new	and	elegant	.
这	曾是	所以	改建	作为	到	出现	新的	和	优雅的	.

经过重新装修，这里看起来焕然一新，优雅别致。

[ə; eɪ] [frɪndʒd] [ˈlæmbəˌkɪn; ˈlæmbərkɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæntl] - [ʃelf] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈmɑːrb(ə)l]) ;

A	fringed	lambrequin	for	the	mantel	-	shelf	(	which	was	not	marble	)	;
一个	流苏	帷幔	为了	这	壁炉架	-	架子	(	哪个	曾是	不是	大理石	)	;

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɪti] ,

a	few	pretty	,
一个	很少	漂亮的	,

壁炉架上挂着一个带流苏的帷幔（壁炉架并非大理石材质）；一些漂亮的，

[bʌt; bət] [tʃiːp] , [ˈbrækəts, ˈbrækɪts] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈpeintiŋz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

but	cheap	,	brackets	;	a	few	photographs	of	fine	paintings	,	which	had
但	便宜的	,	括号	;	一个	很少	照片	的	美好的	绘画	,	哪个	有

[leɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,

lain	out	of	sight	for	years	,
莱恩	出去	的	视线	为了	年	,

但价格低廉，括号里是一些精美画作的照片，这些画作已经尘封多年。

[meɪd] [ˈɪntuː][pæˈseɪ] - - , [ænd; ənd] [hʌŋ] [dʒuˈdɪʃəsli] .

made	into	passe	-	partouts	,	and	hung	judiciously	.
制成	进入	过去	-	-	,	和	悬挂	谨慎地	.

做成衬纸，并巧妙地悬挂起来。

[ˈprɪti] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [tʃɪnts] [ˈkɜːtənz] , [wɪð; wɪθ][ˈlæmbəˌkɪn; ˈlæmbərkɪn][tɑːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bed] - [ruːm] ;

Pretty	imitation	chintz	curtains	,	with	lambrequin	top	,	for	the	bed	-	room	;
漂亮的	模仿	印花棉布	窗帘	,	和	帷幔	顶部	,	为了	这	床	-	房间	;

[ʃɪr] [ˈmʌzlɪn] , [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrki] - [red] ,

sheer	muslin	,	lined	with	Turkey	-	red	,
透明	细棉布	,	衬里	和	火鸡	-	红色的	,

漂亮的仿印花棉布窗帘，顶部有垂幔，适合卧室；薄纱面料，衬有土耳其红布料。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] ; [wel] - [ˈfɪtɪŋ] [tʃɪnts] [ˈkʌvərz][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [kaʊtʃ] [ænd; ənd]

for	the	living	-	room	;	well	-	fitting	chintz	covers	for	the	old	couch	and
为了	这	活的	-	房间	;	出色地	-	配件	印花棉布	封面	为了	这	老的	长椅	和

[ˈɑːrmtʃer] ,

armchair	,
扶手椅	,

客厅里，旧沙发和扶手椅需要合身的印花棉布套。

[ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [meɪd] [tuː; tə][ˈhɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ˈkɑːrpɪt][ænd; ənd] [-]

the	colors	made	to	harmonize	with	carpet	and	[	39	]
这	颜色	制成	到	协调	和	地毯	和	[	-	]

选用与地毯相协调的颜色[39]

[wɔːl] - [ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] [ˈlætər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈnuːtrəl] - [ˈtɪntɪd] ; [ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] - [ˈbæskɪt] ,

wall	-	paper	,	which	latter	was	,	of	course	,	neutral	-	tinted	;	a	hanging	-	basket	,
墙	-	纸	,	哪个	后者	曾是	,	的	课程	,	中性的	-	有色	;	一个	绞刑	-	篮子	,

[ɔːlˈredi] [wel] - [fɪld] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] ,

already	well	-	filled	and	growing	,
已经	出色地	-	已填	和	生长	,

墙纸，当然，是中性色调的；一个已经装满植物并且正在生长的吊篮，

[ɪn] [iːtʃ] [ˈwɪndoʊ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnɪkˈspensɪv] , [ɜːrn] - [ʃeɪpt] [veisis] [fɔːr; fər] [ˈflaʊərz] ; [ə; eɪ][ˈgreɪsf(ə)l]

in	each	window	;	a	few	inexpensive	,	urn	-	shaped	vases	for	flowers	;	a	graceful
在	每个	窗户	;	一个	很少	价格低廉	,	瓮	-	形状	花瓶	为了	花朵	;	一个	优美

[ˈiːvnɪŋ] [læmp] .

evening	lamp	.
晚上	灯	.

每个窗户里都摆放着：几个廉价的瓮形花瓶；一盏优雅的晚灯。

[ðɪs] [læst] [dʒæ'nɛt] [fɪrd] [æn; ən] [ɪk'strævəgəns] , [bʌt; bət] “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['restfl] [tuː; tə]

This	last	Jannette	feared	an	extravagance	,	but	“	it	will	be	so	restful	to
这	最后的	珍妮特	害怕	一个	奢侈	,	但	“	它	将要	是	所以	宁静	到

['aʊər; ɑːr] [aɪz] ;

our	eyes	;
我们的	眼睛	;

最后这位珍妮特担心会铺张浪费，但“这将让我们的眼睛感到非常舒适；

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , ['evri] ['iːvnɪŋ] .

think	of	it	,	dear	,	every	evening	.
思考	的	它	,	亲爱的	,	每一个	晚上	.

亲爱的，每天晚上都想想这件事。

” [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːrmɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

”	When	all	was	ready	,	a	house	-	warming	was	given	,
”	什么时候	全部	曾是	准备好	,	一个	房子	-	变暖	曾是	给定	,

“一切准备就绪后，举办了乔迁宴。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][waɪf] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] ?

and	was	not	our	little	wife	proud	of	her	success	?
和	曾是	不是	我们的	小的	妻子	自豪的	的	她	成功	?

我们的小妻子难道不为自己的成功感到骄傲吗?

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tælənt][ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .

She	really	had	not	realized	before	her	own	talent	and	good	taste	.
她	真的	有	不是	已实现	前	她	自己的	天赋	和	好的	品尝	.

她之前真的没有意识到自己的才华和好品味。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['mɪstər] . [tiː] . , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn]

“	I	am	sure	,	Mr	.	T	.	,	you	must	have	spent	hundreds	of	dollars	on
“	我	是	当然	,	先生	.	T	.	,	你	必须	有	花费	数百	的	美元	在

[ɔːl] [ðɪs] ,

all	this	,
全部	这	,

“我敢肯定，T先生，您肯定在这上面花了数百美元。”

” [sed] ['mɪstər] . [tiː] . - [es] ['pɑːrtnɚz] [waɪf] , [huː] [fraund] [sɪ'vɪrli] [ɑːn][ɔːl] [ɪk'strævəgəns] .

”	said	Mr	.	T	.	'	s	partner's	wife	,	who	frowned	severely	on	all	extravagance	.
”	说	先生	.	T	.	-	s	合伙人的	妻子	,	WHO	皱眉	严重	在	全部	奢侈	.

“T先生合伙人的妻子说道，她对一切铺张浪费都深恶痛绝。”

[dʒæ'nɛt] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Jannette	shook	her	head	and	smiled	.
珍妮特	摇晃	她	头	和	微笑	.

珍妮特摇了摇头，笑了笑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːkʌmər] — ['mæstər]

And	now	,	in	a	few	weeks	,	all	was	ready	for	the	newcomer	—	Master
和	现在	,	在	一个	很少	周	,	全部	曾是	准备好	为了	这	新人	—	掌握

['tɔməs] [blɪs] ['trɛskət] ,

Thomas	Bliss	Trescott	,
托马斯	极乐	特雷斯科特	,

几周后，一切都准备就绪，迎接这位新来者——托马斯·布利斯·特雷斯科特大师。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] .

as	he	was	named	.
作为	他	曾是	命名	.

正如他的名字一样。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['mʌðər] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
In after years the mother still remembered the pleasure she had had in the
在 后 年 这 母亲 仍然 记得 这 乐趣 她 有 有 在 这
[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvli] [hoʊm] ,
arrangement of their lovely home ,
安排 的 他们的 迷人的 家 ,

多年以后，这位母亲仍然记得当初布置他们温馨家园时所获得的快乐。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [kə'nekt] [ðæt][fækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɜ:rlɪŋ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ɑ:r'tɪstɪk]
but she did not connect that fact with the sterling intellect and marked artistic
但 她 做过 不是 连接 那 事实 和 这 英镑 智力 和 标记 艺术
[ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fɔ:rθ] [tʃaɪld] ([ænd; ənd]['sekənd][sʌn]) ,
ability of her fourth child (and second son) ,
能力 的 她 第四 孩子 (和 第二 儿子) ,

但她并没有将这一事实与她第四个孩子（也是第二个儿子）卓越的智力和杰出的艺术才能联系起来。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv]
notwithstanding that he was seen by all to be head and shoulders above
虽然 那 他 曾是 已见 经过 全部 到 是 头 和 肩膀 多于
[ðə; ði][rest][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] .
the rest in all that makes a man .
这 休息 在 全部 那 制作 一个 男人 .

尽管所有人都认为他在各方面都远胜于其他人。

['dʒeləsi] .
JEALOUSY .
妒忌 .

妒忌。

[noʊ] ['ɪnfluəns] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ænd; ənd][soʊ]['mɜ:rdər][ðə; ði][ˌʌn'bɔ:rn] ,
No influence , excepting the desire to dislodge and so murder the unborn ,
不 影响 , 除外 这 欲望 到 松动 和 所以 谋杀 这 未出生的 ,

除了想要驱逐并因此杀害未出生的胎儿之外，没有任何其他影响。

[hæz; həz][soʊ] ['dæmɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] ['dʒeləsi] .
has so damaging an effect on the character of the child as jealousy .
有 所以 损害 一个 影响 在 这 特点 的 这 孩子 作为 妒忌 .

嫉妒对孩子的性格有着极其有害的影响。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [tu:] [-]
I have but too [40]
我 有 但 也 [-]

我有，但是也[40]

['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['kɑ:nsɪkwent] ['i:vəlz] .
often seen the workings of this emotion and its consequent evils .
经常 已见 这 运作 的 这 情感 和 它是 后果 罪恶 .

经常看到这种情绪的运作及其带来的恶果。

[aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðər]
I once lived in the house of a good - hearted young Irish woman , the mother
我 一次 居住地 在 这 房子 的 一个 好的 - 心地 年轻的 爱尔兰 女士 , 这 母亲
[ʌv; əv] [tu:] ['gɜ:lz] ,
of two girls ,
的 二 女孩们 ,

我曾经住在一位心地善良的年轻爱尔兰女子家中，她有两个女儿。

[rɪ'spektɪvli] [tu:] [ænd; ənd][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
respectively two and five years old .
分别 二 和 五 年 老的 .

分别为两岁和五岁。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['rɑːlɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɑːt] , [niːdɪŋ] [smɔːl] [ker] ,

The	younger	was	a	happy	,	rollicking	little	dot	,	needing	small	care	,
这	年轻	曾是	一个	快乐的	,	欢快的	小的	点	,	需要	小的	关心	,

小儿子是个快乐活泼的小家伙，不需要太多照顾。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

and	finding	amusement	in	everything	about	her	.
和	寻找	娱乐	在	一切	关于	她	.

并从她的一切事物中找到乐趣。

[ðə; ði]['oʊldər][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [kɔːrs] , [dɪ'stɔːrtɪd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd]

The	older	child	,	a	coarse	,	distorted	likeness	of	her	mother	in	form	and
这	老	孩子	,	一个	粗	,	扭曲	相似	的	她	母亲	在	形式	和

['fiːtʃər] ,

feature	,
特征	,

年纪较大的孩子，外形和五官都粗糙扭曲地酷似她的母亲。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

presented	a	strong	contrast	to	her	sister	.
呈现	一个	强的	对比	到	她	姐姐	.

与她的姐姐形成了鲜明的对比。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][slaɪ] ,

There	was	a	sly	,
那里	曾是	一个	狡猾	,

有一个狡猾的，

[mə'lɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪt] [bluː] [aɪz] — [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lɪr] [soʊ]['hɔːrəb(ə)l]

malicious	expression	in	her	light	blue	eyes	—	at	times	a	vicious	leer	so	horrible
恶意	表达	在	她	光	蓝色的	眼睛	—	在	时代	一个	恶毒	斜视	所以	可怕

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

in	childhood	.
在	童年	.

她浅蓝色的眼睛里流露出恶意——有时是童年时期令人毛骨悚然的恶毒笑容。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] ,

I	used	to	watch	her	at	my	leisure	,
我	用过的	到	手表	她	在	我的	闲暇	,

我以前常常在闲暇时间观察她。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [dɪ'lɪbərətli] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn]['ɪntuː][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd] [pʊʃ]

and	have	seen	her	deliberately	stick	a	pin	into	her	sister	and	push
和	有	已见	她	故意地	戳	一个	别针	进入	她	姐姐	和	推

[hɜːr; hər] [daʊn] ,

her	down	,
她	向下	,

我曾亲眼目睹她故意用针扎她妹妹，然后把她推倒在地。

['stændɪŋ] ['saɪləntli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] .

standing	silently	pleased	to	see	she	was	hurt	.
常设	默默	高兴	到	看	她	曾是	伤害	.

他默默地站在那里，很高兴看到她受伤了。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][jʊr; jər] [tuː] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ?

“	Do	you	see	how	different	in	disposition	your	two	girls	are	?
“	做	你	看	如何	不同的	在	处置	你的	二	女孩们	是	?

“你有没有发现你两个女儿的性格有多么不同？”

” [aɪ][wʌn] [deɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] .

”	I	one	day	asked	the	mother	.
”	我	一	天	问	这	母亲	.

有一天，我问了这位母亲。

“ [oʊ] ！ [ʃʊr] ，[aɪ][duː] ， [mɪs] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ，
“ Oh ！ sure ， I do ， Miss ， ” she replied ，
“ 哦 ！ 当然 ， 我 做 ， 错过 ， ” 她 回复 ，

“哦！当然，小姐，”她回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [gɪv] [ˈketɪ] [θɪm] [weɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
“ and I don't see why the good God give Katy thim ways she has .
“ 和 我 不 看 为什么 这 好的 上帝 给 凯蒂 蒂姆 方式 她 有 .

“我不明白为什么上帝要让凯蒂拥有她现在所拥有的一切。”

[ʃiː; ʃi][ˈæŋgərz][ˌem ˈiː] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] ， [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [kɪl] [hɜːr; hər] , [aɪ][kʊd; kəd] ,
She angers me that much sometimes , that I could just kill her , I could ,
她 愤怒 我 那 很多 有时 ， 那 我 可以 只是 杀 她 ， 我 可以 ，

她有时候真的让我很生气，我真想杀了她，真的。

[wen] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər][wɪd][ˌem ˈiː] [oʊn] [aɪz] [pɪntʃ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
when I see her wid me own eyes pinch the baby ,
什么时候 我 看 她 宽 我 自己的 眼睛 捏 这 婴儿 ，

当我亲眼看到她捏婴儿时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ˈsmaɪlɪn] - , [wɪd][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
and the darlint looking up as innocent , smilin ' , wid the tears in her eyes ,
和 这 达林特 寻找 向上 作为 清白的 ， 微笑 - ， 宽 这 眼泪 在 她 眼睛 ，

而那可爱的小女孩仰望着我们，一脸天真无邪，脸上带着微笑，眼里却噙着泪水。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈnoʊˌhaʊ] . ”
as if she didn't believe it , nohow . ”
作为 如果 她 没有 相信 它 ， 无论如何 . ”

仿佛她根本不相信似的。

“ [dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [bɪˈfɔːr] [ˈketɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] ?
“ Did you live here among these beautiful hills before Katy was born ?
“ 做过 你 居住 这里 之中 这些 美丽的 丘陵 前 凯蒂 曾是 出生 ?

“在凯蒂出生之前，你是否就住在这片美丽的山丘之间？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ˈʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][dɪd] , [mɪs] , [ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ˈhʌzbənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ˈjɑːndər] . ” [
“ Shure an ' I did , Miss , and me husband worked in the factory yonder . ” [
“ 舒尔 一个 - 我 做过 ， 错过 ， 和 我 丈夫 工作 在 这 工厂 远处 . ” [
-]
41]
-]

“是的，小姐，我丈夫在那边的工厂工作。”[41]

“ [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz][soʊ] [ˈlʌvli] [raʊnd] [hɪr] ， [ðæt] [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
“ The scenery is so lovely round here , that if , as you say , you have a good
“ 这 风景 是 所以 迷人的 圆形的 这里 ， 那 如果 ， 作为 你 说 ， 你 有 一个 好的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ，

“这附近的风景如此优美，如果，正如你所说，你有一个好丈夫，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
you ought to have been happy all the time .
你 应该 到 有 到过 快乐的 全部 这 时间 .

你应该一直都感到快乐才对。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][kwaɪt][æz; əz] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['ketɪ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər]

Were	you	quite	as	happy	when	you	were	carrying	Katy	as	you	were
是	你	相当	作为	快乐的	什么时候	你	是	携带	凯蒂	作为	你	是

[wɪð; wɪθ] ['mɑːli] ? ”

with	Molly	?	”
和	莫莉	?	”

你怀凯蒂的时候，和怀莫莉的时候一样开心吗?

“ ['hæpi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] ? [æn; ən] - ['ʃʊr] [wɪn] [ˌem 'iː] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['tuːk] [ʌp] [wɪd]

“	Happy	,	is	it	,	you	say	,	Miss	?	an	-	shure	whin	me	husband	was	tuk	up	wid
“	快乐的	,	是	它	,	你	说	,	错过	?	一个	-	舒尔	抱怨	我	丈夫	曾是	图克	向上	宽

[əˈnʌðər] ['wʊmən] ,

another	woman	,
其他	女士	,

“你说你高兴吗，小姐？当然，当我的丈夫和另一个女人在一起的时候，你肯定高兴不起来。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['hæpi] ?

how	could	I	be	happy	?
如何	可以	我	是	快乐的	?

我怎么可能快乐呢?

[æn; ən] - [hiː; hi][ə; eɪ] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑːn][hɜːr; hər] , [tuː] , [æn; ən] - [ðə; ði]['weɪdʒɪz][gɑːt] ['loʊər] ,

An	-	he	a	spending	his	money	on	her	,	too	,	an	-	the	wages	got	lower	,
一个	-	他	一个	开支	他的	钱	在	她	,	也	,	一个	-	这	工资	得到	降低	,

而且他还把钱花在她身上，工资也下降了。

[æn; ən] - [its] [nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [raɪld][ˌem 'iː] ['niːðər] ,

an	-	it's	not	the	money	that	riled	me	neither	,
一个	-	它是	不是	这	钱	那	激怒	我	两者都不	,

让我愤怒的也不是钱，

[its] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['mærid] , [æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ,

it's	me	as	was	but	a	few	months	married	,	an	-	in	a	strange	counthrie	,
它是	我	作为	曾是	但	一个	很少	几个月	已婚	,	一个	-	在	一个	奇怪的	-	,

那是我，结婚才几个月，身处一个陌生的国家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [θriː] [taɪmz] [wɪd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	he	a	riding	more	nor	three	times	wid	her	in	a	chaise	,	it	is	.
和	他	一个	骑术	更多的	也不	三	时代	宽	她	在	一个	躺椅	,	它	是	.

他与她同乘马车不超过三次，就是这样。

[ɑːk; ɑːx] !

Och	!
奥赫	!

哦!

[bʌt; bət]['hiːd] [bɪn] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [weɪz] [bɪˈfɔːr] ['aɪvɚ][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː]

but	he'd	been	over	and	larnt	the	wicked	ways	before	iver	he	brought	me
但	他会	到过	超过	和	拉恩特	这	邪恶	方式	前	河	他	带来	我

[hɪr] .

here	.
这里	.

但他带我来这里之前就已经来过，学会了那些邪恶的手段。

[feɪθ] , [ˌem 'iː] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æn; ən] - [aɪ] [heitid] [ðæt] ['wʊmən] [soʊ] ,

Faith	,	me	heart	was	broken	,	it	was	,	an	-	I	hated	that	woman	so	,
信仰	,	我	心	曾是	破碎的	,	它	曾是	,	一个	-	我	憎恨	那	女士	所以	,

费丝，我的心都碎了，真的，我恨透了那个女人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] .

I	was	longing	all	the	time	to	lay	me	hands	on	her	.
我	曾是	渴望	全部	这	时间	到	躺	我	双手	在	她	.

我一直渴望能亲手触摸她。

[aɪ'd] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:rðər] [ðə; ði][oʊld] ,

I'd	liked	to	have	murthered	the	old	divil	,
ID	喜欢	到	有	被谋杀	这	老的	魔鬼	,

我真想把那个老魔鬼杀了。

[æn; ən] - [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][æn; ən] - [ɪn'fɔ:rm][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ˌem 'i:]

an	'	I	wanted	to	go	to	the	factory	an	'	inform	on	her	,	but	me
一个	-	我	通缉	到	去	到	这	工厂	一个	-	通知	在	她	,	但	我

['hʌzbənd] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ˌem 'i:] ,

husband	cursed	me	,
丈夫	被诅咒的	我	,

我想去工厂告发她，但我丈夫骂了我。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][dɪd] .

and	threatened	to	kill	me	if	I	did	.
和	威胁	到	杀	我	如果	我	做过	.

并威胁说如果我那样做，他就杀了我。

" [aɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

"	I	knew	her	husband	,
"	我	知道	她	丈夫	,

我认识她的丈夫，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [fer] ['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs][ʌv; əv]['aɪrɪʃ] ['læbɔ:ərz] .

and	he	was	a	very	fair	specimen	of	the	better	class	of	Irish	laborers	.
和	他	曾是	一个	非常	公平的	标本	的	这	更好的	班级	的	爱尔兰	劳工	.

他是一位非常优秀的爱尔兰上层劳动者的典范。

[hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['veri] [wel] , [aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ]

He	behaved	himself	very	well	,	I	thought	,	and	was	never	tired	of	playing
他	表现	他自己	非常	出色地	,	我	想法	,	和	曾是	绝不	疲劳的	的	玩耍

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] ['mɑ:li] .

with	the	baby	Molly	.
和	这	婴儿	莫莉	.

我觉得他表现得很好，而且和莫莉宝宝玩得不亦乐乎。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] [sloʊ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃnz] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['kru:əl] ,

It	was	by	slow	observation	I	discovered	that	illicit	relations	make	a	man	cruel	,
它	曾是	经过	慢的	观察	我	发现	那	非法	关系	制作	一个	男人	残忍的	,

我通过缓慢的观察发现，婚外情会使男人变得残忍。

['bru:t(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][waɪf][hi:; hi][dɪ'zɜ:rts] .

brutal	to	the	wife	he	deserts	.
野蛮	到	这	妻子	他	沙漠	.

他对抛弃的妻子十分残忍。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hi:; hi] [stɪl] [bɪ'heɪvɪŋ] [soʊ]['bædli] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['berɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi]

"	And	was	he	still	behaving	so	badly	while	you	were	bearing	the	baby
"	和	曾是	他	仍然	行为	所以	糟糕	尽管	你	是	轴承	这	婴儿

['mɑ:li] ?

Molly	?
莫莉	?

"在你怀着莫莉宝宝的时候，他的行为还这么恶劣吗？"

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问道。

" [ðə; ði] [seɪnts] [bi:; bi] [preɪzd] , [noʊ] , [mɪs] .

"	The	saints	be	praised	,	no	,	Miss	.
"	这	圣徒	是	赞扬	,	不	,	错过	.

"赞美圣徒，不，小姐。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [muːvd] [-]
The woman moved [42]
这 女士 已搬 [-]

该女子搬家了[42]

[ə'weɪ] [ə; eɪ] [bɪt] ['æftər] ['ketɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
away a bit after Katy was born .
离开 一个 少量 后 凯蒂 曾是 出生 .

凯蒂出生后不久就离开了。

[bæd] - [ses] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [pæt] [gɪv] - [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæd] [weɪz] ['æfðər] , [ænd; ənd] [treɪtɪd]
Bad ' cess to her , and Pat giv ' up his bad ways afther , and trated
坏的 - 污水 到 她 , 和 拍 给予 - 向上 他的 坏的 方式 之后 , 和 已评级
[ˌem 'iː] [rɑːl] [wel] ,
me rale well ,
我 拉尔 出色地 ,

对她不好，帕特后来改掉了坏习惯，并且对我很好。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði] [beɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['naɪvɝ] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] - [aɪ] ['tuːk] [noʊ] [mɔːr] [θrʌbəl]
The baste of a woman niver come back , an ' I tuk no more throuble
这 绷 的 一个 女士 尼弗 来 后退 , 一个 - 我 图克 不 更多的 艰难的
[hɜːr; hər] . ”
consarning her . ”
相关的 她 . ”

一个女人的宝贝再也回不来了，我也不再为她操心了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [tuː] , [ɪn] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] ;
“ That was sensible and kind , too , in you , ” I said ;
“ 那 曾是 明智的 和 种类 , 也 , 在 你 , ” 我 说 ;

“你这样做也很明智，也很善良，”我说；

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [pʊr] ['ketɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] ['suːnər] .
“ but it would have been better for poor Katy if she had gone sooner .
“ 但 它 会 有 到过 更好的 为了 贫穷的 凯蒂 如果 她 有 已消失 很快 .

“但如果可怜的凯蒂早点离开，对她来说会更好。”

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [pʊt] [ɔːl] [jʊr; jər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] ['ɪntuː] ['ketɪ] ,
You see , you put all your hatred of that woman into Katy ,
你 看 , 你 放 全部 你的 仇恨 的 那 女士 进入 凯蒂 ,

你看，你把对那个女人的所有恨意都倾注在了凯蒂身上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [gʊd] [ɔːr] [soʊ] ['prɪti] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] . ”
and she is not so good or so pretty in consequence . ”
和 她 是 不是 所以 好的 或者 所以 漂亮的 在 结果 . ”

因此，她的品行和外貌都不太好。

“ [æn; ən] - [duː] [juː; jʊ] [meɪn] [tuː; tə] [seɪ] , [mɪs] , [ðæt] [gɑːd] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ketɪ] [bæd] ,
“ An ' do you mane to say , Miss , that God could make me Katy bad ,
“ 一个 - 做 你 鬃毛 到 说 , 错过 , 那 上帝 可以 制作 我 凯蒂 坏的 ,

“小姐，你的意思是说上帝能让我变成凯蒂那样的坏女孩吗？”

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sʌ.fər.ɪn] - [tuː] ? ”
an ' me a sufferin ' too ? ”
一个 - 我 一个 遭受 - 也 ? ”

我也跟着遭殃?

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ʃiː; ʃi][laɪ] [raɪt] ['ʌndər][jʊr; jər] [hɑːrt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz]
but did not she lie right under your heart when you were longing to lay hands
但 做过 不是 她 说谎 正确的 在下面 你的 心 什么时候 你 是 渴望 到 躺 双手
[ɑːn] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ?
on that wicked woman ?
在 那 邪恶 女士 ?

但是，当你渴望对那个邪恶的女人下手时，她不就躺在你心底吗?

[ɔːl] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['nʌrɪʃt] [hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] [θruː] [ɔːl]
All your feelings went with the blood that nourished her every day through all
全部 你的 情怀 去 和 这 血 那 营养 她 每一个 天 通过 全部
[ðoʊz] [mʌnθs] .
those months .
那些 几个月 .

你所有的情感都随着滋养她数月之久的鲜血一起消逝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [pʊr] [tʃaɪld] .
It was a sad chance for her , poor child .
它 曾是 一个 伤心 机会 为了 她 , 贫穷的 孩子 .

对她来说，这真是个令人惋惜的机会，可怜的孩子。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gʊd] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd][ək'sept][æn; ən][aɪ'diːə][soʊ]
” It was some time before the good creature could accept an idea so
” 它 曾是 一些 时间 前 这 好的 生物 可以 接受 一个 主意 所以
['fɔːrən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kruːd] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
foreign to her crude opinions on the subject .
外国的 到 她 原油 意见 在 这 主题 .

“过了好一阵子，这位善良的姑娘才接受了与她对这个问题的粗浅看法如此截然不同的想法。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][læst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
But she saw at last how it must be .
但 她 锯 在 最后的 如何 它 必须 是 .

但她最终明白了事情的真相。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər]['tempər] ([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['pregnənt]) ,
She promised to control her temper (she was again pregnant) ,
她 承诺 到 控制 她 脾气 (她 曾是 再次 孕) ,

她承诺会控制自己的脾气（她又怀孕了），

[ænd; ənd][aɪ][əd'vaɪzd][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪr] [ɪn][hɜːr; hər] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [pʊr] ['ketɪ] ,
and I advised her not to be severe in her treatment of poor Katy ,
和 我 建议 她 不是 到 是 严重 在 她 治疗 的 贫穷的 凯蒂 ,

我劝她不要对可怜的凯蒂太严厉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði]['pʊrli,'pɔːrli] - [fenst] [lɑːt] ,
but to give her a little garden in the poorly - fenced lot ,
但 到 给 她 一个 小的 花园 在 这 差 - 围栏 很多 ,

但要给她在这块围栏简陋的地里建一个小花园，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃiːp] [siːdz] [tuː; tə][plænt][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər][maɪnd] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
with some cheap seeds to plant to occupy her mind ; and for
和 一些 便宜的 种子 到 植物 到 占据 她 头脑 ; 和 为了
[hɜːr'self] ,
herself ,
她自己 ,

她准备了一些廉价的种子来种下，以此消磨时间；而对于她自己来说，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dwel] [ɑːn] ['keɪtiz] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌimpə'fekʃəns] , [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ]['mɑːli] [ɔːl][ʃiː; ʃi]

she	should	not	dwell	on	Katy's	looks	and	imperfections	,	but	enjoy	Molly	all	she
她	应该	不是	住	在	凯蒂的	看起来	和	瑕疵	,	但	享受	莫莉	全部	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

她不应该纠结于凯蒂的外貌和缺点，而应该尽情享受和莫莉在一起的时光。

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːt] ['aɪrɪʃ] ['sɔŋz] . [-]

and	sing	every	day	some	of	her	sweet	Irish	songs	.	[	43	]
和	唱歌	每一个	天	一些	的	她	甜的	爱尔兰	歌曲	.	[	-	]

并且每天都会唱一些她甜美的爱尔兰歌曲。[43]

['dʊrɪŋ] ['kɔːrtʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl]['tɑːpɪks][ɑːn] [wɪtʃ]

During	courtship	it	is	the	habit	of	the	mind	to	avoid	all	topics	on	which
期间	求爱	它	是	这	习惯	的	这	头脑	到	避免	全部	主题	在	哪个

[ˌdɪsə'griːmənt] [ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

disagreement	is	anticipated	.
分歧	是	预期	.

恋爱期间，人们往往会习惯性地回避所有可能引起分歧的话题。

[ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] ,

This	comes	of	a	longing	for	sympathy	,
这	来	的	一个	渴望	为了	同情	,

这是源于对同情的渴望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [wət'evər] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz]

and	a	fear	of	losing	whatever	degree	of	it	is	possible	between	the	parties
和	一个	害怕	的	输	任何	程度	的	它	是	可能的	之间	这	各方

.

:

.

双方都害怕失去任何可能失去的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɪm'perəlz]['fjuːtʃər] ['hæpinəs] ,

It	is	a	dangerous	course	,	and	imperils	future	happiness	,
它	是	一个	危险的	课程	,	和	危及	未来	幸福	,

这是一条危险的道路，会危及未来的幸福。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər] ['mærɪdʒ] [ɔːl] [dɪs'gaɪzɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] ,

because	after	marriage	all	disguises	are	sure	to	be	dropped	,
因为	后	婚姻	全部	伪装	是	当然	到	是	掉落	,

因为结婚后，所有的伪装都一定会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['hɑːrməni][ɪn][ə'pɪnjən][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns]['prɑːmɪnənt]

and	the	want	of	harmony	in	opinion	and	feeling	becomes	at	once	prominent
和	这	想	的	和谐	在	观点	和	感觉	变成	在	一次	著名的

.

:

.

意见和情感上的不和谐立刻变得突出起来。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][æn; ən] ['eksələnt] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] , [huːm]

Under	such	circumstances	an	excellent	young	man	of	our	acquaintance	,	whom
在下面	这样的	情况	一个	出色的	年轻的	男人	的	我们的	熟人	,	谁

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][en] . ,

we	will	call	N	.	,
我们	将要	称呼	N	.	,

在这种情况下，我们认识的一位非常优秀的年轻人，我们姑且称他为N.，

[bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['iːkwəli] ['ædmərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] ['dɪfrənt]

became	**the**	**husband**	**of**	**a**	**lady**	**of**	**equally**	**admirable**	**,**	**but**	**wholly**	**different**
成为	这	丈夫	的	一个	女士	的	同样地	令人钦佩的	,	但	完全	不同的

['kærəktər] ,

character	**,**
特点	,

他娶了一位同样令人钦佩但性格与他截然不同的女士为妻。

[baɪ] [neɪm] [siː] . [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['mærɪd] [laɪf] [sə'faɪst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]

by	**name**	**C**	**.**	**A**	**few**	**months**	**of**	**married**	**life**	**sufficed**	**to**	**reveal**	**the**	**width**	**of**
经过	姓名	C	.	一个	很少	几个月	的	已婚	生活	足够了	到	揭示	这	宽度	的

[ðə; ðɪ] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	**gulf**	**between**	**them**	**.**
这	海湾	之间	他们	.

名叫C。几个月的婚姻生活就足以揭示他们之间巨大的鸿沟。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

It	**could**	**not**	**be**	**ignored**	**.**
它	可以	不是	是	忽略	.

这不容忽视。

[ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ækʃnz] , [lʊks] , [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][æt; ət] ['veriəns] .

Their	**estimate**	**of**	**individuals**	**,**	**actions**	**,**	**looks**	**,**	**were**	**always**	**at**	**variance**	**.**
他们的	估计	的	个人	,	行动	,	看起来	,	是	总是	在	方差	.

他们对个人、行为、外貌的评价总是存在分歧。

['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][peɪn][ʌv; əv] [dɪ'sent] ,

Shrinking	**from**	**the**	**pain**	**of**	**dissent**	**,**
收缩	从	这	疼痛	的	异议	,

因惧怕异议带来的痛苦而退缩

[siː] . ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['lɪmɪt][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['sɪmplɪst] ['mætərz] [ʌv; əv]

C	**.**	**learned**	**to**	**limit**	**her**	**conversation**	**to**	**the**	**very**	**simplest**	**matters**	**of**
C	.	学习	到	限制	她	对话	到	这	非常	最简单的	事情	的

['haʊshoʊld] [ə'kɜːrəns] ,

household	**occurrence**	**,**
家庭	发生	,

C.学会了将谈话内容限制在最简单的家务琐事上。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['beɪbi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [in'hɑːməni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

then	**to**	**the**	**baby**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**inherited**	**all**	**the**	**inharmony**	**of**	**the**
然后	到	这	婴儿	,	WHO	似乎	到	有	遗传	全部	这	不和谐	的	这

[ə'laɪəns] ,

alliance	**,**
联盟	,

然后是婴儿，他似乎继承了联盟的所有不和谐之处。

['nevər]['kɑːntent] , ['ɔːlweɪz] [ə'weɪk] .

never	**content**	**,**	**always**	**awake**	**.**
绝不	内容	,	总是	醒	.

永不满足，时刻保持警惕。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['keɪpəb(ə)l] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['tʃɪldrən] , ['wɑːntɪŋ]

Other	**children**	**were**	**born**	**to**	**them**	**,**	**capable**	**,**	**conscientious**	**children**	**,**	**wanting**
其他	孩子们	是	出生	到	他们	,	有能力的	,	尽责的	孩子们	,	想要

[sə'riːn] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ,

serene	**affection**	**and**	**contentment**	**,**
安详	感情	和	满意	,

他们后来又生了其他孩子，这些孩子都很有能力，也很有责任心，渴望平静的爱和满足感。

[æz; əz]['oʊnli] [lʌv] [kæn; kən] [bɪ'get] [lʌv] .

as	only	love	can	beget	love	.
作为	仅有的	爱	能	产生	爱	.

只有爱才能孕育爱。

[soʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [ɑːn] ,

So	the	years	went	on	,
所以	这	年	去	在	,

岁月就这样流逝，

[wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [θruː] [en] . ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

when	circumstances	threw	N	.	almost	daily	into	the	society	of	one	of	those
什么时候	情况	扔	N	.	几乎	日常的	进入	这	社会	的	一	的	那些

['wɪmɪn] [huː] [ə'piːl] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] ['hænsəm]

women	who	appeal	directly	to	the	passions	of	a	man	—	a	handsome
女性	WHO	上诉	直接地	到	这	激情	的	一个	男人	—	一个	英俊的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

当环境使N几乎每天都与那些直接迎合男人欲望的女人——一个英俊的野兽——交往时，

[wɪð; wɪθ][noʊ]['skruːpəlz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [brɪŋ] [-]

with	no	scruples	of	conscience	as	to	the	misery	she	might	bring	[	44	]
和	不	顾虑	的	良心	作为	到	这	苦难	她	可能	带来	[	-	]

她毫无良心顾忌自己可能会带来的痛苦[44]

[ɑːn] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

on	another	woman	.
在	其他	女士	.

对另一个女人。

[en] . [felt] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][wʌn] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] ,

N	.	felt	more	at	home	in	the	company	of	one	below	his	own	plane	,
N	.	毛毡	更多的	在	家	在	这	公司	的	一	以下	他的	自己的	飞机	,

N. 觉得和地位低于自己的人在一起更自在。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	with	one	who	was	above	it	,
比	和	一	WHO	曾是	多于	它	,

比和高高在上的人在一起要好得多，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [pə'laɪtli] [tɜːm] [ə; eɪ]['laɪəsən, 'laɪsən] .

and	plunged	at	once	into	what	is	politely	termed	a	liason	.
和	暴跌	在	一次	进入	什么	是	礼貌地	称为	一个	联络员	.

然后立刻陷入了一段委婉地称为婚外情的关系中。

[waɪl] [ðɪs] [ə'fer] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [siː] . [faʊnd] [hɜːr'self] ['pregnənt] ;

While	this	affair	was	at	its	height	,	C	.	found	herself	pregnant	;
尽管	这	事务	曾是	在	它是	高度	,	C	.	成立	她自己	孕	;

当这段婚外情发展到白热化阶段时，C.发现自己怀孕了；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

and	her	husband	expressing	his	annoyance	at	the	prospect	of	another
和	她	丈夫	表达	他的	烦恼	在	这	前景	的	其他

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

她的丈夫则对再生一个孩子感到恼火。

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [sens]
and **dreading** **the** **effect** **on** **the** **child** **of** **her** **own** **desolation** **and** **sense**
和 恐惧 这 影响 在 这 孩子 的 她 自己的 荒凉 和 感觉
[ʌv; əv] [rɔːŋ] ,
of **wrong** **,**
的 错误的 ,

她害怕自己的孤独和愧疚感会对孩子造成影响，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [riˈdʒɔɪst] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['menstruəl] [floʊ] .
she **would** **have** **rejoiced** **could** **she** **have** **brought** **on** **the** **menstrual** **flow** **.**
她 会 有 欣喜若狂 可以 她 有 带来 在 这 月经 流动 .

如果她能迎来月经，她一定会非常高兴。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [ə; eɪ][steɪdʒ] ,
Finding **this** **an** **impossibility** **at** **so** **early** **a** **stage** **,**
寻找 这 一个 不可能 在 所以 早期的 一个 阶段 ,

在如此早期阶段就发现这是不可能的，

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ðɪ][tʃaɪld]['leɪtər][ɑːn] ,
and **unwilling** **to** **risk** **injuring** **the** **child** **later** **on** **,**
和 不情愿 到 风险 受伤 这 孩子 之后 在 ,

而且不愿冒着日后伤害孩子的风险，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] “ ['lev(ə)l][best] ” [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
she **made** **up** **her** **mind** **to** **do** **her** **“** **level** **best** **”** **and** **bear** **it** **.**
她 制成 向上 她 头脑 到 做 她 “ 等级 最好的 ” 和 熊 它 .

她下定决心要“尽自己最大的努力”，然后默默承受。

[baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][moʊst] ['pæʃənət] [prer] [fɔːr; fər][help][frʌm; frəm]
By **sheer** **force** **of** **will** **,** **and** **by** **the** **most** **passionate** **prayer** **for** **help** **from**
经过 透明 力量 的 将要 , 和 经过 这 最多 热情的 祷告 为了 帮助 从
[ə'bʌv] ,
Above **,**
多于 ,

凭借坚强的意志力，以及向上帝最虔诚的祈祷，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [sə'raʊndɪŋz] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
to **enable** **her** **to** **live** **above** **her** **surroundings** **,** **to** **save** **her** **from**
到 使能够 她 到 居住 多于 她 周围环境 , 到 节省 她 从
['berɪŋ] ['mælɪs] ;
bearing **malice** **;**
轴承 恶意 ;

使她能够超脱于周围环境之外，使她免于承受恶意；

['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kruːəl][ɪnˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][en] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪnəti] ,
shutting **her** **eyes** **to** **the** **cruel** **insensibility** **of** **N** **.** **and** **his** **affinity** **,**
关闭 她 眼睛 到 这 残忍的 麻木 的 N . 和 他的 亲和力 ,

她对N的残酷无情和亲近之情视而不见，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
keeping **them** **open** **to** **the** **needs** **of** **others** **,** **she** **lived** **day** **by** **day** **,**
保持 他们 打开 到 这 需求 的 其他的 , 她 居住地 天 经过 天 ,

她时刻保持着对他人需求的关注，日复一日地生活着。

['wɜːrkɪŋ] , [ə'spaɪərɪŋ] , ['dredɪŋ] [lest][hɜːr; hər] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
working **,** **aspiring** **,** **dreading** **lest** **her** **efforts** **should** **fail** **to** **save** **her** **child** **,**
在职的 , 有抱负的 , 恐惧 免得 她 努力 应该 失败 到 节省 她 孩子 ,

她努力工作，满怀希望，却又害怕自己的努力最终无法拯救她的孩子。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .
determined **that** **he** **should** **be** **saved** **.**
决定 那 他 应该 是 已保存 .

决定应该救他。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haɪ] [ɪnˈdevər] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈiːv(ə)n][hɜːrˈself] .

The	effect	of	her	high	endeavor	astonished	even	herself	.
这	影响	的	她	高的	努力	惊讶	甚至	她自己	.

她这项伟大努力所取得的成果，甚至连她自己都感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rəˈpɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər]

She	had	lifted	him	above	the	clouds	and	put	him	en	rapport	with	greater
她	有	抬起	他	多于	这	云	和	放	他	英文	关系	和	更大的

[gʊd] [ænd; ənd] [ˈwaɪzər] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .

good	and	wiser	wisdom	than	came	to	the	other	children	.
好的	和	更明智	智慧	比	来了	到	这	其他	孩子们	.

她把他提升到了云端之上，让他接触到了比其他孩子更大的善和更智慧的东西。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhoʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrʌstfl] ,

His	nature	proved	to	be	hopeful	and	trustful	,
他的	自然	已证实	到	是	充满希望	和	值得信赖的	,

他生性乐观且信任他人。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌðər] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈstrʌgld] [fɔːr; fər]

with	more	affection	to	bestow	on	the	mother	who	had	thus	struggled	for
和	更多的	感情	到	赐给	在	这	母亲	WHO	有	因此	挣扎	为了

[hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən] [sʌnz] [-]

him	,	than	sons	[	45	]
他	,	比	儿子们	[	-	]

他对为他奋斗的母亲的感情，比对儿子的感情还要深厚[45]

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fiːl] [fɔːr; fər] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] [ðæn; ðən] [ˈiziə]

usually	feel	for	mothers	,	and	more	force	of	intellect	than	easier
通常	感觉	为了	母亲们	,	和	更多的	力量	的	智力	比	更轻松

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [inˈʃuəd] .

conditions	would	have	ensured	.
状况	会	有	确保	.

通常对母亲感同身受，并且拥有比更轻松的环境下所能获得的更强的智力。

[kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈɪnstəns] [mɔːr] [ˈfʊli] [pruːv] [ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [pɪˈkjuːliər] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈmoʊldɪŋ] [ðə; ði]

Could	any	instance	more	fully	prove	the	mother's	peculiar	power	in	moulding	the
可以	任何	实例	更多的	完全	证明	这	母亲的	奇特	力量	在	成型	这

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] ?

constitution	of	her	child	?
宪法	的	她	孩子	?

还有什么例子能比这更能充分证明母亲在塑造孩子体质方面所具有的特殊力量呢?

[ðə; ði] [ˈfɑːðɚz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˈgroʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .

The	father's	thoughts	were	all	engrossed	with	his	mistress	.
这	父亲的	想法	是	全部	全神贯注	和	他的	情妇	.

父亲满脑子都是他的情妇。

[ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [pərˈsɪstənt] , [ɪnˈtelɪdʒənt] ,

The	mother's	persistent	,	intelligent	,
这	母亲的	执着的	,	聪明的	,

母亲坚持不懈、聪明睿智

[ʌnˈselfɪʃ] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][əˈloʊn] [seɪvd] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]

unselfish	aspiration	alone	saved	her	son	from	being	the	spiritual	brother	of
无私	抱负	独自的	已保存	她	儿子	从	存在	这	精神	兄弟	的

[pʊr] [ˈketɪ] — [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [ˈmælɪs] .

poor	Katy	—	the	child	of	malice	.
贫穷的	凯蒂	—	这	孩子	的	恶意	.

唯有无私的愿望才能使她的儿子免于成为可怜的凯蒂——恶意之子——的精神兄弟。

[ðə; ði] [nuː] [bɜːr'lɪn] ['prɑːstɪtuːt] .
THE **NEW** **BERLIN** **PROSTITUTE** **.**
这 新的 柏林 妓女 .

新柏林妓女。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] ['dʊrɪŋ]
The **following** **illustrates** **the** **fearful** **consequences** **of** **sexual** **indulgence** **during**
这 下列的 图示 这 可怕 结果 的 性 放纵 期间
['pregnənsi] :
pregnancy **:**
怀孕 :

以下说明了孕期性放纵的可怕后果:

“ ['ʃɑːrlət] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [skuːl] - [meɪts] [ænd; ənd] [dɪr] [frendz] ['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən]
“ **Charlotte** **and** **I** **were** **school** **-** **mates** **and** **dear** **friends** **ever** **since** **I** **can**
“ 夏洛特 和 我 是 学校 - 伙伴们 和 亲爱的 朋友们 曾经 自从 我 能
[rɪ'membər] ['eniθɪŋ] ,
remember **anything** **,**
记住 任何事物 ,

“从我记事起，我和夏洛特就是同学和好朋友。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
” **said** **the** **young** **woman** **.**
” 说 这 年轻的 女士 .

”那位年轻女子说道。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
“ **Our** **parents** **had** **been** **friends** **before** **us** **.**
“ 我们的 父母 有 到过 朋友们 前 我们 .

”我们的父母之前就是朋友。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər]['iːkwəlz][ɪn] ['evri] [sens] ,
I **think** **we** **were** **equals** **in** **every** **sense** **,**
我 思考 我们 是 等于 在 每一个 感觉 ,

我认为我们在各方面都是平等的。

[ɪk'sept] [ðæt] ['lɑːti] [wʌz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][aɪ] . [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd][wɜːr; wər]
except **that** **Lotty** **was** **handsomer** **than** **I** **.** **We** **became** **engaged** **and** **were**
除了 那 洛蒂 曾是 更英俊 比 我 . 我们 成为 已订婚的 和 是
['mærid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
married **on** **the** **same** **day** **,**
已婚 在 这 相同的 天 ,

只不过洛蒂比我漂亮。我们订婚了，并且在同一天结婚了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
when **I** **was** **twenty** **-** **one** **and** **she** **twenty** **-** **two** **years** **of** **age** **.**
什么时候 我 曾是 二十 - 一 和 她 二十 - 二 年 的 年龄 .

我二十一岁时，她二十二岁。

['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [ɑːr; ər][bəuθ]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][men] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]
Our **husbands** **are** **both** **honorable** **and** **kind** **men** **,** **and** **so** **far** **as** **our**
我们的 丈夫们 是 两个都 光荣的 和 种类 男人 , 和 所以 远的 作为 我们的
['mærid] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
married **lives** **are** **concerned** **,**
已婚 生活 是 担心的 ,

我们的丈夫都是正直善良的人，就我们的婚姻生活而言，

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] .
we **have** **both** **been** **well** **situated** **.**
我们 有 两个都 到过 出色地 位于 .

我们俩的处境都很好。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪm] ['æftər] ['mærɪdʒ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['pregnənt] ,

“	**In**	**about**	**the**	**usual**	**time**	**after**	**marriage**	**we**	**found**	**ourselves**	**pregnant**	**,**
“	在	关于	这	通常	时间	后	婚姻	我们	成立	我们自己	孕	,

“婚后差不多过了一段时间，我们就发现自己怀孕了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [lɪvd] [nɑːt] [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz]

and	**as**	**we**	**lived**	**not**	**far**	**distant**	**from**	**each**	**other**	**,**	**we**	**made**	**our**	**babies**
和	作为	我们	居住地	不是	远的	遥远	从	每个	其他	,	我们	制成	我们的	婴儿

- ['wɔːdrəubz] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

-	**wardrobes**	**in**	**company**	**,**
-	衣柜	在	公司	,

由于我们住得不远，所以我们一起为孩子们制作衣服。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] , [ðə; ði] [ɔːl'redi] [dɪr] ['tʃɪldrən] . [-]

anticipating	**,**	**with**	**much**	**pleasure**	**,**	**the**	**already**	**dear**	**children**	**.**	**[**	**46**	**]**
预期	,	和	很多	乐趣	,	这	已经	亲爱的	孩子们	.	[	-	]

满怀喜悦地期待着与亲爱的孩子们见面。[46]

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , [wen] ['lɑːti] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

“	**We**	**had**	**passed**	**the**	**fifth**	**month**	**,**	**when**	**Lotty**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
“	我们	有	通过了	这	第五	月	,	什么时候	洛蒂	,	为了	这	第一的	时间	,

“我们过了五个月，洛蒂第一次……”

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [moʊst] ['praɪvət] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

alluded	**to**	**her**	**most**	**private**	**life**	**with**	**her**	**husband**	**,**
暗示	到	她	最多	私人的	生活	和	她	丈夫	,

暗示了她与丈夫最私密的生活，

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'spɑːnd] [soʊ] ['fʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .

saying	**she**	**was**	**so**	**glad**	**that**	**she**	**could**	**respond**	**so**	**fully**	**to**	**his**	**demands**	**.**
说	她	曾是	所以	高兴的	那	她	可以	回应	所以	完全	到	他的	需求	.

她说她很高兴自己能够完全满足他的要求。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ə'kɜːrd] ['ɔːlmoʊst] ['evri]

It	**had**	**not**	**been**	**so**	**at**	**first**	**,**	**but**	**now**	**the**	**relation**	**occurred**	**almost**	**every**
它	有	不是	到过	所以	在	第一的	,	但	现在	这	关系	发生	几乎	每一个

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

起初并非如此，但现在几乎每晚都会发生这种关系。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪriənst] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] [greɪt]

and	**she**	**experienced**	**quite**	**as**	**much**	**emotion**	**as**	**he**	**did**	**,**	**to**	**his**	**very**	**great**
和	她	经验丰富的	相当	作为	很多	情感	作为	他	做过	,	到	他的	非常	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	**.**
满意	.

她和他一样，也感受到了同样的情感，这让他非常满意。

“ [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

“	**I**	**made**	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**,**	**and**	**then**	**was**	**silent**	**.**
“	我	制成	一个	感叹	的	惊喜	,	和	然后	曾是	沉默的	.

我惊呼一声，然后沉默了。

[maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [hɜːrz] ,

My	**own**	**experience**	**had**	**been**	**entirely**	**opposed**	**to**	**hers**	**,**
我的	自己的	经验	有	到过	完全	反对	到	她的	,

我的经历与她的截然相反。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ; [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
but **I** **knew** **nothing** **of** **right** **or** **wrong** **in** **such** **matters** **;** **I** **had** **nothing** **to**
但 我 知道 没有什么 的 正确的 或者 错误的 在 这样的 事情 ; 我 有 没有什么 到
[rɪ'plaɪ] .
reply **.**
回复 .

但我对这类事情的对错一无所知，我无话可说。

“ [ɪn] [duː] [taɪm] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wiː; wi] [iːtʃ] [held][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz]
“ **In** **due** **time** **,** **to** **our** **great** **delight** **,** **we** **each** **held** **a** **daughter** **in** **our** **arms**
“ 在 到期的 时间 , 到 我们的 伟大的 喜 , 我们 每个 握住 一个 女儿 在 我们的 武器
.
:
.

“不久之后，令我们无比欣喜的是，我们每个人都抱有了一个女儿。”

['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] ['prɪti] [kloʊz][ɑːn][ðer; ðər] [træk] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] , [ðoʊ]
Other **children** **followed** **pretty** **close** **on** **their** **track** **,** **and** **our** **meetings** **,** **though**
其他 孩子们 随后 漂亮的 关闭 在 他们的 追踪 , 和 我们的 会议 , 尽管
[noʊ] [les] ['kɔːrdʒəl] ,
no **less** **cordial** **,**
不 较少的 亲切 ,

其他孩子也紧随其后，我们的会面虽然同样友好，

[bɪ'keɪm] [les] ['friːkwənt] .
became **less** **frequent** **.**
成为 较少的 频繁 .

发生频率降低。

[ðə; ði] ['jɪrz] [fluː] [pæst][ɑːn] [swɪft] [wɪŋ] .
The **years** **flew** **past** **on** **swift** **wing** **.**
这 年 飞翔 过去的 在 迅速 翼 .

岁月如飞，转瞬即逝。

['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; [maɪn][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ,
Our **eldest** **children** **were** **thirteen** **years** **old** **;** **mine** **a** **refined** **,** **conscientious** **,**
我们的 长子 孩子们 是 十三 年 老的 ; 矿 一个 精制 , 尽责的 ,
[rɪ'laɪəb(ə)l][gɜːrl] ;
reliable **girl** **;**
可靠的 女孩 ;

我们的大女儿十三岁；我的女儿是一位举止优雅、认真负责、值得信赖的女孩；

[hɜːrz] [tuː] [mə'tʃʊr] ['bɑːdɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['hænsəm] , [bʌt] [bət]['pɑːzətɪv] , ['senʃuəl]
hers **too** **mature** **bodily** **,** **and** **with** **a** **rather** **handsome** **,** **but** **positive** **,** **sensual**
她的 也 成熟 身体上的 , 和 和 一个 相当 英俊的 , 但 积极的 , 感性的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

她的身材过于成熟，长相英俊，但又不失自信和性感。

[ɪn]['ɔːrdər] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] — [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fɔːrwərdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mænərz] ,
In **order** **—** **as** **they** **intended** **—** **to** **check** **the** **forwardness** **of** **her** **manners** **,**
在 命令 — 作为 他们 故意的 — 到 查看 这 前瞻 的 她 礼仪 ,
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] .
she **was** **sent** **to** **boarding** **-** **school** **.**
她 曾是 发送 到 登机 - 学校 .

为了——正如他们所预期的那样——约束她过于轻佻的举止，她被送去了寄宿学校。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [naɪt] ,
Here **she** **climbed** **out** **of** **the** **window** **at** **night** **,**
这里 她 攀登 出去 的 这 窗户 在 夜晚 ,

她晚上就是从窗户爬出去的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kædəmi]

and	having	had	an	intrigue	with	a	boy	belonging	to	an	academy
和	拥有	有	一个	阴谋	和	一个	男生	属于	到	一个	学院

[nɪr] [baɪ] ,

near	by	,
靠近	经过	,

她还与附近一所学院的一名男孩产生了暧昧关系，

[wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

was	expelled	from	the	institution	.
曾是	被驱逐	从	这	机构	.

被学校开除。

[ðə; ði]['perənts] [en'tri:tid] , [braibd] , ['θretnd] , [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n]

The	parents	entreated	,	bribed	,	threatened	,	with	no	signs	of	improvement	on
这	父母	恳求	,	受贿	,	威胁	,	和	不	标志	的	改进	在

[hɜ:r; hər][pɑ:rt] .

her	part	.
她	部分	.

父母苦苦哀求、贿赂威胁，但她的情况丝毫没有好转的迹象。

['faɪnəli] , [wen] [ðɪs] [pʊr] [tʃaɪld]['wɑ:ntɪd] [tu:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌfɪf'ti:nθ] [jɪr] ,

Finally	,	when	this	poor	child	wanted	two	months	of	reaching	her	fifteenth	year	,
最后	,	什么时候	这	贫穷的	孩子	通缉	二	几个月	的	到达	她	第十五	年	,

最后，当这个可怜的孩子想要再过两个月才能满十五岁时，

[ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [-]

she	left	her	home	,	and	of	her	own	[	47	]
她	左边	她	家	,	和	的	她	自己的	[	-	]

她离开了家，离开了自己的[47]

[fri:] [wɪl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:θl] .

free	will	became	the	inmate	of	a	brothel	.
自由的	将要	成为	这	囚犯	的	一个	妓院	.

自由意志沦为了妓院里的囚徒。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] , [θru:] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] ;

Once	or	twice	,	through	the	help	of	a	detective	,	she	was	recovered	;
一次	或者	两次	,	通过	这	帮助	的	一个	侦探	,	她	曾是	恢复	;

在侦探的帮助下，她曾一两次被找回；

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['su:tɪd] [hɜ:r; hər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

but	only	to	escape	again	to	follow	the	life	that	suited	her	organization	.
但	仅有的	到	逃脱	再次	到	跟随	这	生活	那	适合	她	组织	.

但她最终还是逃离了那里，去追求符合她所在组织的理想生活。

“ [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .

“	Her	father's	head	was	bowed	with	grief	.
“	她	父亲的	头	曾是	鞠躬	和	悲伤	.

“她父亲悲痛地低下了头。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [hɑ:rd][ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ,

The	mother	became	hard	and	irritable	,
这	母亲	成为	难的	和	易怒的	,

母亲变得冷漠易怒，

['groʊɪŋ] [tu:; tə] [heɪt] [ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd]

growing	to	hate	the	child	who	had	brought	on	them	so	much	sorrow	and
生长	到	恨	这	孩子	WHO	有	带来	在	他们	所以	很多	悲哀	和

[ʃeɪm] .

shame	.
耻辱	.

他们渐渐开始憎恨那个给他们带来如此多悲伤和耻辱的孩子。

[aɪ] [griːvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

I	grieved	for	them	,
我	伤心	为了	他们	,

我为他们感到悲痛。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [keɪs] [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['paʊər]

but	I	never	understood	the	case	till	I	heard	you	speak	of	the	mother's	power
但	我	绝不	理解	这	案件	直到	我	听到	你	说话	的	这	母亲的	力量

['oʊvər][hɜːr; hər][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld] .

over	her	unborn	child	.
超过	她	未出生的	孩子	.

但我一直不明白这个问题，直到我听到你谈到母亲对未出生孩子的权力。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [mə'riːə][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['perənts] - ['ɪgnərəns] . ” [[ˌtuː'tuː]] [

Now	I	see	that	Maria	was	the	victim	of	her	parents	-	ignorance	.	”	[	2	]	[
现在	我	看	那	玛丽亚	曾是	这	受害者	的	她	父母	-	无知	.	”	[	2	]	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

现在我明白了，玛丽亚是她父母无知的受害者。”[2][2]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæŋər] , [huː] [ɪz] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Dr	.	Sanger	,	who	is	authority	on	the	subject	of	prostitution	,
博士	.	桑格	,	WHO	是	权威	在	这	主题	的	卖淫	,

桑格博士是卖淫问题方面的权威专家，

[sez] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'bændənd] [klæs] ,

says	that	the	observation	of	years	among	the	abandoned	class	,
说道	那	这	观察	的	年	之中	这	弃	班级	,

表示，对被遗弃阶层多年的观察，

[hæz; həz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪz] [brɔːt]

has	led	him	to	the	conclusion	that	only	one	woman	in	a	thousand	is	brought
有	引领	他	到	这	结论	那	仅有的	一	女士	在	一个	千	是	带来

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['senʃuəl] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [ðæt]

to	adopt	the	life	of	a	prostitute	from	the	same	sensual	proclivities	that
到	采纳	这	生活	的	一个	妓女	从	这	相同的	感性的	倾向	那

[meɪk] [ə; eɪ][mæn]['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bændənd] .

make	a	man	consort	with	the	abandoned	.
制作	一个	男人	配偶	和	这	弃	.

这使他得出结论：一千个女人中只有一个会因为与男人和被遗弃者交往相同的感官倾向而选择卖淫的生活。

[sɪ'dʌkʃn] [baɪ][ə; eɪ]['lʌvər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , ['pɑːvərti] , [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]

Seduction	by	a	lover	,	followed	by	the	rejection	of	society	,	poverty	,	inability	to
诱惑	经过	一个	情人	,	随后	经过	这	拒绝	的	社会	,	贫困	,	无力	到

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

被情人诱惑，随后遭到社会排斥、贫困和无力劳动。

[dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['elɪgənt] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,

desire	for	elegant	clothing	,	and	various	other	causes	,
欲望	为了	优雅的	衣服	,	和	各种各样的	其他	原因	,

对优雅服装的渴望，以及其他各种原因

[hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪtər] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]

have	brought	the	other	nine	hundred	and	ninety	-	nine	into	this	bitter	degradation
有	带来	这	其他	九	百	和	九十	-	九	进入	这	苦的	降解

.

:

.

并将其他九百九十九人也带入了这种痛苦的境地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ikˈsepʃənz] .

The	young	girl	alluded	to	above	was	one	of	the	exceptions	.
这	年轻的	女孩	暗示	到	多于	曾是	一	的	这	例外情况	.

上面提到的那位年轻女孩就是个例外。

[sɪns] [waɪl] [ˈpregnənt] — [ˈwɪmɪn] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

Since	while	pregnant	—	women	,	sad	to	say	,
自从	尽管	孕	—	女性	,	伤心	到	说	,

遗憾的是，女性在怀孕期间

[hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [ðer; ðər] [ˈpɝːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	been	constantly	forced	to	yield	their	persons	to	the	lusts	of	the
有	到过	不断地	强制	到	屈服	他们的	人	到	这	欲望	的	这

[ˈhʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

她们一直被迫屈从于丈夫的欲望，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ˈspɪrɪt] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌnˈnætʃrəl] [dɪˈmænd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhɑːrtɪli]

they	have	in	spirit	rebelled	against	the	unnatural	demand	,	instead	of	heartily
他们	有	在	精神	叛乱	反对	这	不自然	要求	,	反而	的	衷心地

[əˈsentɪŋ] .

assenting	.
同意	.

他们从精神上反抗了这种不自然的要求，而不是心甘情愿地接受。

[ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsekʃuəl] [lɔː] [ˈdʊrɪŋ] [ˈpregnənsi] .

VIOLATION	OF	SEXUAL	LAW	DURING	PREGNANCY	.
违反	的	性	法律	期间	怀孕	.

怀孕期间违反性法律。

[aɪ] [wɪl] [ˈbriːfli] [rɪˈfɜːr][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈɪnstəns] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld][soʊ] [ˈfeɪtəli] [ɪnˈdaʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	will	briefly	refer	to	another	instance	where	the	child	so	fatally	endowed	was	a
我	将要	简要地	参考	到	其他	实例	在哪里	这	孩子	所以	致命的	捐赠	曾是	一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

我还要简要提及另一个患有致命疾病的孩子，他是个男孩。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] — [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈprez(ə)ns] — [wɜːr; wər] [-]

The	sisters	of	this	boy	—	women	of	some	presence	—	were	[	48	]
这	姐妹	的	这	男生	—	女性	的	一些	在场	—	是	[	-	]

这个男孩的姐妹们——都是颇具魅力的女性——是[48]

[ɔːlˈredi] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] , [wen] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈpregnənt] [æt; ət] [ˈfɔːrti]

already	married	,	and	mothers	,	when	their	mother	found	herself	pregnant	at	forty
已经	已婚	,	和	母亲们	,	什么时候	他们的	母亲	成立	她自己	孕	在	四十

- [faɪv] .

-	five	.
-	五	.

她们都已结婚，并且是母亲，而她们的母亲在 45 岁时发现自己怀孕了。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɑːðər][æt; ət]

The	husband	was	much	gratified	at	the	prospect	of	becoming	a	father	at
这	丈夫	曾是	很多	满意	在	这	前景	的	成为	一个	父亲	在

[ˈsɪksti] ,

sixty	,
六十	,

丈夫对六十岁即将成为父亲感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['fri:kwənt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	expressed	this	satisfaction	in	frequent	relations	with	his	wife	.
和	表达	这	满意	在	频繁	关系	和	他的	妻子	.

并通过与妻子的频繁性生活来表达这种满足感。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [pɪ'kju:nieri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] ['iziə] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni]

It	so	happened	that	their	pecuniary	circumstances	were	easier	than	at	any
它	所以	发生	那	他们的	金钱	情况	是	更轻松	比	在	任何

['pri:viəs] [taɪm] ,

previous	time	,
以前的	时间	,

碰巧的是，他们的经济状况比以往任何时候都要好。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [ɪm'plɔɪd] “ [help] , ” [wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [si'viəə]

and	the	wife	employed	“	help	,	”	which	relieved	her	of	all	the	severer
和	这	妻子	受雇	“	帮助	,	”	哪个	松了口气	她	的	全部	这	更严重

['haʊshoʊld] ['du:tiz] .

household	duties	.
家庭	职责	.

妻子雇佣了“帮手”，从而减轻了她所有繁重的家务劳动。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:r] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]

She	was	not	an	intellectual	or	cultivated	woman	,	and	the	unaccustomed
她	曾是	不是	一个	知识分子	或者	栽培	女士	,	和	这	不习惯

['li:ʒər] [dɪd][nɑ:t] [pru:v] [ə; eɪ] [bu:n] ,

leisure	did	not	prove	a	boon	,
闲暇	做过	不是	证明	一个	恩惠	,

她并非知识分子或有教养的女性，而这种不寻常的闲暇时间对她来说并非好事。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [left] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ʌn'spent] [streŋθ] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]

since	it	left	her	with	unspent	strength	to	meet	and	respond	to	the
自从	它	左边	她	和	未使用的	力量	到	见面	和	回应	到	这

[dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][kwaɪt][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənts] [ə'raɪv(ə)l] .

demands	made	upon	her	quite	up	to	the	time	of	the	infant's	arrival	.
需求	制成	之上	她	相当	向上	到	这	时间	的	这	婴儿的	到达	.

因为这让她精力充沛，足以应对和满足直到婴儿出生前对她的各种要求。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [im'pa:tid] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər] - ['æktɪv] ['æmətɪvnəs] ,

Thus	,	you	see	,	the	boy	had	imparted	to	him	over	-	active	amativeness	,
因此	,	你	看	,	这	男生	有	传授	到	他	超过	-	积极的	恋爱	,

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

combined	with	small	mental	activities	.
合并	和	小的	精神的	活动	.

因此，你看，这个男孩给他带来了过分活跃的性欲，以及相对较少的智力活动。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [wen] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,

How	should	he	when	a	man	restrain	his	passions	,
如何	应该	他	什么时候	一个	男人	抑制	他的	激情	,

一个人该如何克制自己的欲望呢?

[wen] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ænti] - ['neɪt(ə)l][laɪf][hɪz; ɪz]['perənts][hæd; həd][pʊt][noʊ] [rɪ'streɪnt] [ɑ:n] [ðerz] ?

when	during	all	his	ante	-	natal	life	his	parents	had	put	no	restraint	on	theirs	?
什么时候	期间	全部	他的	赌注	-	出生	生活	他的	父母	有	放	不	克制	在	他们的	?

在他出生前的整个时期，他的父母都没有对自己的行为加以约束。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [loʊ] ['bʊli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv]

He	showed	himself	a	low	bully	among	his	school	-	mates	,	and	the	dread	of
他	显示	他自己	一个	低的	欺负	之中	他的	学校	-	伙伴们	,	和	这	恐惧	的

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['gɝːlz] ,

the	younger	girls	,
这	年轻	女孩们	,

他在学校里是个欺凌弱小的恶霸，令低年级的女生们感到恐惧。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] “ [tiːnz] .

before	he	had	reached	his	“	teens	.
前	他	有	达到	他的	“	青少年	.

在他还没到“青少年”年龄之前。

” ['æftər] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['senʃuəl] , ['bruːt(ə)l] [bɪ'heɪvjər] ['æktʃuəli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][hɪz; ɪz] [bɔɪ] - [kəm'pænjənz] .

”	After	that	,	his	sensual	,	brutal	behavior	actually	repelled	his	boy	-	companions	.
”	后	那	,	他的	感性的	,	野蛮	行为	实际上	排斥	他的	男生	-	同伴	.

“在那之后，他那种淫荡、残暴的行为反而让他的男伴们感到反感。”

[wen] [ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

When	a	man	,	he	barely	escaped	being	the	inmate	of	a	prison	,
什么时候	一个	男人	,	他	仅仅	逃脱	存在	这	囚犯	的	一个	监狱	,

他年轻时差点就成了监狱里的囚犯。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [ʌv; əv] [wɜːrs] ['pleɪsɪz] .

as	he	had	been	already	of	worse	places	.
作为	他	有	到过	已经	的	更糟	地方	.

因为他之前已经去过更糟糕的地方了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [wʌn]['kwɑːlәti][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hænsəm] ,

The	man	who	is	dominated	by	this	one	quality	is	very	often	handsome	,
这	男人	WHO	是	占主导地位	经过	这	一	质量	是	非常	经常	英俊的	,

具有这种特质的男性通常都很英俊。

[mæg'netɪk] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

magnetic	,	and	attractive	to	women	.
磁的	,	和	吸引人的	到	女性	.

有磁性，对女性很有吸引力。

[hiː; hi] [boʊsts] ['praɪvətli] , [ɪf] [nɑːt] ['pʌblɪkli] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] , ['hoʊldɪŋ] [noʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

He	boasts	privately	,	if	not	publicly	,	of	his	conquests	,	holding	no	reputation
他	吹嘘	私下	,	如果	不是	公开	,	的	他的	征服	,	保持	不	名声

['seɪkrɪd] . [-]

sacred	.	[	49	]
神圣	.	[	-	]

他私下里（即使不公开）炫耀自己的战绩，丝毫不顾及自己的名誉。[49]

[pər'hæps][tuː; tə] ['kɑːmən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]

Perhaps	to	common	observation	he	is	a	gentleman	,	and	you	hear	of
也许	到	常见的	观察	他	是	一个	绅士	,	和	你	听到	的

[hɪz; ɪz]['liː'eɪzənz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

his	liasons	in	a	whisper	.
他的	联络人	在	一个	耳语	.

在普通人看来，他或许是一位绅士，而他的风流韵事也只是人们的窃窃私语。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [geɪ] [ˌkævə'liəs] .

for	the	wives	of	these	gay	cavaliers	.
为了	这	妻子们	的	这些	同性恋	骑士	.

献给这些同性恋骑士的妻子们。

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] ,
They lead a lonely life ,
他们 带领 一个 孤独 生活 ,

他们过着孤独的生活，

[sɪns] [hiː; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪm'self] — [hɪz; ɪz] [swɑːv] ['mænərz] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] —
since he spends the best of himself — his suave manners and good nature —
自从 他 花费 这 最好的 的 他自己 — 他的 温文尔雅 礼仪 和 好的 自然 —
[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['elsˌwer] .
in fact , all of himself elsewhere .
在 事实 , 全部 的 他自己 别处 .

因为他把自己最好的品质——温文尔雅的举止和善良的本性——实际上，全部的自我都用在了别处。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] [ə'træktɪv] [mæn] , [nɑːt] ['fɔːrti] - [faɪv] ,
Suddenly and all unexpectedly you hear that this attractive man , not forty - five ,
突然 和 全部 不料 你 听到 那 这 吸引人的 男人 , 不是 四十 - 五 ,

突然间，出乎意料地，你听说这位英俊的男人，不到四十五岁，

[ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪn'sɪdiəs] [dɪ'ziːz] .
is sinking down with some insidious disease .
是 下沉 向下 和 一些 阴险 疾病 .

正在被某种隐匿的疾病折磨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [nʊ'rældʒə] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [ɔːr] [pə'ræləsɪs] ,
It is called neuralgia in the head , or paralysis ,
它 是 称为 神经痛 在 这 头 , 或者 麻痹 ,

它被称为头部神经痛或瘫痪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] .
and the doctor has the promise of a long job .
和 这 医生 有 这 承诺 的 一个 长的 工作 .

这位医生有望获得一份长期的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ,
It is , in fact , softening of the brain ,
它 是 , 在 事实 , 软化 的 这 脑 ,

事实上，这是大脑的软化过程。

[kɔːzd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['pæʃənl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'duː] [dreɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz]
caused by excessive passional excitement and the undue drain on his vital forces
导致 经过 过多的 热情洋溢 激动 和 这 过度 流走 在 他的 必不可少的 力量
.
:
.

由于过度的激情兴奋和生命力的过度消耗所致。

[hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['jɪrz] , [hɪz; ɪz] [daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['betər] ,
He may live years , his digestive organs holding out better ,
他 可能 居住 年 , 他的 消化 器官 保持 出去 更好的 ,

他或许能活很多年，因为他的消化器官状况较好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hævɪŋ] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['ɪdiəsi] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv]
because having drifted into idiocy there is no longer any wear and tear of
因为 拥有 漂移 进入 白痴 那里 是 不 更长 任何 穿 和 撕 的
[ðə; ði] [maɪnd] .
the mind .
这 头脑 .

因为一旦陷入愚昧，思维就不会再有任何损耗。

[ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] “ [sək'sesf(ə)l] ” [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɪ'næli] .
This man has been “ successful ” with women , and this is the finale .
这 男人 有 到过 “ 成功的 ” 和 女性 , 和 这 是 这 终曲 .

这个男人在女人方面“很成功”，而这是结局。

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['ɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [waɪf] .

THE	FATHER'S	INFLUENCE	THROUGH	THE	WIFE	.
这	父亲的	影响	通过	这	妻子	.

父亲通过妻子施加的影响。

['mɪstər] . [ziː] . , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , [bʌt; bət] ['ræðər] [koʊld] ['neɪtʃər] ,

Mr	.	Z	.	,	a	man	of	thirty	-	five	,	of	a	refined	,	intellectual	,	but	rather	cold	nature	,
先生	.	Z	.	,	一个	男人	的	三十	-	五	,	的	一个	精制	,	知识分子	,	但	相当	寒冷的	自然	,

Z先生，三十五岁，举止文雅，学识渊博，但性格略显冷漠。

['mærid] [hɪz; ɪz][wɔːrd] , [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ˌɪmə'tʃʊr] [gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

married	his	ward	,	an	amiable	,	immature	girl	of	fifteen	.
已婚	他的	病房	,	一个	可亲	,	不成熟	女孩	的	十五	.

他娶了自己的监护人，一个性格温和、不成熟的十五岁女孩。

[hɜːr; hər] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['juːθfl] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['helθi] , ['hænsəm] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

Her	attraction	for	him	lay	in	her	youthful	affection	and	her	healthy	,	handsome	,	physical	characteristics	.
她	景点	为了	他	躺	在	她	青春	感情	和	她	健康	,	英俊的	,	身体的	特征	.

她被他吸引，是因为她年轻时的热情和她健康、英俊的外表。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][ðə; ði] " ['meɪkɪŋz] " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] , [self] - [rɪ'laɪənt]['wʊmən] ;

She	had	in	her	the	"	makings	"	of	a	thoughtful	,	self	-	reliant	woman	;
她	有	在	她	这	"	气质	"	的	一个	周到	,	自己	-	依赖	女士	;

她具备成为一个有思想、自立自强的女性的"潜质";

[bʌt; bət] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][soʊ] [fɔːls] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][waɪf][æt; ət] ['skersli] [ˌfɪf'tiːn] . [-]

but	development	in	natural	order	was	arrested	by	her	being	placed	in	so	false	a	position	—	a	wife	at	scarcely	fifteen	.	[	50	]
但	发展	在	自然的	命令	曾是	被捕	经过	她	存在	放置	在	所以	错误的	一个	位置	—	一个	妻子	在	几乎	十五	.	[	-	]

但她的自然发展却因被置于如此错误的境地——年仅十五岁就成为妻子——而停滞不前。[50]

['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['pregnənt] .

Very	soon	after	the	marriage	she	found	herself	pregnant	.
非常	很快	后	这	婚姻	她	成立	她自己	孕	.

婚后不久她就发现自己怀孕了。

['miːnwaɪl] , ['mɪstər] . [ziː] . [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] ,

Meanwhile	,	Mr	.	Z	.	for	love	of	her	and	for	the	sake	of	companionship	,
同时	,	先生	.	Z	.	为了	爱	的	她	和	为了	这	清酒	的	友谊	,

与此同时，Z先生出于对她的爱和陪伴，

['ɜːrnɪstli] [en'devəd] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɜːr; hər][sʌm; səm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [teɪsts] .

earnestly	endeavored	to	awaken	in	her	some	intellectual	tastes	.
切实	努力	到	觉醒	在	她	一些	知识分子	口味	.

竭尽全力唤醒她的一些知识爱好。

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['iləstreitɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

He	read	to	her	,	explaining	and	illustrating	as	he	went	along	,
他	读	到	她	,	解释	和	图示	作为	他	去	沿着	,

他一边给她读书，一边讲解和举例。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ænd; ənd] ['eseiists] .

many	of	the	standard	English	poets	and	essayists	.
许多	的	这	标准	英语	诗人	和	散文家	.

许多英国经典诗人和散文家。

[ʃi:; ʃi] ['lisnd] , [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [gru:] [ɪn] [rə'pɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	listened	,	received	,	and	grew	en	rapport	with	him	.
她	听着	,	已收到	,	和	生长	英文	关系	和	他	.

她倾听、接受，并与他建立了融洽的关系。

['ʌndər] [ðiːz] ['feɪvərəbl] ['ɔ:spɪsɪz] [ðer; ðər][fɜ:rst][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

Under	these	favorable	auspices	their	first	child	was	born	.
在下面	这些	有利	庇护	他们的	第一的	孩子	曾是	出生	.

在这种有利的条件下，他们的第一个孩子出生了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [fitʃər] ,

She	was	the	child	of	the	father	,	and	wore	his	features	,
她	曾是	这	孩子	的	这	父亲	,	和	穿着	他的	特征	,

她是父亲的孩子，继承了他的容貌。

[toʊnd] [tu:; tə] ['greɪtər] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['pjʊrɚ] ['kʌlɚz] .

toned	to	greater	delicacy	of	outline	and	purer	colors	.
色调	到	更大的	美味	的	大纲	和	更纯净	颜色	.

色调更加柔和，轮廓更加细腻，色彩更加纯净。

[hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][kwaɪt] [su:'pɪriər]['ɔ:rdər] ,

Her	mind	as	she	grew	to	womanhood	was	of	a	quite	superior	order	,
她	头脑	作为	她	生长	到	女性	曾是	的	一个	相当	优越的	命令	,

她长大成人后，心智发展得相当出色。

[bʌt; bət]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑ:səti] [wɪtʃ] [mɔ:r] [wɔ:rmθ] [ɪn][ðə; ði]['fɑ:ðər] ,

but	wanted	the	breadth	and	generosity	which	more	warmth	in	the	father	,
但	通缉	这	宽度	和	慷慨	哪个	更多的	温暖	在	这	父亲	,

但他渴望父亲身上那种宽广的胸怀和更多的温暖。

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['raɪpnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] , [wʊd] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	greater	ripeness	in	the	mother	,	would	have	secured	to	her	.
和	更大的	成熟度	在	这	母亲	,	会	有	安全	到	她	.

母亲的果实更加成熟，就能确保她获得更大的保障。

[ðɪs] ['ɪnfənt][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [ɑ:rmz][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər]

This	infant	once	in	the	mother's	arms	there	could	be	no	further	leisure	for
这	婴儿	一次	在	这	母亲的	武器	那里	可以	是	不	更远	闲暇	为了

['lɪtəreri] [ɔ:r][poʊ'etɪk] ['kʌltʃər] .

literary	or	poetic	culture	.
文学	或者	诗意的	文化	.

这个婴儿一旦被母亲抱在怀里，就再也没有闲暇时间从事文学或诗歌创作了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hæbɪts][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [ɪn]

And	as	it	was	not	possible	for	intellectual	habits	to	be	formed	in
和	作为	它	曾是	不是	可能的	为了	知识分子	习惯	到	是	形成	在

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] ,

the	short	space	of	twelve	months	,
这	短的	空间	的	十二	几个月	,

而且，由于不可能在短短十二个月内养成良好的思维习惯，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl]['nætʃ(ə)rəli][slɪd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] [pleɪn] [ʌv; əv][laɪf] .

the	young	girl	naturally	slid	back	to	her	former	plane	of	life	.
这	年轻的	女孩	自然	滑行	后退	到	她	以前的	飞机	的	生活	.

这个年轻女孩自然而然地又回到了她以前的生活状态。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [pɪ'kjuːnieri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	the	more	inevitable	as	their	pecuniary	circumstances	made	it
这	曾是	这	更多的	不可避免的	作为	他们的	金钱	情况	制成	它

['nesəseri] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [ziː] . [tuː; tə] [teɪk] [soʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] .

necessary	for	Mrs	.	Z	.	to	take	sole	charge	of	her	little	one	.
必要的	为了	太太	.	Z	.	到	拿	唯一	收费	的	她	小的	一	.

由于经济状况所迫，Z 太太不得不独自承担起照顾孩子的重任，这种情况也就更加不可避免了。

[tuː] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][gɜːrl]['ɔːlsoʊ] ;

Two	years	from	this	time	another	child	was	born	to	them	—	a	girl	also	;
二	年	从	这	时间	其他	孩子	曾是	出生	到	他们	—	一个	女孩	还	;

两年后，他们又生了一个孩子——也是个女孩；

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] ['mɪsɪz] . [ziː] . - [es]['ment(ə)l]['kælɪbər][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [waɪl] [hɜːr; hər][faɪn]

but	in	whom	Mrs	.	Z	.	'	s	mental	calibre	was	represented	,	while	her	fine
但	在	谁	太太	.	Z	.	-	s	精神的	口径	曾是	代表	,	尽管	她	美好的

['fɪzɪk(ə)l] [treɪts] [wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

physical	traits	were	omitted	.
身体的	特征	是	省略	.

但Z夫人的才智却在她身上得到了体现，而她优秀的身体特征却被忽略了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ɔːl] - [ɪn'groʊsɪŋ] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

With	the	more	all	-	engrossing	cares	of	the	young	[	51	]
和	这	更多的	全部	-	引人入胜	关心	的	这	年轻的	[	-	]

年轻人的种种忧虑[51]

[waɪf] , [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [gruː] [ɪn'sensəbli] [ə'pɑːrt] .

wife	,	the	daily	life	of	herself	and	husband	grew	insensibly	apart	.
妻子	,	这	日常的	生活	的	她自己	和	丈夫	生长	无意识地	除	.

妻子和丈夫的日常生活在不知不觉中渐行渐远。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] — [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ,

And	now	a	new	personage	appeared	on	the	scene	—	a	lady	of	a	brilliant	,
和	现在	一个	新的	人士	出现	在	这	场景	—	一个	女士	的	一个	杰出的	,

而现在，一位新人物出现在人们的视野中——一位才华横溢的女士，

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] ,

comprehensive	,	and	highly	cultivated	mind	,
综合的	,	和	高度	栽培	头脑	,

博学多才、思想深邃

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

to	which	was	added	a	keen	and	comprehensive	interest	in	the	most
到	哪个	曾是	额外	一个	敏锐的	和	综合的	兴趣	在	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

important	reform	movement	of	the	day	,
重要的	改革	移动	的	这	天	,

此外，他还对当时最重要的改革运动产生了浓厚的兴趣，并进行了全面的了解。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ziː] . [hæd; həd] ['sɪgnəli] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪmpəθi] .

for	which	Mr	.	Z	.	had	signally	failed	to	enlist	his	wife's	sympathy	.
为了	哪个	先生	.	Z	.	有	发出信号	失败的	到	入伍	他的	妻子的	同情	.

但Z先生显然未能获得妻子的同情。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ziː] . ,

Now	it	was	but	natural	that	Mrs	.	Z	.	,
现在	它	曾是	但	自然的	那	太太	.	Z	.	,

现在，Z夫人这样做也就不足为奇了。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['i:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'groʊst] [ɪn]

observing	the	eagerness	with	which	her	husband	became	engrossed	in
观察	这	渴望	和	哪个	她	丈夫	成为	全神贯注	在

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] ,

conversation	with	his	guest	,
对话	和	他的	客人	,

她注意到丈夫非常热切地与客人交谈起来，

['ɑ:rgjumənt] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:rgjumənt] , ['kɑ:nstənt] ['refrəns] [meɪd] [æt; ət] ['brekfəst] , ['dɪnər] ,

argument	following	argument	,	constant	reference	made	at	breakfast	,	dinner	,
争论	下列的	争论	,	持续的	参考	制成	在	早餐	,	晚餐	,

争论接踵而至，早餐、晚餐时不断提及此事。

['sʌpər] [tu:; tə] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] , [ʃʊd; ʃəd]

supper	to	events	and	personages	of	which	she	was	wholly	ignorant	,	should
晚餐	到	活动	和	人物	的	哪个	她	曾是	完全	无知	,	应该

[groʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [dɪ'prest] , ['dʒeləs] .

grow	uncomfortable	,	depressed	,	jealous	.
生长	不舒服	,	郁闷	,	嫉妒的	.

晚餐时，她对所发生的事情和人物一无所知，这应该会让她感到不舒服、沮丧、嫉妒。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['leɪdi][wʌz; wəz] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

The	talented	lady	was	oblivious	to	the	impression	she	was	making	,
这	才华横溢	女士	曾是	浑然不觉	到	这	印象	她	曾是	制作	,

这位才华横溢的女士丝毫没有意识到自己给别人留下的印象。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['noʊb(ə)l][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] ['wɪlɪŋli] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [mæn]

but	she	had	too	noble	a	nature	to	willingly	make	trouble	between	man
但	她	有	也	高贵	一个	自然	到	心甘情愿	制作	麻烦	之间	男人

[ænd; ənd][waɪf] .

and	wife	.
和	妻子	.

但她品格高尚，不愿从中作梗，破坏夫妻关系。

[ðə; ði] [nu:] [jɪr] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [gest] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

The	new	year	came	,	and	the	fascinating	guest	departed	.
这	新的	年	来了	,	和	这	迷人	客人	已离开	.

新年来临，这位迷人的客人离开了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ri'vju:ɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθs] , [tʃɑ:rdʒd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][groʊs] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]

The	husband	,	reviewing	the	past	months	,	charged	himself	with	gross	neglect	of
这	丈夫	,	复习	这	过去的	几个月	,	带电	他自己	和	总的	忽视	的

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

丈夫回顾过去几个月，自责严重疏忽了对妻子的照顾。

[ænd; ənd] [sɔ:t] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃ(ə)n] , [tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər]

and	sought	,	by	the	most	delicate	and	considerate	attention	,	to	atone	for
和	寻求	,	经过	这	最多	精美的	和	周到	注意力	,	到	赎罪	为了

[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] .

his	neglect	.
他的	忽视	.

他以最细致周到的关怀，试图弥补自己的疏忽。

['mɪsɪz] . [zi:] . [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['twentiəθ] [jɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɛn'sɪɛntɪ] [wɪð; wɪθ]

Mrs	.	Z	.	was	now	nearing	her	twentieth	year	,	and	was	enciente	with
太太	.	Z	.	曾是	现在	临近	她	第二十	年	,	和	曾是	聪明的	和

[hɜ:r; hər][θɜ:rd][tʃaɪld] .

her	third	child	.
她	第三	孩子	.

Z 夫人当时已接近二十岁，并且怀着她的第三个孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːl][tuː; tə][hɜːrˈself] [əˈgen] ,

She	was	overjoyed	to	have	her	husband	all	to	herself	again	,
她	曾是	欣喜若狂	到	有	她	丈夫	全部	到	她自己	再次	,

她欣喜若狂，终于又能独享丈夫的陪伴了。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðæt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ] ['pæʃənətli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

and	expressed	that	satisfaction	in	responding	passionately	to	the	almost
和	表达	那	满意	在	回应	热情地	到	这	几乎

['naɪtli] [ɪmˈbreɪs] .

nightly	embrace	.
每晚	拥抱	.

并热情地回应了几乎每晚的拥抱，表达了这种满足感。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] — [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

In	due	time	a	son	was	born	—	a	handsome	animal	he	proved	to	be	.
在	到期的	时间	一个	儿子	曾是	出生	—	一个	英俊的	动物	他	已证实	到	是	.

不久之后，他们生下了一个儿子——事实证明，他是个英俊潇洒的小家伙。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [laɪk][ðə; ði][ziː] . - [es] [-]

“	What	a	pity	that	excellent	people	like	the	Z	.	'	s	[	52	]
“	什么	一个	遗憾	那	出色的	人们	喜欢	这	Z	.	-	s	[	-	]

“真可惜像 Z.[52] 这样的优秀人士

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] [vaɪl] [ə; eɪ][sʌn] !

should	be	cursed	with	so	vile	a	son	!
应该	是	被诅咒的	和	所以	卑鄙的	一个	儿子	!

生下如此卑劣的儿子，真是诅咒！

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] [rɪˈmɑːrk] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪbərtiːn]

”	was	the	common	remark	when	the	young	man's	reputation	as	a	libertine
”	曾是	这	常见的	评论	什么时候	这	年轻的	男人的	名声	作为	一个	放荡不羁的

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['fʊli] [ɪˈstæblɪʃt] .

had	become	fully	established	.
有	变得	完全	已确立的	.

“当这个年轻人的浪荡子名声完全确立之后，人们普遍这样评价他。”

[ɪl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] ['kaʊərdɪs] .

ILL	EFFECTS	OF	MORAL	COWARDICE	.
患病的	效果	的	道德	怯懦	.

道德懦弱的恶果。

[ðə; ði] ['kɑːmən] , [aɪˈdiːəl]['wʊmən][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] , [ˌdɪsɪnˈdʒenjuəs] , ['kaʊərdli] ['kriːtʃər] .

The	common	,	ideal	woman	is	a	weak	,	disingenuous	,	cowardly	creature	.
这	常见的	,	理想的	女士	是	一个	虚弱的	,	虚伪的	,	胆小	生物	.

普通人眼中的理想女性是软弱、虚伪、胆小的生物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['ɜːrnɪst] [kənˈvikʃənz] , [noʊ] ['pɜːrpəs] , [noʊ] [sɪnˈsɪrətiz] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] .

She	has	no	earnest	convictions	,	no	purpose	,	no	sincerities	within	her	.
她	有	不	认真	定罪	,	不	目的	,	不	真诚	之内	她	.

她内心没有真挚的信念，没有目标，也没有真诚。

['hæpɪli] , [ðɪs] ['wɜːrθləs] [aɪˈdiːəl][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ɔːr][ɪz] ['treʒərd] ['oʊnli][baɪ] [wiːk] - [niːd] [klɑːks]

Happily	,	this	worthless	ideal	is	breaking	up	,	or	is	treasured	only	by	weak	-	kneed	clerks
快乐地	,	这	毫无价值	理想的	是	打破	向上	,	或者	是	珍藏	仅有的	经过	虚弱的	-	膝盖	职员

[ɪn]['sɪti] ['stɔrz] ,

in	city	stores	,
在	城市	商店	,

令人欣慰的是，这种毫无价值的理念正在瓦解，或者只被城市商店里那些意志薄弱的店员所珍视。

[ænd; ənd] [lædz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] .

and	lads	still	in	their	teens	.
和	小伙子们	仍然	在	他们的	青少年	.

还有一些十几岁的少年。

['roʊzə]['hɑːzmər][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

Rosa	Hosmer	had	a	dozen	of	this	kind	calling	on	her	.
罗莎	霍斯默	有	一个	打	的	这	种类	呼叫	在	她	.

罗莎·霍斯默接到了十几个这种人的电话。

[ðer; ðər][self] - [lʌv] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [slaɪt] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [wiːk] -

Their	self	-	love	was	gratified	by	the	slight	contrast	between	their	weak	-
他们的	自己	-	爱	曾是	满意	经过	这	轻微	对比	之间	他们的	虚弱的	-

['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd][hɜːrz] .

mindedness	and	hers	.
心智	和	她的	.

他们因自己意志薄弱与她意志薄弱之间的细微对比而感到自恋。

[ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][æn; ən] [əb'tuːs] , [ɪ'lɪtərət] [mæn][ɪz] [piːkt] [baɪ][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	vanity	of	an	obtuse	,	illiterate	man	is	piqued	by	the	superiority	of	a
这	虚荣	的	一个	钝	,	文盲	男人	是	激怒	经过	这	优势	的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

一个愚钝、不识字的男人，如果看到女人的优越感，就会感到虚荣心被激发。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - ['neɪtʃərd] , ['ʃɪvəlrəs] [mæn] [fiːlz] ['ɑːnərd] [ɪn][hɜːr; hər][rɪ'gɑːrd] .

while	a	large	-	natured	,	chivalrous	man	feels	honored	in	her	regard	.
尽管	一个	大的	-	自然	,	骑士精神	男人	感觉	荣幸	在	她	看待	.

而一位胸襟宽广、富有骑士精神的男士则以她为荣。

“ [haʊ] [wiːk] - ['maɪndɪd][mʌst; məst][ə; eɪ]['wʊmən][biː; bi][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] !

“	How	weak	-	minded	must	a	woman	be	to	meet	with	your	approbation	!
“	如何	虚弱的	-	有思想	必须	一个	女士	是	到	见面	和	你的	赞许	!

“一个女人得多么意志薄弱才会得到你的赞赏！”

” [sed] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['feloʊ] - ['pæsndʒə˞] [huː] [wɜːr; wər]

”	said	a	lady	in	a	stage	coach	of	some	fellow	-	passengers	who	were
”	说	一个	女士	在	一个	阶段	教练	的	一些	同伴	-	乘客	WHO	是

[ɪn'veɪŋ] [ə'genst] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] .

inveighing	against	strong	-	minded	women	.
驾驶	反对	强的	-	有思想	女性	.

”一位女士在驿马车上说道，一些同车乘客正在抨击那些意志坚强的女性。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [pər'plekst] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrdəti]

They	looked	at	one	another	perplexed	,	and	slightly	ashamed	of	the	absurdity
他们	看起来	在	一	其他	困惑	,	和	轻微地	羞愧	的	这	荒谬

[ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	their	position	,
的	他们的	位置	,

他们面面相觑，困惑不已，也为自己立场的荒谬感到些许羞愧。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] [huː] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] , [rɪ'plaɪd] :

and	one	of	the	number	who	recovered	his	senses	before	the	others	,	replied	:
和	一	的	这	数字	WHO	恢复	他的	感官	前	这	其他的	,	回复	:

其中一人比其他人更早恢复了意识，他回答说：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	I	believe	you've	got	the	best	of	us	,	ma'am	.
“	我	相信	你已经	得到	这	最好的	的	我们	,	女士	.

”我相信您拥有我们中最优秀的人才，女士。”

[aɪ] [ges] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['sɪli] [waɪf] .

I	guess	none	of	us	would	want	a	particularly	silly	wife	.
我	猜测	没有任何	的	我们	会	想	一个	特别	愚蠢的	妻子	.

我想我们谁都不想娶个特别傻的妻子。

" [aɪ] [met] [wʌns] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kwaɪərmənts] ,
" I met once , in New York , a young man of very remarkable acquirements ,
" 我 遇见 一次 , 在 新的 约克 , 一个 年轻的 男人 的 非常 卓越 收购 ,

"我曾在纽约遇到过一位才华横溢的年轻人，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [-]
with great decision of character [53]
和 伟大的 决定 的 特点 [-]

具有伟大的性格决定[53]

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [self] - [ɪ'stiːm] .
and large self - esteem .
和 大的 自己 - 尊重 .

以及高度的自尊心。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] ['mæri] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" If I ever marry , " he remarked ,
" 如果 我 曾经 结婚 , " 他 评论 ,

"如果我结婚的话，"他说道，

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [jiːld] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [maɪ] [kə'mændz] ,
" my wife will always have to yield implicit obedience to my commands ,
" 我的 妻子 将要 总是 有 到 屈服 隐式 服从 到 我的 命令 ,

"我的妻子必须永远绝对服从我的命令，

[ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpən] ['wɔːrfer] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "
or there will be open warfare in the house . "
或者 那里 将要 是 打开 战争 在 这 房子 . "

否则，家里就会爆发公开战争。"

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [set] , [ðen] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" Your children will be a stalwart set , then , " I replied ,
" 你的 孩子们 将要 是 一个 坚定的 放 , 然后 , " 我 回复 ,

"那么，你的孩子们将会是一群坚韧不拔的人，"我回答道。

" [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ə; eɪ] [mɪr] [mʌʃ] [ʌv; əv] [kən'seʃ(ə)n] .
" with their mother a mere mush of concession .
" 和 他们的 母亲 一个 仅仅 糊状物 的 让步 .

"对他们的母亲来说，这只是一团糟的让步。"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He did not see what she had to do with it .
" 他 做过 不是 看 什么 她 有 到 做 和 它 .

他不明白这跟她有什么关系。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] , [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] ['kredɪt] .
The children would be his children , and being his , would do him credit .
这 孩子们 会 是 他的 孩子们 , 和 存在 他的 , 会 做 他 信用 .

孩子们会是他的孩子，而作为他的孩子，会给他带来荣耀。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [klɪr] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] ['fæməli] [praɪd] —
He was not wanting in clear reasoning powers , and having great family pride —
他 曾是 不是 想要 在 清除 推理 权力 , 和 拥有 伟大的 家庭 自豪 —
[praɪd] [ʌv; əv] [reɪs] ,
pride of race ,
自豪 的 种族 ,

他思维清晰，推理能力很强，而且非常重视家族荣誉——种族荣誉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːrgjumənt] ,
I should say — after considerable argument ,
我 应该 说 — 后 大量 争论 ,

我应该说——经过一番激烈的争论之后，

[wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][truːθ][ɑːn][maɪ][saɪd] .

was	honest	enough	to	admit	that	there	must	be	truth	on	my	side	.
曾是	诚实的	足够的	到	承认	那	那里	必须	是	真相	在	我的	边	.

我足够诚实，承认我这边肯定有真相。

[ˌʌnɪmˌprɛsɪ'bɪlətɪ] .

UNIMPRESSIBILITY	.
不受影响	.

不可动摇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][koʊld] , ['nærəʊ] , ['pɑːzətɪv] ['wɪmɪn] [soʊ] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

There	are	some	cold	,	narrow	,	positive	women	so	impervious	to	the	influence
那里	是	一些	寒冷的	,	狭窄的	,	积极的	女性	所以	不透水的	到	这	影响

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

有些女性冷漠、狭隘、积极乐观，完全不受他人影响。

[soʊ] [ɪn'sensətɪv] [ðæt][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][suː'pɪrɪər] , [kæn; kən]['hɑːrdli]['evər] [ˌreprɪ'zent]

so	insensitive	that	the	husband	,	if	he	is	superior	,	can	hardly	ever	represent
所以	冷漠无情	那	这	丈夫	,	如果	他	是	优越的	,	能	几乎	曾经	代表

[hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

himself	in	his	children	.
他自己	在	他的	孩子们	.

如此冷漠无情，以至于如果丈夫地位高，他几乎无法在孩子身上体现自己的价值。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] [greɪs]

I	am	acquainted	with	a	gentleman	conspicuous	among	his	fellows	for	grace
我	是	熟人	和	一个	绅士	显眼的	之中	他的	伙伴们	为了	优雅

[ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

of	soul	and	nobility	of	nature	.
的	灵魂	和	贵族	的	自然	.

我认识一位绅士，他在同龄人中以其优雅的品格和高尚的品性而脱颖而出。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ]['mæskjəlɪn]['heroʊɪzəm] .

He	has	the	tenderness	of	a	woman	combined	with	masculine	heroism	.
他	有	这	压痛	的	一个	女士	合并	和	男性	英雄主义	.

他兼具女性的温柔和男性的英雄气概。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['tʃɪldrən] [nɑːt][wʌn]['iːkwəlz][ðə; ði]['fɑːðər] .

Of	his	six	children	not	one	equals	the	father	.
的	他的	六	孩子们	不是	一	等于	这	父亲	.

他的六个孩子中，没有一个能与父亲相提并论。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [self] - [wɪld] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][ɪn] ['kærəktər] ([ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	mother	,	self	-	willed	and	external	in	character	(	though	,	of	course	,
这	母亲	,	自己	-	意志	和	外部的	在	特点	(	尽管	,	的	课程	,

这位母亲性格固执己见，外向（当然，

['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wʊmənz] [raɪts] [ænd; ənd] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn]) , [hæd; həd] ['tʃɪldrən]

violently	opposed	to	woman's	rights	and	strong	-	minded	women	)	,	had	children
暴力	反对	到	女性的	权利	和	强的	-	有思想	女性	)	,	有	孩子们

[mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][laɪk][hɜːr'self] .

much	alike	,	and	all	like	herself	.
很多	同样	,	和	全部	喜欢	她自己	.

她强烈反对女性权利和意志坚强的女性，她的孩子也都很相似，都像她自己。

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:lti] , [bʌt; bət] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['wʊmən] , [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n]['faɪnər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

A	very	faulty	,	but	sympathetic	woman	,	has	often	finer	children	than	those
一个	非常	故障	,	但	交感神经	女士	,	有	经常	更精细	孩子们	比	那些

['frɪdʒɪdli] [-]

frigidly	[	54	]
冷漠地	[	-	]

一个性格有缺陷但富有同情心的女人，往往比那些性格冷漠的女人生出更优秀的孩子[54]

['vɜ:rtʃuəs] ['mʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər]['nevər] [stɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [baɪ]['eni] [ɪ'vent] [ɔ:r][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

virtuous	mothers	who	are	never	stirred	to	the	depths	by	any	event	or	consideration	.
有德行的	母亲们	WHO	是	绝不	搅拌	到	这	深度	经过	任何	事件	或者	考虑	.

品德高尚的母亲，无论发生什么事，都不会被任何事或考虑所触动。

[æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][noʊ] [mi:n] ['paʊɚz] [tʊk] [tu:; tə][waɪf][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['kærəktərləs] [gɜ:rl] .

An	artist	of	no	mean	powers	took	to	wife	a	gentle	,	characterless	girl	.
一个	艺术家	的	不	意思是	权力	采取	到	妻子	一个	温和的	,	缺乏个性	女孩	.

一位颇具才华的艺术家娶了一位性格温和、缺乏个性的女子为妻。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] .

He	did	not	wish	his	wife	to	be	intellectual	,	and	decidedly	she	was	not	.
他	做过	不是	希望	他的	妻子	到	是	知识分子	,	和	绝对地	她	曾是	不是	.

他不希望妻子有知识分子气质，而她也确实没有。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] “ [fæst] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ˌeɪmiə'bɪləti]

They	had	children	“	fast	,	”	and	it	was	not	long	before	her	amiability
他们	有	孩子们	“	快速地	,	”	和	它	曾是	不是	长的	前	她	和蔼

[tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['fretfəlnɪs] .

changed	to	fretfulness	.
已更改	到	忧心	.

他们很快就有了孩子，没过多久，她的和蔼可亲就变成了烦躁不安。

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['kɛrz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hæd; həd][ə; eɪ]['dɑ:ktər][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

She	flung	all	her	cares	on	her	husband	,	had	a	doctor	in	the	house
她	扔	全部	她	关心	在	她	丈夫	,	有	一个	医生	在	这	房子

[kən'tɪnjuəli] ,

continually	,
持续	,

她把所有的烦恼都抛给了丈夫，家里常年请着医生。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θɜ:rti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪdɪd] , [kəm'pleɪnɪŋ] , [oʊld] ['wʊmən] .

and	at	thirty	was	a	faded	,	complaining	,	old	woman	.
和	在	三十	曾是	一个	褪色	,	抱怨	,	老的	女士	.

三十岁时，她已是一位面容憔悴、爱抱怨的老妇人。

[æt; ət] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [hɜ:r; hər]['sev(ə)nθ] [tʃaɪld][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

At	thirty	-	four	her	seventh	child	was	laid	in	her	arms	.
在	三十	-	四	她	第七	孩子	曾是	铺设	在	她	武器	.

三十四岁时，她的第七个孩子被放在她的怀里。

[ðə; ði]['fɑ:ðər] , [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	father	,	despairing	of	the	others	,
这	父亲	,	绝望	的	这	其他的	,

父亲对其他人感到绝望，

[stʌk] [ə; eɪ] [peɪnt] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni][fɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][bɔ:rn] ,

stuck	a	paint	brush	in	the	tiny	fist	of	the	latest	born	,
卡住	一个	画	刷子	在	这	微小的	拳头	的	这	最新的	出生	,

把画笔塞进新生儿的小拳头里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

遗传；(Transmission; or,)
第3/4页

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntər] .

and	vowed	he	should	be	a	painter	.
和	发誓	他	应该	是	一个	画家	.

他立志要成为一名画家。

[ɪn][veɪn] , — [ðɪs] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['dæbəld] [ɪn] [peɪnts] ,

In	vain	,	—	this	son	,	it	is	true	,	dabbled	in	paints	,
在	徒劳	,	—	这	儿子	,	它	是	真的	,	浅尝辄止	在	油漆	,

徒劳无功——这儿子的确曾涉猎绘画，

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	had	no	more	genius	than	the	others	,	notwithstanding	that	he	was
但	有	不	更多的	天才	比	这	其他的	,	虽然	那	他	曾是

[ə; eɪ]['sev(ə)nθ][tʃaɪld] .

a	seventh	child	.
一个	第七	孩子	.

尽管他是家中的第七个孩子，但他的天赋并不比其他孩子高。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

ASKING	FOR	MONEY	.
问	为了	钱	.

索要钱财。

['mɪsɪz] . ['mɜːrtl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['lʌvli] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] , [bʌt; bət]

Mrs	.	Myrtle	was	a	lovely	young	woman	,	lovely	in	mind	and	body	,	but
太太	.	桃金娘	曾是	一个	迷人的	年轻的	女士	,	迷人的	在	头脑	和	身体	,	但

[fɔːr; fər][wʌn]['diːfekt] — [vɪz] . ,

for	one	defect	—	viz	.	,
为了	一	缺点	—	即	.	,

默特尔太太是一位可爱的年轻女子，身心都很漂亮，只是有一个缺点——即：

[ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['fɜːrmnəs][ænd; ənd][self] - [ɪ'stiːm] .

a	want	of	firmness	and	self	-	esteem	.
一个	想	的	硬度	和	自己	-	尊重	.

缺乏坚定的意志和自尊心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd]

She	was	surrounded	by	all	the	comforts	and	elegancies	that	wealth	could
她	曾是	包围	经过	全部	这	舒适	和	优雅	那	财富	可以

[prə'kjʊr] ,

procure	,
采购	,

她被财富所能带来的一切舒适和优雅所包围。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['taɪrənt] .

and	was	yet	the	abject	slave	of	a	gentlemanly	tyrant	.
和	曾是	然而	这	卑贱	奴隶	的	一个	绅士风度	暴君	.

然而，他却沦为一位绅士暴君的卑微奴隶。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ɔːr] [peɪ] ['vɪzɪts] , [goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] ,

She	could	not	receive	or	pay	visits	,	go	shopping	,
她	可以	不是	收到	或者	支付	访问	,	去	购物	,

她无法接待访客或进行探访，也无法购物。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][ˌmætɪ'neɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [əb'teɪnɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mæstər] .

or	to	a	matinée	without	first	obtaining	permission	from	her	master	.
或者	到	一个	午场	没有	第一的	获得	允许	从	她	掌握	.

或者未经主人许可就去看午场电影。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][pə'sɪfəkəˌtɔːri] ['mænər] .

And	she	was	always	giving	an	account	of	herself	in	a	pacificatory	manner	.
和	她	曾是	总是	给予	一个	帐户	的	她自己	在	一个	安抚性的	方式	.

她总是以一种安抚人心的方式陈述自己的情况。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['stændərd] [

When	she	suffered	humiliation	,	she	blamed	her	husband	,	and	not	the	standard	[
什么时候	她	遭受	屈辱	,	她	被指责	她	丈夫	,	和	不是	这	标准	[

-]

55	]
-	]

当她遭受羞辱时，她责怪她的丈夫，而不是责怪标准[55]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

she	had	given	him	.
她	有	给定	他	.

她给了他。

['mɪsɪz] . [em] . [hæd; həd] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ɪn'vetərət] ['laɪəz] .

Mrs	.	M	.	had	three	boys	,	and	they	were	the	most	inveterate	liars	.
太太	.	M	.	有	三	男孩们	,	和	他们	是	这	最多	根深蒂固	说谎者	.

M 太太有三个儿子，他们都是出了名的说谎者。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] , [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [spent] [hæf][hɜːr; hər][taɪm][ɪn] [ɪ'luːdɪŋ]

How	could	it	be	otherwise	,	when	their	mother	spent	half	her	time	in	eluding
如何	可以	它	是	否则	,	什么时候	他们的	母亲	花费	一半	她	时间	在	逃避

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	,
检查	,

他们的母亲一半的时间都花在躲避检查上，还能有别的结果吗?

[ænd; ənd][hæf][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] ,

and	half	in	making	confession	,
和	一半	在	制作	忏悔	,

一半是在忏悔中，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['regjələrli] [səːtʃt] ['mɪstər] . [em] . - [es] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [kɔɪnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [spent]

while	she	regularly	searched	Mr	.	M	.	'	s	pockets	for	coins	that	could	be	spent
尽管	她	经常	搜索	先生	.	M	.	-	s	口袋	为了	硬币	那	可以	是	花费

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] “ [wʌt] [fɔːr; fər] .

without	explaining	“	what	for	.
没有	解释	“	什么	为了	.

她经常翻遍 M 先生的口袋，寻找可以随意花掉的硬币，却不解释“为什么”。

” [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [wer] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz]

”	I	could	draw	another	picture	where	the	husband	,	as	soon	as	his	means
”	我	可以	画	其他	图片	在哪里	这	丈夫	,	作为	很快	作为	他的	方法

[pər'mɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

”我还可以描绘另一种景象，丈夫一旦经济条件允许，

[pleɪst] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪfs] [neɪm] ,

placed	money	in	the	bank	in	his	wife's	name	,
放置	钱	在	这	银行	在	他的	妻子的	姓名	,

他以妻子的名义在银行存了一笔钱。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ri:əli] [hɜ:rz][tu:; tə] [spend] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd]

that	she	might	feel	the	interest	was	more	really	hers	to	spend	as	she	pleased
那	她	可能	感觉	这	兴趣	曾是	更多的	真的	她的	到	花费	作为	她	高兴

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .

without	any	sense	of	obligation	.
没有	任何	感觉	的	义务	.

她可能会觉得这笔利息完全属于她自己，可以随心所欲地支配，没有任何义务感。

[rɪ'prest] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

REPRESSED	EXTERNAL	ACTIVITIES	.
压抑	外部的	活动	.

抑制外部活动。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəbli] [su:'pɪriər] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kwɪk] , [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [pər'septɪv] ['fækltiz]

A	very	remarkably	superior	woman	,	but	without	quick	,	external	perceptive	faculties
一个	非常	非常	优越的	女士	,	但	没有	快的	,	外部的	有洞察力的	学院

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['kærəktər] ,

to	give	her	insight	into	character	,
到	给	她	洞察力	进入	特点	,

她是一位才华横溢、能力超群的女性，但缺乏敏锐的外部感知能力，无法洞察人心。

[mɪ'stʊk] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [ʌn'prɪnsəpld] [bru:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .

mistook	a	handsome	,	unprincipled	brute	for	a	man	and	gentleman	.
误	一个	英俊的	,	毫无原则的	蛮力	为了	一个	男人	和	绅士	.

把一个英俊但毫无原则的野蛮人误认为是绅士。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dʊrd] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] ['æftər][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

What	she	endured	for	six	months	after	her	marriage	could	not	be	written	.
什么	她	忍受	为了	六	几个月	后	她	婚姻	可以	不是	是	书面	.

她婚后六个月所遭受的苦难简直无法用文字描述。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɛn'sɪɛntɪ] ,

When	she	found	herself	enciente	,
什么时候	她	成立	她自己	聪明的	,

当她发现自己很聪明时，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʃi:; ʃi] [sɔ:t] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['hʌmb(ə)l] [frend] [æt; ət]

for	the	sake	of	the	child	she	sought	refuge	with	an	humble	friend	at
为了	这	清酒	的	这	孩子	她	寻求	避难所	和	一个	谦逊的	朋友	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ʌn'hæpi] [hoʊm] .

a	distance	from	her	unhappy	home	.
一个	距离	从	她	不开心	家	.

为了孩子，她远离不幸的家，投奔了一位卑微的朋友。

['bi:ɪŋ] [pɪntʃt] [fɔ:r; fər] [mi:nz] , [ʃi:; ʃi] [ɜ:rnd] ['mʌni] [baɪ][hɜ:r; hər]['ni:d(ə)l] , [en'devərɪŋ] , [æt; ət]

Being	pinched	for	means	,	she	earned	money	by	her	needle	,	endeavoring	,	at
存在	捏	为了	方法	,	她	获得	钱	经过	她	针	,	努力	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

由于生活拮据，她靠针线活挣钱，同时努力……

[tu:; tə] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['meməri] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [leɪt] ['kru:əl] [ɪk'spɪriəns]

to	banish	from	her	memory	the	recollection	of	her	late	cruel	experience
到	放逐	从	她	记忆	这	回忆	的	她	晚的	残忍的	经验

.

:

.

让她彻底忘记最近那段残酷的经历。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðɪs] ['ri:gl] ['wʊmən] [sæt] ['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz] ['oʊpən] [ɑ:n]

Day	after	day	this	regal	woman	sat	sewing	with	Elizabeth	Browning's	poems	open	on
天	后	天	这	尊贵	女士	卫星	缝纫	和	伊丽莎白	勃朗宁	诗歌	打开	在

[ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [-]

a	chair	beside	her	[	56	]
一个	椅子	旁	她	[	-	]

日复一日，这位高贵的女士坐在那里缝纫，旁边椅子上摊开着伊丽莎白·勃朗宁的诗集[56]。

[kə'mitiŋ] [tu:; tə] ['meməri] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'lɪdʒəs] [streɪnz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stɪtʃt]

committing	to	memory	the	most	interior	of	those	religious	strains	as	she	stitched
提交	到	记忆	这	最多	内部的	的	那些	宗教	菌株	作为	她	缝合

,

,

,

她一边缝纫，一边将那些宗教经文中最深奥的部分铭记于心。

[stɪtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑ:lətu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] - [ru:ft] ['kɑ:tɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

stitched	in	the	solitude	of	the	low	-	roofed	cottage	by	the	river	.
缝合	在	这	孤独	的	这	低的	-	有顶棚	小屋	经过	这	河	.

在河边低矮小屋的静谧中缝制而成。

[noʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [raɪdz] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər] [wɔ:nt] , [noʊ] ['dʒi:niəl] ,

No	exhilarating	rides	on	horseback	,	such	as	had	been	her	wont	,	no	genial	,
不	令人振奋	骑行	在	马背	,	这样的	作为	有	到过	她	惯于	,	不	和蔼可亲	,

没有了她以往常有的令人兴奋的骑马之旅，也没有了和蔼可亲的.....

['soʊʃ(ə)l] ['kʌmpəni] , [noʊ] [brɪsk] [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['hæpi] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [wɜ:r; wər]

social	company	,	no	brisk	walks	and	happy	communion	with	nature	,	were
社会的	公司	,	不	轻快	散步	和	快乐的	圣餐	和	自然	,	是

['pɑ:səb(ə)l] [ɪn] [hɜ:r; hər] [pɪ'kju:liər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

possible	in	her	peculiar	circumstances	.
可能的	在	她	奇特	情况	.

在她特殊的处境下，社交活动、快步走和与大自然的快乐交流都成了奢望。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [fɔ:r'goʊ] [ðə; ði] ['helθi] , [hɑ:r'moʊniəs] , [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [pæst] ,

She	must	forego	the	healthy	,	harmonious	,	external	life	of	her	past	,
她	必须	放弃	这	健康	,	和谐	,	外部的	生活	的	她	过去的	,

她必须放弃过去那种健康、和谐、外在的生活方式。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['soʊlli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnmoʊst] ['tʃembər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [soʊl] .

and	live	solely	within	the	inmost	chambers	of	her	soul	.
和	居住	仅	之内	这	最	房间	的	她	灵魂	.

她只生活在自己灵魂的最深处。

[æt; ət] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'tɔ:rd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz] ['lʌvli] ,

At	two	years	old	the	little	girl	born	of	these	untoward	conditions	was	lovely	,
在	二	年	老的	这	小的	女孩	出生	的	这些	不愉快的	状况	曾是	迷人的	,

这个在不幸环境下出生的小女孩，两岁时就非常可爱。

[lɑ:rdʒ] - [aɪd] , ['θɔ:tf(ə)l] , [kən'sɪdərət] , [ænd; ənd] ['tendər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [weɪz] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi] .

large	-	eyed	,	thoughtful	,	considerate	,	and	tender	in	her	ways	as	any	lady	.
大的	-	眼睛	,	周到	,	周到	,	和	投标	在	她	方式	作为	任何	女士	.

她有一双大眼睛，心思细腻，体贴周到，举止温柔得像个淑女。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] [wɪŋz] , ['meri] ?

“	Where	are	your	wings	,	Mary	?
“	在哪里	是	你的	翅膀	,	玛丽	?

玛丽，你的翅膀在哪里?

” [sed] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌðɝz] ['gɑ:rdn] [geɪt] .

”	said	a	gentleman	who	noticed	the	radiant	face	at	the	mother's	garden	gate	.
”	说	一个	绅士	WHO	注意到	这	辐射状	脸	在	这	母亲的	花园	门	.

一位先生注意到母亲花园门口那张容光焕发的脸庞，便说道。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [siːmd] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['serəf] .

For	these	seemed	only	necessary	to	prove	her	a	seraph	.
为了	这些	似乎	仅有的	必要的	到	证明	她	一个	炽天使	.

这些似乎只是为了证明她是天使。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ɪnfɪnət] ['sɑːroʊ] , [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɔːr] ['blɪsf(ə)l] ['rɛlmz] .

to	her	mother's	infinite	sorrow	,	she	very	soon	departed	to	more	blissful	realms	.
到	她	母亲的	无限	悲哀	,	她	非常	很快	已离开	到	更多的	幸福的	领域	.

令她母亲无比悲痛的是，她很快就去了更美好的境界。

[ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [rɪ'prest] [i'məuʃənz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sed(ə)nteri][laɪf] ,

The	constantly	repressed	emotions	of	her	mother	,	and	her	sedentary	life	,
这	不断地	压抑	情绪	的	她	母亲	,	和	她	久坐的	生活	,

她母亲长期压抑的情感，以及她久坐不动的生活方式，

[hæd; həd] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] ['vaɪt(ə)l] [toʊn]

had	caused	an	imperfect	action	of	the	lungs	,	and	a	low	vital	tone
有	导致	一个	不完善	行动	的	这	肺	,	和	一个	低的	必不可少的	语气

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

导致肺部功能不全，整体生命体征低下。

[griːf] ['ʃɔːtnz] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [æz; əz][dʒɔɪ][iks'pændz][ðə; ði] [lʌŋz] .

Grief	shortens	the	breathing	as	joy	expands	the	lungs	.
悲伤	缩短	这	呼吸	作为	喜悦	展开	这	肺	.

悲伤使呼吸急促，而喜悦则使肺部扩张。

['lɪt(ə)l] ['meri] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] - ['tʃestɪd] , [wɪð; wɪθ]['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] ,

Little	Mary	was	extremely	narrow	-	chested	,	with	sloping	shoulders	,
小的	玛丽	曾是	极其	狭窄的	-	胸部	,	和	倾斜的	肩膀	,

小玛丽胸部非常窄，肩膀也比较倾斜。

[ænd; ənd] [hens] [kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌstənənsˌ] [fɔːr; fər][soʊ] ['veri] [lɑːrdʒ][ə; eɪ]

and	hence	quite	unable	to	supply	sufficient	sustenance	for	so	very	large	a
和	因此	相当	无法	到	供应	充足的	维持	为了	所以	非常	大的	一个

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

因此，它根本无法为如此庞大的大脑提供足够的营养。

[huːz] [weɪt] [ʃiː; ʃi] [bent] ['ʌndər] , [ænd; ənd][daɪd] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɜːr; hər]['sekənd] [jɪr]

whose	weight	she	bent	under	,	and	died	,	shortly	after	completing	her	second	year
谁	重量	她	弯曲	在下面	,	和	死亡	,	不久	后	完成	她	第二	年

, [ʌv; əv][ə'kjuːt] [ˌhaɪdrə'sefələs] . [-]

,	of	acute	hydrocephalus	.	[	57	]
,	的	急性	脑积水	.	[	-	]

她不堪重负，弯腰驼背，在完成第二年学业后不久，因急性脑积水去世。[57]

['bjuːti] .

BEAUTY	.
美丽	.

美丽。

['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['fiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [ɪk'sepʃən(ə)l] .

Beauty	of	form	and	feature	should	not	be	,	as	it	is	now	,	exceptional	.
美丽	的	形式	和	特征	应该	不是	是	,	作为	它	是	现在	,	非凡的	.

外形和特征之美不应该像现在这样，成为一种例外。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .

It	should	be	the	rule	.
它	应该	是	这	规则	.

这应该成为一条规则。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['perənts] [wɪl] [biː; bi][held][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

And	there	will	come	a	time	when	parents	will	be	held	as	much	responsible
和	那里	将要	来	一个	时间	什么时候	父母	将要	是	握住	作为	很多	负责任的

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪl] - ['feɪvərd] ,

for	an	ill	-	favored	,
为了	一个	患病的	-	受青睐	,

总有一天，父母也会因为孩子不受宠而承担同样的责任。

[ʌn'geɪnli] [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪs'ɑːnɪst] [ɔːr] ['vɪʃəs]

ungainly	child	,	as	they	are	beginning	to	be	for	their	dishonest	or	vicious
笨拙的	孩子	,	作为	他们	是	开始	到	是	为了	他们的	不诚实	或者	恶毒

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

笨拙的孩子，就像他们开始对他们不诚实或邪恶的孩子那样。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [noʊ'bɪləti][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd]

The	English	nobility	are	celebrated	the	world	over	for	personal	beauty	and
这	英语	贵族	是	著名	这	世界	超过	为了	个人的	美丽	和

['elɪgənt] ['mænərz] .

elegant	manners	.
优雅的	礼仪	.

英国贵族因其俊美的容貌和优雅的举止而享誉全球。

[wʌt] [kɔːz] [ɔːr] ['kɔːzɪz] [laɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ?

What	cause	or	causes	lie	back	of	this	significant	fact	?
什么	原因	或者	原因	说谎	后退	的	这	重要的	事实	?

这一重大事实背后存在哪些原因?

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['mænərz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

So	far	as	manners	are	concerned	,	we	know	that	they	are	the	result	of
所以	远的	作为	礼仪	是	担心的	,	我们	知道	那	他们	是	这	结果	的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

generations	of	culture	,
几代人	的	文化	,

就礼仪而言，我们知道它们是世代文化传承的结果。

[kən'fɜːrmd] [baɪ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][juːz] .

confirmed	by	generations	of	use	.
确认的	经过	几代人	的	使用	.

经几代人使用验证。

[ðeɪ] [sə'poʊz] ['liːʒər] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [æz; əz] ['emərsn] [hæz; həz]

They	suppose	leisure	and	good	manners	for	company	,	as	Emerson	has
他们	认为	闲暇	和	好的	礼仪	为了	公司	,	作为	爱默生	有

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

他们认为，休闲和良好的礼仪是陪伴的必要条件，正如爱默生所建议的那样。

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['hɜːri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [wɜːrld][ə'fɔːrd][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]

The	bustle	and	hurry	of	the	work	-	a	-	day	-	world	afford	no	room	for
这	忙碌	和	匆忙	的	这	工作	-	一个	-	天	-	世界	买得起	不	房间	为了

['pɑːlɪʃt] ['mænərz] ,

polished	manners	,
抛光	礼仪	,

忙碌的日常生活中，容不得半点彬彬有礼。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	only	when	co	-	operation	shall	have	taken	the	place	of	our
和	仅有的	什么时候	合作	-	手术	将	有	已采取	这	地方	的	我们的

['prez(ə)nt] ['weɪstfl] [ænd; ənd]['kruːəl][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

present	wasteful	and	cruel	competition	,
展示	浪费	和	残忍的	竞赛	,

只有当合作取代了我们目前这种浪费且残酷的竞争时，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər]['greɪsf(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

shall	we	have	time	for	graceful	living	.
将	我们	有	时间	为了	优美	活的	.

我们是否有时间优雅地生活?

[hɑːrd]['leɪbər][ænd; ənd] ['wɜːri] [wɪl] [ɪn][taɪm] [wer] [aʊt][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪn'bred]

Hard	labor	and	worry	will	in	time	wear	out	the	most	charming	and	inbred
难的	劳动	和	担心	将要	在	时间	穿	出去	这	最多	迷人	和	近亲繁殖

[pə'laɪtnəs] .

politeness	.
礼貌	.

辛勤的劳动和忧虑终究会磨灭最迷人、最与生俱来的礼貌。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

With	regard	to	the	personal	beauty	of	the	class	alluded	to	,
和	看待	到	这	个人的	美丽	的	这	班级	暗示	到	,

至于文中提到的那个阶层的个人美，

[let][ˌjuː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ɪts][pæst] — [ðə; ði][pæst][ʌv; əv] [ðɪs] [hə'redɪteri] [noʊ'bɪləti] .

let	us	turn	to	its	past	—	the	past	of	this	hereditary	nobility	.
让	我们	转动	到	它是	过去的	—	这	过去的	的	这	遗传	贵族	.

让我们回顾一下它的过去——这个世袭贵族的过去。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [held] ['kɜːrɪdʒ] , [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][kən'troʊl] ['ʌðər] ,

The	blood	which	held	courage	,	self	-	respect	,	and	the	ability	to	control	others	,
这	血	哪个	握住	勇气	,	自己	-	尊重	,	和	这	能力	到	控制	其他的	,

那股血液里蕴藏着勇气、自尊和掌控他人的能力。

[dɪ'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] ['defərəns] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːndid] .

deserved	in	a	sense	the	deference	and	admiration	it	commanded	.
应得的	在	一个	感觉	这	尊重	和	钦佩	它	命令	.

从某种意义上说，它理应获得人们的尊敬和钦佩。

[ðen] , [æz; əz] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] , [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌretroʊ'æktɪv] [ɪ'fekts] , ['feɪvərd]

Then	,	as	these	qualities	,	in	themselves	and	their	retroactive	effects	,	favored
然后	,	作为	这些	品质	,	在	他们自己	和	他们的	追溯	效果	,	受青睐

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['mæskjəlɪn] [-]

the	production	of	the	more	masculine	[	58	]
这	生产	的	这	更多的	男性	[	-	]

然后，由于这些特质本身及其追溯效应，有利于产生更具男性气质的[58]

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

and	striking	forms	of	beauty	,
和	引人注目	表格	的	美丽	,

以及令人惊艳的美丽形态，

[ðæt] [taɪp] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θruː] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː]

that	type	was	repeated	through	successive	generations	until	in	the	later	times	it
那	类型	曾是	重复	通过	连续	几代人	直到	在	这	之后	时代	它

[hæz; həz] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['defərəns] [tuː; tə]['hjuːmən] [raɪts] ,

has	been	modified	by	the	increasing	deference	to	human	rights	,
有	到过	修改的	经过	这	增加	尊重	到	人类	权利	,

这种模式在一代又一代人中不断重复，直到后来才因对人权的日益尊重而有所改变。

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kʌltʃər] .

and	refined	by	intellectual	and	moral	culture	.
和	精制	经过	知识分子	和	道德	文化	.

并经受了知识和道德文化的熏陶。

[ðə; ði] [hə'redɪteri] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['pɜːrsən(ə)l] [treɪts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n]

The	hereditary	transmission	of	superior	personal	traits	was	the	more	certain
这	遗传	传播	的	优越的	个人的	特征	曾是	这	更多的	肯定

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

because	the	wife	of	the	lord	was	a	lady	,
因为	这	妻子	的	这	主	曾是	一个	女士	,

由于领主的妻子是一位淑女，因此优秀个人品质的遗传就更有保障。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] ,

and	the	wife	of	the	duke	a	duchess	,	and	as	lady	and	duchess	,
和	这	妻子	的	这	公爵	一个	公爵夫人	,	和	作为	女士	和	公爵夫人	,

公爵夫人，以及作为夫人和公爵夫人，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [boʊnz] [ɪk'sɛld] [ɪn] [wɜːrθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri]

they	believed	that	the	very	marrow	in	their	bones	excelled	in	worth	that	of	every
他们	相信	那	这	非常	骨髓	在	他们的	骨头	表现出色	在	值得	那	的	每一个

[mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ['ræŋkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] .

man	and	woman	ranking	below	them	in	the	social	scale	.
男人	和	女士	排行	以下	他们	在	这	社会的	规模	.

他们认为自己骨子里的骨髓都比社会地位低于他们的所有人更有价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'lɪtlɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [soʊ] [dɪ'beɪsɪŋ] [tuː; tə]

And	this	saved	them	from	the	belittling	consciousness	so	debasing	to
和	这	已保存	他们	从	这	贬低	意识	所以	贬值	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

their	children	,
他们的	孩子们	,

这使他们免于那种贬低自己、羞辱孩子的自尊心。

[ðæt] , [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [men] .

that	,	as	women	,	they	were	inferior	to	men	.
那	,	作为	女性	,	他们	是	下	到	男人	.

她们作为女性，地位低于男性。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [blʌd] [rʌnz] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ([ɑːn] [ðə; ði] ['veri]

We	have	learned	in	these	days	that	blood	runs	out	as	well	as	in	(	on	the	very
我们	有	学习	在	这些	天	那	血	跑步	出去	作为	出色地	作为	在	(	在	这	非常

['prɪnsəp(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [pruːv]) ,

principle	I	am	seeking	to	prove	)	,
原则	我	是	寻求	到	证明	)	,

这些日子以来，我们已经了解到血液既会流入也会流出（这正是我要试图证明的原理），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['noʊblmən] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [ə'pɪr] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [ˌaʊt'saɪd]

and	the	nobleman	and	woman	of	genius	appear	quite	as	often	outside
和	这	贵族	和	女士	的	天才	出现	相当	作为	经常	外部

[ðə; ði] [tʃɑːrmd] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	charmed	circle	of	hereditary	distinction	as	within	it	.
这	迷住了	圆圈	的	遗传	区别	作为	之内	它	.

而那些才华横溢的贵族男女，出现在世袭显赫的圈子之外的次数，与出现在圈子之内的次数一样多。

[stɪl] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn'fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['nevər] [i'veidid] .

Still	,	the	law	is	inflexible	,	and	never	evaded	.
仍然	,	这	法律	是	不灵活的	,	和	绝不	躲避	.

然而，法律是铁律，不容更改，也从未被规避过。

['bju:ti] [ɪz][nɑ:t][bɔ:rn][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] , [sʌb'sɜ:rviənsi] , [ɔ:r] [gri:f] .

Beauty	is	not	born	of	cowardice	,	subserviency	,	or	grief	.
美丽	是	不是	出生	的	怯懦	,	从属关系	,	或者	悲伤	.

美丽并非源于懦弱、卑躬屈膝或悲伤。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['kʌltʃər] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [wɜ:rkt] ['oʊvər] , [ðə; ði]['faɪnər][ðə; ði] [taɪps] ,

The	more	culture	,	the	more	the	blood	is	worked	over	,	the	finer	the	types	,
这	更多的	文化	,	这	更多的	这	血	是	工作	超过	,	这	更精细	这	类型	,

文化越丰富，血统就越会受到重视，血型也会越精细。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [groʊ] [mɔ:r] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hju:'mænəti] , [ænd; ənd] [les] [tu:; tə][ə; eɪ] [klæs] .

provided	we	grow	more	related	to	humanity	,	and	less	to	a	class	.
假如	我们	生长	更多的	有关的	到	人类	,	和	较少的	到	一个	班级	.

前提是我们与人类的联系更加紧密，而与阶级的联系减少。

[pjʊr] , [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɪz][ɪn] ['veri] [fækt][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

Pure	,	unselfish	love	is	in	very	fact	the	mother	of	beauty	,
纯的	,	无私	爱	是	在	非常	事实	这	母亲	的	美丽	,

纯粹无私的爱，的确是美的源泉。

[æz; əz] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .

as	happiness	is	the	mother	of	song	.
作为	幸福	是	这	母亲	的	歌曲	.

幸福是歌声之母。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ə'weɪkən] ['glædnəs] [ɪn][ə; eɪ][waɪf][soʊ]['sɜ:rt(ə)nli][æz; əz][ðə; ði]['evər] - ['wɑ:tʃfl]

And	what	can	awaken	gladness	in	a	wife	so	certainly	as	the	ever	-	watchful
和	什么	能	觉醒	欢乐	在	一个	妻子	所以	当然	作为	这	曾经	-	警惕

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ? [-]

kindness	of	her	husband	?	[	59	]
仁慈	的	她	丈夫	?	[	-	]

还有什么比丈夫时刻的关怀和体贴更能唤起妻子的喜悦呢？[59]

['deɪzi] [bi:] — — .

DAISY	B	—	—	.
雏菊	B	—	—	.

黛西 B——。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['noʊtɪsəbli] [pleɪn][ænd; ənd]

I	was	at	one	time	intimate	with	a	couple	who	were	noticeably	plain	and
我	曾是	在	一	时间	亲密的	和	一个	夫妻	WHO	是	明显地	清楚的	和

['æŋgjələr][ɪn] [ə'pɪrəns] .

angular	in	appearance	.
角度	在	外貌	.

我曾经和一对外表明显平庸、棱角分明的夫妇有过亲密关系。

[hi:; hi] , [frʌm; frəm] [ɪl] - [helθ] , [hæd; həd][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

He	,	from	ill	-	health	,	had	an	irritable	disposition	.
他	,	从	患病的	-	健康	,	有	一个	易怒的	处置	.

他身体不好，脾气很暴躁。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] .

She	was	easily	excited	.
她	曾是	容易地	兴奋的	.

她很容易激动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['tru:li]['meɪtɪd] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ʌv; əv] [ði:z] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ə'pɪrd] [ɪn]

But	they	were	truly	mated	,	and	whatever	of	these	peculiarities	appeared	in
但	他们	是	真的	已交配	,	和	任何	的	这些	特殊性	出现	在

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

但他们的确是夫妻，无论这些怪癖在社会上表现出来如何，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

they	disappeared	before	the	door	-	step	of	the	home	was	reached	.
他们	消失	前	这	门	-	步	的	这	家	曾是	达到	.

他们还没走到家门口就消失了。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

A	perfect	confidence	existed	between	them	,
一个	完美的	信心	存在	之间	他们	,

他们之间存在着绝对的信任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tɔːrd]

and	the	unvarying	respect	and	courtesy	shown	by	the	husband	toward
和	这	不变的	尊重	和	礼貌	所示	经过	这	丈夫	朝向

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

his	wife	did	honor	to	them	both	.
他的	妻子	做过	荣誉	到	他们	两个都	.

丈夫对妻子始终如一的尊重和礼貌，也为他们两人赢得了荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] [ə'loʊn] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .

It	was	a	late	marriage	,	and	one	daughter	alone	came	to	bless	them	.
它	曾是	一个	晚的	婚姻	,	和	一	女儿	独自的	来了	到	保佑	他们	.

这是一场晚婚，只有他们的一个女儿前来祝福。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['lʌvli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] , ['berɪŋ] [skers] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['iːðər] ['perənt]

A	child	lovely	from	her	birth	,	bearing	scarce	any	resemblance	to	either	parent
一个	孩子	迷人的	从	她	出生	,	轴承	稀少	任何	相似	到	任何一个	父母

.

:

.

一个天生丽质的孩子，几乎不像她的父母。

[ə; eɪ] ['delɪkət] , ['oʊv(ə)l] [feɪs] , ['kriːmi] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sɔːft] , [ɪn'telɪdʒənt] [blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [swiːt]

A	delicate	,	oval	face	,	creamy	complexion	,	soft	,	intelligent	black	eyes	,	a	sweet
一个	精美的	,	椭圆形	脸	,	奶油状	肤色	,	柔软的	,	聪明的	黑色的	眼睛	,	一个	甜的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

精致的椭圆形脸庞，白皙的肤色，温柔聪慧的黑色眼睛，甜美的嘴唇。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['goʊldən] [kəːlz] ; [nɑːt] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

and	a	shower	of	golden	curls	;	not	an	angle	about	her	,
和	一个	淋浴	的	金的	卷发	;	不是	一个	角度	关于	她	,

还有一头金色卷发如雨般落下；她身上没有一丝棱角。

['sɪmpli] [ə; eɪ] ['bjuːti] [frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] .

simply	a	beauty	from	babyhood	to	womanhood	.
简单地	一个	美丽	从	婴儿期	到	女性	.

从婴儿时期到成年时期，她都是一位绝世美人。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , “ [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]

“	You	think	it	unaccountable	,	”	said	the	father	to	me	,	“	that	my	wife	and
“	你	思考	它	无法解释	,	”	说	这	父亲	到	我	,	“	那	我的	妻子	和

[aɪ] ,

I	,
我	,

“你认为这不可解释，”父亲对我说，“我和我妻子……”

[huː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [soʊ] [pleɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] ['deɪzi] .

who	are	both	so	plain	,	should	have	so	pretty	a	child	as	Daisy	.
WHO	是	两个都	所以	清楚的	,	应该	有	所以	漂亮的	一个	孩子	作为	雏菊	.

他们俩长相都很普通，却生出了像黛西这么漂亮的孩子。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

But	I	have	studied	it	out	,	and	I	settle	it	this	way	.
但	我	有	研究	它	出去	,	和	我	定居	它	这	方式	.

但我已经仔细研究过了，我决定这样处理。

[maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪd] [bel] [ɪn][hɜːr; hər]

My	great	-	grandmother	was	a	famous	beauty	and	a	noted	belle	in	her
我的	伟大的	-	祖母	曾是	一个	著名的	美丽	和	一个	著名的	美女	在	她

[deɪ] ,

day	,
天	,

我的曾祖母在当时是一位著名的美人，一位备受瞩目的佳人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [fitʃər] [ðæt] [hæv; həv] [krɑːpt] [aʊt][ɪn] ['deɪzi] . ”

and	it	is	her	features	that	have	cropped	out	in	Daisy	.	”
和	它	是	她	特征	那	有	裁剪	出去	在	雏菊	.	”

黛西的五官特征都被她自己凸显出来了。

“ [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ” [aɪ] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [ɪm'presɪv] ['dʒestʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

“	And	let	me	tell	you	,	”	I	answered	,	with	equally	impressive	gesture	of	the
“	和	让	我	告诉	你	,	”	我	回答	,	和	同样地	感人的	手势	的	这

['fɔːrfɪŋgər] .

forefinger	.
食指	.

“让我告诉你，”我回答道，同时用食指做了一个同样令人印象深刻的手势。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] - ['grændˌmʌðəz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [-]

“	Let	me	tell	you	that	both	of	your	great	-	grandmothers	might	have	been	[	60	]
“	让	我	告诉	你	那	两个都	的	你的	伟大的	-	祖母们	可能	有	到过	[	-	]

“让我告诉你，你们两位曾祖母可能都是[60]

[æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði]['viːnəs][diː]['meditʃiː][ænd; ənd][ðə; ði]['viːnəs][ʌv; əv]['milɔ][ɪn][wʌn] ,

as	handsome	as	the	Venus	de	Medici	and	the	Venus	of	Milo	in	one	,
作为	英俊的	作为	这	金星	德	美第奇家族	和	这	金星	的	米洛	在	一	,

她美得如同美第奇的维纳斯和米洛的维纳斯，两者兼具。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [biˈstəu] [ðə; ði][moʊst] ['ʃɪvəlrəs] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] ['eksələnt]

but	if	you	had	not	bestowed	the	most	chivalrous	attention	on	your	excellent
但	如果	你	有	不是	授予	这	最多	骑士精神	注意力	在	你的	出色的

[waɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] ['deɪzi] — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] ['θɜːrəli]

wife	while	she	was	bearing	Daisy	—	if	you	had	not	made	her	so	thoroughly
妻子	尽管	她	曾是	轴承	雏菊	—	如果	你	有	不是	制成	她	所以	彻底

['hæpi] [baɪ][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ker] ,

happy	by	your	loving	words	and	thoughtful	care	,
快乐的	经过	你的	爱	字	和	周到	关心	,

但是，如果你在你贤惠的妻子怀着黛西的时候，没有给予她最绅士般的关怀——如果你没有用你充满爱意的话语和体贴入微的照顾让她感到无比幸福，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['krɔpiŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

there	would	have	been	no	cropping	out	of	beauty	in	the	little	daughter	.
那里	会	有	到过	不	裁剪	出去	的	美丽	在	这	小的	女儿	.

小女儿的美貌绝不会被裁剪掉。

[swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɔːts] [rɪ'zɑːlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['sɪmətri] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [feɪs] .

Sweet	and	lovely	thoughts	resolve	themselves	into	symmetry	of	form	and	face	.
甜的	和	迷人的	想法	解决	他们自己	进入	对称	的	形式	和	脸	.

甜蜜美好的思绪化作了形态和面容的对称之美。

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [treɪts] [duː] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]['æftər][ə; eɪ]

Mental	**and**	**physical**	**traits**	**do**	**undoubtedly**	**reappear**	**in**	**the**	**same**	**family**	**after**	**a**
精神的	和	身体的	特征	做	无疑	再现	在	这	相同的	家庭	后	一个

[lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] ['pɪriəd] ,

longer	**or**	**shorter**	**period**	**,**
更长	或者	较短	时期	,

毫无疑问，心理和生理特征会在一段时间后或长或短的情况下在同一家族中再次出现。

[bʌt; bət]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

but	**never**	**without**	**the**	**right**	**conditions**	**for**	**their**	**re**	**-**	**incarnation**	**.**
但	绝不	没有	这	正确的	状况	为了	他们的	关于	-	化身	.

但他们总会在合适的条件下转世。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [hæf][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['deɪziːz] [gʊd] [lʊks] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,

You	**may**	**take**	**at**	**least**	**half**	**the**	**credit**	**of**	**Daisy's**	**good**	**looks**	**to**	**yourself**	**,**
你	可能	拿	在	至少	一半	这	信用	的	雏菊的	好的	看起来	到	你自己	,

黛西的美貌至少有一半功劳要归功于你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [gʊd] ['mʌðər] .

and	**the**	**other**	**half**	**belongs**	**to**	**her**	**good**	**mother**	**.**
和	这	其他	一半	属于	到	她	好的	母亲	.

另一半属于她善良的母亲。

" ['ministəz] - ['tʃɪldrən] .

"	**MINISTERS**	**'**	**CHILDREN**	**.**
"	部长们	-	孩子们	.

"部长们的孩子们。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɑːvɜːrb] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] ['ministəz] - ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

There	**is**	**a**	**common**	**proverb**	**which**	**says**	**that**	**ministers**	**'**	**children**	**are**	**worse**	**than**
那里	是	一个	常见的	谚语	哪个	说道	那	部长们	-	孩子们	是	更糟	比

['ʌðər] ['piːpəlz] .

other	**people's**	**.**
其他	人们的	.

有一句谚语说，牧师的孩子比其他人的孩子更糟糕。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ,

We	**shall**	**not**	**inquire**	**into**	**the**	**case**	**,**
我们	将	不是	查询	进入	这	案件	,

我们将不对此案进行调查。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] , [ænd; ənd][noʊ] [diːp]

but	**we**	**would**	**suggest**	**that**	**there**	**is**	**no**	**power**	**without**	**freedom**	**,**	**and**	**no**	**deep**
但	我们	会	建议	那	那里	是	不	力量	没有	自由	,	和	不	深的

['sentɪmənt] [wɪ'ðaʊt] ['sɑːlətuːd] ,

sentiment	**without**	**solitude**	**,**
情绪	没有	孤独	,

但我们认为，没有自由就没有力量，没有孤独就没有深沉的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['niːðər] ['friːdəm] [nɔːr]['sɑːlətuːd] [wer] [ðə; ði]

and	**the**	**minister's**	**wife**	**can**	**enjoy**	**neither**	**freedom**	**nor**	**solitude**	**where**	**the**
和	这	部长	妻子	能	享受	两者都不	自由	也不	孤独	在哪里	这

[pə'rɪʃənər] [prə'vaɪd][ðə; ði]['sæləri] ;

parishioners	**provide**	**the**	**salary**	**;**
教区居民	提供	这	薪水	;

牧师的妻子在教区居民提供薪水的情况下，既不能享受自由，也不能享受独处；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] — [hɜːr; hər][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz]

for	she	is	considered	the	property	of	the	parish	—	her	words	and	actions
为了	她	是	经过考虑的	这	财产	的	这	教区	—	她	字	和	行动

[ɑːr; ər] [fər'evər] ['krɪtɪsaɪz] .

are	forever	criticised	.
是	永远	受到批评	.

因为她被视为教区的财产——她的一言一行总是受到批评。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['iːzəli] [ə'fendɪd] , [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['fækʃnz] , [əb'steɪn]

She	must	conciliate	the	easily	offended	,	steer	clear	of	church	factions	,	abstain
她	必须	和解	这	容易地	被冒犯了	,	转向	清除	的	教会	派系	,	弃权

[frʌm; frəm] ['daʊn'raɪtnɪs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

from	downrightness	of	speech	.
从	正直	的	演讲	.

她必须安抚那些容易被冒犯的人，远离教会派系，避免直言不讳。

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['pɜːrmənəntli] [ɪm'prest] [-]

The	dangers	of	her	situation	are	permanently	impressed	[	61	]
这	危险	的	她	情况	是	永久的	印象深刻	[	-	]

她所处境况的危险性给她留下了深刻的印象[61]

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

upon	her	,
之上	她	,

在她身上，

[fɔːr; fər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [iːt] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti]

for	is	not	the	bread	they	eat	dependent	on	unanimity	of	opinion	in	the	society
为了	是	不是	这	面包	他们	吃	依赖	在	一致	的	观点	在	这	社会

[rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrθ] ?

respecting	their	worth	?
尊重	他们的	值得	?

他们所吃的面包，难道不取决于社会对他们价值的一致尊重吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][mʌst; məst][nɑːt] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] .

If	she	can	think	her	own	thoughts	,	she	certainly	must	not	express	them	.
如果	她	能	思考	她	自己的	想法	,	她	当然	必须	不是	表达	他们	.

如果她能自己思考，就绝对不能表达出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['eni] [daʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːd] ,

If	she	has	any	doubt	concerning	any	part	of	the	creed	,
如果	她	有	任何	怀疑	有关	任何	部分	的	这	信条	,

如果她对信条的任何部分有任何疑问，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [streɪt] - ['dʒækɪt][ɪz][æz; əz] ['iːzi]

she	must	force	it	back	and	make	believe	that	the	strait	-	jacket	is	as	easy
她	必须	力量	它	后退	和	制作	相信	那	这	海峡	-	夹克	是	作为	简单的

[æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪd] [ʃɜːrt] .

as	a	knitted	shirt	.
作为	一个	针织	衬衫	.

她必须强忍着，假装束缚衣就像针织衫一样容易穿脱。

['tʃɪldrən] [bɔːrn][ə'mɪd] [ðiːz] ['peti] [ə'preʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['pætərn] [ʌv; əv]

Children	born	amid	these	petty	oppressions	are	not	likely	to	be	patterns	of
孩子们	出生	之中	这些	小气	压迫	是	不是	可能	到	是	图案	的

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

在这些琐碎的压迫中出生的孩子，不太可能成为完美无缺的典范。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][bæd][laɪk] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] ,

Then	they	are	not	allowed	to	be	bad	like	other	children	,	and	to	get	,
然后	他们	是	不是	允许	到	是	坏的	喜欢	其他	孩子们	,	和	到	得到	,

这样他们就不能像其他孩子一样做坏事，也不能得到.....

[baɪ] [dɪˈgriːz] , [rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [inˈhɑːməni] .

by	degrees	,	rid	of	their	inharmony	.
经过	学位	,	摆脱	的	他们的	不和谐	.

逐渐消除它们的不和谐。

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [ˈwɪndoʊz] [ɔːr] [pʌntʃ] [ˈnoʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ˈfɪrfəli] [dɪˈpreɪvd] ,

If	they	break	windows	or	punch	noses	,	they	are	considered	fearfully	depraved	,
如果	他们	休息	视窗	或者	冲床	鼻子	,	他们	是	经过考虑的	恐惧地	堕落的	,

如果他们砸碎窗户或打人鼻子，就会被认为极其堕落。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːðər] .

and	to	reflect	on	the	father	.
和	到	反映	在	这	父亲	.

并反思父亲。

[soʊ] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [əˈpɪrənsəz] ,

So	they	learn	to	consult	appearances	,
所以	他们	学习	到	咨询	外貌	,

所以他们学会了看外表，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [men][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	give	up	the	only	experience	that	would	make	men	of	them	.
和	给	向上	这	仅有的	经验	那	会	制作	男人	的	他们	.

并放弃了唯一能让他们成为真正男子汉的经历。

[tuː] [mʌtʃ] [ˈkætəkɪzəm][ænd; ənd][ˈfɔːrm(ə)l] [prer] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ]

Too	much	catechism	and	formal	prayer	during	their	early	years	must	give	a
也	很多	教理问答	和	正式的	祷告	期间	他们的	早期的	年	必须	给	一个

[dɪsˈgʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈlemnɪtiːz] ,

disgust	for	the	solemnities	,
厌恶	为了	这	庄严	,

幼年时期过多的教义问答和正式祈祷，必然会使他们对各种仪式感到厌恶。

[ænd; ənd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv] [ˈɜːrnɪst] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd]

and	create	a	distrust	of	earnest	living	and	thinking	,	integrity	and
和	创造	一个	怀疑	的	认真	活的	和	思维	,	正直	和

[sɪnˈserəti] .

sincerity	.
诚意	.

并造成对认真生活和思考、正直和真诚的不信任。

[dʒʌst][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪˌræʃəˈnæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːd] ,

Just	in	proportion	to	the	degree	of	irrationality	of	the	creed	,
只是	在	部分	到	这	程度	的	非理性	的	这	信条	,

仅仅与信条的非理性程度成正比，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɚz] [ˈtʃɪldrən] .

are	the	chances	for	damaging	the	characters	of	the	minister's	children	.
是	这	机会	为了	损害	这	人物	的	这	部长	孩子们	.

损害部长子女品格的可能性有多大?

[lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] [ikˈspændz][ðə; ði][soʊl] ;

Love	of	Truth	expands	the	soul	;
爱	的	真相	展开	这	灵魂	;

对真理的热爱能拓展灵魂;

[fɪr] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][kræmps][ˌaɪ 'tiː] .

Fear	of	Evil	cramps	it	.
害怕	的	邪恶的	痉挛	它	.

对邪恶的恐惧束缚了它。

[ðə; ði][moʊst] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [juːz][wʌn][kæn; kən][pʊt] [wʌnz] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [tuː; tə] , [ɪz]['heɪtrɪd]

The	most	unproductive	use	one	can	put	one's	mind	and	heart	to	,	is	hatred
这	最多	低效的	使用	一	能	放	一个人的	头脑	和	心	到	,	是	仇恨

[ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

of	evil	,
的	邪恶的	,

一个人如果把心思和精力放在憎恨邪恶上，那将是徒劳无功的。

[ʌv; əv] ['miːnnəs] , ['fɔːlshʊd] , ['ʌglinəs] [ɪn] ['ʌðər] .

of	meanness	,	falsehood	,	ugliness	in	others	.
的	卑鄙	,	谬误	,	丑陋	在	其他的	.

他人身上的卑鄙、虚伪和丑陋。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] [-]

It	does	not	even	prove	that	we	[	62	]
它	做	不是	甚至	证明	那	我们	[	-	]

这甚至不能证明我们[62]

[pə'zes] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['vɜːrtʃʊ] .

possess	the	opposite	virtues	.
具有	这	对面的	美德	.

拥有相反的美德。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kən'veɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [in'dʒenjuəsnis] ,

Especially	if	we	would	convey	to	our	children	generosity	,	ingenuousness	,
尤其	如果	我们	会	传达	到	我们的	孩子们	慷慨	,	天真	,

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	beauty	,
和	美丽	,

尤其如果我们想向我们的孩子传递慷慨、纯真和美好品质的话，

[let]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪn]['kwɑːlətiz] .

let	our	hearts	be	filled	with	admiration	of	these	divine	qualities	.
让	我们的	心	是	已填	和	钦佩	的	这些	神圣的	品质	.

让我们心中充满对这些神圣品质的敬仰。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] , [wiː; wi] [ˌriːprə'duːs] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [ˌɪm'prɛsɪz] [ˌjuː 'es] .

As	I	have	shown	,	we	reproduce	that	which	most	impresses	us	.
作为	我	有	所示	,	我们	复制	那	哪个	最多	令人印象深刻	我们	.

正如我所展示的，我们会复制那些最让我们印象深刻的事物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌglinəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [wiː; wi] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	is	ugliness	,	and	we	hate	it	,	still	we	reproduce	it	,
如果	它	是	丑陋	,	和	我们	恨	它	,	仍然	我们	复制	它	,

如果它丑陋，即使我们憎恶它，我们仍然会再生产它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

because	we	have	dwelt	on	it	.
因为	我们	有	居住	在	它	.

因为我们反复思考过这个问题。

[duː][nɑːt] [ðen] , [wen] [ɛn'sɪɛntɪ] , [pər'mɪt] [jɔːr'self] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ɔːr][dɪs'laɪk] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv]

Do	not	then	,	when	enciente	,	permit	yourself	to	analyze	or	dislike	imperfections	of
做	不是	然后	,	什么时候	聪明的	,	允许	你自己	到	分析	或者	不喜欢	瑕疵	的

['iːðər] [maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] ,

either	mind	or	body	,
任何一个	头脑	或者	身体	,

因此，当你具备智慧时，不要让自己去分析或厌恶身心的任何缺陷。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pʊts] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːrn] [ɪn] [rə'pɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪmpər'fekʃn] .

for	this	puts	the	unborn	en	rapport	with	that	imperfection	.
为了	这	放置	这	未出生的	英文	关系	和	那	缺陷	.

因为这使得未出生的胎儿与这种不完美产生了共鸣。

['vælju:] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['efərt] .

VALUE	OF	TEMPORARY	EFFORT	.
价值	的	暂时的	努力	.

临时努力的价值。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['eni] ['mʌðər] [tu:; tə] [noʊ] ,

It	certainly	ought	to	encourage	any	mother	to	know	,
它	当然	应该	到	鼓励	任何	母亲	到	知道	,

这当然应该鼓励所有母亲了解这一点。

[ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɜ:r; hər] [pər'tɪkjələr] [fɔ:lts] [meɪ] [bi:; bi] ,

that	no	matter	what	her	particular	faults	may	be	,
那	不	事情	什么	她	特别的	故障	可能	是	,

无论她具体有哪些缺点，

[ʃi:; ʃi] [kæn; kən] ['les(ə)n] [ɪf] [nɑ:t] [ə'blɪtəreɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ,

she	can	lessen	if	not	obliterate	them	in	her	child	,
她	能	减少	如果	不是	泯	他们	在	她	孩子	,

她可以减轻甚至消除孩子体内的这些症状。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔ:r; fər] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æz; əz]

by	making	a	great	effort	in	the	right	direction	for	so	short	a	period	as
经过	制作	一个	伟大的	努力	在	这	正确的	方向	为了	所以	短的	一个	时期	作为

[naɪn] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [sɪks] [mʌnθs] .

nine	or	even	six	months	.
九	或者	甚至	六	几个月	.

即使在短短的九个月甚至六个月内，只要朝着正确的方向付出巨大的努力，就能取得成果。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜ:r'self] ['oʊvər] [ɪn'taɪərli] [wʊd] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [tu:] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

That	she	should	make	herself	over	entirely	would	appear	a	too	formidable	undertaking	,
那	她	应该	制作	她自己	超过	完全	会	出现	一个	也	强大	承诺	,

让她彻底改头换面似乎是一项过于艰巨的任务。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [eɪd] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] .

but	with	such	a	motive	she	could	aid	her	child	.
但	和	这样的	一个	动机	她	可以	援助	她	孩子	.

但有了这样的动机，她就能帮助她的孩子。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempər] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə]

She	may	have	,	for	instance	,	a	quick	temper	,	which	she	will	determine	to
她	可能	有	,	为了	实例	,	一个	快的	脾气	,	哪个	她	将要	决定	到

[kən'troʊl] ;

control	;
控制	;

例如，她可能脾气急躁，但她会决心控制自己的脾气；

[ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [læk] ['ɔ:rdər] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ;

or	she	may	lack	order	,	or	a	good	memory	;
或者	她	可能	缺少	命令	,	或者	一个	好的	记忆	;

或者她可能缺乏条理，或者记忆力不好；

[ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['kwaɪət] [self] - [ɪ'sti:m] ([ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] ['ɪnwərd] [self] - [rɪ'spekt]

or	she	may	be	wanting	in	quiet	self	-	esteem	(	though	she	have	inward	self	-	respect
或者	她	可能	是	想要	在	安静的	自己	-	尊重	(	尽管	她	有	向内	自己	-	尊重

) .

)	.
)	.

或者她可能缺乏安静的自尊（尽管她内心有自尊）。

['iːðər]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɪfɪʃənsɪz]	[meɪ]	[biː; bi]	['greɪtli]	['lesnd]	.
Either	**of**	**these**	**deficiences**	**may**	**be**	**greatly**	**lessened**	**.**
任何一个	的	这些	缺陷	可能	是	非常	减少	.

这两种缺陷都可以大大减轻。

[aɪ]	[wɪl]	[hɪr]	[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ]	['letər]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[rɪ'siːvd]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ə'goʊ][frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]
I	**will**	**here**	**insert**	**a**	**letter**	**which**	**I**	**received**	**some**	**time**	**ago**	**from**	**a**	**young**
我	将要	这里	插入	一个	信	哪个	我	已收到	一些	时间	前	从	一个	年轻的

['wʊmən]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	['greɪtli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn][ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[bɪ'fɔːr]	[ˌjuː 'es]	,
woman	**who**	**had**	**become**	**greatly**	**interested**	**in**	**the**	**subject**	**before**	**us**	**,**
女士	WHO	有	变得	非常	感兴趣的	在	这	主题	前	我们	,

我在此附上我前段时间收到的一封信，是一位对我们讨论的主题非常感兴趣的年轻女士写的。

[ænd; ənd]	[huː]	[wʌz; wəz]	[rɪ'mɑːrkəbli]	[	-	]
and	**who**	**was**	**remarkably**	**[**	**63**	**]**
和	WHO	曾是	非常	[	-	]

以及一位非常[63]

['wɑːntɪŋ]	[ɪn]	[wʌt]	[ðə; ði]	[frə'nɑːlədʒɪst]	[kɔːlz]	“	['kɑːnsənˌtreɪtɪvnəs]	,	”	[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ][ɪn]
wanting	**in**	**what**	**the**	**phrenologist**	**calls**	**“**	**concentrativeness**	**,**	**”**	**and**	**also**	**in**
想要	在	什么	这	颅相学家	呼叫	“	专注力	,	”	和	还	在

[kən'sekjətɪvnəs]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	:
consecutiveness	**of**	**thought**	**:**
连续性	的	想法	:

缺乏颅相学家所说的“专注力”，也缺乏思维的连贯性：

“	[juː; jʊ]	[noʊ]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[deɪ]	-	['driːmər]	[aɪ][hæv; həv]	['ɔːlweɪz]	[bɪn]	.
“	**You**	**know**	**what**	**a**	**day**	**-**	**dreamer**	**I**	**have**	**always**	**been**	**.**
“	你	知道	什么	一个	天	-	梦想家	我	有	总是	到过	.

“你知道我一直是个爱做白日梦的人。”

[ðɪs]	[hæz; həz]	[helpt]	[tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ]	-	['skætəbreɪn]	-	['tendənsi]	.
This	**has**	**helped**	**to**	**confirm**	**my**	**'**	**scatterbrains**	**'**	**tendency**	**.**
这	有	帮助	到	确认	我的	-	散漫的	-	趋势	.

这更加印证了我“丢三落四”的性格。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][dɪd]	[nɑːt]	[siːm]	[tuː; tə][ˌem 'iː]['riːz(ə)nəb(ə)l]	[ðæt]	[ɪn'tenʃən(ə)l]	[æk'tɪvəti][ɪn]	['eni]
At	**first**	**it**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**reasonable**	**that**	**intentional**	**activity**	**in**	**any**
在	第一的	它	做过	不是	似乎	到	我	合理的	那	故意	活动	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]	[dɪ'zaɪrd]	[ɪ'fekt]	.
direction	**could**	**have**	**the**	**desired**	**effect**	**.**
方向	可以	有	这	想要的	影响	.

起初，我认为任何方向的有意行动都不可能产生预期的效果，这似乎并不合理。

[ɪf]	['sɜːrkəmstæns]	[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]	[wʌnz]	[self]	[ə'raʊzd]	[ɪn][ə; eɪ]	['wʊmən]	[wʌn][ɔːr]	[ə'nʌðər]	[set]	[ʌv; əv]
If	**circumstance**	**outside**	**of**	**one's**	**self**	**aroused**	**in**	**a**	**woman**	**one**	**or**	**another**	**set**	**of**
如果	环境	外部	的	一个人的	自己	被唤醒	在	一个	女士	一	或者	其他	放	的

['fækltiz]	,
faculties	**,**
学院	,

如果自身以外的环境激发了女性的某种或某些能力，

['nætʃ(ə)rəli]	[ɪ'nʌf]	[ðeɪ]	[maɪt]	[biː; bi]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld]	.
naturally	**enough**	**they**	**might**	**be**	**prominent**	**in**	**the**	**child**	**.**
自然	足够的	他们	可能	是	著名的	在	这	孩子	.

当然，这些特质在孩子身上可能会很突出。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['goʊɪŋ][tuː; tə]	[wɜːrk][wɪð; wɪθ]	['mælɪs]	[prɪ'pens]	,	[aɪ]	[fɪrd]	,	[wʊd]	[ə'veɪl][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]	.
But	**this**	**going**	**to**	**work**	**with**	**malice**	**prepense**	**,**	**I**	**feared**	**,**	**would**	**avail**	**but**	**little**	**.**
但	这	去	到	工作	和	恶意	预备	,	我	害怕	,	会	可用	但	小的	.

但我担心，这种怀着恶意预先行动的做法不会有什么效果。

[haʊ'evər] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daʊt] .

However	,	I	made	up	my	mind	to	give	my	child	the	benefit	of	the	doubt	.
然而	,	我	制成	向上	我的	头脑	到	给	我的	孩子	这	益处	的	这	怀疑	.

然而，我决定相信我的孩子。

“ ['evri] [deɪ] [aɪ] [ə'blaɪdʒd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['prɔːbləms] [ɪn] [dʒi'ɑːmətri] .

“	Every	day	I	obliged	myself	to	explain	certain	problems	in	geometry	.
“	每一个	天	我	有义务	我	到	解释	肯定	问题	在	几何学	.

“我每天都强迫自己解释一些几何问题。”

[ðɪs] [wʊd] ['feɪvər] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ʌv; əv] [θɔːt] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] .

This	would	favor	continuity	of	thought	,	I	decided	.
这	会	偏爱	连续性	的	想法	,	我	决定	.

我认为这样做有利于思路的连贯性。

[ðen] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ðæt] [dʒʌst] [flitid] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd]

Then	I	began	to	recall	continually	the	ideas	that	just	flitted	into	my	mind	and
然后	我	开始	到	记起	持续	这	想法	那	只是	飞掠	进入	我的	头脑	和

[aʊt] [ə'gen] .

out	again	.
出去	再次	.

然后，我开始不断地回忆起那些在我脑海中一闪而过又消失的想法。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [dwel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn] [ðem; ðəm] — [siː] ['ʌðər] [saɪdz]

They	would	return	,	and	I	would	dwell	a	little	more	on	them	—	see	other	sides
他们	会	返回	,	和	我	会	住	一个	小的	更多的	在	他们	—	看	其他	侧面

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

to	them	;
到	他们	;

他们会回来，我会对他们多一些思考——看到他们的其他方面；

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [aɪ'diːə] .

the	connection	in	which	they	stood	to	some	other	idea	.
这	联系	在	哪个	他们	站立	到	一些	其他	主意	.

它们与某种其他想法之间的联系。

[ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [felt] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] ,

Then	,	after	a	little	I	felt	tired	,	and	let	them	go	,
然后	,	后	一个	小的	我	毛毡	疲劳的	,	和	让	他们	去	,

过了一会儿，我感到疲倦，就放他们走了。

[bʌt; bət] [stɪl] [held] [maɪ] [maɪnd] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

but	still	held	my	mind	in	readiness	for	their	return	.
但	仍然	握住	我的	头脑	在	准备就绪	为了	他们的	返回	.

但我仍然时刻准备着他们的归来。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bəuθ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [tru:p] [bæk] .

It	really	both	amused	and	astonished	me	to	see	them	come	trooping	back	.
它	真的	两个都	觉得好笑	和	惊讶	我	到	看	他们	来	军队集结	后退	.

看到他们成群结队地回来，我既觉得好笑又觉得惊讶。

[waɪ] , [θɔːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] !

Why	,	thought	is	a	series	of	pictures	!
为什么	,	想法	是	一个	系列	的	图片	!

为什么呢？思想就是一系列图像！

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

I	exclaimed	.
我	惊呼	.

我惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
It **is** **all** **illustration** **.**
它 是 全部 插图 .

全部都是插图。

[ðə; ði] - ['fetʃɪŋ] [maɪ'self][ʌp] ['stændɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][wɜːrk][ðə; ði][fɜːrst] [tuː]
The **'** **fetching** **myself** **up** **standing** **'** **in** **this** **way** **was** **rather** **hard** **work** **the** **first** **two**
这 - 获取 我 向上 常设 - 在 这 方式 曾是 相当 难的 工作 这 第一的 二
[mʌnθs] ,
months **,**
几个月 ,

头两个月，以这种方式"站起来"对我来说相当吃力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iziə] , [ænd; ənd][aɪ] [gruː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [oʊn] [ɪm'pruːvmənt] ['wʌndərfəli]
but **it** **became** **easier** **,** **and** **I** **grew** **to** **enjoy** **my** **own** **improvement** **wonderfully**
但 它 成为 更轻松 , 和 我 生长 到 享受 我的 自己的 改进 太棒了
.
:
.

但后来就容易多了，我也越来越享受自己进步的过程。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , [bʌt; bət][aɪ][held][ɑːn]
Of **course** **there** **were** **interruptions** **and** **discouragements** **,** **but** **I** **held** **on**
的 课程 那里 是 中断 和 沮丧 , 但 我 握住 在
['breɪvli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [sək'sesfəli] ,
bravely **,** **and** **I** **am** **sure** **successfully** **,**
勇敢地 , 和 我 是 当然 成功地 ,

当然，期间也遇到过一些干扰和挫折，但我勇敢地坚持了下来，我相信最终会取得成功。

[fɔːr; fər]['wɔːltər] , [æt; ət] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,
for **Walter** **,** **at** **three** **years** **old** **,**
为了 沃尔特 , 在 三 年 老的 ,

对于三岁的沃尔特来说，

[wʊd] [fɪks] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
would **fix** **his** **mind** **on** **a** **person** **or** **a** **picture** **in** **a** **book** **,**
会 使固定 他的 头脑 在 一个 人 或者 一个 图片 在 一个 书 ,

他会全神贯注于某个人或书中的一幅画。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [-]
and **keep** **his** **attention** **on** **it** **to** **the** **amusement** **of** **[** **64** **]**
和 保持 他的 注意力 在 它 到 这 娱乐 的 [-]

并让他的注意力集中在它上面，这让[64]感到好笑。

[ɔːl] [əb'zɜːvəz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,
all **observers** **;** **and** **now** **if** **you** **tell** **him** **to** **make** **his** **slate** **full** **of** **figures** **,**
全部 观察员 ; 和 现在 如果 你 告诉 他 到 制作 他的 石板 满的 的 数据 ,

所有观察者；现在如果你让他把石板上画满数字，

[hiː; hi][pegz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] .
he **pegs** **away** **at** **it** **till** **there** **is** **not** **room** **for** **one** **more** **.**
他 钉子 离开 在 它 直到 那里 是 不是 房间 为了 一 更多的 .

他不断地往里钉钉子，直到再也没有地方钉了。

" ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlәti] .
" **MUSICAL** **ABILITY** **.**
" 音乐 能力 .

"音乐才能。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːniən][ðə; ði][eks] . - [es] [bɪ'keɪm]

During	**the**	**winter**	**which**	**followed**	**the**	**summer**	**of**	**their**	**union**	**the**	**X**	**.**	**'**	**s**	**became**
期间	这	冬天	哪个	随后	这	夏天	的	他们的	联盟	这	X	.	-	s	成为

['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊtəri] ,

members	**of**	**a**	**coterie**	**,**
成员	的	一个	小圈子	,

在他们结合的那个夏天之后的冬天，X夫妇加入了一个小团体。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

with	**which**	**dancing**	**was**	**held**	**in**	**high**	**esteem**	**.**
和	哪个	跳舞	曾是	握住	在	高的	尊重	.

舞蹈在当时备受推崇。

['mɪsɪz] . [eks] . [wʌz; wəz] [ɛn'sɪɛntɪ] , [bʌt; bət] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][kən'dɪʃ(ə)n] ['skersli] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**X**	**.**	**was**	**enciente**	**,**	**but**	**showed**	**her**	**condition**	**scarcely**	**at**	**all**	**,**	**and**
太太	.	X	.	曾是	聪明的	,	但	显示	她	状况	几乎	在	全部	,	和

[soʊ] [dɑːnst] ,

so	**danced**	**,**
所以	跳舞	,

X夫人虽然年老，但几乎没有表现出来，所以她也跳舞了。

[ænd; ənd]['æftərwərd] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːnsəz][æt; ət][ðə; ði] [heb'dɑːmədl] [ˌriː'juːniənz] ,

and	**afterward**	**played**	**for**	**the**	**dancers**	**at**	**the**	**hebdomadal**	**reunions**	**,**
和	之后	玩	为了	这	舞者	在	这	每周	重聚	,

之后，他还在每周的聚会上为舞者们演奏。

[ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'faɪnmənt] .

up	**to**	**within**	**a**	**month**	**of**	**her**	**confinement**	**.**
向上	到	之内	一个	月	的	她	监禁	.

最迟在她入狱前一个月。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [fer] ['mjuːzɪk(ə)l] ['paʊɚz] ['ferli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	**had**	**left**	**school**	**with**	**fair**	**musical**	**powers**	**fairly**	**cultivated**	**,**	**and**	**with**	**a**
她	有	左边	学校	和	公平的	音乐	权力	相当	栽培	,	和	和	一个

[vɔɪs] [swiːt] ,

voice	**sweet**	**,**
嗓音	甜的	,

她离开学校时已经具备相当不错的音乐天赋，嗓音也很甜美。

[bʌt; bət][nɑːt]['paʊərf(ə)l] .

but	**not**	**powerful**	**.**
但	不是	强大的	.

但功率不大。

[ðə; ði]['lʌvər] [huː] [hæd; həd] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] , [wen] [hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [spoʊk][ɪn]

The	**lover**	**who**	**had**	**praised**	**her**	**singing**	**,**	**when**	**her**	**husband**	**,**	**spoke**	**in**
这	情人	WHO	有	赞扬	她	歌唱	,	什么时候	她	丈夫	,	辐	在

['θɔːtləs] ,

thoughtless	**,**
轻率	,

曾赞美她歌声的情人，在她丈夫不经思考地说话时，

[dɪ'spærɪdʒɪŋ] [streɪn][ʌv; əv][ɪts]['kwɑːləti] .

disparaging	**strain**	**of**	**its**	**quality**	**.**
贬损	拉紧	的	它是	质量	.

贬低其品质的言论。

[ðɪs] [soʊ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] [ðæt] [noʊ] [ɪn'duːsmənt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər]

This	so	wounded	and	discouraged	her	that	no	inducement	could	make	her
这	所以	受伤	和	灰心	她	那	不	诱导	可以	制作	她

['oʊpən][hɜːr; hər][lɪps] [ə'gen] .

open	her	lips	again	.
打开	她	嘴唇	再次	.

这件事深深地伤害了她，让她灰心丧气，任何诱惑都无法让她再次开口说话。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] - [fɔːrt] ,

But	,	as	I	have	said	,	she	continued	to	play	on	the	piano	-	forte	,
但	,	作为	我	有	说	,	她	持续	到	玩	在	这	钢琴	-	长处	,

但是，正如我所说，她继续弹奏钢琴。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] , " [dæns] ['mjuːzɪk] " [ɔːl'redi] [æt; ət][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] - ['ɛndz] ,

more	or	less	on	each	occasion	,	"	dance	music	"	already	at	her	fingers	'	ends	,
更多的	或者	较少的	在	每个	场合	,	"	舞蹈	音乐	"	已经	在	她	手指	-	结束	,

几乎每次，她指尖都已然奏响了"舞曲"。

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] , ['iːzi] , [geɪ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ]

and	short	,	easy	,	gay	compositions	with	which	she	was	familiar	before	leaving
和	短的	,	简单的	,	同性恋	作品	和	哪个	她	曾是	熟悉的	前	离开

[skuːl] ,

school	,
学校	,

还有她在离开学校前就熟悉的那些简短、轻松、欢快的作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [noʊ] [noʊts] [æz; əz] [rɪ'maɪndəz] .

and	which	needed	no	notes	as	reminders	.
和	哪个	需要	不	笔记	作为	提醒	.

而且无需任何笔记提醒。

[æt; ət][hoʊm][ʃiː; ʃi] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [noʊ] [nuː] ['mjuːzɪk] , [ɔːr]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər]

At	home	she	read	and	studied	no	new	music	,	or	music	of	a	higher
在	家	她	读	和	研究	不	新的	音乐	,	或者	音乐	的	一个	更高

['kærəktər] .

character	.
特点	.

在家，她既不阅读也不研究新音乐，也不研究高雅的音乐。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,

This	was	partly	because	her	musical	taste	was	uncultivated	,
这	曾是	部分	因为	她	音乐	品尝	曾是	未开垦的	,

部分原因是她的音乐品味不够成熟。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nuː] [dræft][ɑːn][hɜːr; hər]['enərdʒi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ]

and	partly	because	the	new	draft	on	her	energy	was	attended	by
和	部分	因为	这	新的	草稿	在	她	活力	曾是	参加	经过

[dɪ'preʃ(ə)n] ,

depression	,
沮丧	,

部分原因是，她精力方面的新举措伴随着抑郁情绪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ɔːl] [-]

and	she	felt	justified	in	yielding	to	her	feelings	,	and	dropping	all	[	65	]
和	她	毛毡	合理的	在	屈服	到	她	情怀	,	和	下降	全部	[	-	]

她觉得自己有理由顺从自己的感受，放弃一切[65]

['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli] ['efərt] .

mental	and	bodily	effort	.
精神的	和	身体上的	努力	.

精神和体力上的付出。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['stuːdiəs] , [mɔːr] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l]['æftər]['beɪbi][ɪz][bɔːrn] .

“	**I**	**will**	**be**	**more**	**studious**	**,**	**more**	**orderly**	**and**	**hospitable**	**after**	**baby**	**is**	**born**	**.**
”	我	将要	是	更多的	好学的	,	更多的	秩序	和	好客	后	婴儿	是	出生	.

“宝宝出生后，我会更加努力学习，更加有条理，更加热情好客。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][drɑːp] ['evriθɪŋ] — [let] [θɪŋz] [slaɪd] .

But	**now**	**I**	**shall**	**drop**	**everything**	**—**	**let**	**things**	**slide**	**.**
但	现在	我	将	降低	一切	—	让	事物	滑动	.

但现在我要放下一切，顺其自然。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [bɔːrn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænti] - ['neɪt(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] [ri'zembld] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz]

”	**The**	**boy**	**born**	**of**	**these**	**ante**	**-**	**natal**	**circumstances**	**resembled**	**his**	**father**	**in**	**his**
	这	男生	出生	的	这些	赌注	-	出生	情况	类似	他的	父亲	在	他的

['kɔrsɝ] ['ment(ə)l]['kælɪbər] ,

coarser	**mental**	**calibre**	**,**
较粗糙	精神的	口径	,

“在这种出生前的环境下出生的男孩，其心智素质与他的父亲相似，较为粗俗。”

[waɪl] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stedi] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]['lætər] .

while	**he**	**lacked**	**the**	**ambition**	**and**	**steady**	**purpose**	**which**	**characterized**	**the**	**latter**	**.**
尽管	他	缺乏	这	志向	和	稳定的	目的	哪个	特征化的	这	后者	.

但他却缺乏后者所具有的雄心壮志和坚定目标。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]['wɔːtər]

He	**,**	**however**	**,**	**took**	**to**	**the**	**keys**	**of**	**the**	**piano**	**as**	**a**	**duck**	**takes**	**to**	**water**
他	,	然而	,	采取	到	这	钥匙	的	这	钢琴	作为	一个	鸭子	需要	到	水

.

:

.

然而，他弹钢琴就像鸭子入水一样得心应手。

[wen] [ə; eɪ] [læd] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [grɑːspt] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ænd; ənd] [fluː] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [skeɪlz]

When	**a**	**lad**	**,**	**his**	**fingers**	**grasped**	**the**	**chords**	**and**	**flew**	**swiftly**	**through**	**the**	**scales**
什么时候	一个	小伙子	,	他的	手指	抓住	这	和弦	和	飞翔	迅速地	通过	这	秤

.

:

.

少年时期，他的手指就能抓住琴弦，飞快地弹奏音阶。

[ðɪs] ['endləs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['poʊlkə] , , [ænd; ənd] [koʊ'tɪljən] ['wɪrid] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

This	**endless**	**series**	**of**	**polkas**	**,**	**schottisches**	**,**	**and**	**cotillions**	**wearied**	**the**	**entire**
这	无尽的	系列	的	波尔卡舞曲	,	苏格兰	,	和	舞会	疲惫	这	全部的

['haʊshoʊld] .

household	**.**
家庭	.

这没完没了的波尔卡舞、苏格兰舞和科蒂隆舞让全家人都感到厌倦。

[hiː; hi] [heitid] ['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['voʊk(ə)l] ['meləd i] [ɔːr] ['hɑːrməni] .

He	**hated**	**classical**	**music**	**,**	**and**	**cared**	**little**	**for**	**vocal**	**melody**	**or**	**harmony**	**.**
他	憎恨	古典	音乐	,	和	关心	小的	为了	声乐	旋律	或者	和谐	.

他讨厌古典音乐，对人声旋律或和声也漠不关心。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ,

Two	**years**	**after**	**the**	**birth**	**of**	**this**	**boy**	**,**
二	年	后	这	出生	的	这	男生	,

这个男孩出生两年后，

[ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [eks] . [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] -
a younger sister of **Mrs** . **X** . **made** them **a** visit of some **months** '
一个 年轻 姐姐 的 太太 . X . 制成 他们 一个 访问 的 一些 几个月 -
[du'reɪʃn] ,
duration ,
期间 ,

X夫人的妹妹曾来她们家探望，住了几个月。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['klærə][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][dju':ets] ,
and **she** **insisted** **that** **Clara** **should** **take** **part** **with** **her** **in** **duets** ,
和 她 坚持 那 克拉拉 应该 拿 部分 和 她 在 二重唱 ,

她坚持要克拉拉和她一起唱二重唱。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['pregnənt] [steɪt] ['prɑ:mɪst] ['lɪt(ə)l]
notwithstanding **that** **her** **unused** **voice** **and** **pregnant** **state** **promised** **little**
虽然 那 她 未使用的 嗓音 和 孕 状态 承诺 小的
[sək'ses] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['efərt] .
success **from** **the** **effort** .
成功 从 这 努力 .

尽管她未曾使用过的嗓音和怀孕的状态预示着这项努力不太可能成功。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] . [eks] . [wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
As **soon** **as** **Mr** . **X** . **was** **quite** **out** **of** **sight** **on** **the** **way** **to** **his**
作为 很快 作为 先生 . X . 曾是 相当 出去 的 视线 在 这 方式 到 他的
['bɪznəs] ([fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]['krɪtɪsɪzəm] [stɪl] ['ræŋkəld][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] ,
business **(** **for** **the** **old** **criticism** **still** **rankled** **in** **her** **mind** **,**
商业 (为了 这 老的 批评 仍然 恼怒 在 她 头脑 ,

X先生一离开她的视线，径直走向他的生意地点（因为之前那番批评仍然在她心中耿耿于怀），

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['si:krət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]) ,
and **the** **mutual** **performance** **was** **kept** **a** **secret** **from** **him** **) ,**
和 这 相互的 表现 曾是 保留 一个 秘密 从 他) ,

（而且双方的合作行为对他来说是秘密的），

[ðə; ði] [tu:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] ['mendlsn] , ['wɔlis] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
the **two** **would** **be** **at** **the** **instrument** **with** **Mendelssohn** **,** **Wallace** **,** **and** **others**
这 二 会 是 在 这 乐器 和 门德尔松 , 华莱士 , 和 其他的
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['hɑ:rməni] .
before **them** **,** **making** **delicious** **harmony** **.**
前 他们 , 制作 可口的 和谐 .

两人将与门德尔松、华莱士等人一起演奏这件乐器，奏出美妙的和声。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd][ə'weɪkən][ɪts] [haɪts] [ænd; ənd]
There **is** **nothing** **like** **singing** **to** **free** **the** **soul** **,** **and** **awaken** **its** **heights** **and**
那里 是 没有什么 喜欢 歌唱 到 自由的 这 灵魂 , 和 觉醒 它是 高度 和
[depθs] .
depths **.**
深度 .

没有什么比歌唱更能解放灵魂，唤醒其高尚情操和深邃智慧了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]['klærə] ,
Nothing **could** **have** **been** **more** **fortunate** **for** **little** **Clara** **,**
没有什么 可以 有 到过 更多的 幸运 为了 小的 克拉拉 ,

对小克拉拉来说，再幸运不过了。

[hu:] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [-]
who **made** **her** **entry** **into** **the** **world** **before** **her** **[** **66** **]**
WHO 制成 她 入口 进入 这 世界 前 她 [-]

在她之前来到这个世界的人[66]

['ænts, 'ɔnts] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

aunt's	**departure**	**,**	**than**	**the**	**antecedent**	**occupation**	**of**	**her**	**mother**	**.**
姑姑的	离开	,	比	这	前件	职业	的	她	母亲	.

姑姑的离开，比她母亲之前的职业更重要。

[ɪn] [taɪm] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd][fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]

In	**time**	**her**	**voice**	**proved**	**to**	**be**	**as**	**sweet**	**and**	**far**	**stronger**	**than**	**her**
在	时间	她	嗓音	已证实	到	是	作为	甜的	和	远的	更强	比	她

['mʌðɚz] ,

mother's	**,**
母亲的	,

随着时间的推移，她的声音变得和她母亲一样甜美，而且更加洪亮。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['neɪtʃər] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [wen]

and	**in**	**all**	**her**	**nature**	**she**	**realized**	**the**	**inspiring**	**effect**	**of**	**those**	**hours**	**when**
和	在	全部	她	自然	她	已实现	这	鼓舞人心	影响	的	那些	小时	什么时候

[pə'sweidid] [baɪ][hɜːr; hər]['sɪstər] ,

persuaded	**by**	**her**	**sister**	**,**
被说服	经过	她	姐姐	,

在姐姐的劝说下，她从内心深处意识到了那几个小时的鼓舞人心的作用。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [i'məuʃənz][ænd; ənd] [θɔːts]

her	**mother**	**had**	**lost**	**sight**	**of**	**herself**	**in**	**the**	**pure**	**emotions**	**and**	**thoughts**
她	母亲	有	丢失的	视线	的	她自己	在	这	纯的	情绪	和	想法

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['feɪməs] ['mæstərz] .

of	**those**	**famous**	**masters**	**.**
的	那些	著名的	大师	.

她的母亲沉浸在那些著名大师们纯粹的情感和思想中，迷失了自我。

[griːf] .

GRIEF	**.**
悲伤	.

悲伤。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [griːf] ['veri] ['sɪriəsli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ɪts] ['kærəktər] .

The	**cause**	**of**	**grief**	**very**	**seriously**	**affects**	**its**	**character**	**.**
这	原因	的	悲伤	非常	严重地	影响	它是	特点	.

悲伤的原因会对人的性格产生非常严重的影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɔːŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndz]

If	**it**	**is**	**based**	**on**	**a**	**sense**	**of**	**wrong**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**husband's**
如果	它	是	基于	在	一个	感觉	的	错误的	,	作为	在	这	案件	的	一个	丈夫的

[ʌn'feɪθflnəs] ,

unfaithfulness	**,**
不忠	,

如果这种行为是基于一种错误感，例如丈夫不忠的情况，

[ðen] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['æŋgər] , ['mælɪs] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pregnənt] [waɪf] ,

then	**indignation**	**,**	**anger**	**,**	**malice**	**make**	**a**	**part**	**of**	**it**	**,**	**and**	**a**	**pregnant**	**wife**	**,**
然后	愤慨	,	愤怒	,	恶意	制作	一个	部分	的	它	,	和	一个	孕	妻子	,

然后，愤慨、愤怒、恶意也融入其中，还有一个怀孕的妻子，

[dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðiːz] [i'məuʃənz] , [kən'veiz] [tuː; tə][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] ,

distracted	**by**	**these**	**emotions**	**,**	**conveys**	**to**	**her**	**child**	**,**	**as**	**we**	**have**	**shown**	**,**
愣	经过	这些	情绪	,	传递	到	她	孩子	,	作为	我们	有	所示	,

正如我们所展示的，她因这些情绪而分心，并将这种情绪传递给了她的孩子：

[ðə; ði]['vaɪələnt][i'məuʃənz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [ɪk'spɪriənst] .

the	**violent**	**emotions**	**she**	**herself**	**experienced**	**.**
这	暴力	情绪	她	她自己	经验丰富的	.

她自己也曾经历过的强烈情绪。

[ɪf] [ðə; ði][bæd] ,
If the bad ,
如果 这 坏的 ,

如果情况不好，

[ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['revərəns]
the unprincipled conduct of a son from whom we had expected reverence
这 毫无原则的 执行 的 一个 儿子 从 谁 我们 有 预期的 尊敬
[ænd; ənd] ['mænlinəs] ['baʊz, 'boʊz][juː 'es] [daʊn] ,
and manliness bows us down ,
和 男子气概 弓 我们 向下 ,

我们曾期望儿子能展现出敬畏和男子气概，但他却做出了如此毫无原则的行为，这令我们感到无比羞愧。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ,
a sense of wrong and shame , a feeling that it might have been avoided ,
一个 感觉 的 错误的 和 耻辱 , 一个 感觉 那 它 可能 有 到过 避免 ,

一种愧疚和羞耻感，一种本可以避免的错觉。

['mɪksɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [griːf] [ænd; ənd] [em'bɪtəz] [ˌaɪ 'tiː] .
mixes with our grief and embitters it .
混合 和 我们的 悲伤 和 苦味剂 它 .

与我们的悲伤交织在一起，使之更加苦涩。

[bʌt; bət] [ɪf] [deθ] , [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [wɪtʃ] [noʊ] ['wʊmənz] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr'siː]
But if death , from natural causes , which no woman's eye could foresee
但 如果 死亡 , 从 自然的 原因 , 哪个 不 女性的 眼睛 可以 预见
[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'genst] ,
and provide against ,
和 提供 反对 ,

但如果死亡是自然原因造成的，这是任何女人都无法预见和防范的，

[straɪks] [daʊn] [wʌn] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] , [wiː; wi] ['sɪmpli] [mɔːrn] ,
strikes down one near and dear to us , we simply mourn ,
罢工 向下 一 靠近 和 亲爱的 到 我们 , 我们 简单地 哀悼 ,

失去至亲之人，我们只能悲痛哀悼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [griːf] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ˌhɪðər'tuː] [kloʊzd] .
and this grief may open the inner chambers of the soul hitherto closed .
和 这 悲伤 可能 打开 这 内 房间 的 这 灵魂 迄今为止 关闭 .

这种悲伤或许能打开灵魂深处原本紧闭的门扉。

[ðʌs] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . , [æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] , ['wɜːrldli] - ['maɪndɪd]['wʊmən] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən]
Thus Mrs . W . , an external , worldly - minded woman , not wanting in common
因此 太太 . W . , 一个 外部的 , 世俗 - 有思想 女士 , 不是 想要 在 常见的
[bə'nevələns] [ɔːr] [sens] [ʌv; əv]['duːti] , [-]
benevolence or sense of duty , [67]
仁 或者 感觉 的 责任 , [-]

因此，W夫人是一位外表世俗、思想外向的女性，并不缺乏普通的仁慈或责任感[67]。

['sɪmpli] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti][ɔːr][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] , [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk]
simply without dignity or elevation of character , was married to an energetic
简单地 没有 尊严 或者 海拔 的 特点 , 曾是 已婚 到 一个 精力充沛
, ['sensəb(ə)l] ,
, sensible ,
, 明智的 ,

她品格平庸，毫无尊严可言，却嫁给了一个精力充沛、通情达理的人。

['præktɪk(ə)l][mæn] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['faʊndri] .
practical man , the manager and owner of a large foundry .
实际的 男人 , 这 经理 和 所有者 的 一个 大的 铸造厂 .

务实的人，大型铸造厂的经理兼老板。

[ðer; ðər]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [kwaɪt] ['iːzi] .

Their	**circumstances**	**were**	**,**	**therefore**	**,**	**quite**	**easy**	**.**
他们的	情况	是	,	所以	,	相当	简单的	.

因此，他们的处境相当轻松。

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf]['ɑːkjupaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . - [es][taɪm] ,

An	**inferior**	**kind**	**of**	**social**	**life**	**occupied**	**much**	**of**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**'**	**s**	**time**	**,**
一个	下	种类	的	社会的	生活	占领	很多	的	太太	.	W	.	-	s	时间	,

W夫人的大部分时间都花在了低俗的社交生活中。

[ænd; ənd][ə'mɪd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðer; ðər][fɜːrst][tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	**amid**	**these**	**conditions**	**their**	**first**	**child**	**,**	**a**	**girl**	**,**	**was**	**born**	**.**
和	之中	这些	状况	他们的	第一的	孩子	,	一个	女孩	,	曾是	出生	.

在这样的环境下，他们的第一个孩子，一个女孩，出生了。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] [ɪn'fɪriər] [fruːt]['raɪpənz] ['ɜːrli] ,

This	**child**	**,**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**inferior**	**fruit**	**ripens**	**early**	**,**
这	孩子	,	在	这	原则	那	下	水果	成熟	早期的	,

这个孩子遵循着劣质水果早熟的原则，

[wʌz; wəz][æz; əz] [mə'tʃʊr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər][biː; bi][æt; ət][ˌsɪks'tiːn] .

was	**as**	**mature**	**as**	**she**	**would**	**ever**	**be**	**at**	**sixteen**	**.**
曾是	作为	成熟	作为	她	会	曾经	是	在	十六	.

十六岁时，她已经非常成熟了。

[æt; ət] ['twenti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] , [prɪ'tenʃəs] , [ɪ'lɪtərət] , [wɪtʃ] [læst][hɜːr; hər] ['mʌðər]

At	**twenty**	**she**	**was**	**shallow**	**,**	**pretentious**	**,**	**illiterate**	**,**	**which**	**last**	**her**	**mother**
在	二十	她	曾是	浅的	,	装腔作势	,	文盲	,	哪个	最后的	她	母亲

[wʌz; wəz][nɑːt] .

was	**not**	**.**
曾是	不是	.

二十岁时，她肤浅、自负、不识字，而她的母亲却并非如此。

[wen] [faɪv] [mʌnθs] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sekənd][tʃaɪld] ,

When	**five**	**months**	**pregnant**	**with**	**her**	**second**	**child**	**,**
什么时候	五	几个月	孕	和	她	第二	孩子	,

她怀第二个孩子五个月的时候，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

the	**news**	**was**	**suddenly**	**brought**	**to**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**that**	**her**	**husband**	**,**
这	消息	曾是	突然	带来	到	太太	.	W	.	那	她	丈夫	,

W太太突然得知，她的丈夫.....

[huːm] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kɔːld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] , [hæd; həd] [bɪn]

whom	**business**	**had**	**called**	**several**	**hundred**	**miles**	**from**	**his**	**home**	**,**	**had**	**been**
谁	商业	有	称为	一些	百	英里	从	他的	家	,	有	到过

['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,

stricken	**down**	**with**	**yellow**	**fever**	**,**
受打击的	向下	和	黄色的	发烧	,

他因公事被召到离家数百英里之外的地方，不幸感染了黄热病。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['toʊt(ə)l][st'reɪndʒəz] , [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] ['kɔːlɪŋ] ['waɪldli]

and	**,**	**among**	**total**	**strangers**	**,**	**had**	**passed**	**away**	**,**	**in**	**his**	**delirium**	**calling**	**wildly**
和	,	之中	全部的	陌生人	,	有	通过了	离开	,	在	他的	谵妄	呼叫	疯狂地

[ɑːn][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][help] .

on	**his**	**wife**	**for**	**help**	**.**
在	他的	妻子	为了	帮助	.

在完全陌生的环境中，他去世了，在谵妄状态下，他疯狂地呼喊着妻子的救命之名。

[ðə; ði] [lɔːs] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	loss	made	a	more	profound	impression	on	Mrs	.	W	.	than	it	would
这	损失	制成	一个	更多的	深刻的	印象	在	太太	.	W	.	比	它	会

[hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] ['pregnənt] .

have	done	had	she	not	been	pregnant	.
有	完毕	有	她	不是	到过	孕	.

如果 W 夫人没有怀孕，那么这次的损失对她的影响会比她实际怀孕时更加深刻。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [frʌm; frəm] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

She	had	accepted	Mr	.	W	.	from	sentiments	of	gratitude	,
她	有	公认	先生	.	W	.	从	情感	的	感激	,

她出于感激之情接受了W先生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪkt] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

and	now	she	was	moved	to	make	a	strict	self	-	examination	as	to
和	现在	她	曾是	已搬	到	制作	一个	严格的	自己	-	考试	作为	到

[hɜːr; hər] [ɪm'pɜːrfɪkt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

her	imperfect	appreciation	of	his	love	and	kindness	.
她	不完善	欣赏	的	他的	爱	和	仁慈	.

现在，她开始认真反省自己是否对他的爱和善意理解得不够透彻。

['wɜːrldli] ['məutivz] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] .

Worldly	motives	and	thoughts	were	silenced	.
世俗	动机	和	想法	是	沉默	.

世俗的动机和想法都消失了。

['kɑːnʃəns] [ænd; ənd]['faɪnər]['dʒʌdʒmənt][wɜːr; wər] ['æktɪv] .

Conscience	and	finer	judgment	were	active	.
良心	和	更精细	判断	是	积极的	.

良知和更敏锐的判断力发挥了作用。

[ðə; ði]['sekənd] [tʃaɪld] , ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] [ðiːz] [fɔːr] [greɪv] , ['ɜːrnɪst] [mʌnθs] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

The	second	child	,	modified	by	these	four	grave	,	earnest	months	,	was	made	up	of
这	第二	孩子	,	修改的	经过	这些	四	严重	,	认真	几个月	,	曾是	制成	向上	的

[sɪn'serəti] ,

sincerity	,
诚意	,

第二个孩子，经过这四个严肃而认真的月份的磨砺，由真诚构成。

['ɜːrnɪst] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [bə'nevələns] .

earnest	thought	,	and	unfailing	benevolence	.
认真	想法	,	和	永不失败	仁	.

真诚的思考和始终如一的仁慈。

[hɜːr; hər] ['ɜːrli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [ə'pɪrənsəz] , [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə] [ri'ælitiz] , [meɪd] [ə; eɪ][waɪd]

Her	early	disregard	for	appearances	,	as	compared	to	realities	,	made	a	wide
她	早期的	漠视	为了	外貌	,	作为	比较的	到	现实	,	制成	一个	宽的

[gʌlf] [-]

gulf	[	68	]
海湾	[	-	]

与现实相比，她早期对外表的漠视造成了巨大的鸿沟[68]

[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [brɪdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] .

that	could	never	be	bridged	between	the	two	sisters	.
那	可以	绝不	是	桥接	之间	这	二	姐妹	.

姐妹俩之间永远无法弥合的鸿沟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	absolutely	no	relationship	between	them	.
那里	曾是	绝对地	不	关系	之间	他们	.

他们之间绝对没有任何关系。

['mɑːriːənz][pleɪn] , ['ɑːnɪst] , ['iːgər] , [ə'fekʃənət] [feɪs] [wʌz; wəz][grænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['empti] , ['prɪti]
Marian's **plain** **,** **honest** **,** **eager** **,** **affectionate** **face** **was** **grand** **beside** **the** **empty** **,** **pretty**
玛丽安的 清楚的 , 诚实的 , 渴望的 , 亲热 脸 曾是 盛大 旁 这 空的 , 漂亮的
[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['eldər]['sɪstər] .
one **of** **her** **elder** **sister** **.**
一 的 她 长老 姐姐 .

玛丽安朴素、诚实、热情、充满爱意的脸庞，与她姐姐空洞、漂亮的脸庞相比，显得格外耀眼。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [træn'sendənt]
The **younger** **was** **slow** **in** **developing** **her** **whole** **nature** **,** **which** **was** **transcendent**
这 年轻 曾是 慢的 在 发展 她 所有的 自然 , 哪个 曾是 超凡脱俗
[ɪn][ɪts] [ɪn'tɪriər] ['mɔːrəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
in **its** **interior** **moral** **characteristics** **.**
在 它是 内部的 道德 特征 .

妹妹性格发展较慢，但她内在的道德品质却超凡脱俗。

[ðə; ði] [bloʊ] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .
The **blow** **came** **too** **late** **to** **seriously** **injure** **the** **physical** **.**
这 吹 来了 也 晚的 到 严重地 损伤 这 身体的 .

这一击来得太晚，没有对身体造成严重伤害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [roʊ'bʌstnəs] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self][ænd; ənd]
There **was** **just** **the** **unavoidably** **less** **degree** **of** **robustness** **between** **herself** **and**
那里 曾是 只是 这 不可避免的 较少的 程度 的 鲁棒性 之间 她自己 和
['sɪstər] ,
sister **,**
姐姐 ,

她和姐姐之间不可避免地存在着一种疏离感。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] ['kɑːmən] ['^eiəti] , ['feɪvərd] ['grævəti][ɪn][ðə; ði]
which **,** **with** **the** **absence** **of** **hope** **and** **common** **gayety** **,** **favored** **gravity** **in** **the**
哪个 , 和 这 缺席 的 希望 和 常见的 同性恋 , 受青睐 重力 在 这
['fɔːrmər] .
former **.**
以前的 .

由于缺乏希望和普遍的快乐，前者更倾向于严肃。

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .
THE **BLACK** **SHEEP** **.**
这 黑色的 羊 .

害群之马。

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] ['ræðər] [ðæn; ðən] [heitid] .
The **black** **sheep** **of** **a** **family** **is** **to** **be** **pitied** **rather** **than** **hated** **.**
这 黑色的 羊 的 一个 家庭 是 到 是 可怜的 相当 比 憎恨 .

应该同情而不是憎恨家中的害群之马。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [rɔːŋd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɔːŋ] - ['duːər] .
He **is** **the** **wronged** **,** **as** **well** **as** **the** **wrong** **-** **doer** **.**
他 是 这 冤枉 , 作为 出色地 作为 这 错误的 - 实干家 .

他既是受害者，也是加害者。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [keɪm] ['friːkwəntli] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
Many **years** **ago** **such** **an** **one** **came** **frequently** **under** **my** **observation** **.**
许多 年 前 这样的 一个 一 来了 频繁地 在下面 我的 观察 .

多年前，我经常观察到这样的情况。

[ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θri:] ['gɝ:lz] , [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪn]['kwestʃən]

The	family	consisted	of	five	boys	and	three	girls	,	all	but	the	one	in	question
这	家庭	由……组成	的	五	男孩们	和	三	女孩们	,	全部	但	这	一	在	问题

[rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

remarkably	good	-	looking	,
非常	好的	-	寻找	,

这个家庭由五个男孩和三个女孩组成，除了被问及的那个女孩之外，其他女孩都非常漂亮。

['dʒent(ə)l] - ['hɑrtɪd] , ['ferli] [ɪn'telɪdʒənt] , ['θɜ:rəli] ['tempərət] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] .

gentle	-	hearted	,	fairly	intelligent	,	thoroughly	temperate	,	and	honest	.
温和的	-	心地	,	相当	聪明的	,	彻底	温带	,	和	诚实的	.

心地善良，相当聪明，性情温和，诚实正直。

[ðə; ði][θɜ:rd] , [ɪn]['ɔ:rdər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:rs] , ['bru:t(ə)l] , [ʌn'prɪnsəpld] ['feloʊ] ,

The	third	,	in	order	,	of	the	boys	,	was	a	coarse	,	brutal	,	unprincipled	fellow	,
这	第三	,	在	命令	,	的	这	男孩们	,	曾是	一个	粗	,	野蛮	,	毫无原则的	同伴	,

三个男孩中排行第三的是个粗鲁、残暴、毫无原则的家伙。

[ðə; ði] [dred] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɪmɪd] ['mʌðər] , [hu:z] ['mʌni] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

the	dread	and	despair	of	his	timid	mother	,	whose	money	,	and	even
这	恐惧	和	绝望	的	他的	胆小	母亲	,	谁	钱	,	和	甚至

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

他胆怯的母亲充满了恐惧和绝望，她的钱财，甚至衣服，

[hi:; hi] [wʊd] [sti:l] ([ðə; ði]['lætər][tu:; tə] [pɑ:n]) ,

he	would	steal	(	the	latter	to	pawn	)	,
他	会	偷	(	这	后者	到	典当	)	,

他会偷窃（后者是为了典当），

[ænd; ənd] [hu:z] [laɪf][hi:; hi] [wʊd] ['kɑ:nstəntli] ['θret(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [læd] .

and	whose	life	he	would	constantly	threaten	when	a	mere	lad	.
和	谁	生活	他	会	不断地	威胁	什么时候	一个	仅仅	小伙子	.

他还是少年时就经常威胁他人的生命。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['grɑ:gəri] ,

He	was	at	home	only	in	a	groggery	,
他	曾是	在	家	仅有的	在	一个	蛆虫	,

他只有在杂货店里才感到自在。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

and	that	not	so	much	on	account	of	a	love	of	liquor	,
和	那	不是	所以	很多	在	帐户	的	一个	爱	的	酒	,

而这并非完全是因为嗜酒，

[æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:d] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] .

as	from	his	need	of	companions	on	his	own	plane	.
作为	从	他的	需要	的	同伴	在	他的	自己的	飞机	.

因为他需要同伴陪伴。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] ['prɪzn] ; ['ɒf(tə)n] [-]

He	was	more	than	once	in	prison	;	oftener	[	69	]
他	曾是	更多的	比	一次	在	监狱	;	更频繁	[	-	]

他曾多次入狱；更频繁[69]

[ɪ'skeɪpt] [θru:] [ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

escaped	through	the	prayers	and	management	of	his	mother	.
逃脱	通过	这	祈祷	和	管理	的	他的	母亲	.

在母亲的祈祷和安排下，他得以逃脱。

[huː] , [naʊ] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ?

Who	,	now	,	was	responsible	for	this	dangerous	member	of	society	?
WHO	,	现在	,	曾是	负责任的	为了	这	危险的	成员	的	社会	?

那么，现在谁该为这个社会危险分子负责呢?

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪ'lɪtərət] , ['tempərət] [mæn] ; [ə; eɪ]['weɪstər]

The	father	was	an	amiable	,	inefficient	,	illiterate	,	temperate	man	;	a	waster
这	父亲	曾是	一个	可亲	,	效率低下	,	文盲	,	温带	男人	;	一个	废物

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [taɪm] ;

of	other	people's	time	;
的	其他	人们的	时间	;

父亲是一个和蔼可亲、效率低下、不识字、性情温和的人；一个浪费别人时间的人；

[æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]['tɔːkər] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋz] .

an	interminable	talker	of	nothings	.
一个	没完没了	健谈者	的	什么也没有	.

一个喋喋不休、说着空话的人。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ɪn'dʌstriəs] , ['keɪpəb(ə)l]['wʊmən] ,

The	mother	,	an	amiable	,	industrious	,	capable	woman	,
这	母亲	,	一个	可亲	,	勤劳	,	有能力的	女士	,

这位母亲是一位和蔼可亲、勤劳能干的女性，

[huː] [pætʃt] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ] ['nɜːrsɪŋ] ,

who	patched	and	knitted	and	made	a	few	dollars	by	nursing	,
WHO	已修补	和	针织	和	制成	一个	很少	美元	经过	护理	,

她缝缝补补，织织毛衣，还靠做护士挣点钱。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑːktər] — [ə; eɪ][moʊst]['tendər][ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] , [ə; eɪ]

at	the	call	of	the	village	doctor	—	a	most	tender	and	devoted	mother	,	a
在	这	称呼	的	这	村庄	医生	—	一个	最多	投标	和	奉献	母亲	,	一个

[tuː] ['dʒenərəs] ['neɪbər] .

too	generous	neighbor	.
也	慷慨的	邻居	.

应村医的召唤——一位最温柔慈爱的母亲，一位过于慷慨的邻居。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌn] [deɪ] ,

Passing	the	unfinished	habitation	one	day	,
通过	这	未完成	居住地	一	天	,

某天路过那座未完工的房屋时，

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['hɑːlihɑːk] [ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði][pər'fjuːm][frʌm; frəm]

I	stopped	to	admire	the	double	hollyhocks	and	breathe	the	perfume	from
我	停止	到	钦佩	这	双倍的	蜀葵	和	呼吸	这	香水	从

[ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [hɜːrb] .

the	beds	of	herbs	.
这	床	的	草药	.

我停下来欣赏重瓣蜀葵，并呼吸着香草丛散发的芬芳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ][fɔːr; fər][help] ,

At	the	same	moment	I	heard	a	loud	cry	for	help	,
在	这	相同的	片刻	我	听到	一个	大声	哭	为了	帮助	,

就在同一时刻，我听到了一声响亮的求救声。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [keɪm] ['hɜːrɪdli] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

and	the	old	lady	came	hurriedly	round	the	corner	of	the	house	,	followed	by
和	这	老的	女士	来了	匆匆	圆形的	这	角落	的	这	房子	,	随后	经过

[hɜːr; hər][sʌn] ,

her	son	,
她	儿子	,

老太太急忙绕过房子拐角，她的儿子跟在后面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [tuː; tə] [streɪk] [hɜːr; hər] .

with	a	hoe	in	his	hand	upraised	to	strike	her	.
和	一个	锄	在	他的	手	抬起	到	罢工	她	.

他手里拿着锄头，举起来要打她。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][hoʊ][ə'saɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sʌlənli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

Seeing	me	,	he	flung	the	hoe	aside	and	walked	sullenly	out	of	the	gate	.
看到	我	,	他	扔	这	锄	旁边	和	步行	闷闷不乐地	出去	的	这	门	.

他看见我，便把锄头扔到一边，闷闷不乐地走出了大门。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ['waɪpɪŋ][hɜːr; hər] [terz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Sitting	on	the	doorstep	wiping	her	tears	away	with	the	corner	of	her
坐着	在	这	家门口	擦拭	她	眼泪	离开	和	这	角落	的	她

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

她坐在门阶上，用围裙的一角擦着眼泪。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['iːv(ə)l] [sʌn] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

the	unhappy	woman	apologized	for	her	evil	son	in	this	wise	:
这	不开心	女士	道歉	为了	她	邪恶的	儿子	在	这	明智的	:

这位不幸的母亲这样为她邪恶的儿子道歉：

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [pʊr] , ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] .

“	We	were	always	poor	,	living	from	hand	to	mouth	.
“	我们	是	总是	贫穷的	,	活的	从	手	到	嘴	.

“我们一直都很穷，过着捉襟见肘的生活。”

[maɪ] ['hʌzbənd] ['nevər][hæd; həd]['eni]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

My	husband	never	had	any	faculty	for	making	a	living	.
我的	丈夫	绝不	有	任何	学院	为了	制作	一个	活的	.

我丈夫从来没有谋生的能力。

[aɪ] [stroʊv] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][wɑːnt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]

I	strove	and	strove	to	keep	my	children	from	want	,	and	keep	them
我	努力	和	努力	到	保持	我的	孩子们	从	想	,	和	保持	他们

['lʊkɪŋ] ['diːsnt] .

looking	decent	.
寻找	体面的	.

我竭尽全力让我的孩子们免于匮乏，并让他们衣着体面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	now	six	of	them	,
那里	是	现在	六	的	他们	,

现在他们一共六个人了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪ'stræktɪd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] .

and	I	was	nearly	distracted	when	I	found	I	was	going	to	have	another	.
和	我	曾是	几乎	愣	什么时候	我	成立	我	曾是	去	到	有	其他	.

我差点分神，因为我发现自己又要吃一个了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [maɪ] ['hʌzbənd] [went] [ɔːf][ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr] [mʌnθs]

At	this	point	,	late	in	the	fall	,	my	husband	went	off	and	stayed	four	months
在	这	观点	,	晚的	在	这	落下	,	我的	丈夫	去	离开	和	入住	四	几个月

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

with	a	[	70	]
和	一个	[	-	]

这时，秋末，我丈夫离开了，和一位[70]待了四个月。

[wel] - [tuː; tə] - [duː]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [fuːd]

well	-	to	-	do	uncle	of	his	,	leaving	me	and	the	six	children	without	food
出色地	-	到	-	做	叔叔	的	他的	,	离开	我	和	这	六	孩子们	没有	食物

[ɔːr]['faɪər] - [wʊd] .

or	fire	-	wood	.
或者	火	-	木头	.

他那富有的叔叔出卖了他，留下我和六个孩子没有食物和柴火。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ɔːl] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs]

I	had	endured	all	patiently	till	then	,	but	this	made	me	full	of	bitterness
我	有	忍受	全部	耐心	直到	然后	,	但	这	制成	我	满的	的	苦味

[ænd; ənd]['æŋgər] .

and	anger	.
和	愤怒	.

此前我一直耐心忍受着一切，但这件事让我充满了痛苦和愤怒。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['reɪvɪŋ] — [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	was	just	raving	—	quite	beside	myself	all	the	time	.
我	曾是	只是	狂言	—	相当	旁	我	全部	这	时间	.

我当时简直疯了——一直都情绪失控。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [frʌm; frəm]

A	neighbor	helped	me	,	and	trusted	me	a	little	,	so	that	we	kept	from
一个	邻居	帮助	我	,	和	可信	我	一个	小的	,	所以	那	我们	保留	从

['stɑːrvɪŋ] ;

starving	;
饥饿	;

一位邻居帮助了我，也稍微信任了我，所以我们才不至于饿死；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['ɔːlmoʊst]['heɪtrɪd] ,

but	this	did	not	prevent	me	from	feeling	indignation	,	almost	hatred	,
但	这	做过	不是	防止	我	从	感觉	愤慨	,	几乎	仇恨	,

但这并没有阻止我感到愤慨，甚至近乎憎恨。

[tɔːrd] [ə; eɪ]['fɑːðər] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['ʌn'fɑːðəli] .

toward	a	father	who	could	be	so	unfatherly	.
朝向	一个	父亲	WHO	可以	是	所以	不孝顺	.

面对一个如此不称职的父亲。

['tɔməs] [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”

Thomas	showed	the	same	disposition	from	a	child	.	”
托马斯	显示	这	相同的	处置	从	一个	孩子	.	”

托马斯从小就表现出同样的性情。

“ [maɪ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

“	MY	CONSOLATION	.
“	我的	安慰	.

我的安慰。

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kaʊntərpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['nærətɪv] .

”	Here	is	a	counterpart	to	the	preceding	narrative	.
”	这里	是	一个	对应物	到	这	前	叙述	.

”这是前面叙述的对应部分。”

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən][ɪn'vælɪd] [frend] [huː] [hɪm'self][hæd; həd] [klaɪmd] [ðiːz]

We	had	gone	to	visit	an	invalid	friend	who	himself	had	climbed	these
我们	有	已消失	到	访问	一个	无效的	朋友	WHO	他自己	有	攀登	这些

['maʊnt(ə)n] [haɪts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fɔgz] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

mountain	heights	to	escape	the	fogs	below	on	the	sea	-	shore	.
山	高度	到	逃脱	这	雾	以下	在	这	海	-	支撑	.

我们去探望一位卧病在床的朋友，他自己爬上这座山峰是为了躲避山下海边的雾气。

[hɪr] , ['koʊzɪli] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [piːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] - [triːz] ,
Here , cosily sheltered by the summit , surrounded by peach and cherry - trees ,
这里 , 舒适地 避难所 经过 这 首脑 , 包围 经过 桃 和 樱桃 - 树木 ,

这里，在山顶的庇护下，四周环绕着桃树和樱桃树，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['wʊdɪd] [haɪts] [ænd; ənd] [gɔːdʒz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt]
and looking down on wooded heights and gorges , we found a most excellent
和 寻找 向下 在 树木繁茂的 高度 和 峡谷 , 我们 成立 一个 最多 出色的
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

俯瞰着树木葱郁的山峰和峡谷，我们发现了一家非常棒的酒店。

[ðə; ði][hoʊst] , [ə; eɪ][maɪld] , [ɪn'telɪdʒənt][mæn] , [wʌz; wəz][hɪm'self] [kwaɪt] ['delɪkət] ; [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɑːn]
The host , a mild , intelligent man , was himself quite delicate ; his wife , on
这 主持人 , 一个 温和的 , 聪明的 男人 , 曾是 他自己 相当 精美的 ; 他的 妻子 , 在
[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

主人是一位温和而睿智的人，但他本人却十分娇弱；他的妻子则恰恰相反。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rerli] [met][wɪð; wɪθ] , [mæg'netɪk] , ['dʒenərəs] - ['neɪtʃərd] ['wɪmɪn] ,
was one of those rarely met with , magnetic , generous - natured women ,
曾是 一 的 那些 很少 遇见 和 , 磁的 , 慷慨的 - 自然 女性 ,

她是一位难得一见的、极具魅力、慷慨大方的女性。

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ə'fekts; 'æfˌekts][wʌn][laɪk][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['briːzɪz] .
whose coming affects one like the ocean breezes .
谁 未来 影响 一 喜欢 这 海洋 微风 .

它的到来如同海风般令人心旷神怡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es] , [naɪn] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ded] .
She had , so she told us , nine children living and one dead .
她 有 , 所以 她 讲述 我们 , 九 孩子们 活的 和 一 死的 .

她告诉我们，她有九个孩子，一个夭折了。

['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] , ['baʊntiəs] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] ,
Only such a brave , bounteous creature could have been equal to this ,
仅有的 这样的 一个 勇敢的 , 丰饶的 生物 可以 有 到过 平等的 到 这 ,

只有如此勇敢慷慨的生物才能与之匹敌。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [brɪŋ] [rɪ'proʊtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðərhʊd] .
and never in one instance bring reproach on her motherhood .
和 绝不 在 一 实例 带来 责备 在 她 母性 .

而且从未在任何情况下指责她作为母亲的失职。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [aɪ] [wʊd] [spiːk] , [naʊ] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,
It is of the tenth I would speak , now a lad of sixteen ,
它 是 的 这 第十 我 会 说话 , 现在 一个 小伙子 的 十六 ,

我要谈的是第十个，我现在是一个十六岁的少年。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [huːm] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [ri'mɑːkt] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [-]
observing whom the invalid remarked : “ I shall get [71]
观察 谁 这 无效的 评论 : “ 我 将 得到 [-]

观察着，病人说道：“我将得到[71]

[wel] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɔɪ] .
well just looking at that boy .
出色地 只是 寻找 在 那 男生 .

看着那个男孩，真是.....

[wʌt] [ə; eɪ]['mænli] , [ə'fekʃənət] ['feloʊ] ！ ”
What a manly , affectionate fellow ! ”
什么 一个 男子气概 , 亲热 同伴 ！ ”

真是个有男子气概又温柔体贴的小伙子！

“ [aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm][maɪ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ I call him my consolation , ” said his mother .
“ 我 称呼 他 我的 安慰 , ” 说 他的 母亲 .

“他是我的慰藉，”他的母亲说。

“ [hi:; hi][kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zəli] , [soʊ]['kwaɪətli] .
“ He can do anything , and he does it so easily , so quietly .
“ 他 能 做 任何事物 , 和 他 做 它 所以 容易地 , 所以 悄悄 .

“他无所不能，而且做起来如此轻松、如此悄无声息。”

” [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'faɪnd] [læd] ['hændɪd][ju:; jʊ][jʊr; jər] [pleɪt] ,
” And , indeed , the way in which this refined lad handed you your plate ,
” 和 , 的确 , 这 方式 在 哪个 这 精制 小伙子 递交 你 你的 盘子 ,

“的确，这位举止优雅的小伙子把盘子递给你的方式，

[jʊr; jər] [glæs] [ʌv; əv][mɪlk] , [ɔ:r][kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [geɪv] [ə; eɪ]['dɪgnəti][tu:; tə][ðə; ði] [mi:l] ,
your glass of milk , or cup of coffee , gave a dignity to the meal ,
你的 玻璃 的 牛奶 , 或者 杯子 的 咖啡 , 给予 一个 尊严 到 这 一顿饭 ,

你那杯牛奶或咖啡，为这顿饭增添了一份体面。

[waɪl] [kən'fɜ:rɪŋ] ['ɑ:nər] [ɑ:n][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] .
while conferring honor on all parties concerned .
尽管 授予 荣誉 在 全部 各方 担心的 .

同时给予所有相关方荣誉。

[ðə; ði] [freɪz] “ ['mi:niəl]['leɪbər] ” [hæd; həd][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['beɪstɪŋ] [ðə; ði]
The phrase “ menial labor ” had no significance when he was basting the
这 短语 “ 卑微的 劳动 ” 有 不 意义 什么时候 他 曾是 涂抹 这
[mi:t] [ɔ:r]['aɪərnɪŋ][ðə; ði] “ [bɪ'leɪtɪd] ” ['teɪbl] - [klɔ:ðz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
meat or ironing the “ belated ” table - cloths for his mother .
肉 或者 熨烫 这 “ 迟到的 ” 桌子 - 布料 为了 他的 母亲 .

当他给肉涂油或为母亲熨烫“迟到的”桌布时，“卑微的劳动”这个词对他来说毫无意义。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['veri] ['streɪtnd] ['sɜ:rkəmstænsɪz][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stri:mli]
Usually , when a woman in very straitened circumstances has an extremely
通常 , 什么时候 一个 女士 在 非常 拮据 情况 有 一个 极其
[lɑ:rdʒ]['fæməli] ,
large family ,
大的 家庭 ,

通常情况下，当一个经济条件非常拮据的女人有一个非常大的家庭时，

[ʃi:; ʃi]['prez(ə)ntli] [bɪ'kʌmz] [ə'prest] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
she presently becomes oppressed and discouraged .
她 目前 变成 受压迫者 和 灰心 .

她现在感到沮丧和灰心。

[hɜ:r; hər][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] [fɔɪld] .
Her ambition is foiled .
她 志向 是 挫败 .

她的野心破灭了。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['ni:ðər] [kloʊð] , ['edʒukeɪt] , [nɔ:r][treɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑ:pərli] ,
She can neither clothe , educate , nor train the children properly ,
她 能 两者都不 衣服 , 教育 , 也不 火车 这 孩子们 适当地 ,

她既不能给孩子们提供合适的衣物，也不能让他们接受教育或得到适当的训练。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] ['kʌmər] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['puːrɚ] [meɪk] - [ʌp] — [ə; eɪ][fæg] -
and **the** **latest** **comers** **are** **apt** **to** **have** **a** **poorer** **make** **-** **up** **—** **a** **fag** **-**
和 这 最新的 来者 是 易于 到 有 一个 贫穷 制作 - 向上 — 一个 同性恋 -
[end][sɔːrt][ʌv; əv][er] .
end **sort** **of** **air** **.**
结尾 种类 的 空气 .

而最新加入的人员往往素质较差——给人一种落魄潦倒的感觉。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][flɑːk] , [ə; eɪ] [juːθ] [fʊl] [ʌv; əv]
Here **,** **on** **the** **contrary** **,** **was** **the** **flower** **of** **the** **flock** **,** **a** **youth** **full** **of**
这里 , 在 这 相反 , 曾是 这 花 的 这 群 , 一个 青年 满的 的
['fæk(ə)lti] ,
faculty **,**
学院 ,

相反，这里却是羊群中的佼佼者，一个才华横溢的青年。

[æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] - [fɔːrt] [stuːl] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [naɪf] - [bɔːrd] ,
at **home** **on** **the** **piano** **-** **forte** **stool** **as** **at** **the** **knife** **-** **board** **,**
在 家 在 这 钢琴 - 长处 凳子 作为 在 这 刀 - 木板 ,

无论是在家里的钢琴凳上，还是在刀架前，

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][səˈsteɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .
determined **to** **sustain** **his** **mother** **at** **all** **hazards** **.**
决定 到 维持 他的 母亲 在 全部 危险 .

决心不惜一切代价养活他的母亲。

[aɪ] [sɔːt] ['iːgərli] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] [ɪn]
I **sought** **eagerly** **the** **explanation** **of** **this** **phenomenon** **,** **and** **the** **happy** **mother** **in**
我 寻求 急切地 这 解释 的 这 现象 , 和 这 快乐的 母亲 在
[fʊl] ,
full **,**
满的 ,

我迫切地想要了解这种现象的解释，以及那位幸福的母亲的全部感受。

['verid] , [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [toʊnz] , ['glædli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ][inˈkwaiəriz] .
varied **,** **and** **affectionate** **tones** **,** **gladly** **replied** **to** **my** **inquiries** **.**
多种多样 , 和 亲热 音调 , 乐意 回复 到 我的 查询 .

他们用各种亲切的语气欣然回答了我的询问。

“ [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tenθ] [tʃaɪld] , [ðə; ði][naɪn][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
“ **When** **I** **found** **myself** **pregnant** **with** **my** **tenth** **child** **,** **the** **nine** **were** **living** **and**
“ 什么时候 我 成立 我 孕 和 我的 第十 孩子 , 这 九 是 活的 和
[ɔːl][æt; ət][hoʊm] .
all **at** **home** **.**
全部 在 家 .

“当我发现自己怀上第十个孩子时，前九个孩子都还活着，都住在家里。”

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sæləri] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃər] — [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [-]
My **husband's** **salary** **—** **he** **was** **a** **preacher** **—** **was** **between** **three** **[** **72** **]**
我的 丈夫的 薪水 — 他 曾是 一个 牧师 — 曾是 之间 三 [-]

我丈夫的薪水——他是一名牧师——在三[72]

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
and **four** **hundred** **dollars** **a** **year** **.**
和 四 百 美元 一个 年 .

每年四百美元。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [oʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪvd] , [ænd; ənd] [jet] ,
Fortunately **,** **we** **owned** **the** **little** **place** **on** **which** **we** **lived** **,** **and** **yet** **,**
幸运的是 , 我们 拥有 这 小的 地方 在 哪个 我们 居住地 , 和 然而 ,

幸运的是，我们拥有自己居住的那间小房子，然而，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkɔːl] [ðoʊz] [ˈiːstərn] [ˈwɪntɚz] ,
if **you** **will** **recall** **those** **Eastern** **winters** **,**
如果 你 将要 记起 那些 东 冬天 ,

如果你还记得东部的那些冬天，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [juː ˈes] [ɔːl] [kloʊðd] [æz; əz] [wel]
you **will** **realize** **the** **great** **difficulty** **I** **had** **in** **keeping** **us** **all** **clothed** **as** **well**
你 将要 意识到 这 伟大的 困难 我 有 在 保持 我们 全部 穿着衣服 作为 出色地
[æz; əz] [fed] .
as **fed** **.**
作为 美联储 .

你会意识到我当时为了保证我们所有人有衣有食有饭有饭付出了多大的代价。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɪn] , [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː]
It **seemed** **to** **me** **not** **a** **virtue** **,** **but** **a** **sin** **,** **to** **bring** **more** **children** **into**
它 似乎 到 我 不是 一个 美德 , 但 一个 罪 , 到 带来 更多的 孩子们 进入
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

在我看来，生育更多孩子不是一种美德，而是一种罪过。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] .
and **I** **made** **up** **my** **mind** **that** **this** **should** **be** **the** **very** **last** **.**
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 这 应该 是 这 非常 最后的 .

我下定决心，这一定是最后一次。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈmætərz] [ˈɪntuː] [maɪ] [oʊn] [hændz] .
I **would** **take** **matters** **into** **my** **own** **hands** **.**
我 会 拿 事情 进入 我的 自己的 双手 .

我会亲自处理这件事。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
“ **But** **the** **thing** **now** **to** **be** **thought** **of** **was** **a** **little** **clothing** **for** **the**
“ 但 这 事物 现在 到 是 想法 的 曾是 一个 小的 衣服 为了 这
[ɪkˈspektɪd] [ˈbeɪbi] .
expected **baby** **.**
预期的 婴儿 .

“但现在需要考虑的是给即将出生的宝宝准备一些衣服。”

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ræg] [tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊvər] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
I **had** **not** **a** **rag** **to** **make** **over** **,** **not** **a** **dollar** **for** **the** **purpose** **.**
我 有 不是 一个 抹布 到 制作 超过 , 不是 一个 美元 为了 这 目的 .

我既没有破布可以改造，也没有一分钱可以用来做这件事。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [æn; ən] [ˈeɪdʒənt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]
“ **At** **this** **juncture** **a** **gentleman** **,** **an** **agent** **for** **some** **religious** **publication**
“ 在 这 契机 一个 绅士 , 一个 代理人 为了 一些 宗教 发布
[haʊs] , [kɔːld] ,
house **,** **called** **,**
房子 , 称为 ,

“此时，一位先生，某宗教出版社的代理人，打来电话，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
and **as** **the** **custom** **was** **,** **I** **asked** **him** **to** **spend** **the** **day** **,** **which** **he**
和 作为 这 风俗 曾是 , 我 问 他 到 花费 这 天 , 哪个 他
[dɪd] ,
did **,**
做过 ,

按照惯例，我请他留下来过一天，他也照做了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][tɔːk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	had	considerable	talk	with	him	.
和	我	有	大量	讲话	和	他	.

我和他进行了相当多的交谈。

[hiː; hi][left] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] ,

He	left	,	and	returned	while	I	was	preparing	supper	,
他	左边	,	和	返回	尽管	我	曾是	准备	晚餐	,

他离开了，在我准备晚饭的时候回来了。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][help] .

and	seemed	greatly	surprised	to	find	that	I	had	no	help	.
和	似乎	非常	惊讶	到	寻找	那	我	有	不	帮助	.

他似乎非常惊讶地发现我没有帮手。

- [wʌt] !
' What !
- 什么 !

'什么!

[naɪn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][noʊ][help] !

nine	children	to	cook	and	sew	for	,	and	no	help	!
九	孩子们	到	厨师	和	缝	为了	,	和	不	帮助	!

要给九个孩子做饭、缝纫，而且没有帮手!

- [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .

'	He	had	never	supposed	such	a	thing	possible	.
-	他	有	绝不	据称	这样的	一个	事物	可能的	.

他从未想过这种事会发生。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['gɪvɪŋ]

I	explained	that	I	had	a	primitive	constitution	,	but	still	I	found	myself	giving
我	解释	那	我	有	一个	原始	宪法	,	但	仍然	我	成立	我	给予

[wei] ['leɪtli] .

way	lately	.
方式	最近	.

我解释说我体质比较原始，但最近我还是发现自己屈服了。

[wen'evər] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] ,

Whenever	I	had	a	trifle	ready	to	pay	out	,	which	was	very	seldom	,
每当	我	有	一个	琐事	准备好	到	支付	出去	,	哪个	曾是	非常	很少	,

每当我手头有少量资金准备支付时（这种情况很少），

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['puːrɚ] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [bʌt; bət] [les] ['bəːdnd]

I	employed	,	it	was	true	,	a	woman	poorer	than	myself	,	but	less	burdened
我	受雇	,	它	曾是	真的	,	一个	女士	贫穷	比	我	,	但	较少的	负担

, [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .

,	to	do	the	washing	.
,	到	做	这	洗涤	.

的确，我雇佣了一位比我穷，但负担较轻的妇女来洗衣服。

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] .

His	astonishment	,	however	,	continued	.
他的	惊讶	,	然而	,	持续	.

然而，他的惊讶之情却并未消退。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] ,

“	A	week	or	two	after	this	visit	,	I	received	a	letter	from	a	distant	city	,
“	一个	星期	或者	二	后	这	访问	,	我	已收到	一个	信	从	一个	遥远	城市	,

“这次访问后的一两周，我收到了一封来自远方城市的信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] [keɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]
saying **that** **my** **case** **had** **made** **a** **profound** **impression** **on** **him** **,** **and** **that**
说 那 我的 案件 有 制成 一个 深刻的 印象 在 他 , 和 那
['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [-]
having **met** **with** **[** **73** **]**
拥有 遇见 和 [-]

他说我的案子给他留下了深刻的印象，并且与[73]会面后

[ə; eɪ] ['koʊtəri] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs]
a **coterie** **of** **ladies** **belonging** **to** **a** **certain** **congregation** **who** **were** **anxious**
一个 小圈子 的 女士们 属于 到 一个 肯定 会众 WHO 是 焦虑的
[tuː; tə] [ə'sɪst] [sʌm; səm] ['mɪʃəneri] ,
to **assist** **some** **missionary** **,**
到 协助 一些 传教士 ,

一群隶属于某个教会的女士，她们热心帮助一些传教士。

[ɔːr] [help] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [kɔːz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ]
or **help** **in** **some** **other** **good** **cause** **,** **he** **had** **mentioned** **me** **and** **my**
或者 帮助 在 一些 其他 好的 原因 , 他 有 提及 我 和 我的
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

或者在其他一些有益的事情上提供帮助，他曾提到过我和我的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] , ['iːgər] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,
and **they** **were** **of** **one** **mind** **,** **eager** **to** **help** **me** **,**
和 他们 是 的 一 头脑 , 渴望的 到 帮助 我 ,

他们意见一致，都渴望帮助我。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and **wished** **to** **know** **if** **I** **would** **accept** **a** **present** **in** **the** **spirit** **in** **which** **it**
和 希望 到 知道 如果 我 会 接受 一个 展示 在 这 精神 在 哪个 它
[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] ;
was **offered** **;**
曾是 提供 ;

并想知道我是否会以对方所表达的意愿接受这份礼物；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʊd] [aɪ] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and **if** **so** **,** **would** **I** **indicate** **what** **things** **would** **be** **most** **useful** **to** **me** **.**
和 如果 所以 , 会 我 表明 什么 事物 会 是 最多 有用 到 我 .

如果可以的话，请告诉我哪些东西对我最有用。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['eniθɪŋ] ,
“ **I** **was** **glad** **,** **and** **willing** **to** **accept** **anything** **,**
“ 我 曾是 高兴的 , 和 愿意的 到 接受 任何事物 ,

“我很高兴，并且愿意接受任何结果。”

[ænd; ənd] [ɪn] [riˈplaɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['ɪnfənts] - [wer] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [kloʊðz] [æz; əz] [moʊst] ['niːdɪd]
and **in** **replying** **mentioned** **infants** **'** **wear** **and** **children's** **clothes** **as** **most** **needed**
和 在 回复 提及 婴儿 - 穿 和 孩子们的 衣服 作为 最多 需要
.
:
.

在回复中提到，婴儿服装和儿童服装是最需要的。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldz] ['gɑːrmənts] , [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv]
“ **In** **return** **came** **a** **large** **box** **with** **every** **sort** **of** **child's** **garments** **,** **a** **roll** **of**
“ 在 返回 来了 一个 大的 盒子 和 每一个 种类 的 孩子的 服装 , 一个 卷 的
['flænl] ,
flannel **,**
绒布 ,

作为回礼，我收到了一个大箱子，里面装着各种各样的童装和一卷法兰绒布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnfənts] ['wɔːrdroʊb][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][moʊst]

and	a	complete	infant's	wardrobe	of	the	nicest	material	and	most
和	一个	完全的	婴儿的	衣柜	的	这	最友善的	材料	和	最多

['bjuːtɪfli] [meɪd] — [ɪm'brɔɪdəd] ['flænl] ,

beautifully	made	—	embroidered	flannel	,
非常漂亮	制成	—	绣花	绒布	,

还有一套完整的婴儿服装，采用最优质的面料和最精美的做工——刺绣法兰绒面料。

['dresɪz] ['prɪtɪli] [tʌkt] [ænd; ənd] [edʒd] — [θɪŋz] ['lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

dresses	prettily	tucked	and	edged	—	things	lovely	to	look	at	.
连衣裙	漂亮	塞进去	和	边缘	—	事物	迷人的	到	看	在	.

裙子的下摆和边缘都修剪得非常漂亮——看起来赏心悦目。

“ [æn; ən] [ɪ'mens] [loʊd][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf][maɪ][maɪnd] .

“	An	immense	load	was	taken	off	my	mind	.
“	一个	巨大	加载	曾是	已采取	离开	我的	头脑	.

“我感觉如释重负。”

[aɪ][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen'evər] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['delɪkət] , ['prɪti]

I	was	actually	filled	with	delight	whenever	I	thought	of	these	delicate	,	pretty
我	曾是	实际上	已填	和	喜	每当	我	想法	的	这些	精美的	,	漂亮的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

每当我想起这些精致漂亮的小东西，我都会感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][maɪ]['beɪbi] [wʊd] [biː; bi] .

and	how	comfortable	my	baby	would	be	.
和	如何	舒服的	我的	婴儿	会	是	.

以及我的宝宝会有多舒服。

[aɪ] [went] [ə'baʊt] [maɪ]['tæsks]['æftər] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

I	went	about	my	tasks	after	this	in	a	spirit	of	love	and	thanksgiving	.
我	去	关于	我的	任务	后	这	在	一个	精神	的	爱	和	感恩	.

此后，我怀着爱与感恩之心继续我的工作。

[juː; jʊ] [siː] [pɔːl] !

You	see	Paul	!
你	看	保罗	!

你看到了吗，保罗！

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [maɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] .

He	has	been	my	consolation	since	his	babyhood	.
他	有	到过	我的	安慰	自从	他的	婴儿期	.

从他还是个婴儿的时候起，他就一直是我的慰藉。

[noʊ][temp'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [les] ['pɑːzətɪvli] [gʊd] , [les] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [ɔːr] [les]

No	temptation	could	make	him	less	positively	good	,	less	conscientious	,	or	less
不	诱惑	可以	制作	他	较少的	积极地	好的	, 较少的		尽责的	, 或者		较少的

[ə'fekʃənət] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

affectionate	than	he	is	.
亲热	比	他	是	.

任何诱惑都无法让他变得不那么善良、不那么尽责、不那么有爱心。

” [æz; əz] [ðɪs] [lɑːrdʒ] - ['hɑrtɪd] ['wʊmən] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] ,

”	As	this	large	-	hearted	woman	related	to	me	these	interesting	facts	,
”	作为	这	大的	-	心地	女士	有关的	到	我	这些	有趣的	事实	,

“这位心地善良的女士向我讲述了这些有趣的事实，”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn]

I	could	not	help	wishing	that	the	kind	ladies	who	had	been	instrumental	in
我	可以	不是	帮助	祝	那	这	种类	女士们	WHO	有	到过	乐器演奏	在

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] [-]

bringing	about	so	[	74	]
带来	关于	所以	[	-	]

我不禁希望那些为促成此事而发挥重要作用的善良女士们[74]

['hæpi] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs]

happy	a	result	,	as	well	as	the	gentleman	who	had	given	the	impetus
快乐的	一个	结果	,	作为	出色地	作为	这	绅士	WHO	有	给定	这	动力

[tuː; tə][ðer; ðər] [bə'nevələns] ,

to	their	benevolence	,
到	他们的	仁	,

结果令人满意，同时也感谢那位促成他们善举的先生。

[kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ]['væljuəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .

could	know	how	valuable	had	been	the	effects	.
可以	知道	如何	有价值的	有	到过	这	效果	.

可以知道这些影响有多大价值。

[ˌkleptə'meɪniə] .

KLEPTOMANIA	.
盗窃癖	.

盗窃癖。

[ðə; ði][wɜːrd] [ˌkleptə'meɪniə] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

The	word	kleptomania	is	used	to	indicate	the	habit	of	stealing	,
这	单词	盗窃癖	是	用过的	到	表明	这	习惯	的	偷窃	,

“盗窃癖”一词用来指代偷窃的习惯。

[baɪ] [ðoʊz] ['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [welθ] [pri'kluːdz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ækt]

by	those	persons	with	whom	wealth	precludes	the	ordinary	temptation	to	the	act
经过	那些	人	和	谁	财富	排除	这	普通的	诱惑	到	这	行为

.

:

.

对于那些因财富而无法承受这种行为诱惑的人来说，他们往往会做出这种行为。

['sɜːrt(ə)n] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['regjələrli] [wɑːtʃt] [baɪ] [klɑːks] [ɪn] ['stɔrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

Certain	women	of	position	are	regularly	watched	by	clerks	in	stores	because	they
肯定	女性	的	位置	是	经常	观看	经过	职员	在	商店	因为	他们

[ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['leɪsiz] ,

are	known	to	carry	off	laces	,
是	已知	到	携带	离开	鞋带	,

某些有身份的女性经常受到商店店员的监视，因为她们经常偷走鞋带。

['rɪbənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ðeɪ] ['fænsi] [ðəm'selvz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

ribbons	,	etc	.	,	when	they	fancy	themselves	unobserved	.
丝带	,	ETC	.	,	什么时候	他们	想要	他们自己	未被观察到的	.

当他们自认为无人注意时，就会佩戴丝带等饰品。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [ɪn'fɪriər] [maɪndz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][vaɪs] .

Such	women	have	very	inferior	minds	independent	of	this	one	vice	.
这样的	女性	有	非常	下	思想	独立的	的	这	一	副	.

即使不考虑这种恶习，这类女性的智力也非常低下。

[ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][get][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [ʌv; əv]
In 在 **the** 这 **mother** 母亲 **of** 的 **such** 这样的 **an** 一个 **one** 一 **the** 这 **desire** 欲望 **to** 到 **get** 得到 **and** 和 **to** 到 **keep** 保持 **things** 事物 **of** 的
[mə'tɪriəl] ['vælju:] ,
material 材料 **value** 价值 **,** ,

这样孩子的母亲会渴望获得并保留物质财富。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'si:dɪŋli] ['prɑ:mɪnənt] .
must 必须 **have** 有 **been** 到过 **exceedingly** 非常 **prominent** 著名的 **.** .

一定非常显赫。

['meni] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['mʌðər] [mɔ:nz] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn] ,
Many 许多 **an** 一个 **honest** 诚实的 **mother** 母亲 **mourns** 哀悼 **over** 超过 **the** 这 **unscrupulous** 无良的 **dishonesty** 不诚实 **of** 的 **her** 她 **son** 儿子 **,** ,

许多正直的母亲都会为儿子肆无忌惮的欺骗行为而悲痛不已。

[waɪl] [ɔ:l] [ʌn'wɪtɪŋli] [ʃi:; ʃi] [kən'veid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['ɪmpʌls] ;
while 尽管 **all** 全部 **unwittingly** 不知不觉 **she** 她 **conveyed** 传递 **to** 到 **him** 他 **the** 这 **overpowering** 压倒性的 **impulse** 冲动 **;** ;

然而，她却在不知不觉中将这种难以抑制的冲动传递给了他；

[ɔ:r][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['rɪdʒɪd]['proʊbəti] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf][tu:; tə][ˌoʊvər'ru:l][ðə; ði]
or 或者 **there** 那里 **was** 曾是 **not** 不是 **rigid** 死板的 **probity** 廉洁 **enough** 足够的 **in** 在 **her** 她 **own** 自己的 **life** 生活 **to** 到 **overrule** 否决 **the** 这
[dɪs'ɑ:nɪst] ['tendənsi] [kən'veid] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
dishonest 不诚实 **tendency** 趋势 **conveyed** 传递 **by** 经过 **her** 她 **husband** 丈夫 **.** .

或者说，她自身的品德不够高尚，无法克服丈夫身上表现出的不诚实倾向。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] ,
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **case** 案件 **,** ,

第一种情况下，

[hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][tu:; tə][get][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [wʊd] [bi:; bi] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]
her 她 **desire** 欲望 **to** 到 **get** 得到 **and** 和 **to** 到 **keep** 保持 **would** 会 **be** 是 **harmless** 无害 **and** 和 **justifiable** 合理的
[æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
as 作为 **a** 一个 **temporary** 暂时的 **state** 状态 **of** 的 **mind** 头脑 **,** ,

她想要得到并留住的愿望，作为一种暂时的心理状态，是无害且合理的。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['pregnənt] .
if 如果 **she** 她 **were** 是 **not** 不是 **pregnant** 孕 **.** .

如果她没有怀孕的话。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] ,
She 她 **knows** 知道 **,** , **although** 虽然 **she** 她 **does** 做 **not** 不是 **often** 经常 **dwell** 住 **on** 在 **the** 这 **fact** 事实 **,** ,

她知道，尽管她并不经常纠结于这个事实。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'sɪdʒuəsli] [fɔ:r; fər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɛndz] .
that 那 **she** 她 **is** 是 **working** 在职的 **assiduously** 勤勉地 **for** 为了 **legitimate** 合法的 **ends** 结束 **.** .

她正在为正当的目标而努力工作。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , ['meɪnli] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ,
But 但 **as** 作为 **she** 她 **is** 是 **,** , **in** 在 **truth** 真相 **,** , **mainly** 主要 **engrossed** 全神贯注 **in** 在 **getting** 获得 **and** 和 **saving** 保存 **,** ,

但事实上，她主要关注的还是获取和储蓄。

[ðʌs] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['veri] ['lɪmɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [-]
thus **using** **a** **very** **limited** **part** **of** **her** **mind** **,** **she** **does** **the** **[** **75** **]**
因此 使用 一个 非常 有限的 部分 的 她 头脑 , 她 做 这 [-]

因此，她运用自己非常有限的思维能力，完成了[75]

[hɑːrm] .
harm **.**
伤害 .

伤害。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] , ['græspɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn'kriːsɪz] [ɑːn][ɪt'self] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ɪk'spɪriəns]
The **selfish** **,** **grasping** **spirit** **increases** **on** **itself** **through** **generations** **of** **similar** **experience**
这 自私 , 抓握 精神 增加 在 本身 通过 几代人 的 相似的 经验
.
:
.

自私贪婪的精神会通过一代又一代的类似经历而不断壮大。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
On **the** **same** **principle** **,**
在 这 相同的 原则 ,

基于同样的原则，

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪŋər] [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [ʌv; əv]
the **remarkable** **singer** **is** **the** **product** **of** **two** **or** **three** **generations** **of** **love** **of**
这 卓越 歌手 是 这 产品 的 二 或者 三 几代人 的 爱 的
[sɔːŋ] .
song **.**
歌曲 .

这位杰出的歌手是两三代人对歌唱的热爱的结晶。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [jiːldz] ['redɪli]
A **childish** **inclination** **to** **appropriate** **that** **which** **belongs** **to** **another** **,** **yields** **readily**
一个 幼稚 倾角 到 合适的 那 哪个 属于 到 其他 , 产量 容易
[tuː; tə][waɪz] ['triːtmənt] ,
to **wise** **treatment** **,**
到 明智的 治疗 ,

孩童时期占有他人之物的倾向，很容易通过明智的方式加以克服。

[wer] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði]['neɪtʃər] , [ɪz][nɑːt] [kræmpt] [ænd; ənd] [dʌl] .
where **the** **intellect** **,** **the** **nature** **,** **is** **not** **cramped** **and** **dull** **.**
在哪里 这 智力 , 这 自然 , 是 不是 狭窄 和 乏味的 .

在那里，智力和天性不会受到束缚和抑制。

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] .
SPECULATIVE **INTELLECT** **.**
推测性的 智力 .

思辨智能。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]
The **habit** **of** **reasoning** **independently** **,** **of** **investigating** **without** **reference** **to**
这 习惯 的 推理 独立 , 的 调查 没有 参考 到
[ə'θɔːrəti] ,
authority **,**
权威 ,

独立思考、不依赖权威进行调查的习惯

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn] .
is **by** **no** **means** **a** **common** **one** **.**
是 经过 不 方法 一个 常见的 一 .

绝非常见现象。

[moʊst]['piːp(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə]

Most	people	have	their	thinking	done	for	them	,	and	are	content	to
最多	人们	有	他们的	思维	完毕	为了	他们	,	和	是	内容	到

[kwoʊt][ðer; ðər]['klɜːrdʒimən] ,

quote	their	clergyman	,
引用	他们的	牧师	,

大多数人的思考都由他人代劳，他们乐于引用牧师的话。

[ðer; ðər]['dɑːktər] , [ɔːr][ðer; ðər] [greɪt] - ['grænmʌðər] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

their	doctor	,	or	their	great	-	grandmother	,	as	the	case	may	require	.
他们的	医生	,	或者	他们的	伟大的	-	祖母	,	作为	这	案件	可能	要求	.

他们的医生，或者他们的曾祖母，视情况而定。

[wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən] [ɪz] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] ” [wen] [ðeɪ] [siːk] [truːθ] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [meɪ]

We	say	a	man	or	woman	is	“	original	”	when	they	seek	Truth	wherever	she	may
我们	说	一个	男人	或者	女士	是	“	原来的	”	什么时候	他们	寻找	真相	无论	她	可能

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

我们说，当一个人无论在何处寻求真理时，他/她就是“独具匠心”的。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɑːpjələr][ə'pɪnjən] .

regardless	of	popular	opinion	.
不管	的	受欢迎的	观点	.

无论大众舆论如何。

[maɪ] [frend] , [ðoʊ] [kwaɪt]['præktɪk(ə)l] , [lʌvd] ['dɪrli] [tuː; tə]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['riːdʒənz][ʌv; əv]

My	friend	,	though	quite	practical	,	loved	dearly	to	wander	in	the	higher	regions	of
我的	朋友	,	尽管	相当	实际的	,	喜爱	亲爱的	到	漫步	在	这	更高	地区	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

我的朋友虽然很务实，却非常喜欢在更高层次的思想领域中遨游。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz][ept][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,

Such	an	one	is	apt	to	suffer	for	the	want	of	sympathy	,
这样的	一个	一	是	易于	到	遭受	为了	这	想	的	同情	,

这样的人很容易因为缺乏同情心而感到痛苦。

[ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] ['ɪnlənd] [taʊn] ,

and	situated	as	she	was	in	an	obscure	inland	town	,
和	位于	作为	她	曾是	在	一个	朦胧	内陆	镇	,

她所处的地点位于一个偏僻的内陆小镇。

[wer] ['lɪvɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjənʃɪp]

where	living	literature	was	unappreciated	and	congenial	companionship
在哪里	活的	文学	曾是	未被赏识	和	相投	友谊

[dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

did	not	exist	,
做过	不是	存在	,

在那个鲜活的文学作品不被欣赏，也没有融洽的友谊的地方，

[hɜːr; hər][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

her	first	year	of	married	life	was	not	all	that	she	had	anticipated	.
她	第一的	年	的	已婚	生活	曾是	不是	全部	那	她	有	预期	.

她的婚后第一年并没有像她预想的那样美好。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] “ [ɔ:l] ['bɪznəs] ， ” [bʌt; bət][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi]

Her	husband	was	“	all	business	,	”	but	he	wanted	his	wife	to	be	happy
她	丈夫	曾是	“	全部	商业	，	”	但	他	通缉	他的	妻子	到	是	快乐的

，

，

，

她的丈夫“一切以事业为重”，但他希望妻子幸福。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'djʊst] [hɜ:r; hər][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] ['skuːlmeɪt] “ [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] .

and	he	induced	her	to	send	for	an	old	schoolmate	“	for	company	.
和	他	诱导	她	到	发送	为了	一个	老的	同学	“	为了	公司	.

” [-]

” [76]

” [-]

他诱使她叫来一位老同学“作伴”。[76]

['æftər] [mɪs] ['wʊdz] [ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər]['mɔ:rbɪd] [rɪ'grets] [ɔ:r] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

After	Miss	Wood's	arrival	there	was	no	time	for	morbid	regrets	or	dissatisfaction	.
后	错过	伍兹	到达	那里	曾是	不	时间	为了	病态的	遗憾	或者	不满	.

伍德小姐到来之后，人们没有时间去想那些令人沮丧的遗憾或不满。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['leɪtər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ，

She	brought	a	year's	later	news	of	the	old	circle	of	friends	,
她	带来	一个	年	之后	消息	的	这	老的	圆圈	的	朋友们	，

一年后，她带来了老朋友们的消息。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:kənt] ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌremɪ'nɪsns] ， [kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

was	full	of	piquant	personal	reminiscence	,	could	discuss	the	merits	of	the
曾是	满的	的	辛辣的	个人的	怀旧	，	可以	讨论	这	优点	的	这

['leɪtɪst] ['noʊtwɜ:rði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

latest	noteworthy	literature	,
最新的	值得注意	文学	，

充满了生动有趣的个人回忆，也能讨论最新值得关注的文学作品的优点。

[ænd; ənd] ['entərd] ['hɑ:rtɪli] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'fɔ:rm] ['mu:vmənts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['ɪtəli]

and	entered	heartily	into	the	political	reform	movements	of	England	and	Italy
和	进入	衷心地	进入	这	政治的	改革	移动	的	英格兰	和	意大利

.

:

.

并积极投身于英国和意大利的政治改革运动。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['oʊnli] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðæt] [hæd; həd]

The	days	were	now	only	too	short	for	the	duties	and	sympathy	that	had
这	天	是	现在	仅有的	也	短的	为了	这	职责	和	同情	那	有

[tu:; tə][bi:; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .

to	be	crowded	into	them	.
到	是	挤	进入	他们	.

如今，时间太短，根本无法顾及必须承担的责任和必须表达的同情。

['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['roʊʃɪz] [fɜ:rst][tʃaɪld][hɜ:r; hər] [frend] ['mærid] ，

After	the	birth	of	Mrs	.	Roche's	first	child	her	friend	married	,
后	这	出生	的	太太	.	罗氏	第一的	孩子	她	朋友	已婚	，

罗奇太太的第一个孩子出生后，她的朋友结婚了。

[ænd; ənd] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:rm][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	moved	on	to	a	farm	some	miles	away	.
和	已搬	在	到	一个	农场	一些	英里	离开	.

然后搬到了几英里外的一个农场。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [hæd; həd] [mɔːr] [də'mestɪk] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kloʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]

Mrs	.	R	.	had	more	domestic	occupation	,	but	a	close	communication	was
太太	.	拉	.	有	更多的	国内的	职业	,	但	一个	关闭	沟通	曾是

[kept] [ʌp] .

kept	up	.
保留	向上	.

夫人有更多家务要做，但仍然保持着密切的联系。

[ðen] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][felt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

Then	the	anti	-	slavery	agitation	was	beginning	to	be	felt	all	over	the
然后	这	反对	-	奴隶制	搅动	曾是	开始	到	是	毛毡	全部	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

随后，反奴隶制运动开始席卷全国。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ɑːr] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

and	Mr	.	R	.	,	to	his	wife's	great	delight	,
和	先生	.	拉	.	,	到	他的	妻子的	伟大的	喜	,

令R先生的妻子非常高兴的是，

[flʌŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][kəm'pækt] [ɪg'zekjətɪv] ['enərdʒi]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

flung	himself	with	all	his	compact	executive	energy	into	it	.
扔	他自己	和	全部	他的	袖珍的	管理人员	活力	进入	它	.

他倾尽全力，将自己精干高效的执行力投入其中。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

During	this	period	another	child	,	a	girl	,	was	born	.
期间	这	时期	其他	孩子	,	一个	女孩	,	曾是	出生	.

在此期间，他们又生了一个孩子，是个女孩。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['bɪznəs] [lɔːsɪz] [ə'kɜːrd] , [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə]

Suddenly	and	unexpectedly	business	losses	occurred	,	which	obliged	a	removal	to
突然	和	不料	商业	损失	发生	,	哪个	有义务	一个	移动	到

[ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

a	new	place	.
一个	新的	地方	.

突然间，公司遭遇了意想不到的亏损，不得不搬迁到新的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ɑːr] . ,

“	It	so	happened	,	”	said	Mrs	.	R	.	,
“	它	所以	发生	,	”	说	太太	.	拉	.	,

“事情就是这样，”R夫人说道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [lɔːŋ] ['jɪrz] ['leɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , “ [ðæt] [ðə; ði]

referring	long	years	later	to	the	marked	difference	in	her	children	,	“	that	the
指	长的	年	之后	到	这	标记	不同之处	在	她	孩子们	,	“	那	这

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['siːsəlz] [bɜːrθ] ,

months	before	Cecil's	birth	,
几个月	前	塞西尔的	出生	,

多年后，当她谈及孩子们之间显著的变化时，她说：“在塞西尔出生前的几个月，

[aɪ][met][wɪð; wɪθ][noʊ] [bʊk] [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	met	with	no	book	or	person	that	appealed	to	me	,
我	遇见	和	不	书	或者	人	那	上诉	到	我	,

我没有遇到任何让我感兴趣的书或人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][soʊ] ['helpləsli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ˌaʊt'saɪd] ['influənsiz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

and	I	was	always	so	helplessly	dependent	on	outside	influences	when	I	was
和	我	曾是	总是	所以	无助地	依赖	在	外部	影响	什么时候	我	曾是

[ɛn'sɪɛntɪ] .

enciente	.
聪明的	.

我年幼时总是无助地依赖外界影响。

[ðə; ði] [dɪr] [bɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [ju:θ] , [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	dear	boy	,	in	his	early	youth	,	gave	evidence	of	the	absence	of	the
这	亲爱的	男生	,	在	他的	早期的	青年	,	给予	证据	的	这	缺席	的	这

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] .

speculative	intellect	.
推测性的	智力	.

这个可爱的男孩在年少时就表现出缺乏思辨能力。

[hi:; hi] [heɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] .

He	hates	discussion	and	theories	of	every	sort	.
他	讨厌	讨论	和	理论	的	每一个	种类	.

他讨厌各种讨论和理论。

[fə'lɑ:səfi] [ɪz][hɪz; ɪz][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

Philosophy	is	his	abomination	.
哲学	是	他的	厌恶	.

他厌恶哲学。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [-]

The	day	is	good	enough	for	him	[	77	]
这	天	是	好的	足够的	为了	他	[	-	]

对他来说，今天就足够好了[77]

[wɪ'ðaʊt] [ə'næləsɪs] .

without	analysis	.
没有	分析	.

未经分析。

[hi:; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['poʊəm] , [ænd; ənd] [ə'dɔ:z] ['rʌskɪn] ,

He	likes	a	fine	poem	,	and	adores	Ruskin	,
他	点赞	一个	美好的	诗	,	和	喜爱	拉斯金	,

他喜欢优美的诗歌，并且非常崇拜罗斯金。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['sɪstəm] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

and	his	order	and	system	make	him	invaluable	to	his	father	.
和	他的	命令	和	系统	制作	他	无价	到	他的	父亲	.

他的秩序和体系使他成为父亲不可或缺的一员。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvnəs] , [ɪn][kə'pæsəti][fɔ:r; fər][aɪ'di:əz] , [hi:; hi][ræŋks][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz]

But	in	comprehensiveness	,	in	capacity	for	ideas	,	he	ranks	far	below	his
但	在	全面性	,	在	容量	为了	想法	,	他	排名	远的	以下	他的

['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

brother	and	his	sister	.
兄弟	和	他的	姐姐	.

但就思想的全面性和能力而言，他远远不如他的哥哥和姐姐。

" [ɪn'tempərəns] .

"	INTEMPERANCE	.
"	放纵	.

"放纵。"

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['feɪvərz]

In	the	preceding	pages	I	have	endeavored	to	show	what	manner	of	living	favors
在	这	前	页面	我	有	努力	到	展示	什么	方式	的	活的	恩惠

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kwɑ:lətiz][frʌm; frəm] ['mʌðər] [tu:; tə][tʃaɪld] ;

the	transmission	of	noble	and	beautiful	qualities	from	mother	to	child	;
这	传播	的	高贵	和	美丽的	品质	从	母亲	到	孩子	;

在前面的篇章中，我努力阐明了什么样的生活方式有利于将高尚美好的品质从母亲传递给孩子；

[wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tend] [tu:; tə] [prə'du:s] [ˌʌn'bælənst] , ['vɪʃəs] , [ˌʌn'lʌvli] ['kærəktər] .

what	conditions	tend	to	produce	unbalanced	,	vicious	,	unlovely	character	.
什么	状况	趋向	到	生产	不平衡	,	恶毒	,	不可爱	特点	.

哪些条件容易造就性格失衡、恶毒、令人厌恶的人格?

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] ['prɪnsəpli] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl]['æspekts][ʌv; əv] [mə'tɜ:rnəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪz]

I	have	dwelt	principally	on	the	moral	aspects	of	maternity	,	because	that	is
我	有	居住	主要	在	这	道德	方面	的	产科	,	因为	那	是

[ðə; ði][saɪd] [ˌhɪðər'tu:] [ˌoʊvər'lʊkt] .

the	side	hitherto	overlooked	.
这	边	迄今为止	被忽视的	.

我主要着重探讨了母性的道德层面，因为这方面此前一直被忽视。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t][kloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['beɪlf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

But	I	can	not	close	without	saying	a	word	respecting	the	baleful	influence	of
但	我	能	不是	关闭	没有	说	一个	单词	尊重	这	有害的	影响	的

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .

intoxicating	drinks	.
醉人	饮料	.

但是，在结束之前，我必须谈谈醉酒的有害影响。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˌælkə'hɑ:lɪk] [drɪŋks] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] ,

Nothing	is	more	certain	than	that	the	desire	for	alcoholic	drinks	is	inherited	,
没有什么	是	更多的	肯定	比	那	这	欲望	为了	酗酒者	饮料	是	遗传	,

毫无疑问，对酒精饮料的渴望是遗传的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['dʌlnəs] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti] , [frʌm; frəm][wʌn] [greɪd] [bɪ'loʊ]

and	all	degrees	of	mental	dullness	and	incapacity	,	from	one	grade	below
和	全部	学位	的	精神的	乏味	和	无能力	,	从	一	年级	以下

[ðə; ði][pə'rent(ə)l] [ɪn'daʊmənt] ,

the	parental	endowment	,
这	父母	捐赠基金	,

以及所有程度的智力迟钝和能力不足，比父母的智力水平低一个等级。

[tu:; tə] ['ɪdiəsi] , [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['hæbɪts][ʌv; əv][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] .

to	idiocy	,	may	be	distinctly	referred	to	habits	of	intoxication	.
到	白痴	,	可能	是	明显地	指	到	习惯	的	中毒	.

白痴，可能特指酗酒的习惯。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] [in'ʃuəz] [lɑ:rdʒ]

We	have	seen	that	the	abnormal	sensibility	of	a	pregnant	woman	insures	large
我们	有	已见	那	这	异常	感性	的	一个	孕	女士	保险	大的

[ɪ'fekts] ([ɑ:n][ðə; ði][tʃaɪld]) [frʌm; frəm] [smɔ:l] ['kɔ:zɪz] .

effects	(	on	the	child	)	from	small	causes	.
效果	(	在	这	孩子	)	从	小的	原因	.

我们已经看到，孕妇异常敏感会导致微小的原因对孩子产生巨大的影响。

[ðʌs] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ˌaʊt'groʊ] ;

Thus	a	joy	is	absorbed	by	the	young	life	that	the	mother	outgrows	;
因此	一个	喜悦	是	吸收	经过	这	年轻的	生活	那	这	母亲	长大后不再适用	;

因此，母亲长大后，她所孕育的喜悦便被幼小的生命所吸收；

[ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['tempərerɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,

and	depression	that	was	but	temporary	with	her	,
和	沮丧	那	曾是	但	暂时的	和	她	,

而她的抑郁症只是暂时的。

[li:vz] [ɪts] [mɑ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] .

leaves	its	mark	on	the	temperament	and	disposition	of	her	offspring	.
树叶	它是	标记	在	这	气质	和	处置	的	她	后代	.

这会在其后代的性情和性格上留下印记。

[ðʌs] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [drɑ:p] [tu:; tə] [sə'steɪn] [jʊr; jər] [-]

Thus	the	habit	of	taking	just	a	drop	to	sustain	your	[	78	]
因此	这	习惯	的	采取	只是	一个	降低	到	维持	你的	[	-	]

因此，只喝一滴来维持你的[78]的习惯

['feɪntɪŋ] ['spɪrɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:t] [æt; ət] [naɪt] ,

fainting	spirits	during	the	day	,	and	a	glass	of	something	hot	at	night	,
昏厥	烈酒	期间	这	天	,	和	一个	玻璃	的	某物	热的	在	夜晚	,

白天喝点儿烈酒，晚上喝杯热饮。

['ædɪd] , [moʊst] ['laɪklɪ] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] ['mɑ:dərət] ['drɪŋkɪŋ] , ['gɪvz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æn; ən]

added	,	most	likely	,	to	the	father's	moderate	drinking	,	gives	the	child	an
额外	,	最多	可能	,	到	这	父亲的	缓和	喝	,	给予	这	孩子	一个

[ˌʌnkən'troʊləbl] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['stimjuləntsˌ] .

uncontrollable	passion	for	stimulants	.
不可控的	热情	为了	兴奋剂	.

父亲适度饮酒，很可能再加上其他因素，导致孩子对兴奋剂产生了无法控制的迷恋。

[naʊ] , [ðə; ði] [laɪf] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Now	,	the	life	you	live	may	be	all	that	is	desirable	,
现在	,	这	生活	你	居住	可能	是	全部	那	是	理想	,

现在，你所过的生活或许正是你所渴望的，

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [breɪn] [ɪz] [pʊt] ['ʌndər] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz] ['wi:kənd] ,

but	if	your	brain	is	put	under	this	influence	occasionally	,	all	the	good	is	weakened	,
但	如果	你的	脑	是	放	在下面	这	影响	偶尔	,	全部	这	好的	是	减弱	,

['vɪʃi:ˌeɪtɪd] , ['ʌndə'maɪnd] .

vitiated	,	undermined	.
受损	,	被削弱	.

但是，如果你的大脑偶尔受到这种影响，所有美好的事物都会被削弱、破坏、损害。

['ælkəhɔ:l] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪl] ?

Alcohol	breaks	down	the	will	,	and	what	is	a	human	being	without	a	will	?
酒精	休息	向下	这	将要	,	和	什么	是	一个	人类	存在	没有	一个	将要	?

酒精会摧毁人的意志，而没有意志的人算什么呢?

[ə; eɪ] ['væslˌetɪŋ] , [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['kri:tʃər] .

A	vacillating	,	unreliable	creature	.
一个	摇摆不定	,	不可靠的	生物	.

一个反复无常、不可靠的生物。

[ˌaɪ 'ti:] ['dednz] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [ænd; ənd] [ə'rauziz] [ðə; ði] ['pæʃnz] .

It	deadens	the	mental	sensibilities	and	arouses	the	passions	.
它	死	这	精神的	感性	和	唤起	这	激情	.

它使人心智麻木，却激起人的激情。

[frendz] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] [tu:; tə] [drɪŋk] [bɪr] [ɔ:r] ['spɪrɪts] ,

Friends	will	often	advise	a	pregnant	woman	to	drink	beer	or	spirits	,
朋友们	将要	经常	建议	一个	孕	女士	到	喝	啤酒	或者	烈酒	,

朋友们常常会建议孕妇喝啤酒或烈酒。

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [rɪˈkwaɪrz] [ˌaɪ ˈtiː] .

assuming	that	nature	at	such	times	requires	it	.
假设	那	自然	在	这样的	时代	需要	它	.

假设自然在特定情况下需要这样做。

[naʊ] , [ˈneɪtʃər] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [iˈməːdʒənsiz] , [ænd; ənd] [ˈpregnənsi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

Now	,	nature	is	equal	to	her	own	emergencies	,	and	pregnancy	is	not	a
现在	,	自然	是	平等的	到	她	自己的	紧急情况	,	和	怀孕	是	不是	一个

[dɪˈziːz] .

disease	.
疾病	.

大自然能够应对自身的紧急情况，怀孕不是一种疾病。

[ðə; ði] [ˈbruːdɪŋ] [ˈmʌðər] [niːdz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [er] , [əˈbʌndənt] [sliːp] ,

The	brooding	mother	needs	plenty	of	sunlight	and	fresh	air	,	abundant	sleep	,
这	沉思	母亲	需求	很多	的	阳光	和	新鲜的	空气	,	丰富	睡觉	,

[ˈmɑːdərət] [ˈeksərsaɪz] ,

moderate	exercise	,
缓和	锻炼	,

正在孵蛋的母鸡需要充足的阳光和新鲜空气、充足的睡眠和适度的运动。

[ˈhoʊlsəm] [fuːd] , [ænd; ənd][kənˈdʒiːniəl] [səˈraʊndɪŋz] .

wholesome	food	,	and	congenial	surroundings	.
健康	食物	,	和	相投	周围环境	.

健康的食物和宜人的环境。

[let] [hɜːr; hər][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][wʌn] [huː] [priˈskraibz] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələnt] [wɪtʃ] [hoʊldz] [dɪˈziːz] [ɪn][ɪtˈself]

Let	her	listen	to	no	one	who	prescribes	a	stimulant	which	holds	disease	in	itself
让	她	听	到	不	一	WHO	规定	一个	兴奋剂	哪个	持有	疾病	在	本身

.

:
.

不要听信任何开具含有致病成分的兴奋剂处方的人。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪnˈtempərəns] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] ,

There	is	such	a	thing	as	intemperance	in	eating	,
那里	是	这样的	一个	事物	作为	放纵	在	吃	,

饮食中确实存在过度放纵的情况。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈeni] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][hɜːrˈself][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [self] - [kənˈtroʊl]

and	I	would	counsel	any	woman	to	demand	of	herself	a	perfect	self	-	control
和	我	会	法律顾问	任何	女士	到	要求	的	她自己	一个	完美的	自己	-	控制

[æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

at	the	table	.
在	这	桌子	.

我会建议所有女性在餐桌上都要对自己有十足的自制力。

[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər] [ˈæbstɪnəns] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,

Nothing	less	than	this	,	with	entire	abstinence	on	her	part	,
没有什么	较少的	比	这	,	和	全部的	节制	在	她	部分	,

她必须完全禁欲，而且绝不能少于此。

[wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈnuːtrəlaɪz] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈlɪkər] , [kəˈmjuːnikeitid] , [ɪn][soʊ]

will	suffice	to	neutralize	in	most	cases	the	desire	for	liquor	,	communicated	,	in	so
将要	足够了	到	中和	在	最多	案例	这	欲望	为了	酒	,	沟通	,	在	所以

[ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] ,

many	cases	,
许多	案例	,

在大多数情况下，这足以消除人们对酒的渴望，这种渴望在很多情况下都是通过言语表达出来的。

[baɪ][ðə; ði]['fɑːðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrmnəs] ['eksəd] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ,

by	the	father	;	and	the	firmness	exercised	by	her	in	denying	the	appetite	,
经过	这	父亲	;	和	这	硬度	锻炼	经过	她	在	否认	这	食欲	,

父亲的责备；以及她坚决克制食欲的行为。

[wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][tʃaɪld][ðə; ði]['fɜːrmnəs][tuː; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][drɪŋk] .

will	give	her	child	the	firmness	to	resist	the	temptation	to	drink	.
将要	给	她	孩子	这	硬度	到	抵抗	这	诱惑	到	喝	.

这将使她的孩子拥有抵制饮酒诱惑的坚定意志。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [-]

Without	this	will	in	the	matter	,	the	inclination	would	[	79	]
没有	这	将要	在	这	事情	,	这	倾角	会	[	-	]

如果没有这种意志，倾向就会[79]

[biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['paʊər][tuː; tə][rɪ'zɪst] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

be	communicated	and	not	the	power	to	resist	,	as	,	for	instance	,
是	沟通	和	不是	这	力量	到	抵抗	,	作为	,	为了	实例	,

应该传达的是信息，而不是抵抗的力量，例如：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [əb'steɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

if	she	merely	abstained	because	she	could	not	obtain	what	she	longed	for	.
如果	她	仅仅	弃权	因为	她	可以	不是	获得	什么	她	渴望	为了	.

如果她只是因为无法得到自己渴望的东西而选择放弃。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz]['sɑːd(ə)n][ðer; ðər][breɪnz][wɪð; wɪθ]['lɑːgər] - [bɪr] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bruːtɪˌfaɪ] [ðəm'selvz]

The	Germans	sodden	their	brains	with	lager	-	beer	;	the	English	brutify	themselves
这	德国人	烂	他们的	大脑	和	拉格啤酒	-	啤酒	;	这	英语	残暴化	他们自己

[ɑːn] [dʒɪn] [ænd; ənd] ['potər] .

on	gin	and	porter	.
在	杜松子酒	和	搬运工	.

德国人喝淡啤酒麻痹自己；英国人则用杜松子酒和波特啤酒使自己变得粗犷。

[wiː; wi]['ruːɪn][soʊl] , ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['wɜːrldli] ['prɑːspekts][ɑːn] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['wɪski] .

We	ruin	soul	,	body	,	and	worldly	prospects	on	adulterated	whisky	.
我们	废墟	灵魂	,	身体	,	和	世俗	前景	在	掺假的	威士忌酒	.

我们因饮用掺假威士忌而毁掉灵魂、身体和世俗前途。

['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['laɪs(ə)ns]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['grɒgərɪ] , ['kɔːrnər]

Our	husbands	and	fathers	license	thousands	of	groggeries	,	corner
我们的	丈夫们	和	父亲们	执照	数千	的	杂货店	,	角落

['groʊsəriz] , [sə'luːn] ,

groceries	,	saloons	,
杂货	,	酒吧	,

我们的丈夫和父亲们为成千上万家杂货店、街角食品店、酒吧颁发了营业执照，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hoʊm] .

that	they	may	be	free	to	indulge	out	of	sight	of	home	.
那	他们	可能	是	自由的	到	放纵	出去	的	视线	的	家	.

这样他们就可以在远离家乡的地方尽情享乐。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [prɪ'per] ['pleɪsɪz] [wer'ɪn] [ðer; ðər][sʌnz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]['ɪntuː][vaɪs] .

In	this	way	they	prepare	places	wherein	their	sons	may	be	initiated	into	vice	.
在	这	方式	他们	准备	地方	其中	他们的	儿子们	可能	是	启动	进入	副	.

这样，他们就为自己的儿子们预备了可以引诱他们堕入罪恶的场所。

[ðʌs] [ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv] ['drʌŋkədz] ['nevər] [feilz][ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [taʊn] , [ɔːr]['sɪti] , [nɔːr][ðə; ði] [sə'plaɪ]

Thus	the	crop	of	drunkards	never	fails	in	village	,	town	,	or	city	,	nor	the	supply
因此	这	庄稼	的	醉汉	绝不	失败	在	村庄	,	镇	,	或者	城市	,	也不	这	供应

[ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,

of	criminals	,
的	罪犯	,

因此，无论在乡村、城镇还是城市，醉汉和罪犯都层出不穷。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [meɪd] ['krɪmənəlz][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [prə'vaɪdɪd] .

large	and	small	,	made	criminals	by	these	means	provided	.
大的	和	小的	,	制成	罪犯	经过	这些	方法	假如	.

通过这些手段，无论大小，都成为了犯罪分子。

[ðə; ði] “ [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ” [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] ['drʌŋkərd] , [ɑːr; ər] ['kreɪdld] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz]

The	“	deficient	”	child	and	the	predestined	drunkard	,	are	cradled	as	softly	as
这	“	不足	”	孩子	和	这	命中注定	酒鬼	,	是	摇篮	作为	轻轻	作为

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['tempərəns] .

are	the	children	of	temperance	.
是	这	孩子们	的	节制	.

有缺陷的孩子和注定要酗酒的孩子，都会像节制的孩子一样被温柔地呵护。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['hændɪŋ] [hɜːr; hər] [beɪb] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] ,

The	mother	handing	her	babe	round	for	the	admiration	of	her	neighbors	,
这	母亲	处理	她	宝贝	圆形的	为了	这	钦佩	的	她	邻居	,

母亲把婴儿递给邻居们欣赏。

[ɪz] ['ʃeɪkən] [baɪ][noʊ] [ˌprivɪʒən] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] .

is	shaken	by	no	prevision	of	what	it	will	one	day	become	.
是	摇晃	经过	不	预知	的	什么	它	将要	一	天	变得	.

它因无法预见自己未来会变成什么样而感到不安。

[hɜːr; hər] [fer] , ['roʊzi] - ['tʃiːkt] [bɔɪ] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'iːbriˌeɪt] [ə'saɪləm] ?

Her	fair	,	rosy	-	cheeked	boy	destined	to	be	the	inmate	of	an	inebriate	asylum	?
她	公平的	,	红润	-	脸颊	男生	注定	到	是	这	囚犯	的	一个	醉酒	庇护所	?

她那面色白皙、脸颊红润的儿子，注定要成为戒酒院的病人吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

遗传；(Transmission; or,)
第4/4页

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	will	not	believe	it	.
她	将要	不是	相信	它	.

她不会相信的。

[jet] ['oʊnli] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [lɔː] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm]

Yet	only	obedience	to	the	higher	law	on	her	part	will	have	saved	him
然而	仅有的	服从	到	这	更高	法律	在	她	部分	将要	有	已保存	他

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

然而，只有她服从更高的法律，才能使他免于厄运。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːdərn] [deɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

It	has	been	clearly	demonstrated	in	these	modern	days	that	nothing	is	to	be
它	有	到过	清楚地	已证明	在	这些	现代的	天	那	没有什么	是	到	是

[hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [praɪs] .

had	without	paying	the	full	price	.
有	没有	付费	这	满的	价格	.

如今的现实已经清楚地表明，不付出全部代价就得不到任何东西。

[ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'zaɪrd] , [ðə; ði] ['greɪtər] [-]

The	more	valuable	the	thing	desired	,	the	greater	[	80	]
这	更多的	有价值的	这	事物	想要的	,	这	更大的	[	-	]

所渴望的事物越有价值，就越大[80]

[ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

the	price	to	be	paid	.
这	价格	到	是	有薪酬的	.

要付出的代价。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌsætəs'fækʃənz][ænd; ənd][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['perəntɪdʒ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði]

Thus	the	satisfactions	and	joys	of	parentage	can	only	be	had	by	the
因此	这	满意度	和	喜悦	的	亲子关系	能	仅有的	是	有	经过	这

['stʌdi] [ʌv; əv] ,

study	of	,
学习	的	,

因此，只有通过学习才能获得为人父母的满足感和快乐。

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['efərt]

and	obedience	to	,	natural	and	spiritual	law	,	at	the	cost	of	much	effort
和	服从	到	,	自然的	和	精神	法律	,	在	这	成本	的	很多	努力

, [self] - [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .

,	self	-	denial	,	and	self	-	control	.
,	自己	-	拒绝	,	和	自己	-	控制	.

并且要付出巨大的努力、自我克制和自我控制，才能遵守自然法则和精神法则。

([self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [duː][nɑːt] [prə'duːs] [faɪn] ['ɔːfsprɪŋ]) .

(	Self	-	indulgence	and	indifference	do	not	produce	fine	offspring	)	.
(	自己	-	放纵	和	漠不关心	做	不是	生产	美好的	后代	)	.

(放纵和冷漠不会培养出优秀的后代)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

It	**has**	**also**	**been**	**proved**	**,**	**to**	**the**	**simplest**	**observation**	**,**
它	有	还	到过	已证实	,	到	这	最简单的	观察	,

最简单的观察也证明了这一点：

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

that	**woman**	**has**	**the**	**large**	**balance**	**of**	**power**	**in**	**the**	**formation**	**of**	**character**	**,**
那	女士	有	这	大的	平衡	的	力量	在	这	形成	的	特点	,

那位女性在性格塑造方面拥有很大的影响力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

and	**it**	**is**	**for**	**her**	**to**	**assume**	**the**	**responsibility**	**.**
和	它	是	为了	她	到	认为	这	责任	.

这是她应该承担的责任。

['dʒiːniəs][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['influənsiz] [ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] , [bʌt; bət]

Genius	**is**	**dependent**	**on**	**a**	**combination**	**of**	**influences**	**outside**	**our**	**control**	**,**	**but**
天才	是	依赖	在	一个	组合	的	影响	外部	我们的	控制	,	但

[gʊd] [sens] ,

good	**sense**	**,**
好的	感觉	,

天才的诞生取决于我们无法控制的多种因素的综合作用，但良好的常识也至关重要。

[ɪn'tegrəti] , [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [teɪk] [ðer; ðər] [groʊθ] [frʌm; frəm] [θɔːts] , [i'məuʃənz] ,

integrity	**,**	**generosity**	**,**	**and**	**chastity**	**take**	**their**	**growth**	**from**	**thoughts**	**,**	**emotions**	**,**
正直	,	慷慨	,	和	贞洁	拿	他们的	生长	从	想法	,	情绪	,

[ænd; ənd][ækts] ,

and	**acts**	**,**
和	行为	,

正直、慷慨和贞洁源于思想、情感和行为。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][kən'troʊl][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] .

over	**which**	**we**	**have**	**control**	**to**	**a**	**very**	**great**	**extent**	**.**
超过	哪个	我们	有	控制	到	一个	非常	伟大的	程度	.

我们在很大程度上可以控制这些方面。

[let] ['wɪmɪn] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] .

Let	**women**	**take**	**courage**	**.**
让	女性	拿	勇气	.

让女性鼓起勇气。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðer; ðər][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ðə; ði]['noʊblɚ][ðer; ðər][rɪ'wɔːrd] .

The	**larger**	**their**	**responsibility**	**,**	**the**	**nobler**	**their**	**reward**	**.**
这	更大的	他们的	责任	,	这	更高贵	他们的	报酬	.

责任越大，获得的奖励也越高。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

A	**Table**	**of**	**Contents**	**has**	**been**	**provided**	**for**	**the**	**convenience**	**of**	**the**	**reader**	**.**
一个	桌子	的	内容	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这	读者	.

为了方便读者，本书附有目录。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式被保留了下来。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神